

RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE DÉMOCRATIQUE ET POPULAIRE
MINISTÈRE DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR ET DE LA RECHERCHE
SCIENTIFIQUE

UNIVERSITÉ FRÈRES MENTOURI CONSTANTINE 1
FACULTÉ DES LETTRES ET DES LANGUES
DÉPARTEMENT DE LETTRES ET LANGUE FRANÇAISE



N° d'ordre : 02/D3C/2024

Série : 01/Fr/2024

Thèse présentée en vue de l'obtention du diplôme de Doctorat L.M.D
Option : Sciences du Langage et didactique du FLE

La toponymie de Constantine :
Etude morphologique, sémantique
et statistique.

Sous la direction de :

Dr. Mehdi BENDIEB ABERKANE

Présenté par :

Idris MOUHLI

Membres du jury :

Présidente : DJAGHAR Achraf

Pr. UFM Constantine1

Rapporteur : BENDIEB ABERKANE Mehdi

Dr. UFM Constantine 1

Examineur : BENSAGESLI Antar

Dr. UFM Constantine 1

Examinatrice : IDJET Ahlem

Dr. ENS Constantine 3

Examineur : CHEDDAD Bouguerra

Dr. Université de Souk Ahras

Thèse soutenue le 22 février 2024

Année universitaire 2022 - 2023

Résumé

Notre recherche concerne la toponymie de Constantine. Une région à l'histoire riche ; elle était la capitale des berbères durant plusieurs siècles et a connu le brassage de plusieurs civilisations qui, chacun à son tour, avait essayé de marquer sa présence non seulement par la domination politique et armée mais, aussi, par le changement de sa toponymie.

Comme les noms de lieux sont considérés comme des vestiges de l'histoire nous avons décidé de mener une étude sur sa toponymie afin de connaître le degré d'impact des civilisations qui se sont amalgamés depuis des siècles.

Mots clés : Onomastique, toponymie, histoire, Constantine

Abstract

Our research concerns the toponymy of Constantine. A region with a rich history; it was the capital of the Berbers for several centuries and experienced the mixing of several civilizations which, each in turn, had tried to mark its presence not only by political and armed domination but also by changing its toponymy.

As place names are considered as vestiges of history, we decided to conduct a study on its toponymy in order to know the degree of impact of civilizations that have been amalgamated for centuries.

Keywords: Onomastics, toponymy, history, Constantine

ملخص

يتعلق بحثنا بأسماء المواقع الجغرافية في قسنطينة. منطقة ذات تاريخ غني. كانت عاصمة الأمازيغ لعدة قرون وشهدت اختلاط العديد من الحضارات التي حاولت كل منها بدورها تحديد وجودها ليس فقط من خلال الهيمنة السياسية والمسلحة ولكن أيضاً من خلال تغيير أسماء المواقع الجغرافية لأن أسماء الأماكن تعتبر من بقايا التاريخ، فقد قررنا إجراء دراسة حول أسماء المواقع الجغرافية من أجل معرفة درجة تأثير الحضارات التي تم دمجها لعدة قرون.

الكلمات الدالة: التسميات، الأسماء الجغرافية، التاريخ، قسنطينة

Dédicaces

A mon père.....

A ma mère.....

A mon épouse....

Remerciements

A mon directeur de thèse, Docteur Mehdi BENDIEB ABERKANE, pour ses conseils, ses orientations et ses encouragements.

J'adresse mes remerciements au Professeur DERRADJI Yacine qui a toujours été présent pour m'orienter tout au long de mon travail de recherche. Qu'il trouve ici l'expression de ma gratitude et ma reconnaissance.

Je tiens à remercier également Dr. Chérif SOUTI pour ses conseils précieux.

Mes pensées reconnaissantes vont spécialement à mes parents, mes sœurs et à mon épouse.

Table des matières

Introduction générale.....	9
Partie 1: L'onomastique et la toponymie dans les sciences du langage.....	12
Introduction.....	13
1. L'onomastique, une science des noms	13
1.1. L'anthroponymie.....	15
2. La toponymie	17
2. L'onomastique maghrébine et algérienne :.....	18
2.1. L'onomastique maghrébine.....	18
2. L'onomastique algérienne	19
3. Le nom propre.....	20
4. Conclusion partielle.....	23
Partie 2 : Terrain de recherche, problématique, hypothèses et méthodologie.	24
1. Introduction.....	25
2. La wilaya de Constantine comme terrain de recherche.....	25
3. Problématique	29
4. Hypothèses	29
5. Méthodologie et paramètres de l'analyse morphologique et sémantique	30
6. La transcription.....	31
7. Conclusion partielle.....	35
Partie 3 : Analyse des toponymes de la wilaya de Constantine.....	36
1. Introduction.....	37
4. Classement des toponymes	42
4.1 Les noms simples et les noms composés :	42
4.1.2 Les noms composés :	45
5. Analyse sémantique des toponymes.....	72
5.1.1 La base chaab/ Chaabat/ Chaabet/Chaabt :	74
5.1.2 La base Djebel.....	122
5.1.3 La base Draâ :.....	139
5.1.4 La base Faïdh :	144
5.1.5 La base Fedj/Fadj:	145
5.1.6 La base Kef/Kifan :	146
5.1.7 La base Ras/Rous	173
5.2.1 La base aéroport :	174

5.2.2	La base Agbet :	174
5.2.3	La base Beit:	175
5.2.4	La base Bled/Blad.....	176
5.2.5	La base Bordj :	185
5.2.6	La base cimetièrè.....	192
5.2.7	La base Cité.....	196
5.2.8	La base Dar/Diar	198
5.2.9	La base Djamaa	199
5.2.10	La base Djebanet	199
5.2.11	La base Djenane :	200
5.2.12	La base Domaine :	200
5.2.13	La base Douar :	201
5.2.14	La base ferme.....	209
5.2.15	La base Kalaat	217
5.2.16	La base Kantra	218
5.3	La base Mechtat	219
5.4	La base Merdj.....	255
5.5	La base Marah.....	256
5.6	La base Mzaret	256
5.7	La base Ain	263
5.8	La base Bir	298
5.9	La base Oued	303
5.10	La base Ben.....	321
5.11	La base Ouled	323
5.12	La base si.....	323
5.13	La base Sidi.....	324
5.14	La base Forêt :	327
6.	Analyse statistique des toponymes recueillis.....	334
6.1	Fréquence des catégories sémantiques	335
6.2	Fréquence des unités lexicales	336
6.3	Souches des toponymes	338
6.4	Fréquence des langues par catégorie sémantique	339
6.5	Fréquence des unités lexicales	340
6.6	Conclusion partielle.....	342
	Conclusion générale	343
	Références bibliographiques	347
	Thèses et mémoires	348

Livres et articles :	348
Dictionnaires	351
Ressources Internet	351
Documents cartographiques	352
Annexe	354
Index des toponymes étudiés	365

« Cet immense vocabulaire n'est pas, comme celui des sciences, le produit de la méditation, et encore moins le développement d'une donnée systématique. Il n'est pas l'œuvre de quelques hommes. Il s'est formé à la longue, et comme au hasard des circonstances. Il a pour auteurs tous les peuples qui, successivement, sont venus s'établir dans notre pays, toutes les races, victorieuses ou vaincues » LONGNON, Auguste (1920), *Les noms de lieu de la France, leur origine, leur signification, leurs transformations* Ed Librairie ancienne honoré Champion, Paris, p 01.

Introduction générale

Nommer c'est attribuer un « nom propre » à une personne, à un nom de lieu, à un animal, à une divinité ou à un produit. L'homme a commencé par nommer ce qui l'entoure depuis qu'il a commencé à parler et à mouvoir. Il nommait son entourage dans le but de se situer et de faciliter ses déplacements, mais aussi, afin de délimiter son territoire et de se l'approprier.

Nommer signifie, aussi, s'approprier symboliquement, culturellement, linguistiquement et politiquement un territoire bien déterminé. C'est pour cette raison, que les différents peuples et civilisations essaient de rebaptiser la toponymie du peuple conquis. De cette manière, et au fil des années ou des siècles, le peuple dominé n'aurait plus de traces.

L'onomastique est cette science qui s'intéresse à la formation des noms propre, à l'acte de nommer ; « *Parler des noms propres, c'est ressusciter des rapports historiques, culturels, symboliques, identitaires enfouis et intériorisés dans la mémoire collective* »¹. Cette citation de Brahim ATOUI et de Farid BENRAMDANE témoigne de l'importance de la nomination et de ses enjeux.

Notre travail concerne la toponymie ou étude des noms de lieux de la wilaya de Constantine. Les raisons qui justifient notre choix pour cette région sont diverses. Le brassage de plusieurs civilisations et son rôle prépondérant fait d'elle un réservoir important en matière de la richesse toponymique. Les processus de nominations/dénominations qu'a subi cette région pacifiques ou coercitifs contribuent à formation et à la richesse de sa toponymie.

Pour ce faire, les grandes étapes qui contribuent à la progression de notre travail sont les suivantes ;

Dans l'introduction générale, il est question de présenter brièvement les grandes lignes directrices de notre travail de recherche.

La première partie est consacrée à la présentation de l'onomastique, de ses branches, de son histoire, de ses méthodes, de ses outils et ses principes. Il est question, aussi, de détailler la toponymie magrébine, en général, et algérienne, en particulier.

¹ Farid BENRAMDANE et Brahim ATOUI (1995), *Nomination et dénomination des noms de lieux, de tribus et de personne en Algérie*, éditions CRASC, Oran, Algérie, p.7.

La deuxième partie, quant à elle, sera consacrée à la description du terrain de recherche. Il est également question de la problématique, des motivations du sujet et des objectifs de la recherche.

La troisième partie sera consacrée à l'analyse du corpus. Nous entamerons notre analyse par une approche morphologique où nous nous focaliserons sur la forme des toponymes (simples ou composés).

Ensuite, nous passerons au deuxième volet de l'analyse qui est d'ordre sémantique où nous interpréterons les toponymes et les classerons suivant des catégories sémantiques et déterminerons leurs langues d'origines.

Nous terminerons notre analyse par l'approche statistique qui concernera les récurrences des toponymes, la fréquence des unités lexicales et l'impact des différentes civilisations qui ont conquis Constantine.

Notre travail sera couronné par une conclusion qui apportera des réponses à nos questions de départ.

Etant le résultat d'une politique, d'une pratique sociale, d'une identité, d'une culture et d'une représentation de toute une société, interpréter les noms de lieux de la wilaya de Constantine nous permettrait de découvrir via les noms le degrés d'influence des différents conquérants, depuis l'antiquité à ce jour.

Partie 1: L'onomastique et la toponymie dans les sciences du langage

Introduction

« *Nous sommes environnés de noms. Du lever au coucher, nous allons de noms en noms. Du café du matin à la tisane du soir* »². Ce passage de Jean-Louis BEAUCARNOT souligne l'importance du nom propre dans notre vie quotidienne. Depuis la plus haute Antiquité, l'homme a toujours nommé ce qui l'entourait ; il a attribué des noms à ses enfants, à sa région, aux rivières, aux plantes, aux animaux, aux montagnes et aux divinités, dans le but de marquer son territoire et perpétuer ses croyances et sa culture.

En contexte colonial, les noms de lieux pénètrent rarement tels quels dans la nouvelle langue ; les colonisateurs commencent par changer les toponymes des plaines puis, plus lentement, ceux des montagnes³. Le changement est parfois total comme *Annaba* devenue *Bône* et *Bougaâ* rebaptisée *La Fayette*. Parfois, il touche uniquement la prononciation : *Constantine* au lieu de *Qsantina* et *Oran* pour *Wahran*.

Par ailleurs, l'influence de la religion pousse les citoyens à opérer des changements en utilisant des hagionymes ou noms de personnes sacrées à l'exemple de *Sidi* ou de *Si*.

D'autres paramètres peuvent intervenir. En effet, la nature du terrain ou du sol, l'eau en abondance ou son absence, une famille dominante ou propriétaire d'un terrain, une bataille ou le nom d'un martyr sont autant d'éléments qui poussent l'homme ou l'Etat à nommer/dénommer ou renommer une région, un lieu-dit ou une rue.

1. L'onomastique, une science des noms

Cette faculté de l'homme à nommer et dénommer a engendré une science qui s'occupe de l'étude des noms propres, appelée *onomastique*, qui a pour objet d'étude l'origine, la propagation, la formation⁴ et le sens des noms propres.

²BEAUCARNOT, Jean Louis (2004), *Laissez parler les noms ! noms de lieux, prénoms, noms de famille, noms de marques...*, Jean-Claude Lattès, Paris, p. 5.

³CHAKER, Salem cité par BENRAMDANE, Farid (2005), *Microtoponymie de souche arabe période médiévale XXème siècle. Etude de cas : la région de Tiaret (Tihart/Tahart)*, In *Nomination et dénomination (des noms de lieux, de tribus et de personnes en Algérie)*, Coordonné par Benramdane Farid et Atoui Brahim, éditions du CRASC, Oran, p. 117.

⁴JONASSON Kerstin (1994), *Le nom propre : Constructions et interprétations*, Editions Duculot, Belgique, P. 7

Cette science est relativement récente ; les premiers travaux sont ceux de Houzé, Quicherat et Cocheris ⁵qui publièrent leurs premiers ouvrages respectivement en 1864, 1867 et 1874. Mais il a fallu attendre Auguste Longnon et Albert Dauzat pour que cette discipline devienne une science à part entière.

Contrairement à Auguste Longnon qui n'a formé aucun disciple durant ses enseignements, Albert Dauzat a formé plusieurs toponymistes en animant des conférences à l'Ecole pratique des Hautes Etudes⁶, en organisant pour la première fois en 1938, *Le congrès international de toponymie et d'anthroponymie*. En 1947, il a créé une revue dédiée à cette science nommée *Onomastica*, remplacée en 1949 par *La Revue internationale d'onomastique* connue de nos jours sous le nom de la *Nouvelle Revue d'onomastique*.

Foudil Cheriguen souligne l'interdisciplinarité de l'onomastique en écrivant : « *Outre le fait que la toponymie relève essentiellement de la science linguistique, elle fait appel à des sciences sociales et humaines dont elle est partie intégrante.* »⁷ L'onomastique est considérée comme « *un complexe de sciences, et non point comme une science aux limites nettes* »⁸, elle est en relation étroite avec « *l'histoire, la géographie et la sociologie* »⁹.

L'histoire « *indique ou précise les mouvements anciens des peuples, les migrations, les aires de colonisation, les régions où tel ou tel groupe linguistique a laissé ses traces* »¹⁰. Par exemple, le toponyme *Constantine* renvoie directement à son fondateur l'empereur romain *Constantin Le Grand*. C'est là une preuve par un toponyme de la présence romaine.

La géographie, quant à elle, est « *L'aspect physique d'un territoire, la relation aux climats et leurs variations, les productions agricoles et industrielles, le travail de la terre et les modes de répartition (ou d'appropriation) des sols et leurs qualités sont aussi de nature à créer ou à modifier les structures toponymiques* »¹¹. L'homme nomme son terrain en

⁵DAUZAT, Albert (1926), *Les noms de lieux. Origines et évolutions*, Editions Delagrave. Paris, P. 12

⁶Idem. P 13

⁷CHERIGUEN, Foudil (1993), *Toponymie algérienne des lieux habités. Les noms composés*, Epigraphe. Alger, P 19

⁸BAYLON, Christian et FABRE, Paul (1982), *Les noms de lieux et de personnes*, Editions Fernand Nathan, Paris, P 6

⁹BAYLON, Christian et FABRE, Paul (1982), *Les noms de lieux et de personnes*, Editions Fernand Nathan, Paris, P 6

¹⁰DAUZAT, Albert (1926), *Les noms de lieux. Origines et évolutions*, Editions Delagrave. Paris, P. 7

¹¹CHERIGUEN, Foudil (1993), *Toponymie algérienne des lieux habités. Les noms composés*, Epigraphe. Alger, P 20

fonction de la qualité de la terre ou sa forme ; le toponyme *Djebel* indique toujours une montagne, une place qui domine la région.

La sociologie intervient à travers « *Les successions de générations, les déplacements de populations, les variations dans l'organisation* »¹² et les croyances qui poussent les peuples à nommer et renommer les noms de lieux. L'influence de la religion, par exemple, pousse les habitants à nommer leurs enfants par les noms de prophètes, les épithètes de Dieux et les compagnons des prophètes. Ils renomment aussi certains champs, rues et placettes publiques par des noms de martyrs, des hagionymes et des familles dominantes.

L'onomastique se subdivise en deux grandes branches à savoir l'anthroponymie et la toponymie.

1.1. L'anthroponymie

Ce terme est utilisé pour la première en 1887 par l'ethnographe portugais José Leite De Vasconcellos¹³. Anthroponymie vient du grec anthropos « homme » et anoma « nom ».

Cette branche s'occupe des catégories suivantes :

1.1.1 Les noms de famille : c'est le nom qui est transmis à un enfant par l'un de ses parents.

Nous pouvons en avoir :

- **Le patronyme** : le nom de famille transmis par le père.
- **Le matronyme** : le nom de famille transmis par la mère.

1.1.2 Les prénoms : est le nom individuel, nom personnel. C'est le nom qui désigne une personne déterminée.

¹²CHERIGUEN, Foudil (1993), *Toponymie algérienne des lieux habités. Les noms composés*, Epigraphe. Alger, P 19

¹³BAYLON, Christian et FABRE, Paul (1982), *Les noms de lieux et de personnes*, Editions Fernand Nathan, Paris, P 6

1.1.3 Des surnoms : une désignation substituée au nom véritable d'une personne, qui lui est attribuée par un tiers, tirée souvent de particularités physiques ou morales.

Nous avons deux types de surnoms :

➤ **Des hypocoristiques** : Pour le dictionnaire informatisé *Trésor de la Langue Française (TLF)* l'hypocoristique est un « (Terme) qui exprime une intention caressante, affectueuse, notamment dans le langage des enfants ou ses imitations »¹⁴. Le deuxième composant du toponyme *Koudiat Aichouch*, par exemple, est un hypocoristique de *Aicha*.

➤ **Des sobriquets** : « Surnom familial que l'on donne à une personne avec une intention moqueuse ou plaisante, faisant référence à des particularités physiques ou à des traits de caractère de cette personne, à son origine sociale ou géographique, à son métier, à une anecdote de sa vie ou encore formé sur un jeu de mots »¹⁵. Nous avons, dans notre corpus, le deuxième composant du toponymes *Chaabat Naia*, qui est un surnom ayant une intention moqueuse signifiant « Naïveté, simplicité, crédulité ».

1.1.4 Des ethnonymes : ou ethnique représente un nom de tribu, d'un groupe de familles dont les membres se disent issus d'un ancêtre commun. Cette catégorie de noms a pour générique *Ouled, Douar, Beni/Ben, Aït* signifiant « les gens de, les enfants de... ».

1.1.5 Des théonymes : interprétation des noms des dieux.

1.1.6 Des hagionymes : interprétation des noms de saints.

Il est à rappeler qu'Auguste Longnon est le premier à avoir étudié les anthroponymes ; il a mené une étude sur « *Les noms de familles carolingiens* », en 1886¹⁶. Viennent ensuite les travaux d'Arthur Giry qui a consacré un chapitre

¹⁴<http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?8;s=1520825610>; consulté le 20/01/2016 à 15h50.

¹⁵<https://www.cnrtl.fr/definition/sobriquet>, consulté le 20/01/2016 à 17h00.

¹⁶BAYLON, Christian et FABRE, Paul (1982), *Les noms de lieux et de personnes*, Editions Fernand Nathan, Paris. P 36

de son « *Manuel de diplomatique* »¹⁷ à l'anthroponymie. Mais l'ouvrage qui constitue une « *des pièces maitresses de la jeune science* »¹⁸ est celui d'Ernst Förstemann intitulé « *Altdeutsches Namenbuch : Die Personennamen* »¹⁹, publié en 1900.

2. La toponymie

Du grec topos « lieu » et anoma « nom »²⁰. Elle se propose de rechercher la signification et l'origine des noms de lieux et aussi d'étudier leurs transformations²¹.

Cette discipline se subdivise en plusieurs catégories :

1.2. Les sous catégories de la toponymie

1.2.1 Le relief désigne « toute notion d'éminence plus ou moins importante : escarpement, élévation, surélévation, colline, mamelon ou, au contraire une notion de pente, de descente ou de toute autre excavation ou dénivèlement »²².

1.2.2 L'hydronymie « (du grec hydros « eau » et anoma) étudie les noms de cours d'eau, mais aussi des pièces d'eau, et des terrains aqueux »²³.

¹⁷BAYLON, Christian et FABRE, Paul (1982), *Les noms de lieux et de personnes*, Editions Fernand Nathan, Paris. P 36

¹⁸BAYLON, Christian et FABRE, Paul (1982), *Les noms de lieux et de personnes*, Editions Fernand Nathan, Paris. P 36

¹⁹BAYLON, Christian et FABRE, Paul (1982), *Les noms de lieux et de personnes*, Editions Fernand Nathan, Paris. P 36

²⁰ BAYLON, Christian et FABRE, Paul (1982), *Les noms de lieux et de personnes*, Introduction de Charles Camproux, Editions Fernand Nathan, Paris, P 6

²¹ROSTAING, Charles (1974), *Les noms de lieux*. Que sais-je ? 8ème édition revue, 1ère édition 1945, Editions PUF, Paris. P 5

²²CHERIGUEN, Foudil (2012), *Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord (Algérie, Maroc, Tunisie)*, Achab, Tizi Ouzou, P 18

²³ Ibid.

1.2.3 L’oronymie (du grec oros « montagne ») étudie les noms de montagnes, mais aussi les noms de hauteurs et d’élévations quelconques, de roches, etc. »²⁴.

1.2.4 L’odonymie « (du grec odos « route, rue ») étudie les noms de rues, mais aussi les noms de chemins et de routes et, plus largement, de toute voie de communication »²⁵.

1.2.5 La microtoponymie est l’étude des lieux dits et des hameaux.

1.2.6 Phytonymie « Domaine relatif aux noms de plantes selon les différents pays et régions »²⁶.

2. L’onomastique maghrébine et algérienne :

2.1. L’onomastique maghrébine

Le terme *Maghreb* a longtemps désigné les trois pays d’Afrique du Nord-Ouest: le Maroc, l’Algérie et la Tunisie. Puis, s’ajoutèrent les extrémités orientale et occidentale que sont la Libye, la Mauritanie et le Sahara Occidental.

l’Afrique du Nord ne suscitait pas l’intérêt des toponymistes à l’exception d’Arthur PELLEGRIN qui édita en 1949 un livre intitulé « *Les noms de lieux d’Algérie et de Tunisie* » et quelques articles dans *Lybica*²⁷ et la *Revue internationale d’onomastique*²⁸. Cette absence d’études exhaustives est dû à leurs statuts politiques ; colonisés. L’Algérie, le Maroc, la Mauritanie et la Tunisie étaient des colonies de la France. Une partie du Maroc et le Sahara Occidental étaient sous le contrôle des espagnols. La Libye, quant à elle, était occupée par les italiens. Donc, les études concernant

²⁴ Ibid.

²⁵ Ibid.

²⁶ PRUVOST-BEAURAIN, Jean-Marie (2010), *Noms vernaculaires, botanique*, Encyclopédie Universalis 2011, Paris, Version DVD

²⁷ Ibid.

²⁸ Ibid.

ces pays « *sont tributaires (et ont toujours été perçues comme des appendices)* »²⁹ des études des pays qui les ont colonisées.

Depuis l'indépendance de ces pays, les études onomastiques ont pris une autre tournure :

En Tunisie, les travaux les plus connus sont ceux d'Evelyne Ben Jaafar qui a édité, en 1985, un livre intitulé « *Les noms de lieux de Tunisie: racines vivantes de l'identité* ». Le 26 Février 2013, l'Etat tunisien décide, via le décret N°1299, de créer la Commission nationale de toponymie en fixant sa composition, ses missions et les modalités de son fonctionnement³⁰.

En Mauritanie, les études avancent timidement jusqu'au 09 novembre 2011, date de la création de la commission nationale de toponymie par l'arrêté 0069.2022, affilié au ministère de l'habitat, de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire³¹.

Les études en Libye et au Sahara occidentale n'avancent pas les autres pays du Maghreb.

Les études onomastiques au Maroc avancent plus rapidement que celles des pays cités supra, notamment après la création de l'IRCAM (Institut Royal de la Culture Amazigh), le 17 octobre 2001.

2. L'onomastique algérienne

En Algérie, les études onomastiques sont aussi en avance que celles réalisées au Maroc. L'essor de cette discipline débute depuis la publication du livre de Foudil CHERIGUEN intitulé *Toponymie algérienne des lieux habités (les noms composés)*, en 1993.

Des jeunes chercheurs se sont mis à étudier et éditer des travaux sur les noms de lieux et de personnes. On trouve les travaux de Foudil CHERIGUEN qui a, à son actif, un livre édité en 1993 intitulé (*Toponymie algérienne des lieux habités. Les noms composés*, Epigraphe. Alger), deux dictionnaires édités respectivement en 2012 (*Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord (Algérie, Maroc, Tunisie)*, Achab, Tizi Ouzou) et en 2021 (*Dictionnaire de toponymie algérienne des lieux habités*,

²⁹CHERIGUEN, Foudil (1993), *Toponymie algérienne des lieux habités. Les noms composés*, Epigraphe. Alger, p. 7.

³⁰https://unstats.un.org/unsd/uneggn/nna/documents/Decret_1299_CNToponymie.pdf, consulté le 12 décembre 2022

³¹<http://extwprlegs1.fao.org/docs/pdf/mau140698.pdf>, consulté le 13 décembre 2022

Haut-Commissariat de l'Amazighité, Alger) et plusieurs articles dédiés à la toponymie. On peut citer également le livre de Brahim Atoui publié en 1998 (*Toponymie et espace en Algérie*. Institut National de Cartographie, Alger), le dictionnaire de Mohand Akli HADDADOU publié en 2012 (*Dictionnaire toponymique et historique de l'Algérie*, Editions Achab, Tizi Ouzou), les thèses de doctorat de Farid BENRAMDANE et Ouerdia YERMECHE en 2008, Hania AKIR en 2010 et celle de Lynda MOUNSI soutenue en 2015. Rajoutons à cela, des numéros de revue consacrés au nom propre par des laboratoires de recherche. Par exemple, le laboratoire SLADD (Sciences du Langage, Analyse de Discours et Didactique) de l'Université Frères Mentouri a consacré son huitième numéro au *Prénom en Algérie*, le Centre de Recherche en Anthropologie Sociale et Culturelle (CRASC) a consacré aussi plusieurs articles et numéros à cette thématique. De plus, des dizaines de mémoires de magistères et de masters ont été soutenus dans ce champ de recherche et d'autres sont en phase de préparation dans les différents départements de langues.

3. Le nom propre

Un nom propre est avant tout un mot qui appartient à une langue donnée, « formé, comme tous les autres, de voyelles et de consonnes, de phonèmes articulés par les organes de la parole et transmis par l'oreille au cerveau. Il ne saurait donc être étudié autrement qu'un autre mot quelconque, en dehors de la langue dont il fait partie et dont il porte l'empreinte »³². Un nom propre doit être analysé du point de vue phonétique et phonologique, morphologique et syntaxique, lexical et sémantique à l'instar des noms communs.

Dans son ouvrage « Les noms de lieux, origine et évolution » Albert DAUZAT affirme qu'à l'origine les noms propres étaient des noms communs en soulignant que « Les noms de lieux ont été formés par la langue parlée dans la région à l'époque de leur création, et ils se sont transformés suivant les lois phonétiques propres aux idiomes qui, ..., ont pu supplanter tour à tour l'idiome originaire »³³. Le dernier passage de cette citation nous explique clairement que les noms de lieux résistent à l'évolution et au changement que peut subir une

³²MURET Ernest (1930), *Les noms de lieux dans les langues romanes*, cité par ROSTAING, Charles (1974), *Les noms de lieux*. Que sais-je ? 8ème édition revue, 1ère édition 1945, Editions PUF, Paris, P. 9

³³DAUZAT, Albert (1926), *Les noms de lieux. Origines et évolutions*, Editions Delagrave. Paris, P. 3

langue. En d'autres termes, les noms de lieux restent attachés au sol malgré les changements qui s'effectuent sur la langue qui les a forgés. « Ceci explique qu'ils constituent une réserve de témoignages d'états anciens de la langue et de la société »³⁴. Donc, les noms propres avaient un sens à un moment donné et leurs explications nous aideront, non seulement, à connaître les mots tombés en désuétude ou disparus, mais aussi à connaître les tendances et les civilisations passées par cette région. En conséquence, un nom de lieu est porteur de sens et de valeur plus que les noms communs, c'est ce que Michel Bréal confirme en soutenant que « Si l'on classait les noms d'après la quantité d'idées qu'ils éveillent, les noms propres devraient être en tête, car ils sont les plus significatifs de tous, étant les plus individuels »³⁵.

Le nom propre occupe une place importante dans notre vie quotidienne. Malgré cela, c'est un domaine qui demeure peu traité et même ignoré par certains linguistes : « *En linguistique, un grand silence règne sur le nom propre pendant une grande partie du XXe siècle. Les illustres linguistes tels que Ferdinand de Saussure, Emile Benveniste, Noam Chomsky et Léonard Bloomfield ne consacrent au nom propre que quelques lignes de leurs ouvrages, tandis que la majorité des ouvrages de linguistique l'ignorent totalement. Le nom propre ne se trouve alors étudié que dans le cadre de travaux d'onomastique* »³⁶.

Pour Maurice GREVISSE, le nom propre « *n'a de signification véritable, de définition ; il se rattache à ce qu'il désigne par un lien qui n'est pas sémantique, mais par une convention qui lui est particulière* »³⁷ ; si on prend par exemple plusieurs personnes qui portent le prénom *Mohamed*, on remarquera qu'il n'ont aucun caractère commun hormis le prénom.

Le philosophe John Stuart MILL et le logicien Saul Aaron KRIPKE soulignent que le nom propre n'a aucun sens, il n'est qu'une suite de graphèmes. Pour bien illustrer cette idée, KRIPKE utilise la notion de *désignateur rigide*³⁸.

D'autres philosophes et logiciens à l'instar de Jacques Lacan, Bertrand Russell, Ludwig Wittgenstein, John Searle ou encore Peter Frederick Strawson assurent au contraire que les noms propres ont un sens riche et complexe³⁹.

³⁴LEROY, Sarah (2004), op. cit., P. 103

³⁵BREAL, Michel (1887), *Essai de sémantique*, cité par LEROY, Sarah (2004), op. cit., P. P 99

³⁶AKIR, Hania (2010), *Le nom propre dans le livre de Jean Sénac : étude onomastique et approche textuelle*, Thèse de doctorat, Université de Béjaïa, P. 7

³⁷GOOSSE, André (1988), *Le bon usage. Grammaire française*, Duculot, Louvain-la-Neuve, Belgique, P 751.

³⁸BILLY Pierre-Henri (1993), « *Le nom propre et le nom sale* », *Nouvelle revue d'onomastique*, n°21-22, pp. 3

³⁹MOUNSI, Lynda (2015), *la toponymie de souche française dans Le nord algérien : Évolution, usage et représentation*, Thèse de doctorat, Université de Béjaïa, P 46

Malgré que des philosophes et des psychanalystes s'intéressent davantage au nom propre, leurs travaux ne concernent ni l'origine, ni la forme et encore moins leurs interprétations. L'onomastique demeure la seule science du nom propre.

4. Conclusion partielle

Ce qui est important à souligner après ce bref historique de l'onomastique, en générale et de la toponymie en particulier, c'est que cette science intervient « *dans le but de donner un sens aux mots qui n'en ont pas ou plutôt qui n'en ont plus* »⁴⁰. Elle nous aide à interpréter des noms propres que les grammairiens, les philosophes ainsi que des linguistes considéraient comme étant entités non douées de sens.

Interpréter les noms de lieux d'une localité, c'est avoir accès à un vocabulaire d'une ou de plusieurs civilisations qui l'ont déjà occupé.

Interpréter la toponymie de Constantine, nous permettrait de mettre l'accent sur les différents peuples qui sont passés par là et sur des mots locaux mais tombés en désuétudes.

⁴⁰<https://www.centre-etudes-francoprovencales.eu/bollettini/nouvelles-centre-71-2015-1081.pdf>. Consulté le 12 mars 2022.

Partie 2 : Terrain de recherche, problématique, hypothèses et méthodologie.

1. Introduction

Notre étude concerne la toponymie de la wilaya de Constantine. Elle nous aidera à interpréter une toponymie variée et riche. Sa richesse en eau, son relief, son histoire riche et son statut politique aurait un impact direct sur la richesse de sa toponymie.

Ayant connu une succession de plusieurs civilisations, Constantine serait un terrain riche et sa toponymie aurait des origines différentes.

2. La wilaya de Constantine comme terrain de recherche

La wilaya de Constantine se situe en plein centre de l'Est algérien, précisément à 245 km des frontières algéro-tunisiennes, vers l'Est, et à 431 km de la capitale Alger, vers l'Ouest. Elle possède des frontières terrestres avec quatre wilayas : Skikda au Nord, Guelma à l'Est, Mila à l'Ouest et Oum El Bouagui au Sud.

Selon l'Agence Nationale d'Intermédiation et de Régulation Foncière (ANIREF) la wilaya compte « *1 272 488 habitants en 2018, soit une densité de l'ordre de 582 habitants / Km² ; plus de 66% de la population vivent dans les chefs-lieux des communes et près de 56% dans la seule ville de Constantine* »⁴¹. Ce nombre a augmenté, notamment, depuis la construction de la nouvelle ville Ali Mendjeli qui abriterait environ « *300.000 habitants sur 1500 hectares* »⁴².

Elle est constituée de douze communes en l'occurrence : Constantine, El Khroub, Ain Smara, Ouled Rahmoune, Ain Abid, Ibn Badis, Zighoud Youcef, Beni Hmidene, Hamma Bouziane, Didouche Mourad, Ibn Ziad et Messaoud Boudjeriou. Sur l'ensemble, la commune de Constantine est la plus peuplée avec cinq-cents six-mille trente-quatre (506 034) citoyens, en 2018.

Le climat de « *Constantine est caractérisé par des hivers froids et des étés chauds dus essentiellement à l'influence de la continentalité. La moyenne pluviométrique annuelle varie de 350 à 700 mm selon les années, les précipitations sont très variables en allant du Nord au Sud. La moyenne annuelle des jours pluvieux est de 40 à 60 jours* »⁴³.

⁴¹<https://www.aniref.dz/DocumentsPDF/monographies/MONOGRAPHIE%20WILAYA%20CONSTATINE.pdf>
. Consulté le 11 mars 2022.

⁴² Idem

⁴³ Idem

Les constantinois surnomment leur ville ; « *Bilad Al Haoua, La cité de l'air, la cité des ravins* »⁴⁴, vu sa nature géographique qui constitue une forteresse naturelle ; elle est bâtie sur un rocher énorme s'élevant à « *environ 644 mètres du côté de Kef Chekora et de 534 mètres du côté de Sidi-Rached* »⁴⁵.

Elle est considérée comme « *l'une des plus vieilles villes du monde* »⁴⁶ encore habitées ; « *les premières manifestations humaines ont été trouvées dans les soubassements de la ville sur les parois de Sidi Mcid* »⁴⁷.

Aux berbères se sont amalgamés des peuples venus d'Europe et d'Asie à l'instar des phéniciens, des romains, des Vandales, des byzantins, des arabes, des turcs et des français.

Elle était la capitale de la Numidie durant plusieurs siècles, elle se nommait Cirta. Les berbères entretenaient des relations commerciales avec les carthaginois de « *1000 à 46 av J.C* »⁴⁸, puis arrivèrent les Romains qui avaient marqué leur présence durant plusieurs siècles, de 123 Avant J.C à 435 Après J.-C ⁴⁹. Durant cette période, les Romains n'avaient pas seulement fait de la Numidie le grenier de Rome, mais ils avaient, aussi, commencé par renommer les noms de grandes villes comme *Cuiculum (Djmilah), Sigus (Ain Trab) Thevest (Tebessa), Saldae (Béjaïa)*⁵⁰, *Constantin Le Grand* avait donné son nom à la région de Constantine.

Les Romains furent chassés de l'Afrique du Nord par les Vandales en 435. Ses derniers furent, à leur tour, délogés par les Byzantins. En 670⁵¹, les Arabes, porteurs d'une nouvelle religion, ont pu chasser les Byzantins avec l'aide des Berbères et ont conjointement régnés et répandu l'islam en Afrique du Nord et même en Europe.

Les occupants n'ont jamais cessé de vouloir la convoiter, cette fois-ci c'étaient les Espagnols qui avaient occupé certaines villes nord africaines et cela

⁴⁴ MAUPASSANT, Guy cité par ATTAL, Robert (2009), *Constantine ombres du passé*, L'Harmattan, Paris, p. 9.

⁴⁵JOLEAUD, Léonce (1937), *Le ravin de Constantine et les origines de Cirta*, in Recueil des notices et mémoires de la société archéologique de Constantine, Edition Braham, Constantine, p. 3.

⁴⁶http://www.constantine-hier-aujourd'hui.fr/LaVille/cirta_constantine.htm (site consulté le 22/10/2011)

⁴⁷ KHELIFA, Abderrahmane (2010), *Cirta Constantine, la capitale céleste*, Colorset, Alger, p. 43.

⁴⁸ MERCIER, Ernest (1903), *Histoire de Constantine*, Constantine, p. 1.

⁴⁹ HARRAZI, Noureddine, NICOLET, Claude (2010), *Afrique romaine*, Encyclopédie Universalis 2011, Paris, Version DVD.

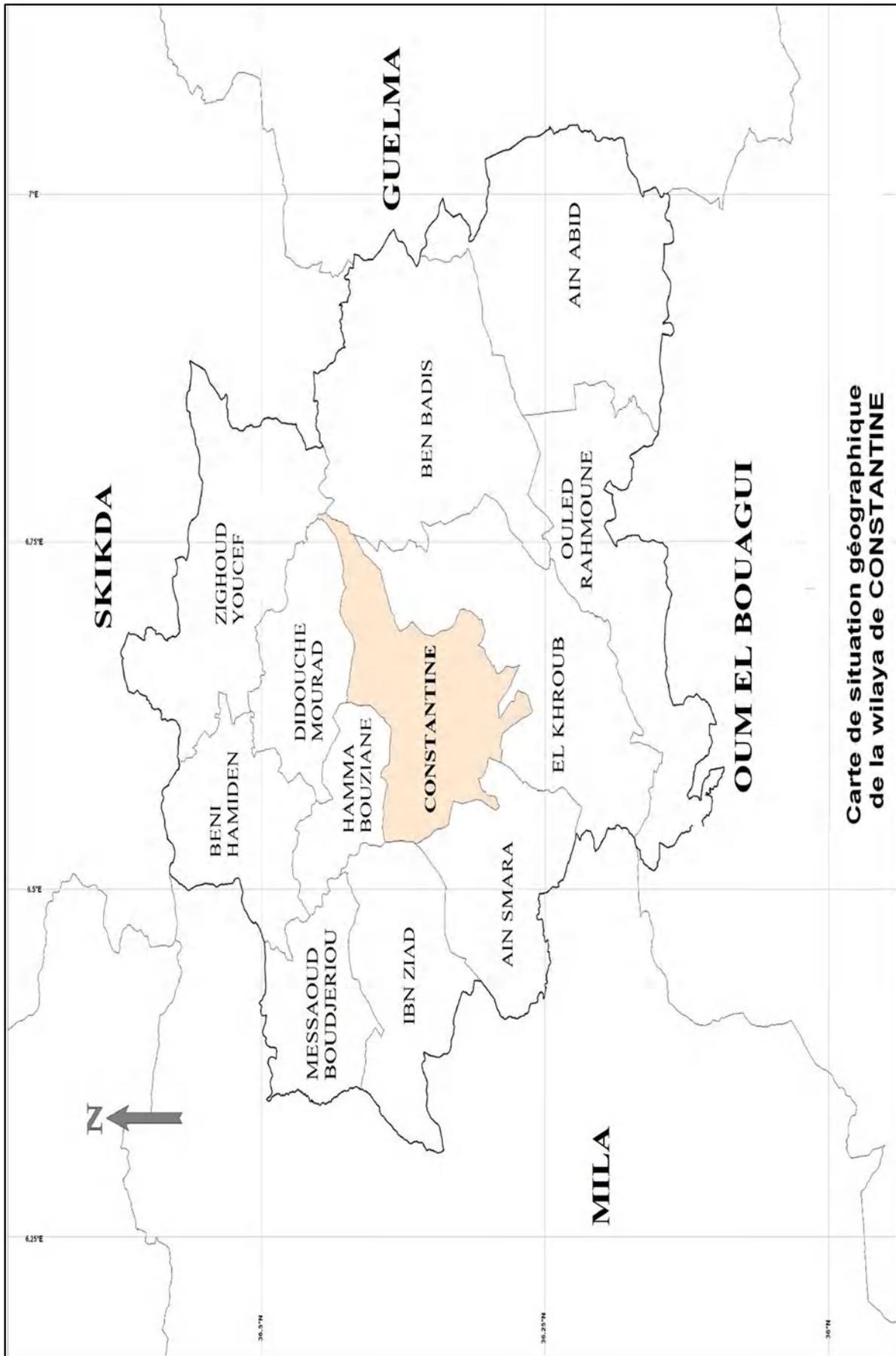
⁵⁰ DELAMARE, Adolphe (1849). *Note sur quelques villes romaines de l'Algérie*. In Revue Archéologique, PP 1–22. <http://www.jstor.org>, Site consulté le 24 septembre 2021.

⁵¹<https://www.lhistoire.fr/il-était-une-fois-les-berbères>. Site consulté le 24 septembre 2021.

jusqu'en 1518⁵² quand arrivèrent les ottomans qui nous délivrèrent de l'occupant et nous occupèrent à leur tour jusqu'à l'année de l'invasion française, en 1830. Ce dernier occupant a pu résister jusqu'à 1962, date de l'indépendance totale et finale de l'Algérie.

Le brassage des civilisations cités supra, l'aspect géologique de la ville, la situation géographique et son statut politique ; capitale des Berbères, Capitale d'Ahmed Bey, capitale de l'Est du pays durant la colonisation et qui fait partie des trois plus grandes wilayas avec Alger et Oran, nous ont motivé à choisir cette wilaya comme terrain d'étude.

⁵² (<https://www.lhistoire.fr/carte/lempire-ottoman-domine-lafrique-du-nord-xvie-xviii>). Site consulté le 25 septembre 2021



Carte de situation géographique de la wilaya de CONSTANTINE

3. Problématique

À travers les noms de lieux, l'homme préserve son histoire, sa culture et son identité. Les toponymes reflètent l'attachement de celui-ci à sa région. Afin de mener notre recherche à bon escient, nous nous interrogerons sur la forme ou la nature des noms de lieux, leurs origines et leurs sens. Nous tenterons de répondre à un certain nombre de questions pour déterminer, d'une part, la nature des toponymes et le degré d'influence des civilisations qui sont passées depuis l'Antiquité par cette région, d'autre part, la souche prédominante et le lien qu'il y a entre les différents toponymes et la nature de la région. Cette dernière étant habitée depuis au moins 23 siècles⁵³, nous essaierons de dégager les catégories onomastiques les plus récurrentes.

4. Hypothèses

Pour répondre à ces questions, nous avons émis les hypothèses suivantes :

L'intérêt particulier accordé par les historiens de la colonisation à l'Africa romana plutôt qu'aux royaumes numides ou aux dynasties almoravides et almohades⁵⁴ ainsi que les substrats arabe et berbère feraient des toponymes de la wilaya de Constantine, en majorité, des composés.

La wilaya de Constantine est une région arabophone, cela pourrait influencer sa toponymie, ce qui nous laisse supposer que la majorité de ses toponymes seraient de souche arabe.

Concernant la répartition des différentes souches construisant les toponymes de la région, nous supposons que, contrairement à la souche française qui se trouve généralement dans les villes - donc totalement absente dans les montagnes -, la souche berbère concernerait l'hydronymie et l'oronymie.

⁵³http://www.constantine-hier-aujourd'hui.fr/LaVille/cirta_constantine.htm(site consulté le 22/10/2011)

⁵⁴CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p. 10.

5. Méthodologie et paramètres de l'analyse morphologique et sémantique

Pour analyser notre corpus, nous procéderons de la manière suivante :

Nous commencerons par une analyse morphologique où nous recenserons les toponymes selon leurs formes (simple ou/et composé) en illustrant par des diagrammes circulaires la fréquence des toponymes simples et composés. Ensuite, nous dresserons d'autres diagrammes pour les noms composés dans le but de mettre l'accent sur leurs fréquences exactes : des noms composés de deux, trois ou quatre unités lexicales.

La deuxième étape de l'analyse du corpus est d'ordre sémantique. Il sera question d'interpréter et d'expliquer les toponymes en les classant par séries logique⁵⁵. Nous entendons par séries logique un classement selon des catégories sémantiques : catégorie oronymique, catégorie hydronymique, le relief, la flore, la faune, etc.

Le classement des catégories sémantiques se fera par ordre décroissant, en commençant par celle qui compte le plus de toponymes. La hiérarchisation, à l'intérieur de chaque catégorie, se fera par ordre alphabétique.

L'interprétation des toponymes se fera de deux manières : dans le cas des mots usuels, l'explication se fera en recourant aux dictionnaires de langues et à nos connaissances personnelles. Pour les autres cas, c'est-à-dire lorsque l'explication de certains mots est difficile, nous allons recourir à la racine des toponymes, car comme le souligne F. Cheriguen « *Dans le cas du berbère et de l'arabe qui sont des langues à racines, l'étymologie peut être d'un intérêt certain, contrairement à l'utilisation qui en a été faite pour le soi-disant pré-indoeuropéen. Le berbère et l'arabe ne sont pas des langues supposées, mais réelles et encore vivantes. Et la notion de racine est particulièrement plus précise et plus fondée. Elle peut, à juste titre, dans bien des cas, permettre la constitution de séries, parfois la seule voie dont dispose le toponymiste pour retrouver, par confrontation, la signification d'un nom propre, le nom commun correspondant ayant disparu.* »⁵⁶. Donc, le recours à la racine nous sera d'une grande utilité et rendra notre analyse plus pertinente.

⁵⁵DAUZAT, Albert (1926), op.cit., p. 10.

⁵⁶CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p. 22.

Concernant l'interprétation des toponymes, nous pouvons procéder directement⁵⁷ ; Cette méthode est appelée la *méthode directe*. Elle consiste à interpréter les toponymes en utilisant des dictionnaires ou des connaissances déjà acquises dans la société. Nous adoptons cette méthode « *lorsque nous connaissons suffisamment la langue qui les a créées* »⁵⁸, ce qui est le cas pour le français, l'arabe et le berbère. Nous pourrions avoir recours à la deuxième méthode appelée la *méthode des aires* ou la *méthode indirecte* dans laquelle l'interprétation des toponymes se fait en se basant sur le parler local de la région qu'on souhaite traiter. Cette deuxième méthode est appliquée dans le cas où le toponymiste ne trouve aucune explication en suivant la méthode directe.

La dernière étape de notre analyse est statistique. Nous allons dégager les catégories toponymiques dominantes, les langues les plus récurrentes ainsi que les bases les plus répandues. Elle consiste en l'application « *des méthodes statistiques à la description du vocabulaire* »⁵⁹.

6. La transcription

Le corpus sur lequel nous travaillons a été relevé sur des cartes géographiques Echelle 1/50 000, obtenues de l'Institut National de Cartographie et de Télédétection.

Sur l'ensemble des cartes traitées, nous avons récolté mille six-cents quarante-six (1646) toponymes simples et composés. Nous avons transcrit trois mille sept-cents-quatre (3704) unités lexicales.

Par ailleurs, nous avons remarqué que le système de transcription adopté dans les cartes géographiques qui ont servi de base à notre étude ne prend pas en considération le parler algérien ; les géographes français ont essayé d'adapter les toponymes à leur système de transcription, à leur système phonétique et phonologique. En d'autres termes, les géographes transcrivent les noms de lieux en ignorant les spécificités du berbère et de l'arabe qui disposent de sons inexistantes en français. Cela fait dire à Brahim Atoui que : « *La récolte des toponymes algériens a bien souvent été faite par des personnes qui ignoraient la*

⁵⁷DAUZAT, Albert (1971), *La toponymie française*. Payot, Paris, p. 14.

⁵⁸Ibid.

⁵⁹DUBOIS, Jean (2007), *Grand dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed. Larousse, Paris, p. 441.

langue et les dialectes locaux (époque coloniale) »⁶⁰. Dans ce cas, le grand problème auquel est confronté le chercheur est celui de la transcription des toponymes.

En transcrivant les cartes géographiques, les français ont suivi les caractères et les sons de la langue française sans se soucier du changement de prononciation des toponymes comme le confirme le passage suivant : « *La transcription des noms géographiques doit se faire exclusivement à l'aide de l'alphabet latin, conformément aux règles de la phonétique française, sans emploi de lettres étrangères ni d'addition d'aucun signe spécial* »⁶¹. Donc, la francisation des sons des toponymes a changé le sens de certains toponymes et a rendu d'autres difficiles voire impossibles à interpréter.

Pour ce qui est de notre corpus, nous avons rencontré de nombreuses difficultés à transcrire certains toponymes :

Le couple *kh* correspond à deux phonèmes distincts dans le toponyme *Lakhal* qui signifie « *Noir* » et dans le toponyme *El Khroub* « *Caroubier* » : le phonème correspond à un seul phonème.

Le son *h* pose problème sur les cartes parce que les géographes n'indiquent pas si le son est emphatique ou non. Le toponyme *Lahbal* a deux sens et cela en fonction du *h*. Il peut signifier « *Fou* » si on considère le *h* emphatique, comme il peut signifier « *Cordes* » dans le cas où il n'est pas emphatique.

Le son « *K* » se prononce Chaabat Boukarkar (Caëbat Bukarkar/ Buqerqar). Les appellatifs Bukarkar et Buqarqar auraient deux sens différents ; le premier en le prononçant « *K* » signifierait « *le ravin glissant* » et le deuxième serait « *le ravin des pierres* ».

Le son « *T* » dans *Ein Tin/ Tin* est différent selon la prononciation de la lettre « *T* ». Si on prononce un « *t* » emphatique le mot signifiera « *la boue* » et si nous amincissons le son, le sens sera « *Figue* »

Le A Ein Al Aşel/ El ʕasel : si on prononce un *A* le sens serait « *l'ancienne source* » et si on le prononce *ʕ*, le sens serait « *la source du miel* » et par extension « *la source douce* ».

Pour faciliter la lecture de notre corpus et rendre les toponymes plus compréhensibles, nous avons adopté la transcription proposée par Foudil

⁶⁰ATOUI, Brahim (1998), *Toponymie et espace en Algérie*. Institut National de Cartographie, Alger, p. 63.

⁶¹ Lieutenant- Colonel Ed. DE MARTONNE (1932), *Aspect de la Toponymie africaine*, p.19.

Cheriguen dans son dictionnaire intitulé *Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord (Algérie, Maroc, Tunisie)*.

Alphabet sur cartes	Alphabet Arabe	Alphabet Phonétique International	Alphabet adopté Par CHERIGUEN
a	أ	æ	a
i	إ	i	i
i/e		e	e
i/y	ي	y	y
é	/	e	e
é	/	e	e
ou	/	u	u
ou	/	w	w
o/ou		u	u
w		w	w
b		b	b
ch	ش	ʃ	c
tch	تش	š	č
d	د	d	d
dh	ض	ḏ	ḏ
f	ف	f	f
g/gu		g	g
dj		ǰ	ǰ

j		ʒ	j
h	ح	ħ	ħ
h	ه	h	h
k	ك	k	k
kh	خ	x	x
q	ق	q	q
a/â	ع	ʕ	ɛ
r	ر	r	r
Gh/r/rh	غ	ʕ	ɣ
l	ل	l	l
m	م	m	m
n	ن	n	n
s	س	s	s
s	ص	ʃ	ʃ
t	ت	t	t
t	ط	ʈ	ʈ
z	ز	z	z
z		ʒ	ʒ

7. Conclusion partielle

Après un aperçu historique et une description de la wilaya de Constantine, nous estimons que la toponymie de cette région serait variée et refléterait ce brassage de civilisations.

Pour une analyse approfondie nous allons étudier le corpus en nous basant sur leurs formes, leurs sens et leurs fréquences.

Partie 3 : Analyse des toponymes de la wilaya de Constantine

1. Introduction

L'analyse de la toponymie de Constantine consistera à analyser la forme, le sens et les récurrences des noms de lieux que nous avons récoltés. Elle constitue la partie la plus délicate de notre étude. Si certains toponymes sont faciles à interpréter, d'autres sont incertains et hypothétiques. Dans certains cas, nous proposerons plusieurs interprétations par manque de précisions liées, notamment, aux conditions d'attributions du toponyme.

Nous allons, d'abord, étudier les formations, les formes et les compositions des noms de lieux. Cette première analyse nous permettra, de réaliser une classification des toponymes en fonction de leurs structures grammaticales.

Notre objectif via cette approche est de mettre en évidence des catégories toponymiques en tenant compte de leurs formes, de leurs structures et de leurs fréquences.

Dans notre répertoire toponymique, nous avons des toponymes simples, formés d'une seule unité lexicale comme dans *Charchar*, *Ezzouaghi*, *Gharmouz*, *Kharbacha*, *Khenegh*, *Kikaya*, *Lebar*, *Lebghal*, *Lemghazil*, *Mansourah*.

Nous avons d'autres noms composés soit :

-De deux unités lexicales comme dans *Sidi Lakhdar* (1. Sidi / 2. Lakhdar), *Si Slimane* (1. Si / 2. Slimane), *Sidi El Haouas* (1. Sidi / 2. El Houas), *Tombe Leliusse* (1. Tombe / 2. Leliusse), *Zone Industrielle* (1. Zone / 2. Industrielle).

-De trois unités lexicales comme dans *Ras Bou Sioud* (1. Ras 2. Bou 3. Sioud), *Sidi Yahia Lakhdar* (1. Sidi 2. Yahia 3. Lakhdar), *Tombeau de Massinissa* (1. Tombeau / 2.de / 3. Massinissa), *Oued Djnane Tahar* (1. Oued / 2. Djnane / 3. Tahar).

-De quatre unités lexicales comme *Bordj Chikh Ben Mansour* (1. Bordj / 2. Chikh / 3. Ben / 4. Mansour), *Bordj Oued Bou Mendjel* (1. Bordj / 2. Oued / 3. Bou / 4. Mendjel), *Bordj Rabah Ben Mabrouk* (1. Bordj / 2. Rabah / 3. Ben / 4. Mabrouk), *Hai Chahid Mohamed Aboudi* (1. Hai / 2. Chahid / 3. Mohamed / 4. Aboudi).

L'objectif de cette première analyse est, donc, d'établir un classement basé sur la forme des toponymes sans faire appel à leur interprétation.

Nous allons, ensuite, procéder à l'analyse sémantique des noms de lieux. En onomastique, l'interprétation est considérée comme l'une des étapes les plus importantes et, aussi, la plus délicate puisqu'elle consiste à « *rechercher la signification et l'origine des noms de lieux et aussi d'étudier leurs transformations* »⁶². Elle nous permet de connaître la souche dominante, les différentes strates et les différentes civilisations qui sont passées par la région étudiée.

Malgré que certaines interprétations paraissent faciles et sûres, d'autres nous sont toujours difficile à interpréter à cause des erreurs de transcriptions à une époque de l'histoire ; les géographes français ont transcrit les toponymes en suivant l'alphabet français sans qu'ils se soucient de la nature des langues qui les ont formés.

Nous avons réparti l'analyse sémantique en huit catégories: *le relief, l'habitat, l'hydronymie, l'anthroponymie, la flore, la couleur, la faune* et enfin une dernière catégorie rassemblant les toponymes n'appartenant à aucune des catégories sémantiques citées ci-dessus.

Il est à rappeler que nous avons classé les toponymes de chaque catégorie par ordre alphabétique, contrairement au classement des catégories sémantiques qui était selon un nombre décroissant.

Nous terminerons par l'analyse statistique de la totalité de notre répertoire toponymique. Cette méthode consiste en l'application « *des méthodes statistiques à la description du vocabulaire* »⁶³. Elle servira à déterminer la catégorie sémantique la plus dominante, la souche linguistique la plus répandue et l'unité lexicale la plus redondante.

Elle peut, aussi, « *contribuer efficacement à l'évaluation d'un type toponymique, particulièrement dans une aire plurilingue, pour déterminer quelle langue a fourni le plus ou le moins de noms propres. Et, par conséquent, quelle langue a davantage prédominé, etc.* »⁶⁴. En d'autres termes, la statistique lexicale

⁶²ROSTAING, Charles (1974), *Les noms de lieux. Que sais-je ?* 8ème édition revue, 1ère édition 1945, Editions PUF, Paris, p. 5.

⁶³DUBOIS, Jean (2007), *Grand dictionnaire de linguistique et des sciences du langage*, Ed. Larousse, Paris, p. 441.

⁶⁴CHERIGUEN, Foudil (1993), *Toponymie algérienne des lieux habités. Les noms composés*, Epigraphe. Alger, p. 23.

nous fournit des réponses quantitatives exactes et détaillées de notre répertoire toponymique.

Pour terminer, nous allons dégager les catégories sémantiques les plus répandues et les classer sur un histogramme en ordre décroissant. Ensuite, nous nous pencheront sur les unités lexicales, dans le but de connaître les plus redondantes dans notre répertoire toponymique.

Le deuxième volet de ce travail statistique sera réservé au classement des langues qui prédominent.

2. Le corpus d'analyse et sa description

Notre corpus est constitué de mille six-cents quarante-six (1646) toponymes simples et composés. Nous entendons par simple, ceux qui sont constitué d'une seule unité lexicale comme dans l'exemple ; *Aouachria*, *Bechakra*, *Bekeira*. Ce type de toponymes ne représente que 6.86% de l'ensemble de notre corpus.

Les noms composés, quant à eux, sont ceux qui sont composés de plusieurs unités lexicales ; nous comptons des toponymes composés de deux composants, de trois ou de quatre. Ils représentent 93.13% de la totalité du corpus.

Afin de mener une étude exhaustive, nous avons travaillé sur des cartes géographiques à échelle 1/50 000, procuré de l'Institut National de Cartographie et de Teledetection (INCT⁶⁵). Ces cartes nous ont permis de recenser tous les toponymes pour chaque commune et sans tomber dans le piège des redondances.

3. La grille d'analyse :

Nous avons organisé notre travail d'analyse sémantique en suivant la grille suivante :

⁶⁵L'INCT est un établissement public à caractère industriel et commercial relevant du secteur économique du ministère de la défense nationale. Créé en 1967, il a pour principale mission la production, la collecte, la recherche, le développement, la conservation et la diffusion de l'information géographique.

Toponyme	Transcription	Origine linguistique	Nombre d'occurrence	Interprétation

Nous avons respecté et suivi cette grille d'analyse tout au long de notre travail d'interprétation. Le lecteur doit, avant tout, connaître la prononciation exacte du toponyme puis son origine, le nombre des occurrences et enfin son sens.

4. Analyse morphologique des toponymes

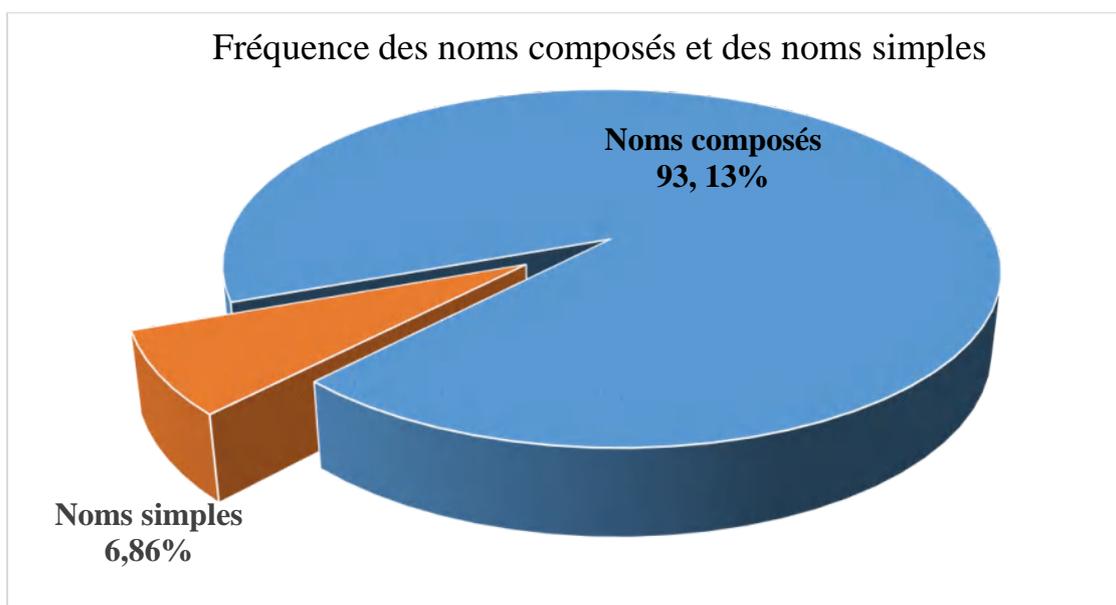
4. Classement des toponymes

4.1 Les noms simples et les noms composés :

Notre corpus a fait l'objet d'un traitement statistique systématique à l'aide du logiciel de Microsoft Excel dans le but de dégager et de trier les noms simples et les noms composés ainsi que leurs fréquences exactes et celles des différentes catégories sémantiques.

Nous avons classé les noms de lieux en deux catégories : les noms simples et les noms composés. Après analyse et classement morphologique de la totalité des noms de lieux, nous avons constaté que les noms composés sont beaucoup plus nombreux que les noms simples ; sur un ensemble de mille six-cents quarante-six (1646) toponymes, nous n'avons que cent-treize (113) noms simples.

Le diagramme circulaire, ci-dessous nous donne une idée claire de la nature de la toponymie constantinoise sur le plan morphologique :



Le diagramme ci-dessus nous donne une vue détaillée de notre corpus ainsi que de la forme la plus récurrente. Nous constatons que les noms composés représentent 93,13% contre 6,86% toponymes simples.

4.1.1 Les noms simples :

Comme indiqué précédemment, notre corpus contient cent treize noms de lieux simples. Nous les avons classés en fonction de leurs formes puis par ordre alphabétique :

4.1.1.1 Les toponymes qui se terminent par un « a » :

Ils sont au nombre de soixante-deux (62), soit 45,92% du nombre total :

Aouachria, Bechakra, Bekeira, Berbeiga, Berboucha, Chalaala, Charchara, Chilia, Debbabia, Djaaidra, Draibina, Echara, Ed Doghra, El Baydha, El Baydha, El Baydha, El Berabcha, El Berda, El Guentra, El Hamra, El Hamra, El Karia, El Karma, El Keurfa, El Kharba, El Madra, El Malha, El Malha, El Merra, Erha, Es Sadjra, Es Sra, Ettahouna, Guerboussa, Kaida, Kharbacha, Kikaya, Lahouima, Lambarkia, Maamra, Mchaida, M'Djabria, Mansourah, Mehaidjiba, Mestaoua, Mgaitlia, Moustoua, Ouallaza, Reggada, Remada, Rmaidia, Safartouna, Safsafa, Sefardjla, Smara, Staiha, Steiha, Talha, Tarkina, Zahana, Zitouna, Zouitna.

Généralement, les noms de lieux qui se terminent par /a / désignent, en langue arabe, le féminin et à un degré moindre le pluriel : *El Hamra, El Baydha* sont féminins tandis que *El Berabcha* et *El Merra* sont des toponymes pluriels.

4.1.1.2 Les toponymes commençant par EL

Ils sont au nombre de quarante (48) Ils représentent 35, 55%.

En langue arabe, l'article se prononce devant des lettres dites « *lunaires* », comme dans les noms suivants :

Al Khneg, El Aioune, El Arfaoui, El Baydha, El Baydha, El Baydha, El Berabcha, El Berda, El Djebes, El Fardjou, El Fedj, El Gouchgach, El Gourzzi, El Guechguech, El Guentra, El Hambli, El Hamra, El Hamra, El Hamri, El Henchir, El Kalitousse, El Karia, El Karma, El Keurfa, El Khandak, El Kharba, El Khroub, El Madra, El Malha, El Malha, El Meridj, El Merra, El Mers, El Onsor, Edh Dhahar, Ezzouaghi. Lebghal.

Nous avons intégré dans cette liste *Lahouache, Lakhrachef, Lebar*, qui sont des pluriels de *El Haouche, El Kharchef* et *El Bour*.

Les toponymes *Ladjele, Lahouima, Lambarkia, Lemghazil* sont le résultat de l'élision de la voyelle « *E* » de l'article *El*. A la base, ces noms s'écrivaient et se prononçaient respectivement *El Adjel, Al Houima, Al Mbarkia* et *Al Mghazil*.

Par contre, le même article (*El*) ne se prononce pas complètement devant les lettres dites « *solaires* ». Il se traduit par le redoublement de la première

consonne du radical, comme pour : *Ed Doghra, Errha, Essadjra, Essra, Ettahouna.*

4.1.1.3 *Toponyme qui se termine par un t*

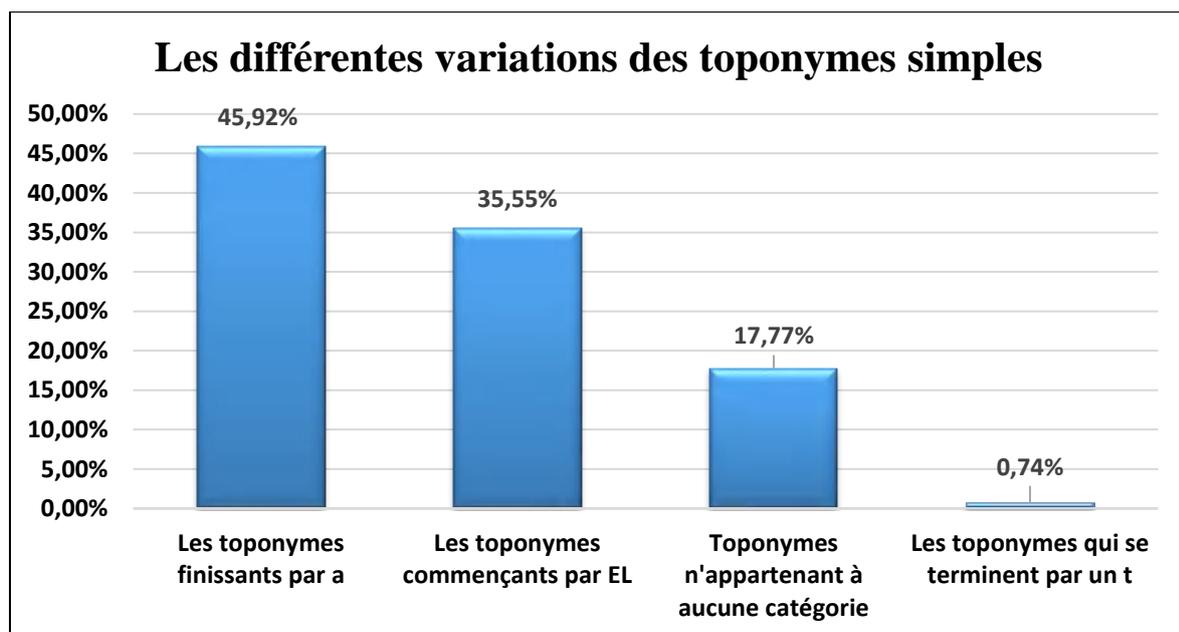
Un seul toponyme qui se termine par un t (0,74%), il s'agit de *Tigmert*.

En berbère, le *t* initial et le *t* final forment, à la fois, le féminin et le diminutif d'un nom. On dit *Akham* (maison), *thakhamt* (chambre). Le toponyme *Tigmert* désigne la femelle du cheval ; *Jument*.

4.1.1.4 *Les toponymes n'appartenant à aucune catégorie*

Ils sont au nombre de vingt-six (26), soit 17,77% :

Bachlou, Belbjaoui, Bellahrach, Bellahrech, Belouchi, Bergli, Bessam, Biadi, Bititene, Carrière, Charchar, Constantine, Gharmouz, Gnadil, Guerrah, Khenegh, Mine, Radar, Sissaoui, Souadek, Soussani, Staih, Takkouk, Zitouni.



Le diagramme ci-dessus montre clairement la répartition des noms simples dans notre corpus.

En langue arabe, l'utilisation du *a* à la fin d'un nom est une marque du féminin. Citons par exemple : *Aouachria, Smara.*

Le *EL* ou *AL* est un article défini d'origine arabe, il est utilisé 48 fois à l'intérieur de la catégorie des noms simples.

Le *t* à la fin du mot ne se trouve qu'une fois dans notre corpus ; *Tigmert*. En berbère, le *t* initial et le *t* final forment, à la fois, le féminin et diminutif d'un nom.

4.1.2 Les noms composés :

On appelle mot composé un mot contenant deux, ou plus de deux, morphèmes lexicaux et correspondant à une unité significative⁶⁶. Comme les noms propres sont des mots qui appartiennent à la langue, ils obéissent automatiquement aux lois grammaticales et phonétiques de la langue qui les a créés, au moment de leur formation⁶⁷.

Les noms composés sont pertinents à deux niveaux, au moins ; la base est distinctive comme par exemple dans *Chaabat*. Mais quand cette base est utilisée de la même manière dans des régions limitrophes, l'homme recourt à un deuxième niveau d'appellation en ajoutant un composant comme par exemple : *Ghar*. Donc, le toponyme sera *Chaabat Ghar*. Dans ce cas de figure, nous rendons le toponyme plus pertinent. Et dans le cas où l'homme aperçoit qu'il existe un autre toponyme composé de deux niveaux comme le sien, il passe au troisième niveau comme par exemple *Chaabat Ghar Dhorbane* et *chaabat Ghar Edh Dhiba* ; deux toponymes différents au troisième niveau. Cela fonctionne comme dans l'anthroponymie : le prénom seul est pertinent dans une famille ; dans un cadre restreint. Mais lorsqu'on sort de ce cadre, le prénom à lui seul semble insuffisant pour désigner une personne. C'est pourquoi, on recourt soit au patronyme (nom de famille) ou à un surnom. Donc, avoir recourt à un composé sera inévitable.

Dans notre travail, nous disposons d'une quantité non négligeable de toponymes composés. Nous en avons recensé mille cinq-cents trente-quatre (1534), soit l'équivalent de 93,13% sur un ensemble de mille six-cents quarante-six (1646) que nous avons répertoriés en trois sous catégories :

4.1.2.1 Toponymes formés de deux composants :

Le premier composant	Le second composant	Nombre de Noms	Total
Abbas	Mohamed	1	

⁶⁶GOOSSE, André (1988), *Le bon usage. Grammaire française*, Duculot, Louvain-la-Neuve, Belgique, p. 105.

⁶⁷DAUZAT, Albert (1926), *Les noms de lieux. Origines et évolutions*, Editions Delagrave. Paris, p. 3.

Ach	Laagueb	1
Agbet	Ech Chems, Lebghal	2
Ain	Abid, Amar, Amar, Amria, Atfa, Attab, Baabas, Bahloul, Baroud, Baroud, Beida, Beida, Beida, Belkebab , Benia, Berbeiga, Bernaz, Berrout, Bouskie, Brouk, Chalabia, Chegga, Chellia, Chem, Cherrad, Chougga, Chouk, Dalia, Delhoum, Derias, Derradj, Djenane, Djorf, Dochra, Dokkara, Dokkara, Doukoubi, Dour, Ed Dabe, Ed D'hane, El Akerzên, El Alaiga, El Argoub, El Assel, El Babouche, El Bahri, El Begaa, El Beidha, El Beidha, El Beidha, El Beidha, El Beidha, El Berda, El Bey, El Bey, El biar, El Bir, El Bir, El Bordj, El Bordj, El Djebana, El Djenane, El Fedj, El Fella, El Gabel, El Gattara, El Grada, El Hadjar, El Hadjar , El Hadjar, El Hadjar, El Haiene, El Hdjer, El H'djer, El Henchir, El Henchir, El Homas, El Kahla, El Kantara, El Karma, El Karma, EL Karma, El Karma, El Karma, El Kerma, El Kerma, El Kerma, El Khouti, El Khzani, El Kraker, El Krelf, El Ksar, El Ksar, El Maafouna, El Maalem, El Malha, El Mara, El Melah, El Melah, El Merdja, El Mergueb, El Mergueb, El Mhares, El Said, Er Roussi, Erriba, Es Safi, Es	190

	Skhouna, Es Skhouna, Es Staiha, Et Tir, Ettouboul, Ettouboul, Ez Zaaroura, Ez Zaaroura, Ez Zerga, Ez Zouaoui, Ezeroun, Ezzoubia, Fatmi, Fedni, Fiala, Friha, Ghrab, Gourache, Grech, Guerfa, Guergour, Guermate, Guettar, Guidjaou, Hadjar, Hallouf, Haroune, Houria, Kala, Kalouta, Karkar, Karkara, Kassi, Kebiba, Kellal, Kerbache, L abiadh, Larbal, Lassal, Left, Legbal, Leghda, Leghda, Malah, Mdjabria, Meghaouche, Meghassel, Melah, Merah, Merba , Merdj, Nasserri, Ouadjel, Rabhi, Railham, Ramia, Regada, Regada, Safsafa, Saki, Sat, Sba, Sbouda, Segra, Sened, Sened, Sened, Seraou, Sesnou, S'mair, Smara, Smara, Smara, Smara, Smara, Smara, Sridj, Tine, Touami, Touen, Tsouli, Zbira, Zoua.	
Aioun	El Baroud, Merdja, Amar, Derias, Es Saad, Rmel, Zakkar,	7
Allouk	Abedellah	1
Arab	Ledjnane	1
Beit	El Djazia	1
Bel	Haoudh	1
Ben	Badis, Badis, Bghil, Chargui, Cheraket, Djeddou, Djelloul, Djelloul, Dris, Hamidene,	16

	Lefgoun, Mati, Souari, Tobal, Yakoub, chikhou	
Beni	Djebnounge, Ziad,	2
Bine	Chaabi, Chaabi, Chaabi,	3
Bir	Abdellah, Boudjeb, Bouziane, El Aioune, El Asfar, El Menten, Eloub, Et Tourki, Fettoum, Fiala, Kalaa, Kalaa, Labiadh, Lakratas, Okaz, Setirna	16
Bled	Bechibchia, Belahcen, Benchikhou, Blidia, Chettah, Disbac, Dlim, Ed Daoudi, El Barda, El Gharbi, El Kenif, El Khenafra, Ez Zitouna, Gouamia, Guenadza, Haroun, Kaabach, Laayoune, Mehiris, Mezina, Rahan, Salim, Sitar, Tarfana, Touarzia, Zmoulia,	26
Bor El	Mekhabchia	1
Bordj	Abderrahmane, Belkhouach, Bilo, Bout, EL Medioun, El Menachri, Kralifa, Mahadjba, Mbarek, Mehiris, Taghela, Touan, Tsalghla,	13
Bou	Aouna, H'mar, Karkar, neffa, Nouara, Sfaissef, chaaba, daba, drioua, hadid, satour, ssouf	12
Chaab	Errassas	1
Chaabat	Aidna, Araba, Aribi, Asmane, Atfa, Belkhadraoui, Belkhir, Belkhir, Berabah, Berbeiga,	

Berbikha, Bleitita, Brahim, Charchara, Dakrata, Dakrata, Domaine, Dourbeche, Ech Charchar, Ed Dabba, Ed Dem, Ed Dem, Edh Dhras, Edhiba, El Alaiga, El Aoued, El Arch, El Arch, El Atrous, El Baroud, El Bassour, El Batma, El Battoum, El Berda, El Berda, El Berdi, El Bey, El Bey, El Bordj, El Djaafria, El Djebraouet, El Djiba, El Farah, El Fergani, El Fiala, El Foul, El Gabel, El Ghanem, El Ghanem, El Gharbi, El Guelet, El Guelet, El Guemh, El Guerra, El Had, El Hadjar, El Hadjar, El Halalif, El Hallalif, El Hallouf, El Hamra, El Hamra, El Hamri, El Hanache, El Hanache, El Hanencha, El Henchir, El Kantour, El Kantra, El Kantra, El Karma, El Karma, El Karma, El Kef, El Kerma, El Khanga, El Khorchef, El Khorchef, El Kraissia, El Krarchia, EL Ktout, El Lben, El Liboua, El Louaz, El Madjene, El Madjene, El Malah, El Malha, El Mechta, el Medjane, El Mela, El Mellah, El Merdj, El Mergus, El Merra, El M'Ghassel, El Mhares, El Mhasser, El Moussa, El Mroudj, El Ouaara, El Ouadas, El Ouatia, El Ouder, El Ousor, El Zoubia, En Nakhlat, Er Rib, Errassas, Es Said, Es Sare, Es Sed, Es Sef, Es Smaier, Et Dabbe, Et Toun, Ez Zoubia,

	Foura, Gacha, Ghathsine, Ghouari, Gourech, Guenadza, Guenguir, Guergour, Guernouna, Guidjaou, Hamadi, Houa, Kantara, Kassi, Keitia, Khroufa, Kram, Kranana, Krouri, Lahouima, Ldjebes, Leghrab, Lemkhaouedh, Louara, Madjene, Madjmane, Maghlaoua, Markbatah, Medalsou, Medaouda, Medbouh, Meguilla, Melguechaa, Messeket, M'Khaoudha, Mridj, Mtaira, Naia, Reggada, Safsafa, Said, Serrai, Taazila, Talha, Tarha, Tikbeb, Titache, Touached, Zahla, Zakkar, Zouaouia		
Chihane	Bachir	1	1045
Chouk	Labiedh	1	
Cimetère	El Ghorba, El Guetiaa, Bahloul, El Assas, El Ghor, El Golia, El Hadiane, El Hiamed, El Homeidha, El Kouachia, Ezzalam, Gharba, Meghaouche	13	
Cité	Gammas, Ryad, Ziadia,	3	
Dar	El Oued	1	
Diar	Bellatrad, Chilaghma, Dialelem, El Hamra, Keitia,	5	
Didouche	Mourad	1	
Djamaa	Et Tarcha	1	
Djebanet	El M'Zareh	1	

Djebel	Bergli, Beze, Boussaid, Chagrouf, Chengoura, Cheraga, Chettaba, Delhoum, Doums, El Achrouk, El Azla, El Borma, El Gharra, El Ghorfa, El Guettar, El Hamri, El Khanga, El Kramed, El Krouma, El Maazoula, El Madjene, El Maida, El Merdjan, El Ouahch, El Ouahch, El Ouahch, El Zafzouf, El Zouaoui, Es Safra, Es Soughra, Eugab, Ezzafzouf, Ezzari, Ghorfa, Guendou, Halloufa, Kachrit, Kallal, Kallal, Kantour, Karkra, Karkra, Kourzana, Krami, Lazrag, Lehrir, Maamra, Maâzouz, Mazla, Medalsou, Merkeb, Mounsour, Nouagra, Rock, Salah, Sitra, Souari, Sra, Takkouk, Tikbeb, Touigast.	61
Djebli	Ahmed	1
Djenane	El N'Cham	1
Douar	Belkhouane, B'Khabekh, Brahmia, Chellia, Dahbia, El Djebes, El Koraba, El Kouachia, Karkra, Nekakaâ, Sbikha, Sbikha, Souadek, Touifza, Zenatia, Zenatia, Zenatia,	17
Dour	Atfa	1
Draâ	Arfaoui, Boudi, Chadi, Cherak, Dhiba, Ed Dekhla, Ed Dis, El Guerrar, El Habas, EL Kebir, En Naga, Es Souab, Es Souabe, Et Taleb, Et Terfesse, Et Touile, Ez	

	Zeriba, Ghouari, Guerziza, Houamar, Khedidja, Lihoudi, Noukha, Oumrine, Riane, Touil, Touile,	27
Ech Chaaba	El Ouara	1
El Arbi	Aoufi	1
El Gholle	El Djadid	1
El Guelta	El Kahla	1
El Hadjra	Es Safra, Es Safra	2
Er Rebbi	Aissa	1
Faidh	Daoud, Laaouadj, Laaouadj,	3
Far	Allah	1
Fedj	Derouiche, Er Rih, Laghlem,	3
Fef	Soussani	1
Ferme	Badaoui, Brahmia, Chabou, Disbac, Hadjadj, Hamou, Moualkia, Redhouane, Rouabah, Touifza, Tourk,	11
Forêt	Meridj	1
Gautarat	Lehdid	1
Ghar	Ali	1
Guabel	El Ghorfa	1
Guenfoud	Slimane	1
Guettar	El Aich	1
Hai	Ebchir, Ech Chems, El Amel, El Hana, El Zohor, Ghomrane, Rekani, Tayet,	8

Haouche	Arif	1
Henchir	Mellah	1
Hzam	El Hadad	1
Ibn	Ziad	1
Ikhoua	Brahmi	1
Kadri	Brahim	1
Kalaat	Abdellah	1
Kantra	El Kahla, Khrouf	2
Kef	Chehaima, Djedj, Draid, El Akhal, El Akhal, El Akhal, El Ameur, El Ameur, El Asfar, El Eugueb, El Fidjel, El Ghorab, El Ghoula, El Ghrab, El Guemar, El Hammam, El Hammam, El H'Mam, El Hzaiem, El Kebir, El Kram, El Touboul, El Yhoudi, Ellouz, En Nsar, En Nsour, Er Roumi, Es Souissi, Ghrib, Lakhal, Lazreg, Lenmar, Maaouna, Merdjadjou, Rogaya, Salah, Salah, Silfa, Souira, Tassinga, Tassinga,	41
Kehalche	Kobar	1
Kharbet	Azibi	1
Koudiat	Abdellah, Aiaich, Aichouch, Bahloul, Belghrari Berkane, Brainis, Chalaala, Douret, Ech Chemch Ech Chouafa, EL Beidha, El Gabel, El Gabel, El Gamh, El Ghorf, El Guemh, El Guettar, El Hanchir, El Henchir,	

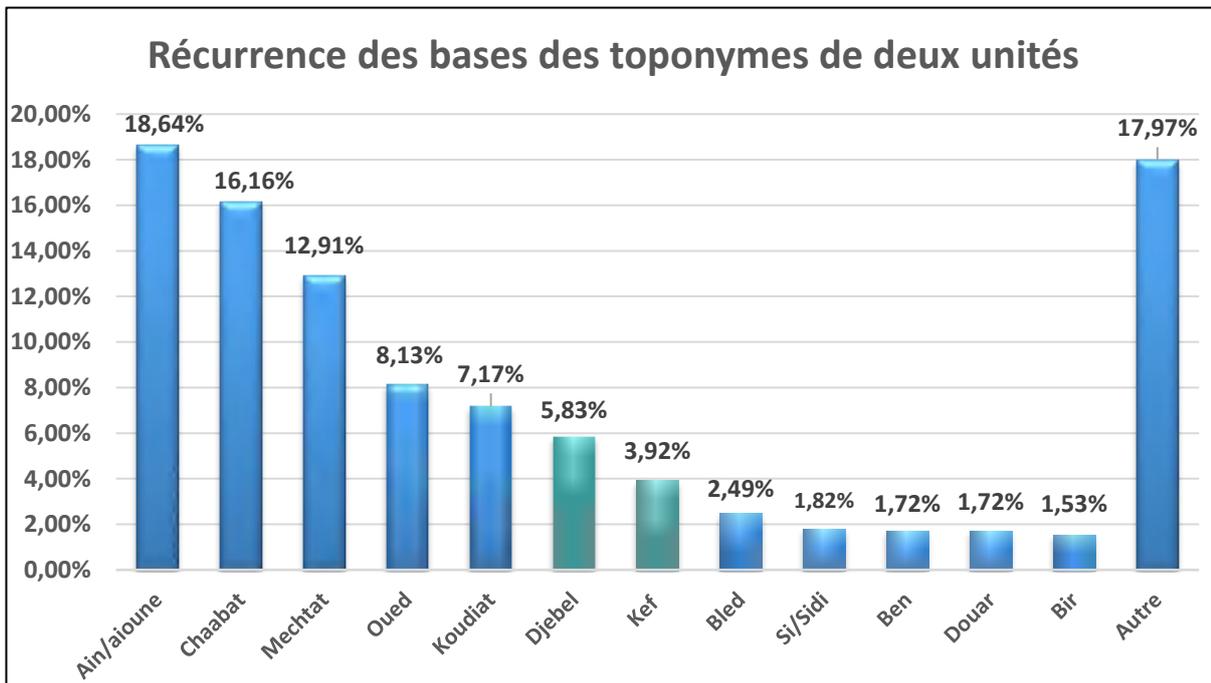
	El Hmada, El Kharoub, El Klaoui, El Ksissa, El Maazil, Es Safsaf, Es Satha, Es Serfa, Es Smaa, Ez Zaoui, Ezzouarli, Fritsa, Gattoucha, Gharghour, Gouanmia, Grabes, Gribissa, Gualmia, Guerbous, Gueribissia, Guetouna, Kaida, Karboussa, Kerbous, Lahbal, Lakmine, Lerneb, Maâzoula, Maazoula, Massine, Mestour, Mraiouebe, Nachou, Narou, Nemmal, Ragouba, Safsafa, Sahar, Salah, Semaria, Sma, Tafouda, Teffaha, Teldjania, Touaria, Touifez, Touifza, Yamina, Zâafrane, Zaghda, Kerbous, Toummiet, El Bagra.	72
Kouidiat	El Bagra, EL kram, Halloufa	3
Kraâ	Et Tabtab	1
Ksar	Nadja	1
Ksentina	El Khalia	1
Mar	Aissani	1
Mazla	Ech Cherkia	1
Mechtat	Ettarha, Abdelmalek, Adala, Annab, Araba, Araria, Armou, Ayata, Bechibchia, Belaarez Belbedjaoui, Belgharz, Belghrari, Belhassani, Benaifi, Benidir, Berabah, Bernaz, Brachma, Chaiba, Chenoui, Cheratoua, Cherchar, Chettaba, Chougar, Daghra, Dahlia,	

	<p>Dakhla, Dassoun, Dhaifallah, Dhiba, Djaafria, Djabria, Djeghbalou, Djoubri, Dlim, Douamez, Drissa, El Allaigh, El Anseur, El Arba, El Azeb, El Bechker, El Beida, El Douh, El Ghara, El Guerab, El Guittoun, El Hamara, El Hameidha, El Hamri, El Henchir, El Hessasna, El Karia, El Karoui, El Kebira, El Khlalfa, El Khneg, El Kiakia, El Ksar, El Ksar, El Malha, El Malha, El Marouana, El Meida, El Menahla, El Menaifa, El Mina, El Ounab, Emsalek, En Nahar, Es Soudani, Ez Ziouani, Fatima, Gamra, Gatoucha, Ghaznadj, Grafa, Gribissa, Guermoucha, Guettouche, Haddadj, Hafsa, Kerkara, Kouissat, Kraiba, Krayeb, Laabaizai, Laatail, Lemdaouda, Meghaissia, Mehdidane, Messida, Mialat, Mosfa, Mouadjria, M'Rada, Mzara, Narou, Nawa, N'Chem, Nouacer, Nouaceur, Nouagra, Oueraata, Rabah, Rahala, Rahmouni, Regareg, Safartouna, Safartouna, Safsafa, Sef, Sefardjla, Setara, Settara, Sila, Smaala, Smara, Staifia, Stitra, Tabtache, Tafrent, Talha, Tarfana, Tarha, Teffaha, Tifouti Touahrra, Touigast, Zaaroura, Zdadma, Zeaamta, Zeramna, Zlimi</p>	<p>135</p>
--	---	------------

Merdj	Et Touil, M'ghar	2
Messida	El Loutania	1
M'Rabet	Tahar	1
Mrah El	Kachrid, Embarek	2
Mzaret	Chagref, Demalaouia, El Guemar, El Guerair, El Maiz, Es Sallah, Krouma, Skrelif, Zitouna	9
Oued	Aiadh, Akkar, Amri, Bakhara, Berandja, Berch, Brouk, Charchar, Dakhla, Dardar, Defla, Delhoum, Derbala, Disbac, Djbara, Douibah, Echarchar, Ed Defla, El Amrani, El Aria, El Aria, El Bagrat, El Berda, El Douh, El Feraouine, El Guerrah, El Hadjar, El Hambi, El Hamma, El Hammam, El Hanacha, El Kaida, El Kebir, El Kebir, El Kifan, El Koton, El Kram, El Maazil, El Magroun, El Malah, El Maleh, El Melah, El Meridj, El Mighatal, El Ouarga, El Tarfa, El Yahoudi, El Zaouche, En Nahas, Ennaga, Es Said, Es Smara, Et Teldj, Etouareh, Ez Zaouche, Ghraref, Gracha, Guergour, Hammamine, Hammamine, Kheraza, Lardan, Lebane, Lebene, Leklab, Mehiris, Melha, M'Gharouel, Moulimer, Rumel, Rumel, Sadjar, Sbikha, Sedjar, Senoussi, Shaka, Smendo,	85

	Smendou, Smendou, Stah, Tarf, Teffaha, Touifza, Yaakoub, Ziad,	
Ouled	Rahmoune, Salem	2
Ras	El Aioune, El Djenane, Redouk	3
Rbaat	Belkhouane	1
Rous	El Aioune	1
Sadjrat	El Djazia	1
Salah	Derradji	1
Sdah	Saad	1
Si	Amor, Denib, El Houas, El Koussas, Lakhdar, Mguellati, Rached, Slimane.	8
Sidi	El Haouas, El Houas, Gahdouh, Hadadj, Khalas, Khemis, Laaba, Lakhdar, Msid, Nahas, Tem.	11
Sra	Dharbal, Lahouima.	2
Tombe	Leliusse	1
Trik	Loussaa	1
Zighoud	Youcef	1
Zone	Industrielle, Industrielle, Industrielle, Industrielle, Industrielle.	6

Ci-après, un histogramme résumant le tableau ci-dessus :



Il est à préciser que nous avons sélectionné les douze bases les plus redondantes et avons rassemblé les autres dans une seule colonne que nous avons nommée *Autres*.

Il ressort de la lecture de notre diagramme que la base la plus récurrente dans cette catégorie est celle de *Ain/Aioune* avec une fréquence de 195. Vient ensuite la base *Chaâbat* avec une fréquence lexicale de 169 et la base *Mechtat* avec une redondance de 135. Concernant les bases *Oued*, *Koudiat*, *Djebel*, *Kef*, *Bled*, *Si/Sidi*, *Ben*, *Douar*, *Bir*, leurs fréquences sont respectivement comme suit : 85,75, 61, 41, 26, 19, 18, 18, 16.

4.1.2.2 Les toponymes formés de trois composants :

Le premier composant	Le second composant	Le second composant	Nombre de Noms	Total
Aéroport	Ain	El Bey	1	
Ain	Bel, Ben, Ben, Ben, Ben, Ben,	El Arbi, Badis, Bedou, Djelloul ,		

	Ben, Ben, Ben, Ben, Ben, Ben, Bir, Bir, Bir, Bir, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, El Hadj, Fedj, Ghar, Kef, Kef, Maamra, Mou, Ouled, Oum, Oum, Oum, Sam.	Djelloul, Foudil, Ghadhban, Ghorab, Gueilem, Souak, Tellis, Tlemceni, Amar, Douane, Lahmar, Souidani, Touil, alague, dejmlaine, rkis, rest, Kouider, El Guemh, Ediba, Deraf, El Atrous, Kebira, Lasnab, Zerara, El Arais, El Koul, El Mekhalef, bordj,	33
Aioune	Bou, Si	Belkesra, Cherif	2
Barrage	Beni	Haroune	1
Ben	Tellis	Baaraouia	1
Bir	Bou, Bou, Bou, Bou, Mergueb.	Faraga, Lemsa, Roubi, goufa, Et Tit	5
Bled	Ain, Ain, Ain, Atoun, Ben, Ben, Ben, Ben, Ben Bou Bou, Bou, Bou Bou, Ferga, Gaïd, Henchir Hir, Sidi, Touifza, Touifza	Beidha, El Hamama, Nechfa, Dkroune, Abdou, Chikhou, Djelloul, Khelaf, Ouataf, Aoune, Kdaha, Laâresse, Mezroua, ziane Tadjine, Abdellah, El Bey,	21

		Djebar, Romane, Ali, Soflia	
Bordj	Bach, Bek, Ben, Ben, Ben, Ben, Ben, Ben, Ben, Ben, Ben, Ben, Ben, Bou, Boudraa, Cheikh, Cheikh, Sakiet.	Tarsi, Abbas, Abdoun, Achour, Badis, Badis, Cherif, Cherif, Chikour, Kadour, Mabrouk, Talhi, Tarzi, felfoul, Ali, Amar, Sadek, Er Rom.	18
Bou	lachfar	Hocine	1
Chaabat	Agbet, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain Ain, Ain, Ain Ain, Ain, Ain Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Aioune, Aioune, Aouine, Ben, Ben, Ben, Ben, Ben, Beni, Beni, Bir, Bir, Bir, Bir, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou Bou Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Dar, Dar, Dar, Dhaif,	El Baghla, Amar, Boutouil, Chegga, Choug, Defla, Djenane, Djennane, El Amraoui, El Broud, El Hadjar, El Hadjar, El Hamra El Hamra, El Kahla, El Kram, El Krour, El Ksar, El Melha, El Ouest, Fatma, Guermate, Hadjar, Houmirou, Kahla, Kahla, Mahadjba, Manghoura, Remch, Tine, Trab, Trab, Zenagfa, Dekroune, Saad,	96

456

	<p>Diar, Djamaa, Djar, Et Tob, Faidh, Fedj, Fedj., Fedj, Ghar Ghar, Gharet, Ghorfa, Guellat, Hdjar, Kef Medjedjou, Medjez, Mergueub, Oum, Oum, Oum, Sidi, Ain, Ben, Fedj</p>	<p>Dakroune, Abdelhalim Achour Brahim Ziad Zouiba Amrane Hamza Bouchouka Boukhalfa Fattoum Haroual Aissa Djemlaine El Djnah Hmaroun Kdaha Sba Tchiche brika djedou guerra karkar mel msadel rsas, ssouf, tar, touil, touil, ziane, ziane, El Krail, Geazaia, Teldj, allah, Ahmed, Et Tarcha El Hamzaoui El Emra El Haoud Es Semar Mansour Mansour Dhorbane Edh Dhiba Diba El Hamra Ouali Erouda D'Zal El Kebir El Ouara Tir El H'For Sadak Thair Malek Chougga Thabet El Guemh</p>	
--	---	--	--

Cimetière	Si, Ain, Bir, Bou, Bou, Bou, Bou, Oued, Sidi, Sidi.	Rabah, El Beidha, Ech Chorfa, Karbou, chetoub, lezaz, zaoueche, Ech Chamakh, Daoud, Khider	10
Cité	5, Bou, Bou	Juillet, Merzoug, ssouf	3
Djamaa	El Chikh	El Zouaoui	1
Djebanet	Si, Si, Cheikh	Salem Salem Saeid	3
Djebel	Ain, Ain, Bel, Bellout, Ben, Bir, Bou, Bou, Bou, Bou, Cheikh, Dar, Djnane, Ed Dermoune, El Krid, Ergueub, Guern, Kef, Kef, Kef, Kifan, Melta, Mezadi, Oum, Oum, Ras, Rgueb, Rogaat, Said, Sbaa, Sidi, Sidi, Sidi.	Eddoura Said Haoudh Ez Zaouche, Haddar, Nsour, Gharb, Naadja, khadra, ssekoum, Zouaoui, El Afia, El Loubba, Kebir, Tabiche, Djamal, Ech Chouf, El Ameur, El Arba, Laaraba, Toual, El Kemar, El Hadj, Settas, Settas, Kala, El Djamel, El Arbi, Abdellah, Mzar, Abdellah, Rahmoune, Slimane,	33
Domaine	Bouchebaa	Ahmed	1

Douar	Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Ben, Ben, Ben, Beni, Beni, Bou, Bou, Bou, Bou, Hadj, Khir, Ouled Ouled, Sadjar	Baroud, Chougga, Merah, Moussib, Zbira, Hammouche, Mhidi, Zekria, Brahim, Hamidene, Ksiba, Zouaoueche, djrada, khlef, Moussa, Nhar, Braham, Deradj, El Lotani	19
Draâ	Ben, Ben, Beni, Bou, Bou	Ouaggad, Ouataf, Ouagguede, Ouadjehine, friar.	5
Emir	Abd	elkader	1
Fedj	Allahou, Bou	Akbar, krou	2
Ferme	Ain, Ben, Ben Ben Bent Bou Chibani Dhib El Hadj Guenfoud Kermiche	El Beidha, Cherif, Tellis, gana Lefgoune, asida, Bachir, Ali Et Tourki, Slimane, Belkhir	11
Foret	De, de, de,	Chettaba, Djebes, Soudrate	3
Hai	8, Belkraiche, Daaboudj, Foudil, Gäid, Hadouh, Ikhoua, Ouechat, Oued	Mai, Hacene, El Manaa, Dilmi, Abedellah, Hacine, Sbaig, Mrah, Essoukhour,	9
Hamma	Bou	ziane	1

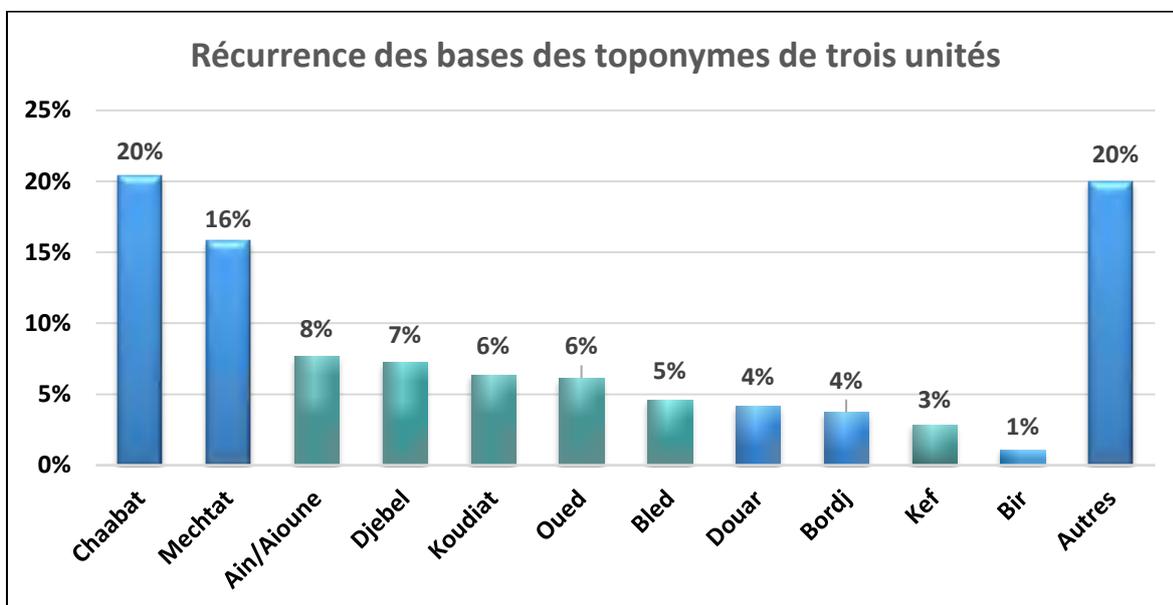
Kef	Ben, Ben, Ben, Ben, Bou, Chouf, El Hadjrat, El Hdjar, El Karma, El Kahla, Gharedh, Hadjar, Hadjat, Hadjrat	Amor, Chikhou, Hamza, Soltane, khrissa, Es Salhine, Et Toul, El Madhbouh, Dhbaa, Toual, Toual, Et Toual.	13
Koudiat	Ain, Ain, Ain, Aioune, Ben, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Chorf, El Ma, EL Mzara, Euch, Far, Kef, M'Chaouek, Mergueb, M'Guelleb, Mohammed, Mrah, Rogaâ, Si, Ben, Bou.	Dokkara, El Hamra, Kram, Bagra, Amar, Allega, El Aknef, debda, djnah, drissa, fatis, kaloune, kara, mahrane, rouissa, rous, Ed Dab, Barda, Et Touila, El Eugab, Allah, Touchent, Rassou, Et Teir, Richou, El Gharbi, Sma, El Kahla, Bachir, Yakoub, dhimane.	31
Les	Quatre	Lacs	1
Machtat	Ahmed, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Ain, Aioune, Aioune, Ali, Babe, Bach, Bas, Ben, Ben, Ben, Ben, Ben, Ben, Ben, Ben,	Chaoueche, Beida, Dalia, El Karma, Guerfa, Kala, Nadjjar, N'Chem, Talla, Touta, Zourg, El Baroud, Saad, El Bani, trouche, Tarzi, tandji	72

	<p>Beni, Beni, Bir, Bir, Bir, Bordj, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Bou, Chaabet, Djar, El Chaoui, Fedj, Hadj, Hadj, Hadj, Haouch, Karboua, Kef, Kef, Ksar, Medhbouha, Mohamed, Oued, Oulad, Ouled, Ouled, Ouled, Ouled, Ouled, Ouled, Ouled, Ouled, Oum, Oum, Salah, Si, Si, Si, Si, Si, Si,</p>	<p>Absa, Aissa, Amira, Amrane, Chikou, Harkat, Ouattaf, Ouegueb, Hamza, Mestina, Dekiche, Gouasta, El Karma, Zenguel, Aoun, Lahlib, chareb, ghareb, haid, hdid, khlef, nasse, Kram, El Hamzaoui, Rabah, El Farha, Baba, Brahim, Embarek, Zidane, Abdelhamid, El Akhal, Hadrhouf, El Kellal, Loutania, Benlamri, Ed Defla, Boukhalfa, Belaid, Djelila, El Hadjar, Lakhlef, Nia, Taleb, Taleb, Zerara, El Mroudj, El Mroug, Bey, Ameur, Arab, Embarek, Hassine, Kellal, Mabrouk,</p>	
--	--	---	--

Messaoud	Bou	djeriou	1
Mihoubi	Mohammed	Salah	1
Moh	Ben	Yahia	1
Mzaret	Ain, Zekri, Ben, Ben, Bou, Bou, Lalla, Medrrag, Si, Si, Si.	Smara, Athmeur, Derbal, Snana, Aicha, Narou, El Arbi, Lakhdar, Maamar.	
Nza	Bou	harkat	1
Oued	Ain, Ain, Ain, Ain, Ben, Ben, Beni, Bou, Djnane, Djnane, Kef, Kef, Medjeg, Sakiet, Sequiet,	El Bghal, El Malha, Guerfa Karma, Ayour, Foudil, Amrane, Haiane, Karkar Karkar, Ksiba, Mendjel, Merzoug, Merzoug, Sfaissef, Snaib, Talebchlita, harouche, merzoug, trouma, Belaribi, Tahar, El Arba, El Arba, Ailef, Roum, El Roum,	28
Ouled	Ben, Ben, Bou	Mohammed, Salah, guela	3
Phare	D'	atterissage	1
Ras	Bou	Sioud	1
Ruines	de	Tidisse	1

Si	Ahmed, Ahmed, Ali, Ben, Bou, Bou	El Merzoug, Es Sekrane, Makhlouf, Semmoun, beker, khlef	6
Sidi	Abd, Abd, Yahia	Ellah, ellah, Lakhdar	3
Tombeau	de	Massinissa	1

Nous résumons le tableau par l'histogramme suivant :



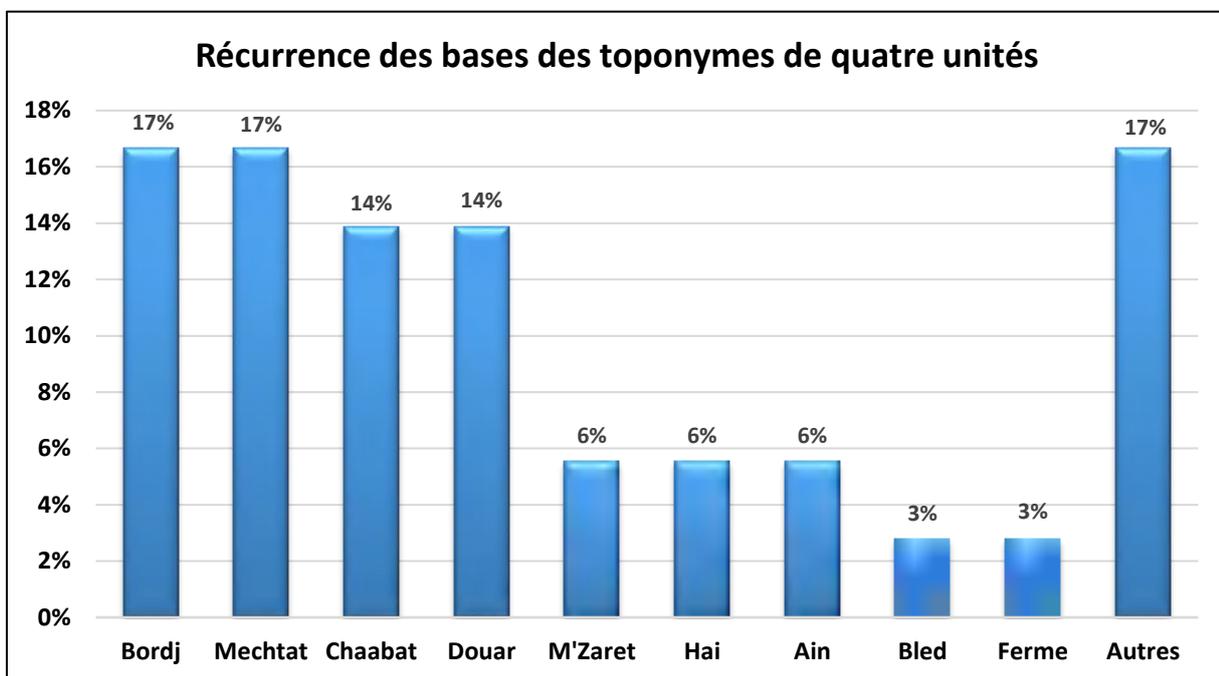
Nous avons sélectionné les onze bases les plus redondantes et avons rassemblé les autres dans une seule colonne que nous avons nommée *Autres*.

Pour les toponymes composés de trois unités lexicales, la base *Chaabat* est la plus redondante de toutes les autres avec une fréquence de 93. Nous avons, ensuite, la base *Mechtata* avec une fréquence lexicale de 72. Concernant les bases *Ain/Aioune*, *Djebel*, *Koudiat*, *Oued*, *Bled*, *Douar*, *Bordj*, *Kef* et *Bir* leurs fréquences sont respectivement comme suit : 35, 33, 29, 28, 21, 19, 17, 13, 5.

4.1.2.3 Les toponymes formés de quatre composants :

Le premier composant	Le second composant	Le troisième composant	Le quatrième composant	Nombre de Noms	Total
Ain	Dar, Tabet	Hadj, Ben	Brahim, Aissa	2	32
Bled	Said	Bel	Saâd	1	
Bordj	Ali, Cherif, Chikh, Errahim, Oued, Rabah	Ben, Ben, Ben, Ben, Bou, Ben	Dib Slimane Mansour Tlili Mendjel Mabrouk	6	
Chaabat	Ain, Ain, Ain, Bir, Dekrilet,	Ali, Ben, Bou, Ben, Ben,	El Hadj, Badis, Ras, Adouane, Haddad	5	
Douar	Lakhdar, Manchar	Ben, Ben	Ali, Abbes	2	
Ferme	Draâ	Ben	Soltane	1	
Hai	Chahid, Chahid	Djaafri, Mohamed	Rabah, Aboudi	2	
Kef	Draidj	Bou	Lagraa	1	
Koudiat	Manchar	Ben	Abbes	1	
Machtat	Mohammed	Ben	hamri	1	
Mechtat	Ain, Bou, El Biar, Ouled, Ouled.	Bou, ksaiba, Draâ, Ben, Bou.	Ziane, Ed Daikha, Lekbaouet,	5	

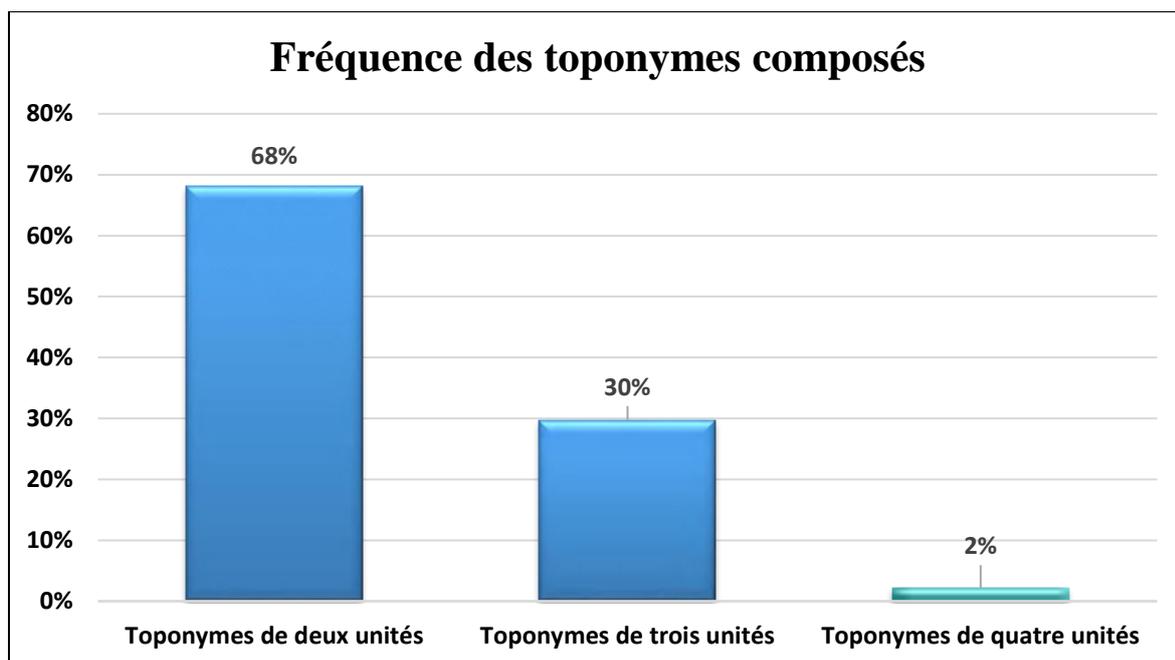
			Cheikh, Khlifa.		
M'zaret	Si, Si	Abd, Mohamed	Ellah, Said	2	
M'zaret					
Oued	Ain	Bou	mendour	1	
Si	Moh	Ben	Cheikh	1	



Nous avons rassemblé les bases les moins redondantes dans une seule colonne que nous avons nommée *Autres*.

Pour les toponymes composés de quatre unités lexicales, les bases *Bordj* et *Mechtata* sont les plus redondantes avec une fréquence de 6 bases. Nous avons ensuite les bases *Chaabat* et *Douar* avec une fréquence lexicale de 5 bases. Concernant les bases *M'zaret*, *Hai*, *Ain*, *Bled* et *Ferme* leurs fréquences sont respectivement comme suit : 2, 2, 2, 1, 1.

Il est donc évident que sur l'ensemble des noms composés, ceux qui sont composés de deux unités sont les plus récurrents, suivis de ceux de trois unités et enfin les toponymes composés de quatre unités. Nous illustrons par un histogramme ces différences de fréquences :



Nous constatons que les toponymes qui contiennent deux unités sont les plus fréquents, dans notre corpus. Sur un ensemble de mille cinq-cents trente-cinq noms composés, nous avons mille quarante-cinq composés de deux unités, l'équivalent de 69%. Les noms composés de trois unités, quant à eux sont de 22% suivis par les toponymes composés de trois unités lexicales avec seulement 9%.

Conclusion partielle

Nous avons constaté, en cette analyse morphologique, que les noms composés sont les plus récurrents avec 93,13%.

Les noms simples ne représentent que 6,86% sur l'ensemble des toponymes. Par conséquent, si nous nous trouvons en présence d'un corpus constitué majoritairement de noms composés, c'est parce que le baptisant a toujours eu pour objectif de distinguer et de marquer son territoire avec précision et ce, en rajoutant un, deux voire trois composants ou plus.

« *Selon la loi de l'économie linguistique qui fait que plus une lexie est longue, moins elle est fréquente, on peut affirmer que les composés les plus longs (quantité) sont les moins nombreux* »⁶⁸. Notre corpus compte mille quarante-six (1046) toponymes composés de deux unités lexicales, quatre-cents cinquante-six (456) toponymes composés de trois et seulement trente-six (36) toponymes composés de quatre unités lexicales.

⁶⁸CHERIGUEN, Foudil (1993), *Toponymie algérienne des lieux habités. Les noms composés*, Epigraphe. Alger, P 28

5. Analyse sémantique des toponymes

5.1 Le relief

1. **Al Khneg (Al Xneg)**(arabe) Le toponyme signifie « *Gorge, défilé, cluse, passage resserré ; avec notion d'étranglement* »⁶⁹.
2. **Aouachria (ⵉⵡⴰⴳⵔⵉⴰ)**(arabe) la racine trilitère *ⵉⴷⵔ* « *fréquenter, habiter* » désigne « *un endroit habité, un village* ».
3. **Bechakra (Bcakra)**(arabe) le lexème est composé de la particule *Be* « *Bu* » et du vocable *Cakra* de la racine *CQR* qui désigne un « *Bord saillant, proéminence* »⁷⁰.
4. **Berbeiga (Barbayga)**(berbère) la racine du vocable est *RBG*, il signifie selon J. M Dallet « *Entraver, attacher* »⁷¹. Le tout serait « *L'endroit inaccessible* ».
5. **Bou Aouna (Bu ⵉⵏⵏⵏⵏ)**
Bou(berbère) « *Celui de, l'endroit de* »
Aoune(berbère) Selon A. Pellegrin, « *Tahunt, pluriel de tihun « grosse pierre* » »⁷².
Bou Aouna(berbère) le toponyme désigne « *L'endroit de grosses pierres* ».
6. **Bou Karkar (Bu Karkar /Bu Qarqar)** (berbère) Dans le cas où le son/*q*/est emphatique, le vocable *Qarqar* désignerait un « *Endroit sec et pierreux* ». Et s'il est non-emphatique, l'appellatif aurait comme sens « *Traverser* »⁷³ en parlant d'un champ, d'une propriété. Donc le tout serait « *L'endroit pierreux* » ou « *L'endroit de la traversée* ».
7. **Bouchaaba (Bucaⵉⵔⵏⵏⵏ)**(hybride) le terme *Chaaba* désigne « *Un ravin* ». Le tout signifie « *L'endroit du ravin* ».

⁶⁹Ibid., p.49.

⁷⁰CHERIGUEN, Foudil (2021), *Dictionnaire de toponymie algérienne des lieux habités*, Haut-Commissariat de l'Amazighité, Alger. p. 258.

⁷¹DALLEY, Jean-Marie (1982), *Dictionnaire Kabyle-Français, parler des At Mangellat*, SELAF, Paris, pp. 700-701.

⁷²PELLEGRIN cité par CHERIGUEN, Foudil (2021), *Dictionnaire de toponymie algérienne des lieux habités*, Haut-Commissariat de l'Amazighité, Alger. p. 517.

⁷³DALLEY, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 414.

5.1.1 La base chaab/ Chaabat/ Chaabet/Chaabt :

Dans notre répertoire toponymique cette base est présente avec un nombre de deux-cents soixante et onze (271) toponymes ; la plus répandue dans cette catégorie. Elle est d'origine arabe et désigne « *un ravin* ».

8. Chaab Errassas(Caeb Arraşaş)

Errassas (arabe) « *Plomb* »

Chaab Errassas(arabe) le tout serait « *Les ravins du plomb* » ou par extension « *Les ravins d'où on extrait le plomb* ». Le toponyme pourrait avoir un troisième sens qui serait « *Les ravin de la bataille* ».

9. Chaabat Agbet El Baghla (Caebat Ğagbat Al Bayla)

Agbet (arabe) : en arabe classique on prononce *Ğagbat*, le son /g/ existe seulement à l'oral. Pour KAZIMIRSKI. A le vocable signifie « *Nerf, Boyau* »⁷⁴ passage long et étroit.

Pour Mohand Akli HADDADOU il désigne « *Côte, Colline* »⁷⁵

Il est à souligner que le terme signifie chez les constantinois « *la montée* »

El (arabe) article défini signifiant « *le, la, les* ».

Baghla (arabe) : signifie une « *mule* »

Chaabat Agbet El Baghla (arabe) est un toponyme d'origine arabe qui signifie « *Le ravin du passage de la mule* », « *Le ravin de la colline de la mule* » ou « *Le ravin de la montée de la mule* ».

10. Chaabat Aidna (Caebat Ğidna)

Aidna (Arabe) pour KAZIMIRSKI. A il signifie « *Etre à demeure fixe dans un lieu* »⁷⁶

⁷⁴KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, Maisonneuve, Paris, p. 309.

⁷⁵HADDADOU, Mohand-Akli (2011), *Glossaire des termes employés dans la toponymie algérienne*, ENAG Editions, Alger, p. 14.

⁷⁶KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, op.cit., p. 193.

Chaabat Aidna (arabe) on peut interpréter l'ensemble par « *Le ravin permanent* »

11. Chaabat Ain Ali El Hadj (Caɛbat ein Eli Al Ḥağ)

Ain (arabe) : il désigne « *source en général. Désigne aussi un puits artésien* »⁷⁷. Il représente le second composant de trente-six noms de lieux.

Ali (arabe) anthroponyme

El (arabe) article défini signifiant « *le, la, les* ».

Hadj(arabe) : quelqu'un qui est allé à la Mecque faire le pèlerinage en accomplissant tous les rites. Le terme signifie « *Pèlerin* ».

Chaabat Ain Ali El Hadj (arabe) ce nom de lieu désigne « *Le ravin de la source d'Ali le pèlerin* » ou « *Le ravin de la source de Hadj Ali* ».

12. Chaabat Ain Amar (Caɛbat ein Emar)

Amar(arabe) anthroponyme. La racine de cet appellatif est *EMR* « *garnir, emplir, truffer* ».

Chaabat Ain Amar(arabe) est un toponyme d'origine arabe qui serait « *Le ravin de la source d'Amar* » ou par extension « *Le ravin de la source abondante* ».

13. Chaabat Ain Ben Badis (Caɛbat ein Ben Badis)

Ben : particule arabe qui signifie « *filz de* ».

Badis (berbère) anthroponyme

Chaabat Ain Ben Badis(hybride) on peut interpréter l'ensemble par « *Le ravin de la source du filz de Badis* » ou tout simplement « *Le ravin de la source de Ben Badis* ».

14. Chaabat Ain Bou Ras (Caɛbat ein Bu Ṛas)

⁷⁷CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 12.

Bou (berbère) « *La particule Bu dans les noms géographiques signifie "lieu, endroit de ... »*⁷⁸.

Ras(arabe) Selon KAZIMIRSKI. A ce vocable signifie« *Bout, extrémité ou point culminant, pointe »*⁷⁹.

Chaabat Ain Bou Ras est un toponyme hybride. Ce dernier (hybride) est défini par le dictionnaire Trésor de la Langue Française (TLF) comme « *Mot dont les éléments sont empruntés à des langues différentes »*⁸⁰. Par conséquent, on remarque la présence de deux langues dans ce toponyme.

Le toponyme signifierait « *Le ravin de la source de l'extrémité, lointaine »* ou « *Le ravin de la source du pic, du sommet »*.

Si on considère *Bouras* comme un anthroponyme, le toponyme *Chaabat Ain Bou Ras* signifierait « *Le ravin de Bouras »*.

15. Chaabat Ain Boutouil (Caɛbat ein Buṭwil)

Boutouil(hybride) Le vocable aurait deux sens ;

Pour la première interprétation, l'appellatif est composé de *Bou*(cf le troisième composant du toponyme 06), et de *Touil* qui vient de l'arabe et signifie « *Long »*.

Pour la deuxième interprétation, le vocable serait un anthroponyme

Chaabat Ain Boutouil(Hybride) Le toponyme serait « *Le ravin de la longue source »* ou « *Le ravin de Boutouil »*.

16. Chaabat Ain Chegga (Caɛbat ein Cega)

Chegga en arabe algérien les locuteurs ont tendance à remplacer le son /q / de l'arabe classique à celui de /g /. Par conséquent, le vocable *Cega* signifierait « *Dure, pénible, fatigant, difficile »*⁸¹ . Ce même appellatif peut avoir une

⁷⁸CHERIGUEN, Foudil (2008), *Essai de sémiotique du nom propre et du texte*, Office des Publications Universitaires, Alger, p. 56.

⁷⁹KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, Maisonneuve, Paris, p. 794

⁸⁰*Le trésor de la Langue Française Informatisé*, Conception et réalisation informatique de J. Dendien CNRS.

ATILF, version du 23 septembre 2015. Consulté le 01 octobre 2015.

⁸¹KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, op.cit., p. 1253.

deuxième interprétation en analysant sa racine qui est CG, pour Dallet. JM cette racine vient du berbère et signifie « *Glisser* »⁸².

Chaabat Ain Chegga serait :

(Arabe) « *Le ravin de la source pénible* » ou par extension « *Le ravin de la source qui est difficile à atteindre* ».

(Berbère) Le deuxième sens signifie « *Le ravin de la source qui glisse* ».

17. Chaabat Ain Choug (Caɛbat ein Cug/Cuk)

Choug : Le lexème aurait deux interprétations :

- (Berbère) la racine de ce vocable est CG de Cceg « *Glisser* »⁸³.
- (Arabe) Cet appellatif peut avoir une deuxième racine si on considère que le son /g/ est juste l'altération du son /k/. Dans ce cas, sa racine est « CK » qui signifie « *Aiguillon* »⁸⁴.

Chaabat Ain Choug (hybride) on peut interpréter le tout par « *le ravin de la source glissante* ». Concernant la deuxième interprétation le tout serait « *Le ravin de la source des épines* ».

« *Il y a ici un problème d'homophonie, et la sémantique ne permet pas de trancher, les deux hypothèses étant également plausible. Dans des cas de ce genre où une interprétation n'est plus vraisemblable qu'une autre, nous préférons indiquer les deux interprétations* »⁸⁵.

18. Chaabat Ain Chougga (Caɛbat Ein Cuga)

Chougga(arabe) le son /g/ correspond à l'écrit au son « /k/, ce qui donnera *Chouka* «*Aiguillon* »⁸⁶.

Chaabat Ain Chougga (arabe) : Le toponyme signifierait « *Le ravin de la source des épines (pleine d'aiguillons)* ».

19. Chaabat Ain Defla (Caɛbat ein Defla)

⁸²DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 81.

⁸³Ibid.

⁸⁴Ibid., p.85.

⁸⁵CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., pp. 75-76.

⁸⁶KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, op.cit., p. 85.

Defla(arabe) il signifie « *laurier* ».

Chaabat Ain Defla(arabe) serait « *le ravin de la source du laurier* ».

20. Chaabat Ain Djenane (Caɛbat ein Ğnan)

Djenane(arabe) pour KAZIMIRSKI. A il signifie « *jardin* »⁸⁷

Chaabat Ain Djenane(arabe) signifierait « *Le ravin de la source du jardin* » ou « *Le ravin de la source au milieu du jardin* »

21. Chaabat Ain Djennane (Caɛbat ein Ğnan)cf. toponyme précédent.

22. Chaabat Ain El Amraoui (Caɛbat ein Al ʕamrawi)

ElAmraoui(arabe) anthroponyme

Chaabat Ain El Amraoui(arabe) serait « *Le ravin de la source d'El Amraoui* ».

23. Chaabat Ain El Broud (Caɛbat ein Al Brud)

Broud(arabe) : La racine de ce vocable est *BRD* qui signifie « *Le froid* »

Chaabat Ain El Broud (arabe) ce toponyme signifie « *Le ravin de la source fraiche* ».

24. Chaabat Ain El Hadjar (Caɛbat ein Al Ḥaġar)

El Hadjar (arabe): La racine de cet appellatif est *HĠR* qui signifie « *Rocher, pierre* ». *Hadja*est le pluriel de *Hadjara*.

Chaabat Ain El Hadjar (arabe)On peut interpréter le tout par « *Le ravin de la source des rochers* ».

25. Chaabat Ain El Hadjar (Caɛbat ein Al Ḥaġar) Cf. le toponyme précédent

26. Chaabat Ain El Hamra (Caɛbat ein Al Ḥamra)

El Hamra(arabe) Il signifie « *rouge* »

Chaabat Ain El Hamra(arabe) serait « *Le ravin de la source rouge* »

⁸⁷Ibid., p. 333.

27. Chaabat Ain El Hamra (Caɛbat ein Al Ḥamra) Cf. le toponyme précédent.

28. Chaabat Ain El Kahla (Caɛbat ein Al Kaḥla)

El Kahla (arabe) Le vocable signifie « *Noir* » et selon CHERIGUEN Foudil le vocable signifie « *Orcanettes* »⁸⁸.

Chaabat Ain El Kahla(arabe) le toponyme serait « *Le ravin de la source noire* » ou « *la source des orcanettes* ».

29. Chaabat Ain El Kram (Caɛbat ein Al Kram)

El Kram(arabe) Le vocable est le pluriel de *KARIM* qui a comme base *KRM* et qui signifie pour Dallet. JM « *Favoriser* »⁸⁹. De son côté CHERIGUEN soutient que le vocable signifie « *Figuier* »⁹⁰.

Chaabat Ain El Kram(arabe) : Le toponyme serait « *Le ravin de la source bénie* » ou par extension « *Le ravin de la meilleure source* ». Il serait aussi « *Le ravin de la source du figuier* ».

30. Chaabat Ain El Krou (Caɛbat ein Al Krur /Qrur)

El Krou(berbère) pour Dallet JM ce vocable signifie « *sorcellerie, pratique secrète superstitieuse à intention maligne* »⁹¹.

Chaabat Ain El Krou(hybride) serait le « *Le ravin de la source ensorcelée* ».

31. Chaabat Ain El Ksar (Caɛbat ein Al Qsar)

El Ksar(arabe) : il signifie « *Château* ».

Chaabat Ain El Ksar(arabe) : Il signifie « *Le ravin de la source du château* ».

32. Chaabat Ain El Melha (Caɛbat ein Al Malḥa)

El Melha(arabe) qui signifie « *saline* »

Chaabat Ain El Melha (arabe) serait « *Le ravin de la source saline* ».

⁸⁸CHERIGUEN, Foudil (2012), *Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord (Algérie, Maroc, Tunisie)*, Achab, Tizi Ouzou, p. 51.

⁸⁹DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 419.

⁹⁰CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 53.

⁹¹DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p.414.

33. Chaabat Ain El Ouest (Caəbat ein Al Wast)

El Ouest(arabe) signifie « *Milieu* ».

Chaabat Ain El Ouest (arabe) signifie « *La colline de la source du milieu / médiane* ».

34. Chaabat Ain Fatma (Caəbat ein Faṭma)

Fatma(arabe) anthroponyme

Chaabat Ain Fatma(arabe) : on peut interpréter le tout par « *Le ravin de la source de Fatma* ».

35. Chaabat Ain Guermate (Caəbat ein Qermaṭ)

Guermate(berbère) le son /g/ serait à l'origine prononcé *Qce* qui donnera *Qermaṭ* qui vient selon Dallet JM du berbère et qui signifie « *Etre raccourci, Etre court* »⁹².

Chaabat Ain Guermate(hybride) le tout serait « *Le ravin de la source courte* ».

36. Chaabat Ain Hadjar (Caəbat ein Ḥaġar)

Hadjar(arabe) la racine de cet appellatif est *HĠR* qui signifie « *Rocher, pierre* ».

Chaabat Ain Hadjar(arabe) « *Le ravin de la source du rocher* ».

37. Chaabat Ain Houmirou (Caəbat ein Ḥumiru)

Houmirou (arabe) ce vocable pourrait avoir deux interprétations ; le premier sens serait un sobriquet de « Hmar » qui signifie « *Rouge* », et le deuxième signifierait « *Âne* ».

Chaabat Ain Houmirou (arabe) : Le toponyme signifierait « *Le ravin de la source rouge* » ou « *Le ravin de l'âne* ».

38. Chaabat Ain Kahla (Caəbat ein Kaḥla)

Kahla Cf le troisième composant du toponyme 28

⁹²DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 678.

Chaabat Ain Kahla(arabe) il signifie « *Le ravin de la source noire* » ou « *Le ravin de la source des orcanettes* »

39. Chaabat Ain Kahla (Caɛbat ein Kaḥla) Cf. toponyme précédent

40. Chaabat Ain Mahadjba (Caɛbat ein Maḥağba)

Mahadjba(arabe) vient de la racine *HĠB*, *lea* final forme, en arabe, dans ce présent corpus une marque du féminin.

Chaabat Ain Mahadjba(arabe) le toponyme signifie « *Le ravin de la source cachée* ».

41. Chaabat Ain Manghoura (Caɛbat ein Manyura/Mangura)

Manghoura :La première syllabe *Man* est « *une métathèse de oum* »⁹³ et dans le cas des toponymes il signifierait « *endroit* »⁹⁴.

En langue arabe, l'appelatif vient du verbe *Nayara*qui signifie selon KAZIMIRSKI. A « *Etre en ébullition* »⁹⁵.

En berbère la racine *NGR* signifie « *Mourir sans laisser ni postérité ni parenté, s'éteindre (famille)* »⁹⁶.

Chaabat Ain Manghouraaurait deux significations;

- (Hybride) La première signification serait d'origine arabe et aurait comme sens ; « *Le ravin de la source qui s'évapore* ».

- (Hybride) La deuxième signification serait: « *Le ravin de la source disparue* ».

42. Chaabat Ain Remch (Caɛbat ein Remc)

Remch(arabe) le vocable signifie pour KAZIMIRSKI « *Avoir les yeux affaiblis au point de ne pouvoir regarder qu'avec les paupières rapprochées* »⁹⁷.

⁹³CHERIGUEN, Foudil (1993), *Toponymie algérienne des lieux habités. Les noms composés*, Epigraphe. Alger, p. 74.

⁹⁴Pellegrin cité par CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p.75.

⁹⁵KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, op.cit., p. 1300.

⁹⁶DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 556.

⁹⁷DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p.924.

Chaabat Ain Remch(arabe) serait par extension « *Le ravin de la source intermittente* ».

43. Chaabat Ain Tine (Caɛbat ein Ṭin /Tin)

Tine(arabe)cet appellatif a deux sens et cela suivant la prononciation de la première lettre qui peut être soit un *t* emphatique ou non.

Dans le cas où le *t* n'est pas emphatique le vocable signifie « *Figuier* »⁹⁸.

Et si le *t* est emphatique le vocable signifie « *La boue* ».

Chaabat Ain Tine(arabe) serait « *Le ravin de la source du figuier* » ou « *Le ravin de la source boueuse, bourbeuse* ».

44. Chaabat Ain Trab (Caɛbat ein Ṭrab)

Trab(arabe) signifie « *Terre, Poussière, pays, contrée* »⁹⁹

Chaabat Ain Trab(arabe) : Il signifierait « *Le ravin de la source du sol de la terre (par opposition aux sources des rochers)* ».

45. Chaabat Ain Trab (Caɛbat ein Ṭrab)cf. le toponyme précédent.

46. Chaabat Ain Zenagfa (Caɛbat ein Zengafa)

Zenagfaopaque

Chaabat Ain Zenagfa : Il signifie « *Le ravin de la source Zenagfa* ».

47. Chaabat Aioune Dakroune (Caɛbat Eyun Dekrun)

Aioune (arabe) : ce vocable est le pluriel de « *Ain* » qui signifie « *Source* »

Dakroune le vocable serait un mot composé d'un radical *Dakr* et d'un suffixe *oune* ; le premier (*dakr*) signifie en berbère et en arabe algérien « *figuier mâle* »,

⁹⁸Ibid. p. 213.

⁹⁹KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860),*Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, op.cit., p.195.

le deuxième, quant à lui, aurait été emprunté au syriaque par l'arabe¹⁰⁰. Il permet, en arabe algérien, la construction de diminutifs affectifs¹⁰¹.

Chaabat Aioune Dakroune Le tout serait « *Le ravin des sources du petit figuier mâle* ».

48. Chaabat Aioune Dekroune (Caɛbat ɛyun Dekrun) cf toponyme précédent.

49. Chaabat Aioune Saad (Caɛbat ɛyun Saɛd)

Saad(arabe) le vocable peut être interprété de deux façons :

Nous pouvons le considérer comme étant un anthroponyme, ou comme ayant le sens de « *Etre heureux, propice, favorable* »¹⁰²

Chaabat Aioune Saad(arabe) on peut interpréter le tout par « *Le ravin de Saad* » ou « *Le ravin des bonne sources* ».

50. Chaabat Araba (Caɛbat ɛaraba)

Arabale terme est interprété de deux façons :

(arabe) pour KAZIMIRSKY le vocable signifie « *Sac dans lequel on enveloppe les pis des brebis* »¹⁰³.

(berbère) Selon DALLET, il signifie « *laisser une trace, marquer jusqu'où il devait labourer* »¹⁰⁴.

Chaabat Araba le toponyme serait :

(Arabe) « *Le ravin des mamelles* ».

(Berbère) « *Le ravin de la frontière* ».

51. Chaabat Aribi (Caɛbat ɛribi)

Aribi (arabe) Anthroponyme

¹⁰⁰SADAT-YERMECHE, Ouerdia (2008), *Les anthroponymes algériens, étude morphologique, lexico-sémantique et sociolinguistique*, Thèse de doctorat sous la direction du Professeur Foudil Cheriguen. Université de Mostaganem, p. 269.

¹⁰¹Ibid., p. 270.

¹⁰²KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, op.cit., p. 1090.

¹⁰³KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, op.cit., p. 208.

¹⁰⁴DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 998.

Chaabat Aribi (arabe) il signifie le « *Le ravin d'Aribi* ».

52. Chaabat Asmane (Caɛbat ɛaʃman)

Asmane(arabe) le vocable peut être interprété de deux façons :

- Il désigne un anthroponyme
- Il signifie « *Coriace, du* »,

Chaabat Asmane(arabe) le toponyme peut signifier « *Le ravin de Asmane* » ou « *Le ravin inaccessible, dur* ».

53. Chaabat Atfa (Caɛbat ɛatfa)

Atfa(Arabe) « *Pencher, incliner d'un côté plus que d'un autre* »¹⁰⁵

Chaabat Atfa(arabe) le toponyme signifie « *Le ravin incliné* ».

54. Chaabat Belkhadraoui (Caɛbat Belxadrawi)

Belkhadraoui (hybride) Anthroponyme

Chaabat Belkhadraoui(hybride)) nous pouvons interpréter le tout par « *Le ravin de la famille Belkhadraoui* ».

55. Chaabat Belkhir (Caɛbat Belxir)

Belkhir (hybride) Anthroponyme.

Chaabat Belkhir (hybride) Le toponyme signifie « *Le ravin de la famille Belkhir* ».

56. Chaabat Belkhir (Caɛbat Belxir) Cf. toponyme précédent.

57. Chaabat Ben Abdelhalim (Caɛbat Ben ɛbdelħalim)

Ben (arabe) « *Fils de* ». Ce vocable est attesté six fois comme deuxième composant et trois fois comme troisième.

Abdelhalim (arabe) anthroponyme composé d'un préfixe **Abd** qui signifie « *adorateur de* »¹⁰⁶et **Halim** est l'un des 99 épithètes de Dieu.

¹⁰⁵Ibid., p. 286.

¹⁰⁶DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 65.

Chaabat Ben Abdelhalim (arabe) : Il signifie « *Le ravin de Abdelhalim* ».

58. Chaabat Ben Achour (Caëbat Ben Ėacur)

Achour(arabe) Anthroponyme.

Chaabat Ben Achour (arabe) : Le toponyme signifie « *Le ravin de la famille Achour* ».

59. Chaabat Ben Brahim (Caëbat Ben Brahim)

Brahim (arabe) Anthroponyme

Chaabat Ben Brahim(arabe) : Le toponyme signifie « *Le ravin de la famille Brahim* ».

60. Chaabat Ben Thabet (Caëbat Ben Ṭabet)

Thabet(arabe) Anthroponyme

Chaabat Ben Thabet (arabe) : Le toponyme signifie « *Le ravin de la famille Thabet* ».

61. Chaabat Ben Ziad (Caëbat Ben Zyad)

Ziad (arabe)Anthroponyme

Chaabat Ben Ziad(arabe) : Le toponyme signifie « *Le ravin de la famille Ziad* »

62. Chaabat Ben Zouiba (Caëbat Ben Zwiba)

Zouiba(arabe/ berbère) Anthroponyme

Chaabat Ben Zouiba(arabe/hybride) : Le toponyme signifie « *Le ravin de la famille Zouiba* ».

63. Chaabat Beni Amrane (Caëbat Ben Ėamran)

Beni (arabe) « *Fils de, descendance de* ».

Amrane(Arabe) Anthroponyme. Le vocable est un augmentatif de *Amar*

Chaabat Beni Amrane(arabe) Le toponyme signifie « *Le ravin des fils Amrane* ».

64. Chaabat Beni Hamza (Caɛbat Beni Ḥamza)

Hamza(arabe) Anthroponyme

Chaabat Beni Hamza(arabe) Le toponyme signifie « *Le ravin des fils de Hamza* »

65. Chaabat Berabah (Caɛbat Berabaḥ)

Berabah(arabe)Anthroponyme

Chaabat Berabah(arabe) : Le toponyme signifie « *Le ravin de la famille de Rabah* ».

66. Chaabat Berbeiga (Caɛbat Barbayga)

Berbeiga(berbère) le vocable aurait deux interprétations possibles :

La première serait *Berbek* qui a comme racine BRBK. Selon Dallet. JM cette racine est berbère « *Se précipiter ; entrer en coup de vent* »¹⁰⁷.

La deuxième aurait comme racine RBG« *Entraver, attacher* »¹⁰⁸.

Chaabat Berbeiga(Hybride) On peut interpréter le tout par « *Le ravin exposé au vent* » ou par extension « *Le ravin de l'écho* ».

67. Chaabat Berbikha (Caɛbat Berbixa)

BerbikhaCet appellatif a subi les mêmes transformations que le précédent*Berbeiga*.

Chaabat Berbikha(Hybride) « *Le ravin de l'écho* »

68. Chaabat Bir Ben Adouane (Caɛbat Bir Ben ʿadwan)

Bir (arabe) « *Puits* ».

Ben Adouane(arabe) Anthroponyme

Chaabat Bir Ben Adouane(arabe) le toponyme signifie « *Le ravin du puits de la famille Adouane* ».

¹⁰⁷DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 40.

¹⁰⁸Ibid., pp. 700-701.

69. Chaabat Bir Bouchouka (Caɛbat Bir Bucuka)

Bouchouka(hybride) Le vocable pourrait avoir trois sens ;

Pour la première interprétation le vocable serait un anthroponyme.

Pour la deuxième interprétation l'appellatif est composé de deux composants ; le premier c'est *Bouqui* est une particule berbère qui signifie « *lieu, endroit de ...* »¹⁰⁹et le deuxième composant *Choukas* signifie « *Coin, angle* ».

Pour la dernière interprétation, l'appellatif se compose de **Bou** qui vient du berbère « *lieu, endroit de ...* » et de **Chouka** qui vient de l'arabe et qui signifie « *Aiguillon* »¹¹⁰.

Selon la première interprétation le toponyme *Chaabat Bir Bouchouka* signifie « *Le ravin du puits de la famille Bouchouka* ». Pour la deuxième, il serait « *Le ravin du puits anguleux* ». Et pour la troisième interprétation elle serait « *Le ravin du puits de l'aiguillon* ».

70. Chaabat Bir Boukhalfa (Caɛbat Bir Buxalfa)

Boukhalfa : Cet appellatif aurait deux interprétations ;

- (Hybride) Pour la première, le vocable serait un anthroponyme.

Pour la deuxième interprétation, le vocable serait composé de *Bou* qui est une particule berbère signifiant « *Celui de* » et *Khalfa* (arabe) qui signifie littéralement « *différer, être dissemblable* ».

Chaabat Bir Boukhalfa(hybride) « *Le ravin du puits de la famille Boukhalfa* » ou « *Le ravin du puits différent ou par extension unique* ».

71. Chaabat Bir Fattoum (Caɛbat Bir Fattum)

Fattoum(arabe) Cet anthroponyme est un hypocoristique de *Fatmaou/et Fatima*.

Pour le dictionnaire informatisé *Trésor de la Langue Française (TLF)* l'hypocoristique est un « *(Terme) qui exprime une intention caressante, affectueuse, notamment dans le langage des enfants ou ses imitations* »¹¹¹.

¹⁰⁹CHERIGUEN, Foudil (2008), op.cit., p. 56.

¹¹⁰KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, op.cit., p.85.

¹¹¹<http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?8;s=1520825610>; consulté le 20/01/2016 à 15h50.

Chaabat Bir Fattoum(arabe) « *Le ravin du puits de Fattoum* ».

72. Chaabat Bir Haroual (Caëbat Bir Herwal)

Haroual : Nous pouvons interpréter le vocable de deux façons :

- (Arabe) il signifie « *Marcher rapidement, se précipiter* ».
- (Berbère) la racine *HRWL* signifie pour Dallet J. M « *Mugir* »¹¹².

Chaabat Bir Haroual : Nous interprétons le tout par :

(Arabe)il serait « *Le ravin du puits qui se remplit rapidement* »

(Hybride) il signifierait « *Le ravin du puits qui mugit* » ou par extension « *Le ravin où on entend l'écho du vent* ».

73. Chaabat Bleitita (Caëbat Blaytita)

Bleitita (latin) le vocable serait un diminutif de *Bleit*. Il a comme racine *BLT* qui tirerait son origine du latin et qui signifie selon Dallet JM « *Blette* »¹¹³

Chaabat Bleitita (hybride) le tout serait « *le ravin de la blette* ».

74. Chaabat Bou Aissa (Caëbat Bu Ėisa)

Bou (berbère) « *La particule Bu dans les noms géographiques signifie "lieu, endroit de ...* ».

AissaAnthroponyme qui correspond à Jésus dans la bible.

Chaabat Bou Aissa(hybride) « *Le ravin de Aissa* ».

75. Chaabat Bou Djemlaine (Caëbat Bu Ğemlin)

BouDjemlaine(hybride) Nous pourrions interpréter le vocable de trois façons :

- Il pourrait désigner un Anthroponyme.
- Il serait la forme du duel de Ğama « *Chameau* »
- Il viendrait de *Jemmel* « *réunir, rassembler* ».

¹¹²DALLEY, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 294.

¹¹³DALLEY, Jean-Marie (1982), op.cit., p.26.

Chaabat Bou Djemlaine (hybride) le tout serait « *Le ravin de la famille Boudjemlaine* », « *Le ravin de l'endroit des deux chameaux* » ou « *Les deux ravins* ».

76. **Chaabat Bou El Djnah (Caɛbat Bu El Ġnaḥ)**

La transcription exacte de ce toponyme serait *Chaabat Bouledjnah*

Bouledjnah : Le vocable à deux interprétations possibles ;

La première interprétation est celle qui considère que *Bouledjnah* est un anthroponyme.

La deuxième interprétation considère que le vocable est composé de *Bou* « lieu, endroit de ... » et de *Ledjnah* qui signifie en arabe « *Les ailes* ».

Chaabat Bouledjnah :

- (Arabe) Pour la première interprétation le toponyme signifie « *Le ravin de Bouledjnah* ».
- (Berbère) Pour le deuxième sens il serait « *Le ravin en forme d'ailes* ».

77. **Chaabat Bou Hmaroun (Caɛbat Bu Ḥmarun)**

Hmaroun (arabe) le lexème est composé du radicale Hmar de la couleur « *Roouge* » et du suffixe « *oun* » qui aurait été emprunté au syriaque par l'arabe¹¹⁴ et permet, en arabe algérien, la construction de diminutifs affectifs¹¹⁵.

Chaabat Bou Hmaroun (hybride) le tout serait « *Le ravin de l'endroit rouge* ».

78. **Chaabat Bou Kdaha (Caɛbat Bu Qdaḥa)**

Kdaha (arabe) Pour KAZIMIRSKY. Ail signifie « *Chercher à tirer du feu à l'aide d'un briquet* »¹¹⁶. De son côté, Dallet J. M souligne que le vocable signifie « *flamme, incendie* »¹¹⁷.

Chaabat Bou Kdaha (hybride) On peut interpréter le tout par « *Le ravin incendié* ».

79. **Chaabat Bou Sba (Caɛbat Bu Sbaɛ)**

¹¹⁴SADAT-YERMECHE, Ouerdia (2008), op.cit., p. 269.

¹¹⁵Ibid., p. 270.

¹¹⁶KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, op.cit., p. 683.

¹¹⁷DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p.648.

Sba(arabe) Il signifie « *Lion* ».

Chaabat Bou Sba(hybride) On peut interpréter le tout par « *Le ravin du lion* ».

80. Chaabat Bou Tchiche (Caëbat Bu Tcic)

Bou Tchiche (berbère) serait une déformation du vocable « *tchouch* »¹¹⁸ qui signifie « *Etre plein de trou (boisvermoulu)* »¹¹⁹.

Chaabat Bou Tchiche (hybride) Le tout serait « *Le ravin vermoulu* » ou par extension « *Le ravin de l'éboulement* ».

81. Chaabat Boubrika (Caëbat Bubrika)

Boubrika : Cet appellatif a trois sens :

- (Berbère) Pour le premier sens le vocable est composé de *Bouet* de *Brika* qui a comme racine *BRK* qui signifie en berbère « *S'accroupir et se ramasser...couver* »¹²⁰.

- (Arabe) Le deuxième sens, quant à lui, est composé aussi de **Bou** et de **Brika** qui aurait comme origine **Baraka** et qui signifie en arabe « *Bénir, favoriser* »¹²¹.

- (Hybride) Pour le troisième sens, le vocable peut être considéré comme étant un *anthroponyme*.

Chaabat Boubrika(hybride) Le toponyme serait (berbère) « *Le ravin profond et couvert* » ou par extension « *Le ravin protégé* ». Un deuxième sens est possible (arabe) « *Le ravin béni* ». Le toponyme peut signifier tout simplement (arabe) « *Le ravin de Boubrika* ».

82. Chaabat Boudjedou (Caëbat Buğeddu)

Boudjedou : Cet appellatif aurait deux sens différents :

(Hybride) Le premier serait un *anthroponyme* et le deuxième est composé de *Bou* et de *Djedou*. Ce dernier est un hypocoristique de *Jeddi* qui vient de l'arabe et qui signifie « *grand père* ».

¹¹⁸DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 68.

¹¹⁹Ibid.

¹²⁰Ibid., p. 45.

¹²¹ Ibid.

Chaabat Boudjedou(Hybride)le tout serait soit ; (arabe) « *le ravin de Boudjedou* » soit (arabe) « *L'ancien ravin* ».

83. Chaabat Bouguerra (Caɛbat Bugerra)

Bouguerrale lexème aurait deux interprétations :

- (Hybride) Anthroponyme.
- (Berbère) le vocable est composé de *Bou* « *Celui de, l'endroit de* »et de *Guerra*« *Etre le dernier* »¹²².

Chaabat Bouguerra(hybride) le toponyme signifie « *Le ravin de Bouguerra* » ou « *Le dernier ravin* » ou par extension « *Le mauvais ravin* ».

84. Chaabat Boukarkar (Caɛbat Bukarkar/ Buqerqar)

Boukarkar (berbère) dans le cas où le son/q/est emphatique, le vocable *Qarqar*désignerait un « *Endroit sec et pierreux* ». Et s'il est non-emphatique, l'appellatif aurait comme sens « *Traverser* »¹²³en parlant d'un champ, d'une propriété. Donc le tout serait « *L'endroit pierreux* » ou « *L'endroit de la traversée* ».

Chaabat Boukarkar (Hybride) Le tout serait « *Le ravin pierreux* » ou « *Le ravin qui traverse un champ* ».

85. Chaabat Boumel (Caɛbat Bumal)

Boumel (berbère) Le vocable est composé de *Bouet Mel*qui signifie « Pencher, incliner »¹²⁴

Chaabat Boumel (hybride) Le toponyme serait « *Le ravin penché, incliné* ».

86. Chaabat Boumsadel (Caɛbat Bumsadel)

Boumsadel (berbère) Le vocable est composé de *Bou* et *Msadel* qui serait « *Etre Muselé* »¹²⁵

Chaabat Boumsadel (Hybride) Le tout serait « *Le ravin inaccessible* »

87. Chaabat Boursas (Caɛbat Bursas)

¹²²AMANIS, Ali (2009), *Dictionnaire Tamazight-Français (Parler du Maroc central)*, p. 132.

¹²³DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 414.

¹²⁴DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p.496.

¹²⁵ Ibid., p. 756.

Boursas cet appellatif aurait deux sens possibles ;

Pour le premier, le vocable est un anthroponyme

Le deuxième sens quant à lui est composé de *Bouet* de *Rsasqui* vient de l'arabe et signifie « Plomb ».

Chaabat Boursas (hybride) Le tout signifie soit « *Le ravin de la famille Boursas* » et le deuxième serait « *Le ravin du plomb* » ou par extension « *Le ravin d'où on extrait le plomb* »

88. Chaabat Bousouf (Caëbat Busuf)

Bousouf (berbère) Ce deuxième composant aurait deux sens différents ;

- Le premier est un anthroponyme.
- Le deuxième sens est composé de *Bou* et de *Souf*. La racine de ce dernier est *SF* qui signifie « rivière »¹²⁶.

Chaabat Bousouf Le tout serait soit « *Le ravin de la famille Bousouf* » ou « *Le ravin de la rivière* ».

89. Chaabat Boutar (Caëbat Buṭar)

Boutar Cet appellatif est composé de *Bou* et de *Tar* qui vient du berbère « *Vengeance* »¹²⁷.

Chaabat Boutar (hybride) le tout serait « *Le ravin de la vengeance, ou où a eu lieu une vengeance* ».

90. Chaabat Boutouil (Caëbat Butwil)

Boutouil (hybride) ce mot aurait deux interprétations ; il peut signifier « *Long* », comme il peut avoir le sens d'un anthroponyme.

Chaabat Boutouil (Hybride) le toponyme signifierait « *Le long ravin* » ou « *Le ravin de Boutouil* ».

91. Chaabat Boutouil (Caëbat Butwil) Cf le toponyme précédent.

92. Chaabat Bouziane (Caëbat Buzyan)

¹²⁶DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 759.

¹²⁷Ibid., p. 528.

Bouziane(hybride) Anthroponyme

Chaabat Bouziane (hybride) le tout serait « *le ravin de Bouziane* »

93. Chaabat Bouziane (Caëbat Buzyan) Cf. toponyme précédent.

94. Chaabat Brahim (Caëbat Brahim)

Brahim (arabe) Anthroponyme

Chaabat Brahim le toponyme signifie « *Le ravin de Brahim* ».

95. Chaabat Charchara (Caëbat Carcara)

Charchara : Le vocable aurait deux sens différents :

- (Arabe) Pour KAZIMIRSKI. A le vocable signifie « *Fendre, couper et séparer une chose en deux* ». ¹²⁸

- (Berbère) Dans son côté CHERIGUEN. F considère le vocable comme une « *Onomatopée pour désigner une cascade, une chute d'eau* » ¹²⁹.

Chaabat Charchara : Le toponyme a deux sens ;

(Arabe) Le premier sens serait « *Le ravin de l'éboulement* ».

(Hybride) Le deuxième sens serait « *Le ravin de la cascade* ».

96. Chaabat Dakrata (Caëbat Dakrata)

Dakrata(arabe) altération probable de *Dekkar* « *figuier mâle* »

Chaabat Dakrata(arabe) « *Le ravin du figuier mâle* »

97. Chaabat Dakrata (Caëbat Dakrata) Cf le toponyme précédent

98. Chaabat Dar El Krail (Caëbat Dar Al Kril)

Dar (arabe) ce vocable signifie « *Maison* »

El (arabe) article défini signifiant « *le, la, les* ».

Krail(arabe) il serait une altération de *Krar*, *El qrar* « *Les bourgs* » ¹³⁰

¹²⁸KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, op.cit., p. 1214.

¹²⁹CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 326.

¹³⁰CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 395.

Chaabat Dar El Krail(arabe) « *Le ravin de la maison des bourgs* ».

99. **Chaabat Dar Geazaia (Caɛbat Dar Ğazya)**

Geazaia (arabe) Le vocable aurait deux interprétations ;

- Pour la première, nous le considérons comme étant un nom propre d'homme.

- Concernant la deuxième interprétation, le vocable semble être un dérivé de l'arabe dialectal *Ĝaz, Yağouzz* « *passer, franchir* ».

Chaabat Dar Geazaia (arabe)Le tout serait « *Le ravin de la maison de Djazia* » ou « *Le ravin de la maison du passage, du transit* ».

100. **Chaabat Dar Teldj (Caɛbat Dar Ṭelġ)**

Teldj(arabe) il signifie « *Neige* »

Chaabat Dar Teldj(arabe) Le toponyme signifie « *Le ravin où la neige ne se fond pas toute l'année* ».

101. **Chaabat Dekrilet Ben Haddad (Caɛbat Dekrilet Ben Ḥaddad)**

Dekrilet (berbère) il serait une arabisation du vocable berbère *tiyilet*« *colline* ».

Ben « *fil de* »

Haddad (arabe) il peut désigner un Anthroponyme ou un nom de métier « *forgeron* ».

Chaabat Dekrilet Ben Haddad(hybride) « *Le ravin de la colline du fils de Haddad* » ou « *Le ravin de la colline du fils du forgeron* ».

102. **Chaabat Dhaifallah (Caɛbat Ḍif allah)**

Dhaifallah (Arabe) Anthroponyme

Chaabat Dhaifallah(arabe)Le tout serait « *Le ravin de Dhaifallah* ».

103. **Chaabat Diar Ahmed (Caɛbat Dyar Aḥmed)**

Diar(arabe) le vocable est le pluriel de *Dar* et signifie « *Maison* ».

Ahmed(arabe) Anthroponyme

Chaabat Diar Ahmed (arabe) Le toponyme signifie « *Le ravin des maisons de Ahmed* ».

104. Chaabat Djamaa Et Tarcha (Caɛbat Ğamaɛ Ttarca)

Djamaa en langue arabe le vocable signifie « mosquée » et en berbère, il serait « *une altération du terme zama*« *jonc* » »¹³¹.

Ettarcha : le lexème aurait deux interprétations possibles :

- (Arabe) « *le Sourd* »
- (Berbère) *terrec, iterric* « *éparpiller, asperger* ».

Chaabat Djamaa Et Tarcha le toponyme serait :

- (Arabe) « *Le ravin de la mosquée des sourds* ».
- (Hybride) « *Le ravin des joncs éparpillés* ».

105. Chaabat Djar El Hamzaoui (Caɛbat ğar Al Ḥamzawi)

Djar le vocable peut être interprété de deux façons :

- (Arabe) signifie « *Voisin* ».
- (Berbère) la racine ĞR de aĝar pluriel iĝaren signifie « *petite vallée* »¹³²

El Hamzaoui(arabe) Anthroponyme.

Chaabat Djar El Hamzaoui : Le tout serait :

- (Arabe) « *Le ravin du voisin de Hamzaoui* ».
- (Berbère) « *Le ravin de la petite vallée de Hamzaoui* ».

106. Chaabat Domaine (Caɛbat Domaine)

Chaabat Domaine(hybride) Le nom de lieu signifie « *Le ravin des domaines* ».

107. Chaabat Dourbeche (Caɛbat Durbac)

Dourbeche Opaque

Chaabat Dourbeche : On peut interpréter le tout comme « *Le ravin Dourbeche* ».

¹³¹CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 294.

¹³²CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 579.

108. Chaabat Ech Charchar (Caɛbat Ccarcar) cf. le toponyme 88

109. Chaabat Ed Dabba (Caɛbat Ddaba)

Eddabba (arabe) en arabe classique le vocable signifie « *Marcher lentement, ramper (comme certains animaux à pas lent, ou les reptiles ; se traîner (comme un vieillard qui s'aide de son bâton)* »¹³³.

En arabe algérien, il signifie « *Ânesse* »

Chaabat Ed Dabba (Arabe) Le toponyme serait « *Le ravin de l'ânesse* » ou « *Le ravin instable* ».

110. Chaabat Ed Dem (Caɛbat Ddem)

Ed Dem (arabe) Ce vocable signifie « *Le Sang* ».

Chaabat Ed Dem (arabe) Le toponyme serait « *Le ravin du sang* » ou par extension « *Le ravin pénible* »

111. Chaabat Ed Dem (Caɛbat Ddem)Cf. le toponyme précédent.

112. Chaabat Edh Dhras (Caɛbat Dɖras)

Edh Dhras (arabe) l'appellatif est le pluriel de *Dharas* qui signifie selon KAZIMIRSKY. A « *colline roide* »¹³⁴

Chaabat Edh Dhras (arabe) il serait « *Le ravin pénible* ».

113. Chaabat Edhiba (Caɛbat Dɖiba)

Edhiba(arabe) ce vocable est le masculin de *Dhib* « *Chacal* »

Chaabat Edhiba(arabe) On peut interpréter le tout pas « *Le ravin du chacal* ».

114. Chaabat El Alaiga (Caɛbat Al Əliga)

El Alaiga en arabe classique on prononce *Əaliqa*, le son /g/ existe seulement à l'oral. Pour KAZIMIRSKI. A, le vocable signifie « *Se suspendre, être suspendu, attaché, accroché à quelque chose* ».

¹³³KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, op.cit., p. 661.

¹³⁴KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, op.cit., p. 21.

Le vocable pourrait aussi désigner « *une sangsue* ».

Chaabat El Alaiga (arabe) On peut interpréter l'ensemble par « *Le ravin suspendu* » ou par « *Le ravin de la sangsue* ».

115. Chaabat El Aoued (Caëbat Al Ėwad)

El Aoued (arabe) Ce vocable est le pluriel de *Eidan* qui vient de l'arabe et signifie « *Nom d'un cheval* »¹³⁵ ou par extension « *cheval* »

Chaabat El Aoued (arabe) le tout serait « *Le ravin des chevaux* ».

116. Chaabat El Arch (Caëbat Al Ėarc)

El Arch (arabe) ce vocable a plusieurs sens ; il peut signifier « *Baraque en bois* »¹³⁶, « *Trône de Dieu* »¹³⁷, « *Trône d'un prince* »¹³⁸, « *Tribu* »¹³⁹... etc.

Chaabat El Arch (Arabe) On peut interpréter le tout par « *Le ravin de la tribu* » ou « *Le ravin de la baraque* ».

117. Chaabat El Arch (Caëbat Al Ėarc) Cf. le toponyme précédent.

118. Chaabat El Atrous (Caëbat Al Ėatrus)

El Atrous (arabe) « *Bouc* »¹⁴⁰

Chaabat El Atrous (arabe) le toponyme signifierait « *Le ravin du bouc* ».

119. Chaabat El Baroud (Caëbat Al Barud)

El Baroud (arabe) serait soit « *Poudre à canon* »¹⁴¹ ou « *Giberne* »¹⁴²

Chaabat El Baroud (Arabe) Le toponyme serait « *Le ravin d'où on extrait la poudre à canon* » ou par extension « *Le ravin de l'accrochage* ».

120. Chaabat El Bassour (Caëbat Al Basur)

¹³⁵KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, op.cit., p.401.

¹³⁶Ibid., p. 214.

¹³⁷Ibid., p. 215.

¹³⁸Ibid.

¹³⁹Ibid.

¹⁴⁰KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, op.cit., p.163.

¹⁴¹Ibid., p. 79.

¹⁴²KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, Maisonneuve, Paris, p. 79.

El Bassour(arabe) de *bassar, Bassora* qui signifie « *pierres dures et blanches, terrain dur, pierreux et dont on tire les pierres* ».

Chaabat El Bassour(arabe) « *Le ravin pierreux* ».

121. Chaabat El Batma (Caεbat Al Batma)

El Batma(Arabe) Pour Mohand-Akli HADDADOU cet appellatif signifie « *Pistachier* »¹⁴³.

Chaabat El Batma(Arabe) On peut interpréter l'ensemble par « *Le ravin du pistachier* ».

122. Chaabat El Battoum (Caεbat Al Batum)

El Battoum (Arabe) le vocable aurait le même sens que celui d'*El Batma* « *pistachier* »

Chaabat El Battoum (arabe) le tout serait « *Le ravin du pistachier* ».

123. Chaabat El Berda (Caεbat Al Barda)

El Berda (arabe) « *froide* »

Chaabat El Berda (arabe) le tout serait « *Le ravin froid* »

124. Chaabat El Berda (Caεbat Al Barda) Cf. le toponyme précédent.

125. Chaabat El Berdi (Caεbat Al Bardi)

El Berdi il aurait des interprétations possibles :

- (Arabe) le vocable est une déformation de *Berd* qui signifie « *Froid* »
- (Berbère) « *La massette, la fêrule* »¹⁴⁴.

Chaabat El Berdi le tout serait :

- (Arabe) « *Le ravin froid* ».
- ((Berbère) « *Le ravin de la massette, de la fêrule* ».

126. Chaabat El Bey (Caεbat Al Bay)

¹⁴³Mohand-Akli HADDADOU, *Dictionnaire toponymique et historique de l'Algérie*, Achab, Tizi Ouzou, 2012, P 62

¹⁴⁴CHERIGUEN, Foudil (2021), *Dictionnaire de toponymie algérienne des lieux habités*, Haut-Commissariat de l'Amazighité, Alger, p. 629.

El Bey (turc) « gouverneur de province et général d'armée, seigneur, chef, homme riche, opulent, fortune, gouverneur de province ou de district, général d'armée, nommé par le Dey »¹⁴⁵

Chaabat El Bey (hybride) Le tout serait « *Le ravin du Bey* » ou « *Le ravin de gouverneur* ».

127. Chaabat El Bey (Caəbat Al Bay) Cf. le toponyme précédent.

128. Chaabat El Bordj (Caəbat Al Borğ)

El Bordj (Arabe) il signifie « *Château* ».

Chaabat El Bordj (arabe) on peut interpréter le tout par « *Le château du ravin* ».

129. Chaabat El Djaafria (Caəbat Al Ğəafrya)

El Djaafria (arabe) Anthroponyme

Chaabat El Djaafria (Arabe) Le toponyme serait « *Le ravin de Djaafria* ».

130. Chaabat El Djebraouet (Caəbat Al Ğəabrawet)

El Djebraouet(arabe) « *Les rebouteurs* »¹⁴⁶

Chaabat El Djebraouet(arabe) le tout serait « *Le ravin des rebouteurs* ».

131. Chaabat El Djiba (Caəbat Al Ğəiba)

El Djiba(berbère) la racine ĞB« *ijebbu : yejba : jbiy, ur yejbi, jebbu, tujbin, ajbay* »¹⁴⁷signifie « *passer, se rendre, aller vers un endroit, un pays éloigné* »¹⁴⁸

Chaabat El Djiba(hybride) Le tout serait « *Le ravin éloigné* »

132. Chaabat El Farah (Caəbat Al Farah)

¹⁴⁵SADAT-YERMECHE, Ouerdia (2008), *Les anthroponymes algériens, étude morphologique, lexicosémantique et sociolinguistique*, Thèse de doctorat sous la direction du Professeur Foudil Cheriguen. Université de Mostaganem, p. 126.

¹⁴⁶CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 295.

¹⁴⁷DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p.357.

¹⁴⁸Ibid.

Farah (arabe) il signifie « *joie* ».

Chaabat El Farah (arabe) le toponyme signifie « *Le ravin de la joie* ».

133. Chaabat El Fatma (Caëbat Al Fatma)

El Fatma (arabe) Anthroponyme

Chaabat El Fatma « *Le ravin de Fatma* ».

134. Chaabat El Fergani (Caëbat Al Fargani)

El Fergani (arabe) le vocable aurait deux significations ;

- La première interprétation désigne « *enclos, jardin* »¹⁴⁹.
- La deuxième interprétation désigne un Anthroponyme.

Chaabat El Fergani (arabe) le tout serait « *Le ravin du jardin* » ou « *Le ravin de Fergani* ».

135. Chaabat El Fiala (Caëbat Al Fyala)

El Fiala (arabe) ce vocable est le pluriel de *Fil* « *éléphant* ». Cette interprétation nous semble loin de la réalité puisqu'aucun texte historique ne mentionne la présence des éléphants, dans la région notamment après la conquête arabe.

Nous nous penchons, alors, à l'analyse de la racine *FL* de *ufella*, *afella* qui signifie selon Dallet « *au-dessus, en haut* »¹⁵⁰

Chaabat El Fiala (hybride) le tout serait « *Le ravin élevé* » ou « *Le grand ravin* ».

136. Chaabat El Foul (Caëbat Al Ful)

El Foul (arabe) IL serait « *Fève de marais* »¹⁵¹

Chaabat El Foul (arabe) Le toponyme signifierait « *Le ravin des fèves de marais* ».

137. Chaabat El Gabel (Caëbat Al Gabel)

El Gabel(arabe) Le vocable aurait deux interprétations :

¹⁴⁹Ouerdia SADAT-YERMECHE (2008), op.cit., p. 426.

¹⁵⁰DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 204.

¹⁵¹KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, op.cit., p. 649.

- Pour la première, le lexème vient de l'arabe classique « **ġabal** » qui signifie « *Montagne* ».
- Quant à la deuxième interprétation, le terme désignerait « *Le sud* »¹⁵²

Chaabat El Gabel(Arabe) le tout serait « *Le ravin de la montagne* » ou « *Le ravin du sud* ».

138. Chaabat El Ghanem (Caɛbat Al Yanem)

El Ghanem(arabe) l'appellatif signifie « *Mouton* »

Chaabat El Ghanem (arabe) e tout serait « *Le ravin des mouton* ».

139. Chaabat El Ghanem (Caɛbat Al Yanem)Cf le toponyme précédent.

140. Chaabat El Gharbi (Caɛbat Al Yarbi)

El Gharbi (arabe) ce vocable aurait trois sens différents ;

Le premier serait un anthroponyme, le deuxième viendrait de *Gharb* qui signifie « *Ouest* » et le troisième serait « *étranger* »

Chaabat El Gharbi (arabe) Le toponyme serait soit ;

« *Le ravin de Gharbi* » ou « *Le ravin de l'ouest* » ou « *Le ravin éloigné* ».

141. Chaabat El Guelet (Caɛbat Al Gelet)

El Guelet (arabe) Pour CHERIGUEN le vocable signifie « *mares de montagne* »¹⁵³

Chaabat El Guelet (arabe) Le tout serait « *Le ravin des mares* »

142. Chaabat El Guelet (Caɛbat Al Gelet)Cf. le toponyme précédent

143. Chaabat El Guemh (Caɛbat Al Gemh)

El Guemh (arabe) ce vocable vient de l'arabe classique *Qamh* et signifie « *Blé* »

Chaabat El Guemh (arabe) Le tout serait « *Le ravin de blé* ».

¹⁵²CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 379.

¹⁵³CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 329.

144. Chaabat El Guerra (Caɛbat Al Gerra)

El Guerra (berbère) Il signifie « *Etre le dernier* »¹⁵⁴

Chaabat El Guerra (hybride) Le tout serait « *Le ravin de l'extrémité* ».

145. Chaabat El Had (Caɛbat Al Ḥad)

El Had(arabe) Il signifie « *Limite* »

Chaabat El Had ce toponyme signifierait « *Le ravin de la limite* » ou par extension « *Le ravin de la frontière* ».

146. Chaabat El Hadjar (Caɛbat Al Ḥaġar)

El Hadjar(arabe): La racine de cet appellatif est *HĠR* qui signifie « *Rocher, pierre* ».

Chaabat El Hadjar(arabe) Le tout serait « *Le ravin pierreux* ».

147. Chaabat El Hadjar (Caɛbat Al Ḥaġar)Cf. le toponyme 139.

148. Chaabat El Halalif (Caɛbat Al Ḥalalif)

El Halalif(berbère) Le vocable est le pluriel de *Halouf* et *Hallouf* pour la femelle, qui signifie chez les maghrébins berbérophones et arabophones respectivement « *Sanglier* » et « *laie* ».

Chaabat El Halalif(hybride) Le tout signifie « *Le ravin de l'endroit des sangliers* ».

149. Chaabat El Hallalif (Caɛbat Al Ḥalalif) Cf. le toponyme précédent.

150. Chaabat El Hallouf (Caɛbat Al Ḥaluf) Cf. le toponyme précédent.

151. Chaabat El Hamra (Caɛbat Al Ḥamra)

El Hamra(arabe) cet appellatif signifie « *Rouge* »

Chaabat El Hamra(arabe) le toponyme serait « *Le ravin rouge* ».

152. Chaabat El Hamra (Caɛbat Al Ḥamra) Cf. le toponyme précédent

¹⁵⁴AMANIS, Ali (2009), op.cit., p. 132.

153. Chaabat El Hamri (Caɛbat Al Ḥamri)

ElHamri(Arabe) L'appellatif aurait deux sens ;

Le premier sens est celui attribué au vocable *Ḥamraqui* désigne la couleur « *Rouge* ».

La deuxième interprétation, quant à elle, serait celle d'un anthroponyme

Chaabat El Hamri(Arabe) Le toponyme a deux sens ;

Le premier sens signifie « *Le ravin rouge* ».

Le deuxième sens désigne « *Le ravin de Hamri* ».

154. Chaabat El Hanache (Caɛbat Al Ḥanac)

El Hanache(arabe) le pluriel de ce vocable est *Hanancha*, il désigne « *serpent* ».

Chaabat El Hanache(arabe) le tout signifie « *Le ravin du serpent* »

155. Chaabat El Hanache (Caɛbat Al Ḥanac) Cf. le toponyme précédent.

156. Chaabat El Hanencha (Caɛbat Al Ḥananca)Cf. le toponyme précédent.

157. Chaabat El Henchir (Caɛbat Al Hencir)

El Henchir(Berbère) Ce vocable est utilisé en arabe algérien et en berbère, il signifie selon CHERIGUEN « *Exploitation agricole, domaine* »¹⁵⁵

Chaabat El Henchir(Hybride) Le tout serait « *Le ravin de l'exploitation agricole* ».

158. Chaabat El Kantour (Caɛbat Al Kantur/ Gantur)

ElKantour(berbère) à lire *Aguentour, tiguentourin : petit vallon*¹⁵⁶

Chaabat El Kantour(hybride) le tout signifie « *Le ravin du petit vallon* »

159. Chaabat El Kantra (Caɛbat Al Qantra)

¹⁵⁵CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p. 97.

¹⁵⁶CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p.54.

El Kantra (arabe algérien) *el Kantra, el Gantra, el qantara* sont des variantes du même terme qui signifie « *pont* »

Chaabat El Kantra(arabe) nous interprétons le tout par « *Le ravin du pont* »

160. Chaabat El Kantra (Caɛbat Al Qantra) Cf. le toponyme précédent.

161. Chaabat El Karma (Caɛbat Al Karma)

El Karma(Arabe) « *Figuier* »¹⁵⁷

Chaabat El Karma(Arabe) « *Le ravin du figuier* »

162. Chaabat El Karma (Caɛbat Al Karma) Cf. le toponyme précédent.

163. Chaabat El Karma (Caɛbat Al Karma) Cf. le toponyme précédent.

164. Chaabat El Kef (Caɛbat Al Kef)

El Kef(Arabe) Le vocable est le pluriel de *Kifan*« *rocher, pic, piton rocheux* »¹⁵⁸.

Chaabat El Kef(Arabe) Le toponyme désigne « *Le ravin du piton rocheux* ».

165. Chaabat El Kerma (Caɛbat Al Karma) Cf. le toponyme 161.

166. Chaabat El Khanga (Caɛbat Al Xanga)

El Khanga(arabe) Le vocable signifie « *Gorge, défilé, cluse, passage resserré ; avec notion d'étranglement* »¹⁵⁹.

Chaabat El Khanga (arabe) Le tout serait « *Le ravin du défilé* ».

167. Chaabat El Khorchef (Caɛbat Al Xurcef)

El Khorchef (arabe) « *(Cynara cardunculus), cousin de l'artichaut, est une plante potagère vivace, avec un rhizome* »¹⁶⁰, « *le cardon* »

Chaabat El Khorchef (arabe) le toponyme signifie « *Le ravin du cardon* »

¹⁵⁷CHERIGUEN, Foudil (2012), *Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord (Algérie, Maroc, Tunisie)*, Achab, Tizi Ouzou, p. 53.

¹⁵⁸ PELLEGRIN, Arthur (1949), *Essai sur les noms de lieux d'Algérie et de Tunisie*, S.A.P.I, Tunis, p.151.

¹⁵⁹CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 49.

¹⁶⁰<http://jardinage.lemonde.fr/dossier-500-cardon-cynara-cardunculus-artichaut-epineux.html>. Consulté le 06 décembre 2021

168. Chaabat El Khorchef (Caɛbat Al Xurcef) Cf. le toponyme précédent.

169. Chaabat El Kraissia (Caɛbat Al Kraysia)

El Kraissia(berbère) arabisation du vocable berbère *Tikerkas* qui signifie « *fourberies, excuses, se dit quelque chose de difficile à réaliser ou à résoudre* ».

Chaabat El Kraissia(hybride) « *Le ravin inaccessible* ».

170. Chaabat El Krarchia (Caɛbat Al Kracya)

El Krarchiail est une altération probable de *Kraissia*. Cf. le toponyme précédent.

Chaabat El Krarchia(hybride) « *Le ravin inaccessible* ».

171. Chaabat EL Ktout (Caɛbat Al Ktut/ Qtut)

El Ktout(arabe) il le pluriel de *Qit* « *Chat* »

Chaabat EL Ktout(arabe) « *Le ravin des chats* »

172. Chaabat El Lben (Caɛbat Al Lben)

El Lben(arabe) d'emblée, nous constatons que le vocable signifie « *lait* », mais il signifie, aussi « *argile, craie* »¹⁶¹.

Chaabat El Lben(arabe) « *Le ravin de l'argile* ».

173. Chaabat El Liboua (Caɛbat Al Libwa)

El Liboua(arabe) « *lionne* ».

Chaabat El Liboua(arabe) « *Le ravin de la lionne* ».

174. Chaabat El Louaz (Caɛbat Al Lwaz)

El Louaz(arabe) le vocable signifie littéralement « *oie* »

Chaabat El Louaz(arabe) « *Le ravin de l'oie* »

175. Chaabat El Madjene (Caɛbat Al Maɣgen)

¹⁶¹KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, Maisonneuve, Paris, p. 962.

El Madjene(Arabe) Pour CHERIGUEN le vocable signifie « *La mare ou les terres envasées* »¹⁶²

Chaabat El Madjene(Arabe) Le tout signifie « *Le ravin des terres envasées* ».

176. Chaabat El Madjene (Caɛbat Al Maɛğen/ Mağen) Cf. le toponyme précédent.

177. Chaabat El Malah (Caɛbat Al Malaḥ)

El Malah(Arabe) le vocable signifie « *Saline* »

Chaabat El Malah(Arabe) Le tout signifie « *Le ravin salin* ».

178. Chaabat El Malha (Caɛbat Al Malḥa) Cf. le toponyme précédent.

179. Chaabat El Mechta (Caɛbat Al Mecta)

El Mechta(Arabe) « *Dérivé de l'arabe classique « الشتاء » « hiver », désigne un Campement d'hiver* »¹⁶³ et par extension un « *hameau* »¹⁶⁴.

Chaabat El Mechta(Arabe) « *Le ravin du campement d'hiver* » ou « *Le ravin du hameau* »

180. Chaabat El Medjane (Caɛbat Al Meğan)

El Medjane(Arabe) Le vocable serait une déformation de **Al Madjan** défini supra (cf. le deuxième composant du toponyme 174)

Chaabat El Medjane(Arabe) Le tout signifie « *Le ravin des terres envasées* ».

181. Chaabat El Mela (Caɛbat Al Mela)

El Mela(berbère) la racine *ML* signifie en berbère *amali, amili, tumalin, limal* « *Pencher, incliner* »¹⁶⁵

Chaabat El Mela(hybride) le tout signifie « *Le ravin penché, incliné* ».

182. Chaabat El Mellah (Caɛbat Al Mellaḥ)

¹⁶²CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 68.

¹⁶³BENRAMDANE, Farid (1996), *Toponymie et transcription française ou francisée des noms de lieux de la région de Tiaret*. Thèse de magister, Université d'Alger, p. 169.

¹⁶⁴CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 33.

¹⁶⁵DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 496.

El MellahCf. le deuxième composant du toponyme 176.

Chaabat El Mellah(Arabe) le nom de lieu signifie « *Le ravin salin* ».

183. Chaabat El Merdj (Caɛbat Al Merğ)

El Merdj(Arabe) « *pluriel de meroudj désigne des « marais, marécage; prairie humide* » »¹⁶⁶.

Chaabat El Merdj(arabe) « *Le ravin de la prairie* ».

184. Chaabat El Mergus (Caɛbat Al Mergus)

El Mergus(français) il désigne un oiseau du genre *Mergus*, nommé « *Le Harle de bièvre* ».

Chaabat El Mergus(hybride) « *Le ravin des oiseaux de Harle de bièvre* ».

185. Chaabat El Merra (Caɛbat Al Merṛa)

El Merra(Arabe) l'appellatif signifie « *Amère ou saumâtre* »¹⁶⁷.

Chaabat El Merra(Arabe) Le tout serait « *Le ravin saumâtre ou amère* » et par extension « *Le ravin inaccessible* ».

186. Chaabat El M'Ghassel (Caɛbat Al Myasel)

El M'Ghassel(Arabe) le vocable signifie « *Agaves* »¹⁶⁸

Chaabat El M'Ghassel(arabe) on peut interpréter le toponyme par « *Le ravin des agaves* ».

187. Chaabat El Mhares (Caɛbat Al Mhares)

El Mhares(arabe) de la racine ḤRS *ḥarassa, maḥrouss* « *surveiller* ».

Chaabat El Mhares(arabe) « *Le ravin surveillé* ».

188. Chaabat El Mhasser (Caɛbat Al Mhaser/ Mḥaṣer)

¹⁶⁶BENRAMDANE, Farid (2008), *Toponymie de l'ouest algérien, origine, évolution, transcription*, Thèse de doctorat, sous la direction du Professeur Foudil Cheriguen. Université de Mostaganem, p. 373.

¹⁶⁷CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 68.

¹⁶⁸Ibid., p.71.

El Mhasser(arabe) il est le pluriel de *Mahser* qui désigne « *Nattiers, gorge étroite* »¹⁶⁹

Chaabat El Mhasser(arabe) « *La ravin des nattiers* » ou « *Le ravin en gorge étroite* ».

189. Chaabat El Moussa (Caɛbat Al Musa)

El MoussaAnthroponyme

Chaabat El Moussa : le tout signifie « *Le ravin de Moussa* »

190. Chaabat El Mroudj (Caɛbat Al Mruġ)

El Mroudj(arabe) « *pluriel de meroudj désigne des « marais, marécage; prairie humide* » »¹⁷⁰.

Chaabat El Mroudj(arabe) « *Le ravin des prairies* »

191. Chaabat El Ouaara (Caɛbat Al Waɛra)

El Ouaara(arabe) « *difficile, inaccessible* »

Chaabat El Ouaara(arabe) « *Le ravin inaccessible* ».

192. Chaabat El Ouadas (Caɛbat Al Waddas)

El Ouadas(arabe) pour F. Cheriguen, le vocable vient « *Dahs, pluriel de dehaus* ». Il signifie « *Fondrière* »¹⁷¹

Chaabat El Ouadas(arabe) « *Le ravin des fondrières* ».

193. Chaabat El Ouatia (Caɛbat Al Watya)

El Ouatia(arabe) il serait le pluriel de *Louta* « *Plaine* »

Chaabat El Ouatia(arabe) le tout serait « *Le ravin de la plaine* ».

194. Chaabat El Ouder (Caɛbat Al Uder)

¹⁶⁹CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 631.

¹⁷⁰BENRAMDANE, Farid (2008), op.cit., p. 373.

¹⁷¹CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 578.

El Ouder(berbère) « *contrebas* »

Chaabat El Ouder(hybride) « *Le ravin du contrebas* ».

195. Chaabat El Ousor (Caëbat Al Usur)

El Ousor(arabe) « *Muraille, rempart* »

Chaabat El Ousor(arabe) « *Le ravin abrupt* »

196. Chaabat El Zoubia (Caëbat Al Zubya)

El Zoubia : Nous pouvons l'interpréter de deux façons :

- (Arabe) il signifie « *l'endroit au fumier, aux ordures* ».
- (Berbère) de *zoubai, zwabi* « campement »¹⁷².

Chaabat El Zoubiale toponyme signifie :

- (Arabe) « *Le ravin des ordures, où on jette les ordures* »
- (Berbère) « *Le ravin du campement* ».

197. Chaabat En Nakhlat (Caëbat Nnaxlat)

EnNakhlat(arabe) « *Palmier* »

Chaabat En Nakhlat(arabe) Le tout signifie « *Le ravin du palmier* ».

198. Chaabat Er Rib (Caëbat ʔrib)

Er Rib(arabe) à lire *ʔrib* « *étranger* »

Chaabat Er Rib(arabe) « *Le ravin lointain, éloigné* »

199. Chaabat Errassas (Caëbat Rraṣaṣ)Cf. le toponyme 08

200. Chaabat Es Said (Caëbat Ssaïd)

Es Said(arabe) Anthroponyme

Chaabat Es Said(arabe) Nous interprétons le toponyme par « *Le ravin de Saïd* ».

201. Chaabat Es Sare (Caëbat Ṣṣar)

¹⁷²CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 861.

Es Sare(arabe) le lexème serait une altération de *Oussour* (cf. le deuxième composant du toponyme 194)

Chaabat Es Sare(arabe) le tout serait « *Le ravin abrupt* »

202. Chaabat Es Sed (Caëbat Ssed)

Es Sed(Arabe) « *Barrage* »

Chaabat Es Sed(Arabe) Le tout signifie « *Le ravin du barrage* »

203. Chaabat Es Sef (Caëbat Ssef)

Es Sef(Berbère) La racine *SF* de *sef, souf, assif* signifie « rivière »¹⁷³

Chaabat Es Sef(Hybride) Le toponyme désigne « *Le ravin de la rivière* ».

204. Chaabat Es Smaier (Caëbat Ssmayer)

Es Smaier(Berbère) Le vocable est le pluriel de *Semar* « *Joncs* »¹⁷⁴.

Chaabat Es Smaier(Hybride) Le tout signifie « *Le ravins des joncs* ».

205. Chaabat Et Dabbe (Caëbat Ddab)

Et Dabbe(arabe) « *âne* »

Chaabat Et Dabbe(arabe) « *Le ravin de l'âne* ».

206. Chaabat Et Tob El Emra (Caëbat Ṭṭub Lamra)

Et Tob (berbère) le lexème désigne selon Cheriguen « *une agglomération* »

Elemra(berbère) d'emblée, le vocable nous semble signifier « *femme* » mais après analyse de la racine *MR*, nous pensons que le vocable n'est qu'une forme d'arabisation de *Amur* « *part, portion* ».

Chaabat Et Tob El Emra(hybride) le tout serait « *Le ravin du côté de l'agglomération* ».

207. Chaabat Et Toun (Caëbat Ttun)

¹⁷³DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 759.

¹⁷⁴CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 55.

Et Toun(arabe) il serait l'altération de *tin* « *figue, figuier* »

Chaabat Et Toun(arabe) le tout serait « *Le ravin des figuiers* »

208. Chaabat Ez Zoubia (Caēbat Zzubya)Cf. le toponyme 195

209. Chaabat Faidh El Haoud (Caēbat Fayḍ Al Ḥawḍ)

Faidh (arabe) « *col, ravin* »¹⁷⁵

El Haoud(arabe) il signifie selon ATOUI Brahim « *citerne naturelle ou artificielle* »¹⁷⁶

Chaabat Faidh El Haoud(arabe) « *Leravin du col de l'abreuvoir, du bassin* ».

210. Chaabat Fedj El Guemh (Caēbat Feğ al Gamḥ)

Fedj (arabe) Il désigne « *un passage de montagne, un col, une gorge, un défilé* »¹⁷⁷

El Guemh(arabe) à lire *El Qamḥ* « *Le blé* »

Chaabat Fedj El Guemh(arabe) « *Le ravin du col du blé* »

211. Chaabat Fedj Es Semar (Caēbat Feğ Ssemar)

Es SemarCf. le deuxième composant du toponyme 203

Chaabat Fedj Es (hybride) « *Le ravin du col des joncs* »

212. Chaabat Fedj Mansour (Caēbat Feğ Mansur)

Mansour(arabe) nom propre d'homme

Chaabat Fedj Mansour(arabe) « *Le ravin du col de Mansour* »

213. Chaabat Fedj Mansour (Caēbat Feğ Mansur)Cf. le toponyme 211

214. Chaabat Foura (Caēbat Fura)

Foura(arabe) il désignerait une région « *incendiée* »

¹⁷⁵ATOUI, Brahim (1998), *Toponymie et espace en Algérie*. Institut National de Cartographie, Alger, p. 31.

¹⁷⁶Ibid., p. 97.

¹⁷⁷PELLEGRIN, Arthur (1949), *Essai sur les noms de lieux d'Algérie et de Tunisie*, S.A.P.I, Tunis, p.155.

Chaabat Foura(arabe) le tout serait « *Le ravin incendié, brûlé* ».

215. Chaabat Gacha (Caɛbat Gaca)

Gacha(berbère) altération possible de *Yacade* la racine *YC*signifiant « *Chétif* ».

Chaabat Gacha(hybride) le tout serait « *Le petit ravin* »

216. Chaabat Ghar Dhobane (Caɛbat Yar Diban)

Ghar(arabe) « *grotte* »

Dhobane(arabe) il est le pluriel de *Dibe* « *hyène* »

Chaabat Ghar Dhobane(arabe) le tout serait « *Le ravin de la grotte des hyènes* »

217. Chaabat Ghar Edh Dhiba (Caɛbat Yar Diba)

Edh Dhiba (arabe) ce vocable est le masculin de *Dhib* « *Chacal* ».

Chaabat Ghar Edh Dhiba (arabe) Le tout signifie « *Le ravin de la grotte du chacal* ».

218. Chaabat Gharet Diba (Caɛbat Yarar Diba) Cf. le toponyme 217

219. Chaabat Ghathsine (Caɛbat Yatsin)

Ghathsine(arabe) de *yatasa* « *Plonger, enrober, être plongé, aveuglé* »

Chaabat Ghathsine(arabe) « *Le ravin isolé, lointain* ».

220. Chaabat Ghorfa El Hamra (Caɛbat Yurfa Al Hamra)

Ghorfa le vocable peut être interprété de deux façons :

- (Berbère) Si nous lisons *Gorfa* de *Tagarfa* « *Corbeau* ».
- (Berbère) de la racine *YRFayaref*« *meule (de moulin)* »

El Hamra(Arabe) Cf. le deuxième composant du toponyme 150

Chaabat Ghorfa El Hamrale toponyme signifie :

- (Hybride) « *Le corbeau du ravin rouge* »
- (Hybride) « *Le ravin de la meule rouge* ».

221. Chaabat Ghouari (Caɛbat Ywari)

Ghouari(arabe) il est le pluriel de *yar* « *grotte* »

Chaabat Ghouari(arabe) « *Le ravin des grottes.*

222. Chaabat Gourech (Caëbat Gurec)

Gourech(latin/berbère) le vocable signifie dans les deux langues « *Broussaille de chênes verts ; rejeton de chêne vert* »¹⁷⁸

Chaabat Gourech(hybride) le tout serait « *Le ravin des broussailles de chênes verts* ».

223. Chaabat Guellat Ouali (Caëbat Gellat Waëli)

Guellat(turc) le vocable « *vient du turc Galati « originaire de Glalata (Constantinople) »* »¹⁷⁹.

Ouali(arabe) anthroponyme

Chaabat Guellat Ouali(hybride) « *Le ravin de Guellat Ouali* »

224. Chaabat Guenadza (Caëbat Genadza)

Guenadza(berbère) une forme arabisée du berbère *Aguendouz, iguendaz* « *bœufs* »

Chaabat Guenadza(hybride) « *Le ravin des bœufs* »

225. Chaabat Guenguir (Caëbat Gengir)

Guenguir*Opaque*

Chaabat Guenguir « *Le ravin de Guenguir* »

226. Chaabat Guergour (Caëbat Gergur)

Guergour(Berbère) le vocable est une variante de *Igherghar*¹⁸⁰ qui signifie « *Elargissement très grand d'une vallée, en plaine à sol uni et dur* »¹⁸¹

¹⁷⁸DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 416.

¹⁷⁹SADAT-YERMECHE, Ouerdia (2008), op.cit., p. 133.

¹⁸⁰CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 70.

¹⁸¹ Ibid.

Chaabat Guergour(Hybride) Le tout serait « *Le ravin du bassin élargi* ».

227. Chaabat Guernouna (Caəbat Gernuna)

Guernouna(arabe) à lire *Qarnouna, el qarnoun* « *artichaut* »

Chaabat Guernouna(arabe) le tout signifie « *Le ravin de l'artichaut* ».

228. Chaabat Guidjaou (Caəbat Giğaw)

Guidjaou(berbère) le vocable serait une altération de *kichaw akichaw*« *Chardon-Marie* ».

Chaabat Guidjaou(hybride) « *Le ravin du Chardon-Marie* ».

229. Chaabat Hamadi (Caəbat Ḥamadi)

Hamadi(arabe) Anthroponyme

Chaabat Hamadi(arabe) Le toponyme signifie « *Le ravin de Hamadi* ».

230. Chaabat Hdjar Erouda (Caəbat Ḥğar Rruda)

Hdjar (arabe) « *Pierre* »

Erouda(arabe/berbère) « *Pneu, tout ce qui est rond* »

Chaabat Hdjar Erouda(hybride) « *Le ravin des pierres rondes* ».

231. Chaabat Houa (Caəbat Ḥuwa)

Houa(arabe) il désigne littéralement « *air* » mais il peut signifier aussi « *ciel* ».

Chaabat Houa(arabe) « *Le haut ravin* ».

232. Chaabat Kantara (Caəbat Qantara)

Kantara(arabe/berbère) « *Pont* »

Chaabat Kantara(arabe/hybride) « *Le ravin du pont* ».

233. Chaabat Kassi (Caəbat Kasi/Qasi)

Kassi(arabe) le vocable peut désigner un anthroponyme ou « *dur, rude, coriace* »

Chaabat Kassi(arabe) le tout signifie « *Le ravin de Kassi* » ou « *Le ravin rude* ».

234. **Chaabat Kef D'Zal (Caëbat Kef Dzal)**

Kef (Arabe) Cf le deuxième composant du toponyme 163

D'Zal(berbère) « *Cyprès* »¹⁸²

Chaabat Kef D'Zal(hybride) nous interprétons le tout par « *Le ravin du piton du cyprès* ».

235. **Chaabat Keitia (Caëbat Kaytya)**

Keitia(berbère) la *KT* de *kutt* désigne selon Dallet JM « *Cri pour appeler des lapins* ».

Chaabat Keitia(hybride) le toponyme désignerait « *Le ravin des lièvres* ».

236. **Chaabat Khroufa (Caëbat Xrufa)**

Khroufa(arabe) il est le pluriel de *xaruf* « *mouton* »

Chaabat Khroufa(arabe) « *Le ravin des moutons* »

237. **Chaabat Kram (Caëbat Kram)**Cf. le troisième composant du toponyme 29

238. **Chaabat Kranana (Caëbat Kranana)**

Kranana(arabe) le vocable désignerait une plante nommée *Qernun* « *têtes d'artichauts* ».

Chaabat Kranana(arabe) « *Le ravin des têtes d'artichauts* »

239. **Chaabat Krouri (Caëbat Kruri)**

Krouri(berbère) serait le même vocable que *Krou*. Il signifie, pour Dallet JM, « *sorcellerie, pratique secrète superstitieuse à intention maligne* »¹⁸³.

Chaabat Krouri(hybride) il serait « *Le ravin de la sorcellerie* » ou par extension « *Le ravin hanté* ».

¹⁸²CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 486.

¹⁸³DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 414.

240. Chaabat Lahouima (Caɛbat Laḥwima)

Lahouima(arabe) le vocable est un diminutif de *Houma* « quartier »

Chaabat Lahouima(arabe) « *Le ravin du petit quartier* ».

241. Chaabat Ldjebes (Caɛbat Lǧebs)

Ldjebes(grec) Le terme tire son origine du grec *gypsum* « gypse » *en langue française*.

Le phonème /p/, absent dans l'arabe dialectal, va s'estomper pour laisser place au /b/.

Chaabat Ldjebes(hybride) « *Le ravin du gypse* »

242. Chaabat Leghrab (Caɛbat Leyrab)

Leghrab(arabe) « *Le corbeau* » ou « *ouest* »

Chaabat Leghrab(arabe) « *Le ravin du corbeau* » ou « *Le ravin de l'ouest* ».

243. Chaabat Lemkhaouedh (Caɛbat Lamxawed)

Lemkhaouedh*Opaque*

Chaabat Lemkhaouedh « *Le ravin de Lemkhaouedh* »

244. Chaabat Louara (Caɛbat Lwaɛra)

Louara(arabe) de la racine *WER* « *dur, rude, coriace* »

Chaabat Louara(arabe) « *Le ravin rude, inaccessible* ».

245. Chaabat Madjene (Caɛbat Maǧen)Cf. le toponyme 174

246. Chaabat Madjmane (Caɛbat Maǧman)

Madjmane*Opaque*

Chaabat Madjmane « *Le ravin de Madjmane* »

247. Chaabat Maghlaoua (Caɛbat Mayluwa)

Maghlaoua(arabe) la racine *MYLW* de *yali* « *cher, coûteux, inabordable* »

Chaabat Maghlaoua(arabe) le tout serait « *Le ravin inatteignable* »

248. Chaabat Markbatah (Caɛbat Markbatah)

Markbatah*Opaque*

Chaabat Markbatah « *Le ravin de Markbatah* ».

249. Chaabat Medalsou (Caɛbat Madalsu)

Medalsou(arabe) le terme est composé de *Me* qui est le féminin de *Bu* « *Celui de* » et du vocable *Dalsou* « *Diss* »

Chaabat Medalsou(arabe) « *Le ravin du diss* ».

250. Chaabat Medaouda (Caɛbat Medawda)

Medaouda(arabe) « *Fourmilière* »

Chaabat Medaouda(arabe) « *Le ravin de la fourmilière* »

251. Chaabat Medbouh (Caɛbat Madbuḥ)

Medbouh(arabe) il signifie littéralement « *égorgé* » et par extension « *étriqué, rétréci* »¹⁸⁴

Chaabat Medbouh(arabe) le tout signifie « *Le ravin rétréci* ».

252. Chaabat Medjedjou El Kebir (Caɛbat Meḡeḡu Al Kabir)

Medjedjou *Opaque*.

El Kebir(arabe) « *Grand* ».

Chaabat Medjedjou El Kebir« *Le ravin du grand Medjedjou* ».

253. Chaabat Medjez El Ouara (Caɛbat Maḡez Al Waɛra)

Medjez(arabe) « *Passage* »

El Ouara(arabe) de la racine *WER* « *dur, rude, coriace* »

¹⁸⁴CHERIGUEN, Foudil (2012), *Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord (Algérie, Maroc, Tunisie)*, Achab, Tizi Ouzou, p. 341.

Chaabat Medjez El Ouara(arabe) « *Le ravin du dur passage* ».

254. **Chaabat Meguilla (Caɛbat Megilla)**

Meguilla(berbère) de *Meggel, Ameggel* « *faire osciller, pencher* »

Chaabat Meguilla(hybride) le tout serait « *Le ravin penché* » ou « *La ravin instable* ».

255. **Chaabat Melguechaa (Caɛbat Melguecca)**

Melguechaa(arabe) le terme est composé de *Mel* féminin de *Bel* « *Celui de* » et du vocable *Guecaa* « *Endroit où les produits des jardins potagers et les maïs sont récoltés* »¹⁸⁵

Chaabat Melguechaa(arabe) « *Le ravin des produits des jardins potagers et des maïs* »

256. **Chaabat Mergueub Tir (Caɛbat Margeb Țir)**

Mergueub(arabe) De *Regba, Reqba* « *Col, cou, gorge* » et par extension « *Défilé, gorge, passage rétréci, passe* »¹⁸⁶.

Tir(arabe) « *Oiseau* ».

Chaabat Mergueub Tir(arabe) « *Le ravin du passage des oiseaux* ».

257. **Chaabat Messeket (Caɛbat Msekket)**

Messeket(arabe) le lexème vient du verbe *Saqata* « *Tomber, chuter* »

Chaabat Messeket(arabe) « *Le ravin de la chute* » ou « *Le ravin glissant, mortel* ».

258. **Chaabat M'Khaoudha (Caɛbat Mxawɖa)**

M'Khaoudha*Opaque*.

Chaabat M'Khaoudha « *Le ravin de M'Khaoudha* ».

¹⁸⁵Beaussier cité par CHERIGUEN, Foudil (2012), *Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord (Algérie, Maroc, Tunisie)*, Achab, Tizi Ouzou, p. 102.

¹⁸⁶CHERIGUEN, Foudil (2021), *Dictionnaire de toponymie algérienne des lieux habités*, Haut-Commissariat de l'Amazighité, Alger, p. 710.

259. Chaabat Mridj (Caɛbat Mriğ)

Mridj(arabe) à lire *Merğ* « prairie ».

Chaabat Mridj(arabe) « *Le ravin de la prairie* ».

260. Chaabat Mtaira (Caɛbat Mṭira)

Mtaira(arabe) le lexème signifie « *parcelle, petit terrain* ».

Chaabat Mtaira(arabe) le tout désigne « *Le ravin du petit terrain, de la parcelle* ».

261. Chaabat Naia (Caɛbat Neyya)

Naia(arabe) le vocable signifie « *Naïveté, simplicité, crédulité* », il serait le sobriquet de celui qui le fréquente ou qui y habite.

Chaabat Naia (arabe) le toponyme indiquerait « *Le ravin du naïf* ».

262. Chaabat Oum El H'For (Caɛbat Um Al Ḥfur)

Oum(berbère) il est une métathèse de *Mu* féminin de *Bu* « *de l'endroit, celui de* ».

El H'For(arabe) il vient de *ḥufra* « *excavation* »

Chaabat Oum El H'For(hybride) « *Le ravin des excavations* »

263. Chaabat Oum Sadak (Caɛbat Um Sadeq)

Oum(berbère) il est une métathèse de *Mu* féminin de *Bu* « *celui de* ».

Sadak(arabe) la racine *ṢDQ* de *ṣadaqa* « *sincère* »

Chaabat Oum Sadak(arabe) « *Le ravin des gens sincères* ».

264. Chaabat Oum Thair (Caɛbat Um Ṭir)

Thair(arabe) probable alteration de *Tayr* « *Oiseau* »

Chaabat Oum Thair(hybride) « *La ravin des oiseaux* »

265. Chaabat Reggada (Caɛbat Reggada)

Reggada(arabe) de l'arabe Raqada littéralement « *Dormir* » et par extension « *Endroit calme* ».

Chaabat Reggada(arabe) « *Le ravin calme* »

266. Chaabat Safsafa (Caëbat Şafşafa)

Safsafa(arabe) « *Peuplier* »

Chaabat Safsafa(arabe) Le tout signifie « *Le ravin des peupliers* »

267. Chaabat Said (Caëbat Saëid)

Said(arabe) Anthroponyme

Chaabat Said(arabe) « *Le ravin de Saïd* »

268. Chaabat Serrai (Caëbat Seri)

Serrai(berbère) le vocable serait une arabisation de *Ser* qui vient de *isser, iizer*. Il désigne selon CHERIGUEN « *ruisseau en pente, torrent, cours d'eau d'une certaine déclivité* »¹⁸⁷.

Chaabat Serrai(hybride) Le tout serait « *Le ravin du ruisseau* ».

269. Chaabat Sidi Malek (Caëbat Sidi Malek)

Sidi(arabe) « *du classique sayidi, mon seigneur, mon maître, diminutif de Si, précède le nom des saints, terme de respect* »¹⁸⁸

Malek(arabe) le vocable pourrait désigner ; un nom propre d'homme ou signifier « *propriétaire* ».

Chaabat Sidi Malek(arabe) le tout serait :

- « *Le ravin du seigneur Malek* »
- « *Le ravin de mon maître le propriétaire* »

270. Chaabat Taazila (Caëbat Taëzila)

¹⁸⁷CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 435.

¹⁸⁸HADDADOU, Mohand-Akli (2012), op.cit., p. 91.

Taazila : Le terme pourrait être interprété de deux façons :

- (Arabe) « *isolée* »
- (Berbère) le vocable *Azla* est une forme arabisée de *Azal* qui signifie « Cyprès »

Chaabat Taazila : Le toponyme désignerait ;

- (Arabe) « *Le ravin isolé* »
- (Berbère) « *Le ravin des cyprès* »

271. Chaabat Talha (Caɛbat Talḥa)

Talha(arabe) « *Le gommier du Maroc* »¹⁸⁹

Chaabat Talha (arabe) le tout serait « *Le ravin du gommier marocain* »

272. Chaabat Tarlha (Caɛbat Tarlḥa)(arabe) (arabe) « *Le gommier du Maroc* »¹⁹⁰

273. Chaabat Tikbeb (Caɛbat Tikbab)

Tikbeb(arabe) le lexème signifie « *écheveau de laine* »¹⁹¹

Chaabat Tikbeb(arabe) « *Le ravin de l'écheveau de laine* »

274. Chaabat Titache (Caɛbat Titac)

Titache(berbère) il désigne « *Petite grotte, petit trou* »

Chaabat Titache(hybride) le tout serait « *Le ravin de la petite grotte* ».

275. Chaabat Touached (Caɛbat Twaced)

Touached*Opaque.*

Chaabat Touached« *Le ravin de Touached* ».

276. Chaabat Zahla (Caɛbat Zaḥla)

Zahla(berbère) le vocable *Zaḥla, azahloun* « *Le déplacement* »¹⁹²

¹⁸⁹CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 788.

¹⁹⁰Ibid.

¹⁹¹DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 390.

¹⁹²CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 850.

Chaabat Zahla(hybride) le tout serait « *Le ravin instable* », « *Le ravin de l'éboulement* ».

277. Chaabat Zakkar (Caëbat Zakkar)

Zakkar(Berbère) Arthur Pellegrin soutient que le vocable est d'origine berbère et signifie « *cîme, point culminant* »¹⁹³.

ChaabatZakkar (Hybride) Le tout signifie « *Le ravin de la cîme, du sommet* ».

278. Chaabat Zouaouia (Caëbat Zwawya)

Zouaouia(arabe) Nom propre d'homme signifiant *Kabyle*.

Chaabat Zouaouia(arabe) « *Le ravin des Zouaouia* »

279. Chilia(Cilya)(berbère) le toponyme signifie selon F. Cheriguen « *Le sommet de montagne, le piton* ».

5.1.2 La base Djebel

Elle est attestée quatre-vingt-quatorze fois (94), dans notre corpus. Cette base vient de l'arabe et signifie « *Montagne* ».

280. Djebel Ain Eddoura (Ġbel Ėin Dduṛa)

Ain Ce toponyme désigne « *source en général. Désigne aussi un puits artésien* »¹⁹⁴.

Eddoura le vocable aurait deux sens;

- (Arabe) le premier vient de *Dawr* « *Rôle* »,
- (Berbère) le deuxième, quant à lui, a une origine berbère dont la racine est *DR* qui signifie « *Vivre* ».

Djebel Ain Eddoura : Le toponyme a deux interprétations :

- (Arabe) La première interprétation signifie « *La montagne de la source qui coule rarement* ».
- (Berbère) La deuxième signifie « *La montagne de la source pérenne* »

¹⁹³PELLEGRIN, Arthur (1949), *Essai sur les noms de lieux d'Algérie et de Tunisie*, S.A.P.I, Tunis, p.62.

¹⁹⁴CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 12.

281. Djebel Ain Said (Ġbel Ġin Saġid)

Said(arabe) Antroponyme

Djebel Ain Said(arabe) le nom de lieu signifie « *La montagne de la source de Saïd* »

282. Djebel Bel Haoudh (Ġbel Bel Ĥawḍ)

Bel(berbère) en toponymie *Ben* « *fils de* » « *se réalise parfois sous la variante Bel dont l est le produit d'une assimilation régressive par effacement de n (de ben) devant l'article el- suivant ce premier composant ; exemple : Ben (e) l-hadj devenant Belhadj. Il résulte aussi parfois d'un amalgame de bu* ». Par conséquent, la particule *Bel* a la même valeur que *Ben* à chaque fois qu'elle est précédée par un anthroponyme, et s'elle est précédée par un vocable autre, sa valeur change et devient synonyme de la particule *Bu*.

HaoudhCf le troisième composant du toponyme 208

Djebel Bel Haoudh (arabe) le tout serait « *La montagne de l'abreuvoir, du bassin, de la citerne naturelle* ».

283. Djebel Bellout Ez Zaouche (Ġbel Belluṭ Zzawc)

Bellout (Berbère) Il signifie « *Chêne* ».

Ez Zaouchele vocable est interprété de deux façons :

- (Berbère) anthroponyme.
- (Berbère) *Ezzaouche* signifie « *moineau* ».

Djebel Bellout Ez Zaouche(hybride) le toponyme peut signifier « *La montagne du chêne de Ezzaouche* » ou « *La montagne du chêne du moineau* ».

284. Djebel Ben Haddar (Ġbel Ben Haddar/Ĥaddar)

Ben (arabe) « *Fils de* »

Haddar(arabe) Anthroponyme

Djebel Ben Haddar(arabe) « *La montagne du fils de Haddar* »

285. Djebel Bergli (Ġbel Bargli)

Bergli(berbère) le vocable est composé de *Be* qui ne serait qu'une altération de la particule *Bu*, et de *Rgli* de la racine *RGL* « *figues* »¹⁹⁵

Djebel Bergli(hybride) « *La montagne des figues* ».

286. Djebel Beze (Ġbel Baz)

Beze(Berbère) le terme signifie « *Aigle* »

Djebel Beze(Hybride) Le toponyme désigne « *La montagne de l'aigle* ».

287. Djebel Bir Nsour (Ġbel Bir Nsur)

Nsour(arabe) le vocable est le pluriel de *Ennasr* signifiant « *Aigle* »

Djebel Bir Nsour(arabe) « *La montagne du puits des aigles* ».

288. Djebel Bou Gharb (Ġbel Bu Ġarb)

Gharb(arabe) l'appellatif aurait deux sens;

Le premier serait « *L'Ouest* », et le deuxième sens aurait comme origine *Ġurab* « *Corbeau* ».

Djebel Bou Gharb(hybride) le tout aurait le sens de « *La montagne de l'Ouest* » ou « *La montagne du corbeau* ».

289. Djebel Bou Naadja (Ġbel Bu Naæġa)

Naadja(arabe) « *Chèvre* »

Djebel Bou Naadja(hybride) Le toponyme signifie « *La montagne du propriétaire de la chèvre* » ou par extension « *La montagne du berger qui possédait des chèvres* ».

290. Djebel Boukhadra (Ġbel Buxadra)

Boukhadra(hybride) le vocable est composé de la particule *Bu* et de *Khadra* « *verte* »

Djebel Boukhadra(hybride) le tout serait « *La montagne verte, verdoyante* ».

¹⁹⁵DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 714.

291. Djebel Boussaid (Ǧbel Busaid)

Boussaid(hybride) Anthroponyme

Djebel Boussaid(hybride) « *La montagne de Boussaid* ».

292. Djebel Boussekoum (Ǧbel Buskkum/Busqum)

Sekoum est un terme berbère dont le racine est SKM, qui signifie selon J.M DALLET « *Bois (branche à plusieurs fourches) qu'on suspendait à une poutre et auquel on accrochait couffins, corbeilles petites marmites à anse, etc.* »¹⁹⁶.

Djebel Boussekoum (hybride) Le toponyme signifie « *La montagne du bois* » ou « *La montagne d'où on extrait le bois à utilisations domestique* ».

293. Djebel Chagrouf (Ǧbel Cagruf)

Chagrouf (berbère) le mot est composé de deux lexèmes *Chag et Rouf*. La racine du premier composant CGde Cceg « *glisser* » et celle du deuxième composant est RFde Rif « *bord, rive* ».

Djebel Chagrouf(hybride) le tout aurait comme signification « *La montagne aux bords glissants* ».

294. Djebel Cheikh Zouaoui (Ǧbel CiX Zwawi)

Cheikh (arabe) « *Homme respecté pour son grand âge, ses connaissances* ». Le terme existant en français, il ne serait pas utile de le traduire.

Zouaoui Cf le deuxième composant du toponyme 277

Djebel Cheikh Zouaoui(arabe) « *La montagne du cheikh Zouaoui* »

295. Djebel Chengoura (Ǧbel Cangura)

Chengoura(berbère) La racine du vocable est CNGR « *Etre déchiqueté* »¹⁹⁷

Djebel Chengoura(hybride) le tout serait « *La montagne de l'éboulement, la montage instable* ».

296. Djebel Cheraga (Ǧbel Ceraga)

¹⁹⁶DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 767.

¹⁹⁷Ibid., p. 99.

Cheraga, le terme aurait deux interprétations possibles ;

(Arabe) il aurait la racine de CRQ qui signifie « *Est* », et le deuxième sens serait berbère dont la racine est CRG qui vient du verbe *Cerreg* « *déchirer* », *Acerrig* « *Déchirure, fente, crevasse* »¹⁹⁸

Djebel Cheragale toponyme signifie soit ; (arabe) « *La montagne de l'Est* » ou (hybride) « *La montagne de la fente, de la crevasse* ».

297. Djebel Chettaba (Ǧbel Ceṭṭaba)

Chettaba(berbère) la racine du vocable est *CTBCeṭṭeb*« *couper du petit bois* »

Djebel Chettaba(hybride) « *La montagne des petits bois* ».

298. Djebel Dar El Afia (Ǧbel Dar Al ʿafya)

Dar (arabe) « *maison* ».

El Afia(arabe) « *repos, bien-être* »

Djebel Dar El Afia(arabe) « *La montagne de la maison du bien-être, du repos* ».

299. Djebel Delhoum (Ǧbel Dalhum)

Delhoum(arabe) le vocable serait une alteration de *Ḍalam* « *obscurité* »

Djebel Delhoum(arabe) le tout serait « *La montagne obscure* » ou par extension « *La montagne de la peur* ».

300. Djebel Djnane El Loubba (Ǧbel Ǧnan Al Lubba)

Djnane (arabe) « *jardin, verger* »

El Loubba(berbère) le vocable désignerait « *frêne* »

Djebel Djnane El Loubba(hybride) « *La montagne du jardin des frênes* ».

301. Djebel Doums (Ǧbel Dums)

Doums (arabe) il signifie « *Souterrain, caverne* ».

¹⁹⁸DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 108.

Djebel Doums(arabe) le tout signifie « *La montagne de la caverne* ».

302. Djebel Ed Dermoune Kebir (Ġbel Ddarmun Kbir)

Ed Dermoune (berbère) la *DRM* de *Adrum*, *Iderman*, *Idrumen* signifie « *Groupement de familles, et de clans familiaux, unis par des liens d'origine et de parenté, dans un même village* »¹⁹⁹

KebirCf le troisième composant du toponyme 251

Djebel Ed Dermoune Kebir(berbère) le tout serait « *Montagne du grand groupement de familles* »

303. Djebel El Achrouk (Ġbel Al Acruq)

El Achrouk(arabe) « *l'aube* »

Djebel El Achrouk(arabe) « *Montagne de l'aube* » ou « *Montagne de l'Est* ».

304. Djebel El Azla (Ġbel Al Ēazla)

El Azlanous pouvons l'interpréter de deux façons :

(Arabe) *El Ēazla* « *isolée* »

(Berbère) le vocable *Azla* est une forme arabisée de *Azal* qui signifie « *Cyprès* »

Djebel El Azlale toponyme serait :

(Arabe) « *La montagne isolée* »

(Hybride) « *La montagne des cyprès* »

305. Djebel El Borma (Ġbel Al Burma)

El Borma(arabe) il désigne littéralement « *un endroit en forme de marmite* » et par extension « *endroit en creux* »²⁰⁰

Djebel El Borma(arabe) le tout signifie « *La montagne creuse, inclinée* »

306. Djebel El Gharra (Ġbel Al Ḡara)

¹⁹⁹DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 156.

²⁰⁰CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 376.

El Gharra « *Grotte* »

Djebel El Gharra « *La montagne de la grotte* »

307. Djebel El Ghorfa (Ġbel Al Ȳurfa)

El GhorfaCf. le deuxième composant du toponyme 219

Djebel El Ghorfale toponyme signifie:

- (Hybride) « *Le corbeau de la montagne rouge* »
- (Hybride) « *La montagne de la meule rouge* »

308. Djebel El Guettar (Ġbel Al Gettar)

El Guettar(arabe) le vocable signifie selon CHERIGUEN « *qui coule, qui tombe goutte à goutte. Cascade, filet d'eau, petite source à flanc de couteau ou de montagne entretenant ou non une vasque permanente* »²⁰¹

Djebel El Guettar(arabe) le toponyme désigne « *La montagne du filet d'eau* ».

309. Djebel El Hamri (Ġbel Al Ḥamri)

El HamriCf le deuxième composant du toponyme 145

Djebel El Hamri(Arabe) le toponyme a deux sens ;

Le premier sens signifie « *La montagne rouge* »

Le deuxième sens désigne « *La montagne de Hamri* »

310. Djebel El Khanga (Ġbel Al Xanga)

El Khanga(arabe) Cf le toponyme 158

Djebel El Khanga(Arabe) Le toponyme désigne « *La montagne du défilé* ».

311. Djebel El Kramed (Ġbel Al Qramad)

El Kramed(arabe) il est le pluriel de *Qarmud* « *tuile* »

²⁰¹CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 77.

Djebel El Kramed(arabe) « *La montagne des tuiles* » ou par extension « *La montagne de l'argile* » « *La montagne d'où on extrait l'argile pour en fabriquer les tuiles* ».

312. Djebel El Krid Tabiche (Ĝbel Al Krid Tabic)

El Krid *Opaque*

Tabiche *Opaque*

Djebel El Krid Tabiche « *La montagne d'el Krid Tabiche* ».

313. Djebel El Krouma (Ĝbel Al Kruma)

El Krouma(arabe) Il signifie « *Figuier* »

Djebel El Krouma(arabe) le tout signifie « *La montagne des figuiers* ».

314. Djebel El Maazoula (Ĝbel Al Maεzula)

El Maazoula(arabe) vient de *εazala*« *isoler, isolé* »

Djebel El Maazoula(arabe) « *La montagne isolée* » ou par extension « *La montagne éloignée* ».

315. Djebel El Madjene (Ĝbel Al Maεĝen)

El MadjeneCf le deuxième composant du toponyme 174

Djebel El Madjene(Arabe) Le tout désigne « *La montagne de la mare ou des terres envasées* ».

316. Djebel El Maida (Ĝbel Al Mayda)

El Maida(arabe) le premier sens de ce vocable est « *table, table basse* ». Le deuxième est « *étendue, longueur, durée* » et le troisième serait le nom d'une plante *Ummad* (*berbère*) « *Cenchrus ciliaris* » ; une espèce de la famille des graminées. Elle vit en Afrique, en Sicile, en l'Iran et au sud de l'Asie.

Djebel El Maida(arabe) Le toponyme peut signifier « *La montagne en forme de table* », « *La grande montagne* » ou (hybride) « *La montagne de la plante des cenchrus* ».

317. Djebel El Merdjan (Ġbel Al Mardġan)

El Merdjan(arabe) il peut signifier « *Corail* » ou « *prairies* »

Djebel El Merdjan(arabe) « *La montagne des colrails* » ou « *La montagne des prairies* ».

318. Djebel El Ouahch (Ġbel Al Waħc)

El Ouahch(berbère) altération du berbère *Alwac* qui signifie « *Faucille, la faux* »²⁰²

Djebel El Ouahch(hybirde) Le tout signifie « *Montagne de la faucille ou en forme de faucille* ».

319. Djebel El Ouahch (Ġbel Al Waħc) Cf le toponyme 309

320. Djebel El Ouahch (Ġbel Al Waħc) Cf le toponyme 309

321. Djebel El Zafzouf (Ġbel Al Zafzuf)

El Zafzouf(berbère) sobriquet de *Tafza*« *grès* »

Djebel El Zafzouf(hybride) « *La montagne du grès* »

322. Djebel El Zouaoui (Ġbel Al Zwawi)

El ZouaouiCf le deuxième composant du toponyme 277

Djebel El Zouaoui(arabe) « *La montagne de Zouaoui* »

323. Djebel Ergueub Djamal (Ġbel Ergeb Ġamal)

Ergueub(arabe) De *Regba, Reqba* « *Col, cou, gorge* » et par extension « *Défilé, gorge, passage rétréci, passe* »²⁰³.

Djamal(arabe) Nom propre d'homme

Djebel Ergueub Djamal(arabe) (arabe) « *Le ravin du passage de Djamal* »

324. Djebel Es Safra (Ġbel Şşafra)

²⁰²CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 296

²⁰³CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 710.

Es Safra(arabe) il peut être interprété de deux façons :

Il désigne une plante qui se nomme « *Galium tunetanum. En arabe faoua safra. Employé pour teinture* »²⁰⁴.

Il vient de *Safra* qui signifie « *Escouade, chambrée de soldats turcs composés de 23 hommes* »²⁰⁵ ou « *la traversée* »²⁰⁶.

Djebel Es Safra(arabe) le toponyme serait :

- « *La montagne de Galium tunetanum* »
- « *La montagne de la traversée* »

325. Djebel Es Soughra (Ġbel Şşuyra)

Es Soughra(arabe) « *la petite* »

Djebel Es Soughra (arabe) « *La petite montagne* »

326. Djebel Eugab (Ġbel Ēegab)

Eugab(arabe) Le vocable est une variante de *Ēaqab* qui pourrait signifier « *Aigle* » ou « *rocher saillant, par extension lieu élevé* »²⁰⁷

Djebel Eugab(Hybride) Le toponyme serait « *La montagne de l'aigle* » ou « *La montagne élevée* »

327. Djebel Ezzafzouf (Ġbel Zzafzuf) Cf. le toponyme 320.

328. Djebel Ezzari (Ġbel Zzari)

Ezzari(berbère) la racine *ZR* de *Uzur, Zur* « *être gros, épais* »

Djebel Ezzari(hybride) le tout indiquerait « *La grande montagne* »

329. Djebel Ghorfa (Ġbel Ġurfa)Cf. le toponyme 219

330. Djebel Guendou (Ġbel Gendu)

²⁰⁴Ibid., p. 87.

²⁰⁵Beaussier, cité par CHERIGUEN, Foudil (2021), *Dictionnaire de toponymie algérienne des lieux habités*, Haut-Commissariat de l'Amazighité, Alger, p. 720.

²⁰⁶Ibid., p. 720.

²⁰⁷HADDADOU, Mohand-Akli (2012), op.cit., p. 104.

Guendou(arabe) possible altération de *Gandul* « *genêt épineux* ».

Djebel Guendou(arabe) il serait « *La montagne des genêts épineux* ».

331. Djebel Guern Ech Chouf (Ġbel Gern Ccuf)

Guern (arabe) le vocable signifie littéralement « *corne* » et par extension « *pic, sommet* ».

Ech Chouf(arabe) « *Monticule, lieu élevé, vigie* »²⁰⁸

Djebel Guern Ech Chouf(arabe) « *La montagne du pic élevé* ».

332. Djebel Halloufa (Ġbel Ḥallufa)

HalloufaCf. le deuxième composant du toponyme 147

Djebel Halloufa(hybride) Le toponyme désigne « *La montagne de l'endroit de la laie* ».

333. Djebel Kachrit (Ġbel Kacrit/ Qacrit)

Kachrit (berbère) « *Branchage, ramille, bois de chauffage* »

Djebel Kachrit (hybride) « *La montagne de branchage* » ou « *La montagne du bois de chauffage* ».

334. Djebel Kallal (Ġbel Kallal/ Qallal)

Kallal(arabe) « *Terre argileuse, terre de poterie* »²⁰⁹

Djebel Kallal(arabe) « *La montagne de l'argile* ».

335. Djebel Kallal (Ġbel Kallal/ Qallal) Cf le toponyme précédent.

336. Djebel Kantour (Ġbel Kantur/ Qanṭur)

KantourCf le deuxième composant du toponyme 157

Djebel Kantour(hybride) « *La montagne du petit vallon* »

²⁰⁸CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 270.

²⁰⁹HADDADOU, Mohand-Akli (2012), op.cit., p.70.

337. Djebel Karkra (Ġbel Karkra/ Qarqra)

KarkraCf le deuxième composant du toponyme 77

Djebel Karkra(hybride) « *La montagne rocheuse* »

338. Djebel Karkra (Ġbel Karkra/ Qarqra)Cf. le toponyme précédent.

339. Djebel Kef El Aneur (Ġbel Kef Al Ġamar)

Kef(Arabe) Cf le deuxième composant du toponyme 163

El Aneur(arabe) Anthroponyme

Djebel Kef El Aneur(arabe) « *La montagne du pic de Ġamer* »

340. Djebel Kef El Arba (Ġbel Kef Al Arbaġ)

Kef(Arabe) Cf le deuxième composant du toponyme 163

El ArbaCf. le deuxième composant du toponyme 50

Djebel Kef El Arba

- (Arabe) « *La montagne du pic des mamelles* »
- (Hybride) « *La montagne du pic de la frontière* » ou « *La montagne du plus haut pic* ».

341. Djebel Kef Laaraba (Ġbel Kef LĠaraba) Cf. le toponyme précédent

342. Djebel Kifan Toual (Ġbel Kifan TĠwal)

Kifan Le vocable est le pluriel de *Kifanet* signifie « *rocher* »²¹⁰, « *pic* »²¹¹, « *piton rocheux* »²¹²

Toual(arabe) signifie « *Long* »

Djebel Kifan Toual(arabe) il signifie « *La montagne des longs pitons* »

343. Djebel Kourzana (Ġbel Kurzana)

²¹⁰ PELLEGRIN, Arthur (1949), *Essai sur les noms de lieux d'Algérie et de Tunisie*, S.A.P.I, Tunis, p.151.

²¹¹ Ibid.

²¹² Ibid.

Kourzana(berbère) le vocable est une forme arabe du berbère *Ikrez, ekrez* qui signifie « *étroit* »²¹³

Djebel Kourzana(hybride) le tout serait « *La montagne étroite, du défilé* »

344. Djebel Krami (Ǧbel Krami)

Krami(arabe) Le vocable est le pluriel de *Karma* « *Figuier* »²¹⁴

Djebel Krami(arabe) Le tout serait « *La montagne des figuiers* »

345. Djebel Lazrag (Ǧbel Lazrag)

Lazrag(arabe) Ce vocable aurait deux sens;

Le premier renvoie à la couleur « *bleue* » et le deuxième est d'origine berbère « *Azreg, pluriel de izergan, moulin manuel à grain, les meules du moulin* »²¹⁵

Djebel Lazrag(arabe) Le tout serait « *La montagne bleue* » ou « *La montagne du moulin manuel* ».

346. Djebel Lehrir (Ǧbel Laḥrir)

Lehrir(Arabe) « *La soie* »

Djebel Lehrir(arabe) « *La montagne de la soie* ».

347. Djebel Maamra (Ǧbel Mɛamra)

MaamraCf. le troisième composant du toponyme 12

Djebel Maamra(arabe) le tout signifie « *La montagne habitée* » ou « *La montagne solide* ».

348. Djebel Maâzouz (Ǧbel Mazuz)

Maâzouz(berbère) « *Le dernier né des enfants* »

Djebel Maâzouz(hybride) le toponyme désignerait « *La petite montagne* »

²¹³CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 485.

²¹⁴Ibid., p. 53.

²¹⁵M. Taïfi cité par CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p.69.

349. Djebel Mazla (Ĝbel Mɛazla/ Mazla)

Mazla(arabe) « *isolée* »

Djebel Mazla(arabe) « *La Montagne isolée* »

350. Djebel Medalsou (Ĝbel Medalsu)

Medalsou(arabe) le terme est composé de *Me* qui est le féminin de *Bu* « *Celui de* » et du vocable *Dalsou* « *Diss* »

Djebel Medalsou(arabe) « *La montagne du diss* ».

351. Djebel Melta El Kemar (Ĝbel Malta Al Kemar)

Melta (arabe) le vocable serait une altération de *Mulat*, féminin de *Mul* qui tire son arigine de l'arabe classique *Mawlay* signifiant « *Propriétaire, possédant* ». En arabe algérien, nous disons *Mul eddar*, *Mulat eddar* désignant respectivement « *Le propriétaire de la maison* », « *la propriétaire de la maison* ».

El Kemar (berbère) « *étroit, pénible* »²¹⁶

Djebel Melta El Kemar (hybride) le tout serait « *La montagne de l'endroit étroit* » et par extension « *La montagne inaccessible* ».

352. Djebel Merkeb (Ĝbel Markeb)

Merkeb(arabe) De *Regba*, *Reqba* « *Col, cou, gorge* » et par extension « *Défilé, gorge, passage rétréci, passe* ».

Djebel Merkeb (arabe) le tout signifie « *La montagne du passage* », « *La montagne du transit* ».

353. Djebel Mezadi El Hadj (Ĝbel Mezadi Al Ḥaġ)

Mezadi (arabe) anthroponyme

El Hadj (arabe) : quelqu'un qui est allé à la mecque faire le pèlerinage en accomplissant tous les rites. Le terme signifie « *Pèlerin* »

Djebel Mezadi El Hadj(arabe) « *La montagne de Mezadi le pèlerin* »

²¹⁶DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 407.

354. Djebel Mansour (Ġbel Maṣṣur)

Mansour(arabe) le vocable aurait deux interprétations:

- Il peut désigner un anthroponyme
- Il serait un mot composé de la particule *Man métathèse de oum* et du vocable *Nsour* « aigle »

Djebel Mansour(arabe) le toponyme signifie « *La montagne de Mansour* » ou « *La montagne de l'aigle* ».

355. Djebel Nouagra (Ġbel Nwagra)

Nouagra(berbère) le terme a subi une forme d'arabisation du vocable *Nguer*, *Inguer* « *Être exterminé, détruit* »

Djebel Nouagra(hybride) le toponyme serait « *La montagne incendiée* »

356. Djebel Oum Settas (Ġbel Um Setṭas)

Oum(berbère) (berbère) il est une métathèse de *Mu* féminin de *Bu* « *de l'endroit, celui de* ».

Settas *Opaque*

Djebel Oum Settass « *La montagne de l'endroit de Settass* »

357. Djebel Oum Settass (Ġbel Um Setṭas) Cf. le toponyme précédent.

358. Djebel Ras Kala (Ġbel Ras Qala)

Ras (arabe) Selon KAZIMIRSKI. A ce vocable signifie« *Bout, extrémité ou point culminant, pointe* »²¹⁷.

Kala(arabe) ce vocable s'écrit aussi *Kalaat*. Il peut signifier « *citadelle* »²¹⁸ ou « *piton rocheux, colline rocheuse, hauteur rappelant par sa forme une forteresse* »²¹⁹.

Djebel Ras Kala(arabe) le nom de lieu signifie « *La montagne du piton rocheux* ».

²¹⁷KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, op.cit., p.794.

²¹⁸CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p. 97.

²¹⁹PELLEGRIN, Arthur (1949), op.cit., p. 152.

359. Djebel Rgueb El Djamel (Ĝbel Rgeb Al Ĝamal)

Rgueb(arabe) De *Regba, Reqba* « *Col, cou, gorge* » et par extension « *Défilé, gorge, passage rétréci, passe* »²²⁰.

Djamal(arabe) Nom propre d'homme

Djebel Ergueub Djamel(arabe) (arabe) « *Le ravin du passage de Djamel* »

360. Djebel Rock (Ĝbel Ruk)

Rock(berbère) le lexème vient de *Rik, irrik* « *s'abattre, tomber avec fracas* »²²¹

Djebel Rock(hybride) le tout serait « *La montagne de l'éboulement* »

361. Djebel Rogaat El Arbi (Ĝbel Rugat Al Ğarbi)

Rogaat (arabe) « *Zone* »

El Arbi(arabe) Nom propre d'homme

Djebel Rogaat El Arbi(arabe) « *La montagne de la place d'Arbi* »

362. Djebel Said Abdellah (Ĝbel Saïd Ğabdallah)

Said(arabe)Nom propre d'homme

Abdellah(arabe) Nom propre d'homme

Djebel Said Abdellah(arabe) « *La montagne de Said Abdellah* »

363. Djebel Salah (Ĝbel Salah)

Salah(arabe) Nom propre d'homme.

Djebel Salah(arabe) « *La montagne de Salah* ».

364. Djebel Sbaa Mzar (Ĝbel Sbaε Mzar)

Sbaa (arabe) il serait le nombre numéral « *Sept* ».

Mzar(arabe) alteration probable de *Mazraεa* « *ferme* ».

²²⁰CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p.710.

²²¹DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p.719.

Djebel Sbaa Mzar(arabe) le tout désignerait « *La montagne des sept fermes* ».

365. Djebel Sidi Abdellah (Ĝbel Sidi ʿabdallah)

Sidi Cf le deuxième composant du toponyme 268.

Abdellah(arabe) Nom propre d'homme.

366. Djebel Sidi Rahmoune (Ĝbel Sidi Raḥmun)

Rahmoune(arabe) Nom propre d'homme

Djebel Sidi Rahmoune(arabe) « *La montagne du seigneur Rahmoune* »

367. Djebel Sidi Slimane (Ĝbel Sidi Sliman)

Slimane(arabe) Nom propre d'homme.

Djebel Sidi Slimane(arabe) « *La montagne du seigneur Slimane* ».

368. Djebel Sitra (Ĝbel Šitra)

Sitra(arabe) le lexème est désigné « *Rocher* »

Djebel Sitra(arabe) le tout serait « *La montagne rocheuse* »

369. Djebel Souari (Ĝbel Swari)

Souari(arabe) il serait le pluriel de *Sour* « *Muraille, rempart* »

Djebel Souari(arabe) le tout serait « *La montagne abrupt* »

370. Djebel Sra (Ĝbel Šraʿ)

Sra(arabe) ce vocable signifie un champignon du genre « *agaric* »²²²

Djebel Sra(arabe) le tout signifie « *La montagne de l'agaric* »

371. Djebel Takkouk (Ĝbel takuk)

Takkouk (berbère) Le vocable aurait trois sens;

²²²CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 56.

Le premier sens désigne un oiseau « *Coucou* », le deuxième sens signifie « *Les doucettes d'Alger* »²²³ et le troisième sens serait lié à une autre plante « *La petite centaurée* »²²⁴.

Djebel Takkouk(hybride) Le tout serait « *La montagne de Coucou* » ou « *La montagne de la doucette d'Alger ou de la petite centaurée* »

372. Djebel Tikbeb (Ǧbel Tikbab)

Tikbeb Cf le deuxième composant du toponyme 272.

Djebel Tikbeb (arabe) « *La montagne de l'écheveau de laine* ».

373. Djebel Touigast (Ǧbel Twigast)

Touigast(berbère) le *t* initial et le *t* final sont utilisés, en berbère, comme une marque du féminin ou comme un diminutif. La racine du vocable est, donc, GS qui signifie « *Pieu, palis, piquet* »²²⁵.

Djebel Touigast(hybride) le tout serait « *La montagne des palis* ».

5.1.3 La base Draâ :

Dans notre répertoire toponymique, le générique *Draâ* sert de premier composant à trente-deux (32) toponymes.

Il vient de l'arabe et signifie littéralement « *Bras* ». En toponymie, il désigne « *Colline, crête* ».

Draâ Arfaoui (Draε Earfawi)

Arfaoui(arabe) Anthroponyme

Draâ Arfaoui(arabe) « *La colline de Earfawi* »

374. Draâ Ben Ouaggad (Draε Ben Waggad)

Ben (arabe) « *Fils de* »

²²³CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 434.

²²⁴Ibid., p. 56.

²²⁵AMANIS, Ali (2009),op.cit., p.139.

Ouaggad (arabe) Nom propre d'homme

Draâ Ben Ouaggad(arabe) « *La colline du fils de Ouaggad* »

375. Draâ Ben Ouataf (Draε Ben Waṭṭaf)

Ouataf(berbère) Nom propre d'homme

Draâ Ben Ouataf(hybride) « *La colline du fils de Ouataf* ».

376. Draâ Beni Ouaguede (Draε Beni Wagged)

BeniCf le deuxième composant du toponyme 63

Ouaguede(arabe) Nom propre d'homme.

Draâ Beni Ouaguede(arabe) « *La colline du fils de Ouaguede* ».

377. Draâ Bou Ouadjehine (Draε Bu wağhin)

Ouadjehine(arabe) il est le duel de *wağh*« visage, face »

Draâ Bou Ouadjehine(arabe) « *La colline à doubles faces* » ou par extension « *La colline à deux issues* »

378. Draâ Boudi (Draε Budi)

Boudi(berbère) le racine du vocable est *BD* « *se mettre debout, être élevé* »

Draâ Boudi(hybride) « *La haute colline* ».

379. Draâ Boufrira (Draε Bufrira)

Boufrira (berbère) le vocable est composé de la particule *Bu* « *Celui de* » et de *frira* de *ifrar, yufrar* « *plus grand, meilleur* », il peut aussi désigner « *une variété de raisin nommée afrara* ».

Draâ Boufrira(hybride) le tout peut signifier : « *La grande colline* » ou « *La colline des raisins* ».

380. Draâ Chadi (Draε Cadi)

Chadi(arabe) le terme vient de l'arabe *Chayyada* « *construire, édifier une maison, une tente, un édifice* »

Draâ Chadi(arabe) le toponyme serait « *La colline habitée, construite* ».

381. Draâ Cherak (Draε Cerak/ Ceraq)

Cherak(arabe) le vocable vient de *Carq* « *Est* ».

Draâ Cherak(arabe) « *La colline de l'Est* ».

382. Draâ Dhiba (Draε Diba)

DhibaCf toponyme 113

Draâ Dhiba(arabe) « *La colline de la lionne* ».

383. Draâ Ed Dekhla (Draε Ddaxla)

Ed Dekhla(arabe) il signifie littéralement *Entrée* et par extension « *grande plaine* ».

Draâ Ed Dekhla(arabe) « *La colline de la plaine* ».

384. Draâ Ed Dis (Draε Ddis)

Ed Dis (arabe) plante « *Ampelodesmos, Diss* »

Draâ Ed Dis (arabe) « *La colline de l'ampelodesmos, de diss* ».

385. Draâ El Guerrar (Draε Al Gerrar)

El Guerrar(berbère) forme arabisée du berbère *Agrur* « *figuier* ».

Draâ El Guerrar(hybride) « *La colline des figuiers* ».

386. Draâ El Habas (Draε Al Ḥabas)

El Habas(arabe) le sens littéral est « *s'arrêter* », mais nous pensons que le vocable serait une altération de *Ḥabous*« *un bien affecté à des usages pieux* »

Draâ El Habas(arabe) le toponyme aurait le sens de « *La colline* »

387. Draâ EL Kebir (Draε Al Kabir)

EL KebirCf. le troisième composant du toponyme 251

Draâ EL Kebir(arabe) « *La grande colline* »

388. Draâ En Naga (Draε Nnaga)

En Naga(berbère) la racine *NG* de *Nnig* signifie « *haut* »

Draâ En Naga(hybride) « *La haute colline* »

389. Draâ Es Souab (Draε Şwab)

Es Souab : le vocable aurait deux interprétations :

- (Arabe) le premier sens signifie « *Etdroit, juste* »
- (Berbère) Pellegrin indique « *suf est à l'origine des noms antiques SAVA (la Soummam) SAVUS (l'Harrach)... SUBUS, nom antique de Seybousse, et SUBUSUS, nom antique du Sebou (Maroc)*²²⁶. *Swab* serait « *cours d'eau* ».

Draâ Es Souab : Le toponyme aurait deux interprétations :

- (Arabe) « *La colline droite* »
- (Berbère) « *La colline de l'eau abondante* ».

390. Draâ Es Souabe (Draε Şwab)Cf. le toponyme précédent

391. Draâ Et Taleb (Draε Ttaleb)

Et Taleb(arabe) le terme signifie « *étudiant de l'école coranique* »

Draâ Et Taleb(arabe) le tout désigne « *La colline de l'étudiant de l'école coranique* » ou par extension « *La colline de l'école coranique* ».

392. Draâ Et Terfesse (Draε Tterfes)

Et Terfesse(arabe) « *Truffe* »

Draâ Et Terfesse(arabe) « *La colline des truffes* ».

393. Draâ Et Touile (Draε Ttwil)

Et Touile(Arab) « *Long* »

Draâ Et Touile(arabe) « *La grande colline* ».

394. Draâ Ez Zeriba (Draε Zzriba)

²²⁶Pellegrin cité par CHERIGUEN, Foudil (2012), *Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord (Algérie, Maroc, Tunisie)*, Achab, Tizi Ouzou, p. 433.

Ez Zeriba(arabe) il est le diminutif de *Zerba* qui signifie « *une haie* »²²⁷

Draâ Ez Zeriba(arabe) « *La colline de la haie* ».

395. Draâ Ghouari (Draε Ƴwari)

Ghouari(arabe) il est le pluriel de *yar*« *Grotte* ».

Draâ Ghouari(arabe) « *La colline des grottes* »

396. Draâ Guerziza (Draε Gerziza)

Guerziza(berbère) le terme désigne en langue berbère « *Beau, gracieux* ».

Draâ Guerziza(hybride) « *La belle colline* ».

397. Draâ Houamar (Draε Hwamar)

Houamar(arabe) il serait le pluriel de *Aḥmar* « *rouge* »

Draâ Houamar(arabe) le tout serait « *La colline des terres rouges* »

398. Draâ Khedidja (Draε Xediğa)

Khedidja(arabe) Anthroponyme

Draâ Khedidja(arabe) « *La colline de Khedidja* ».

399. Draâ Lihoudi (Draε Lihudi)

Lihoudi(arabe) « *juif* »

Draâ Lihoudi(arabe) « *La colline du juif* »

400. Draâ Noukha (Draε Nukḥa)

Noukha(arabe) « *être sale, répugnant, crasseux* »

Draâ Noukha (arabe) le tout indiquerait « *La colline répugnante* ».

401. Draâ Oumrine (Draε Umrin)

Oumrine(berbère) le vocable vient de *Merri, Merru, Amray* « *s'agiter, trembler* »

²²⁷CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 467.

Draâ Oumrine(hybride) le tout serait « *La colline instable* »

402. Draâ Riane (Draε Ryan)

Riane(berbère) le vocable signifie « *Irriguer* »

Draâ Riane(hybride) « *La colline d'irrigation* »

403. Draâ Touil (Draε Ṭwil)Cf. le toponyme 393

404. Draâ Touile (Draε Ṭwil)Cf. le toponyme 393

405. Ech Chaaba El Ouaara (Ccaεba Al Waεra) Cf. le toponyme 190

406. Edh Dhahar (Dḍahar) (arabe) ce toponyme signifie littéralement « *dos* » et par extension il désignerait « *Le sommet d'une montagne* ».

407. El Fardjou (Al Farǧu)(berbère) il vient de *Friǧu* « *escarpement sablonneux* »²²⁸.

408. El Khandak (Al Xandaq) (arabe) il désigne « *Une tranchée* ». Donc, il signifie « *L'endroit de la tranchée* ».

409. El Mers (Al Mers)(berbère) « *Pente* »²²⁹.

5.1.4 La base Faidh :

Le générique Faidh sert de premier composant à trois toponymes. Il tire son origine de la langue arabe et désigne « *un passage de montagne, un col, une gorge, un défilé* »²³⁰

410. Faidh Daoud (Fayḍ Dawd)

Daoud(arabe) nom propre d'homme

Faidh Daoud(arabe) « *Le col de Daoud* ».

411. Faidh Laaouadj (Fayḍ Laεwaǧ)

Laaouadj(arabe) le lexème signifie « *courbé, tordu* »

²²⁸CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 412.

²²⁹CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p.603.

²¹⁸PELLEGRIN, Arthur (1949), op.cit., p.155.

Faidh Laaouadj(arabe) le toponyme signifie « *Le col tordu* »

412. Faidh Laaouadj (Fayḍ Laəwağ)Cf. le toponyme précédent

5.1.5 La base Fedj/Fadj:

Le vocable Fedj constitue la base de six (6) noms de lieux. Il désigne « *un passage de montagne, un col, une gorge, un défilé* »²³¹

413. El Fedj (Al Fağ)(arabe) « *passage de montagne, col, gorge, défilé* »

414. Fedj Allahou Akbar (Fağ Allahou Akbar)

Allahou (Berbère) « *Altération du berbère Hala, source* »²³²

Akbar(arabe) « *Grand* »

Fedj Allahou Akbar(hybride) le tout serait « *Gorge de la grande source* »

415. Fedj Boukrou (Fağ Bukru/Buqru)

Boukrou(berbère) le vocable est composé de la particule *Bu* et du radical *Krou* qui vient du berbère *Aqerrou* « *tête, pic, sommet* »

Fedj Boukrou(hybride) le tout serait « *Gorge du pic, du sommet* ».

416. Fedj Derouiche (Fağ Derwic)

Derouiche(turc)« *dévot* »

Fedj Derouiche(hybride) le tout serait « *gorge du dévot* »

417. Fedj Er Rih (Fağ Rriḥ)

Er Rih(arabe) « *le vent* »

Fedj Er Rih(arabe) « *Le col du vent* »

418. Fedj Laghlem (Fağ Laylam)

²¹⁹Ibid.

²³²CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p.409.

Laghlem(arabe) En langue berbère et en arabe dialectal en désigne par le terme *ayelmi* la viande des « ovins » de l'arabe classique *El yanam*.

Fedj Laghlem (arabe) « *Col des ovins* ».

5.1.6 La base **Kef/Kifan** :

Dans notre répertoire toponymique le vocable *kef* constitue la base de cinquante-six (56) toponymes.

Le vocable vient de l'arabe et est le pluriel de *Kifanet* signifie « *rocher* »²³³, « *pic* »²³⁴, « *piton rocheux* »²³⁵.

419. Fef Soussani (Fef Susani)

Fef (arabe) la base *Fef* serait une altération *Kef*.

Soussani(arabe) le vocable aurait deux interprétations :

- Anthroponymes
- Il serait une altération du terme *Essous* « *réglisse* »

Fef Soussani(arabe) le tout serait « *Le col de Soussani* » ou « *Le col de la réglisse* ».

420. Guabel El Ghorfa (Gabal Al Yurfa)

Guabel (arabe) « *Montagne* »

El GhorfaCf le deuxième composant du toponyme 219

Guabel El Ghorfa

- (Hybride) « *Le corbeau de la montagne rouge* »
- (Hybride) « *La montagne de la meule rouge* »

421. Kef Ben Amor (Kef Ben Amur)

Ben(arabe) « *fil de* »

²³³ PELLEGRIN, Arthur (1949), op.cit., p.151.

²³⁴ Ibid.

²³⁵ Ibid.

Amor(Anthroponyme)

Kef Ben Amor(arabe) « *Col du fils d'Amor* »

422. Kef Ben Chikhou (Kef Ben Cixu)

Chikhou(Anthroponyme)

Kef Ben Chikhou(arabe) « *Col du fils de Chikhou* ».

423. Kef Ben Hamza (Kef Ben Ḥamza)

Hamza(arabe) anthroponyme

Kef Ben Hamza(arabe) « *Col du fils de Hamza* ».

424. Kef Ben Soltane (Kef Ben Soltan)

Soltane(Anthroponyme)

Kef Ben Soltane(arabe) « *Col du fil du sultan ou de Soltane* ».

425. Kef Boukhrissa (Kef Buxrisa)

Boukhrissa: nous pourrions interpréter le terme de deux manières:

- (Hybride) il est composé de la particule *Bu* et du vocable *Khrissa* signifiant en arabe « *Muet* ».
- (Berbère) composé de la particule *Bu* et du vocable *Qrissa* qui est une altération possible de *Qaress* « citronnier ».

Kef Boukhrissa (hybride) nous interpréterions le toponyme par « *Col de l'endroit calme* » ou « *Col de l'endroit des citronniers* ».

426. Kef Chehaima (Kef Ceḥima)

Chehaima (arabe) le sens du vocable dépend de la pronciation du son /h/ ; si le son est emphatique le sens sera ; « *embarrasser, gêner* » et s'il n'est pas emphatique, nous interpréterions le vocable par « *graisse, gras, dodu* »

Kef Chehaima (arabe) le tout aurait le sens de « *Col de la souffrance, de la misère* » ou « *Col riche* ».

427. Kef Chouf Es Salhine (Kef Cuf Salḥin)

Chouf Cf le troisième composant du toponyme 322

Es Salhine(arabe) il signifie « *les pieux, les saints* »

Kef Chouf Es Salhine(arabe) « *Col élevé des saints* »

428. Kef Djedj (Kef Ğeğ)

Djedj(arabe) « *volaille* »

Kef Djedj(arabe) « *Col de volaille* »

429. Kef Draid (Kef Drid)

Draid (arabe) l'appellatif serait une alteration de *Djriğ*« *escalier, marche d'escalier* »

Kef Draid (arabe) le tout serait « *Col des petites marches* »

430. Kef Draidj Bou Lagraa (Kef Driğ Bu Lagraε)

Draidj Cf le deuxième composant du toponyme précédent.

Bou(berbère) « *Celui de, l'endroit de* »

Lagraa(arabe) le terme signifie littéralement « *pied* »

Kef Draidj Bou Lagraa(hybride) le toponyme serait « *Col des petites marches* ».

431. Kef El Akhal (Kef Al Akhal)

El AkhalCf le troisième composant du toponyme 28.

Kef El Akhal (Arabe) « *Le col noir* » ou « *Le col des orcanettes* ».

432. Kef El Akhal (Kef Al AKhal) Cf le toponyme précédent

433. Kef El Akhal (Kef Al Akhal) Cf le toponyme précédent

434. Kef El Ameer (Kef Al εamer)

El Ameer (arabe) Anthroponyme

Kef El Ameer (arabe) « *Col de Ameer* »

435. Kef El Ameer (Kef Al εamar) Cf le toponyme précédent

436. Kef El Asfar (Kef Al Asfar/ Aşfar)

El Asfar(arabe) vient de *Safra* qui signifie « *Escouade, chambrée de soldats turcs composés de 23 hommes* »²³⁶ ou « *la traversée* »²³⁷

Kef El Asfar(arabe) le tout serait « *Le col de l'escouade* » ou « *Le col de la traversée* »

437. Kef El Eugueb (Kef Al Ėgab)

El Eugueb(arabe) vient de l'arabe *El Ėuqab* « *aigle* »

Kef El Eugueb(arabe) « *Le col de l'aigle* »

438. Kef El Fidjel (Kef Al Fiğel)

El Fidjel (berbère) forme arabe du berbère *Tifejla* signifiant « *Radis* »²³⁸

Kef El Fidjel (hybride) le tout désigne « *Le piton des radis* ».

439. Kef El Ghorab (Kef Al Ƴurab)

El Ghrab (Arabe) « *Corbeau* » ou « *ouest* »

Kef El Ghrab (Arabe) Le tout désigne « *Le piton du corbeau* » ou « *Le piton de l'ouest* »

440. Kef El Ghoula (Kef Al Ƴula)

El Ghoula(arabe) « *L'ogresse* »

Kef El Ghoula(arabe) Le tout signifie « *Le piton de l'ogresse* »

441. Kef El Ghrab (Kef Al Ƴrab) Cf. le toponyme 439

442. Kef El Guemar (Kef Al Gemmar)

El Guemar(berbère) forme arabisée du vocable *Tigmert* « *jument* »

Kef El Guemar(hybride) « *Le col de la jument* »

²³⁶Beaussierpar CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p.720.

²³⁷Ibid.

²³⁸CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 214.

443. Kef El Hadjrat Et Toul (Kef Al Ḥağrat Ttul)

El Hadjrat(arabe)

Et Toul(arabe) « *long* »

Kef El Hadjrat Et Toul(arabe) « *Le col de la grande pierre* »

444. Kef El Hammam (Kef Al Ḥamam)

El Hammam(arabe) il signifie « *therme* »

Kef El Hammam(arabe) Le tout serait « *Le piton du therme* »

445. Kef El Hammam (Kef Al Ḥamam) Cf le toponyme précédent

446. Kef El Hdjar El Madhbouh (Kef Al Ḥğar Al Madbuḥ)

El Hdjar (arabe) « *pierre* »

El Madhbouh(arabe) il signifie littéralement « *égorgé* » et par extension « *étriqué, rétréci* »²³⁹

Kef El Hdjar El Madhbouh(arabe) « *Le piton des pierres étriquées* ».

447. Kef El H'Mam (Kef Al Ḥmam)

El H'Mam(arabe) le terme peut désigner « *therme* » ou « *colombe* »

Kef El H'Mam (arabe) « *Le piton des thermes* » ou « *le piton des colombes* »

448. Kef El Hzaiem (Kef Al Ḥzayam)

El Hzaiem(arabe) il est le pluriel de *Ḥzam*signifiant littéralement « *ceinture* ». En toponymie, ce vocable est utilisé pour indiquer une « *Parcelle* ».

Kef El Hzaiem(arabe) le tout serait « *Le piton des parcelles* »

449. Kef El Karma El Kahla (Kef Al Karma Al kaḥla)

El Karma(arabe) Cf le deuxième composant du toponyme 160

²³⁹CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p.341.

El Kahla(arabe) Cf le troisième composant du toponyme 28

Kef El Karma El Kahla(Arabe) Le tout signifie « *Le piton du figuier noir* ».

450. Kef El Kebir (Kef Al Kbir)

El KebirCf le troisième composant du toponyme 251

Kef El Kebir(Arabe)« *Le grand piton* »

451. Kef El Kram (Kef Al Kram)

El KramCf le troisième composant du toponyme 29

Kef El Kram(arabe) le tout signifie « *Le piton des figuiers* »

452. Kef El Touboul (Kef Al Ṭubul)

El Touboul(arabe) « *tambour* »

Kef El Touboul(arabe) « *Le piton des tambours* » ou par extension, le son que produit le vent aurait un son que les habitants comparent à celui du tambour ; « *Le piton du vent* »

453. Kef El Yhoudi (Kef Al Ihudi)

El Yhoudi(arabe) le terme signifie littéralement « *juif* »

Kef El Yhoudi(arabe) Le tout signifie « *Le piton du juif* ».

454. Kef Ellouz (Kef Elluz)

Ellouz(arabe) « *amandes* »

Kef Ellouz(arabe) « *Le piton des amandes* ».

455. Kef En Nsar (Kef Nṣar)

En Nsar(arabe) « *l'aigle* »

Kef En Nsar(arabe) « *Le piton de l'aigle* ».

456. Kef En Nsour (Kef Nsur)

En Nsour(arabe) il est le pluriel *Ennasr* « *aigle* »

Kef En Nsour(arabe) « *Le piton des aigles* ».

457. Kef Er Roumi (Kef Ṛrumi)

Er Roumi(arabe/berbère) « *Le romain* »

Kef Er Roumi(arabe/hybride) le toponyme signifie littéralement « *Le piton du romain* ».

458. Kef Es Souissi (Kef Sswisi)

Es SouissiAnthroponyme

Kef Es Souissi« *Le piton de Essouissi* ».

459. Kef Gharedh Dhbaa (Kef Ḡaret Ḍbaæ)

Gharedh (arabe) nous devons transcrire le vocable Ḡar

Dhbaa(arabe) « *hyène* ».

Kef Gharedh Dhbaa(arabe) Le tout signifie « *Le piton de la grotte de l'hyène* ».

460. Kef Ghrib (Kef Ḡrib)

Ghrib(arabe) il signifie littéralement « *étranger* »

Kef Ghrib(arabe) le tout désigne « *Piton de l'étranger* » ou par extension « *Piton éloigné, lointain* ».

461. Kef Hadjar Toul (Kef Ḥġar Twal)

Hadjar(arabe): La racine de cet appellatif est ḤĠR qui signifie « *Rocher, pierre* ».

Toul(arabe) Cf le troisième composant du toponyme 341.

Kef Hadjar Toul(arabe) Le tout signifie « *Le piton des grands rochers* »

462. Kef Hadjrat Toul (Kef Ḥġrat Twal) Cf le toponyme précédent.

463. Kef Hadjrat Et Toul (Kef Ḥġrat Twal) Cf le toponyme 461.

464. Kef Lakhhal (Kef Lakḥal)

LakhhalCf le troisième composant du toponyme 28

Kef Lakhhal(arabe) « *Le piton noir* » ou « *le piton des orcanettes* »

465. Kef Lazreg (Kef Lazreg)

Lazreg(arabe) « *Bleu* »

Kef Lazreg (arabe) le tout serait « *Le piton bleu* » ou par extension « *Le haut piton* » ; la couleur bleue serait en référence au ciel qui est symbolise la hauteur de ce piton.

466. Kef Lenmar (Kef Lanmar)

Lenmar (berbère) le terme *El Nemmar* de *Yetnamar*, *anemmer* signifie « *s'opposer, opposition, reproche* »

Kef Lenmar (hybride) le tout signifie « *La colline de l'opposition* »

467. Kef Maaouna (Kef M̄ouna)

Maaouna(arabe) « *Charrue* »

Kef Maaouna (arabe) « *La colline de la carrue* » et par extension « *La colline de labour* ».

468. Kef Merdjadjou (Kef Marġaġu)

Merdjadjou *Opaque*

Kef Merdjadjou « *Col de Merdjadjou* »

469. Kef Rogaya (Kef Rogaya)

Rogaya (berbère) signifie « *Trembler, bouger, trépider, chanceler* »

Kef Rogaya (hybride) le tout serait « *Col instable* »

470. Kef Salah (Kef Salah)

Salah(arabe) nom propre d'homme

Kef Salah(arabe) « *Le col de Salah* »

471. Kef Salah (Kef Salah) Cf. le toponyme précédent

472. Kef Silfa (Kef Silfa)

Silfa(berbère) il est le pluriel de *Aselluf* « *parasite, tique* »

Kef Silfa(hybride) le tout serait « *Le col des tique* »

473. Kef Souira (Kef Swira)

Souira(arabe) le lexeme est un diminutif de *Sour* « *mur* »

Kef Souira(arabe) Nous interprétons le tout par « *Le col de la muraille* » et par extension « *Le petit col* »

474. Kef Tassinga (Kef Tasinga)

Tassinga(berbère) le vocable serait une altération de *Tasga* « *Coin* »

Kef Tassinga(hybride) le tout désignerait « *Le col isolé* »

475. Kef Tassinga (Kef Tasinga) Cf. le toponyme 461

476. Khenegh (Xeneg)(arabe) Le toponyme signifie « *Gorge, défilé, cluse, passage resserré ; avec notion d'étrangelement* »²⁴⁰.

477. Kikaya (Kikaya) (berbère) le toponyme signifie « *un petit piton* ».

Dans son livre *Essai sur les noms de lieux d'Algérie et de Tunisie*, Arthur Pellegrin soutient que ce terme existe en Algérie sous forme de *Koukou, Tkout et Takoukou*. En Tunisie, sous forme de *Kouka, Tekoukia, Oued Kouka* en Libye sous forme de *Ksar Tkouk, Tekout* et enfin, au Soudan, nous rencontrons le toponyme *Kouka*²⁴¹.

La base Koudiat:

Dans notre répertoire toponymique la base *Koudiat* est présente avec un nombre de cent-sept (107). Elle tire son origine de l'arabe et signifie « *Colline* ».

478. Koudiat Abdellah (Qudyat ʿabdallah)

Abdellah(arabe) Anthroponyme

²⁴⁰CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 49.

²⁴¹ PELLEGRIN, Arthur (1949), op.cit., pp. 58-59.

Koudiat Abdellah(arabe)le toponyme signifie « *La colline de Eabdellah* ».

479. Koudiat Aiaich (Qudyat Eiyac)

Aiaich(arabe) il pourrait désigner un « *anthroponyme* » ou une « *Chaumière* »

Koudiat Aiaich(arabe) « *la colline de Eiyac* » ou « *La colline de la chaumière* ».

480. Koudiat Aichouch (Qudyat Eicuc)

Aichouch(arabe) il pourrait être un hypocoristique de *Eicha*, ou un diminutif de *Aich* « *Chaumière* »

Koudiat Aichouch(arabe) « *La colline de Eicha* » ou « *La colline de la chaumière* ».

481. Koudiat Ain Dokkara (Qudyat Ein Al Dukara)

Ain (arabe) : Le toponyme désigne « *source en général. Désigne aussi un puits artésien* »²⁴²

Dokkara(arabe) ce vocable signifie selon CHERIGUEN « *Le figuier mâl* »²⁴³.

Koudiat Ain Dokkara(arabe) le tout serait « *La colline de la source des figuiers mâles* ».

482. Koudiat Ain El Hamra (Qudyat Ein Al Ḥarma)

El Hamra(Arabe) Cf le deuxième composant du toponyme 150

Koudiat Ain El Hamra(arabe) le toponyme aurait comme sens « *La colline de la source rouge* ».

483. Koudiat Ain Kram (Qudyat Ein Kram)

Kram Cf. le troisième composant du toponyme 29

Koudiat Ain Kram(arabe) le tout serait « *La colline de la source bénie* » ou par extension « *La colline de la meilleure source* ». Il serait aussi « *La colline de la source du figuier* ».

²⁴²CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 12.

²⁴³Ibid., p. 65.

484. Koudiat Aioune Bagra (Qudyat Eyun Bagra)

Aioune(arabe) : ce vocable est le pluriel de « **Ain** » qui signifie « *Source* »

Bagra(arabe) il aurait deux interprétations possibles :

La première serait « *vache* ».

Le deuxième sens aurait une origine *Bayra*qui signifie CHERIGUEN F « *pleuvoir abondamment* »²⁴⁴ et « *Bayaret serait son pluriel* »²⁴⁵.

Koudiat Aioune Bagra(arabe) le tout signifierait « *La colline des sources de la vache* » ou par extension « *la colline de l'abreuvoir des vaches* » ou « *La colline des sources abondantes* ».

485. Koudiat Bahloul (Qudyat Bahlul)

Bahloul(arabe) le vocable a deux sens :

- Le premier sens serait un anthroponyme.
- Le deuxième signifie selon KAZIMIRSKY « *Rieur, moqueur ... ordinairement un fou* »²⁴⁶. De son côté Dallet souligne qu'il signifie « *être stupide, faire l'idiot, être gâté* »²⁴⁷.

Koudiat Bahloul(arabe) le tout serait « *la colline de la famille Bahloul* » ou « *La colline du fou, de l'idiot* ».

486. Koudiat Belghrari (Qudyat Balyrari)

Belghrari(hybride) il est composé de la particule *Bel* « *celui de* » et *Ghrari* qui serait le pluriel de *Ghar* « *Grotte* ».

Koudiat Belghrari(arabe) « *La colline des grottes* ».

487. Koudiat Ben Amar (Qudyat Ben Emar)

Amar(Arabe) Anthroponyme

Koudiat Ben Amar(arabe) « *La colline du fils de Eamar* »

²⁴⁴CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 288.

²⁴⁵Ibid.

²⁴⁶KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, op.cit., p. 173.

²⁴⁷DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 15.

488. Koudiat Berkane (Qudyat Berkan)

Berkane (berbère) « *Noir* »

Koudiat Berkane(hybride) « *La colline noire* ».

489. Koudiat Bou Allega (Qudyat Bu Ēalga)

Allega : en arabe classique on prononce *Ēaliqa*, le son /g/ existe seulement à l'oral. Pour KAZIMIRSKI. A, le vocable signifie « *Se suspendre, être suspendu, attaché, accroché à quelque chose* ».

Le vocable pourrait aussi désigner « *une sangsue* ».

Koudiat Bou Allega(arabe) On peut interpréter l'ensemble par « *La colline suspendue* » ou par « *La colline de la sangsue* ».

490. Koudiat Bou El Aknef (Qudyat Bu Al Aknaf)

El Aknef(berbère) la racine *KNF* de *Iknef*, *Aknaf* signifie « *Rôtir, brûler* »

Koudiat Bou El Aknef(hybride) « *La colline brûlée* ».

491. Koudiat Boudebda (Qudyat Budebda)

Boudebda(hybride) « *Terrain sec et dur* »²⁴⁸

Koudiat Boudebda(hybride) le tout signifie « *La colline du terrain sec* ».

492. Koudiat Boudjnah (Qudyat Buğnaḥ)

Boudjnah (hybride) Anthroponyme.

Koudiat Boudjnah(hybride) « *La colline de Boudjnah* ».

493. Koudiat Boudrissa (Qudyat Budrissa)

Boudrissa (hybride) le vocable est composé d'une particule *Bu* et d'un hypocoristique de *Idris*.

Koudiat Boudrissa (hybride) « *La colline de Idris* ».

²⁴⁸PELLEGRIN, Arthur (1949), op.cit., p.158.

494. Koudiat Boufatis (Qudyat Bufatis/ Bufaṭis)

Bou(berbère) « *Celui de* »

Fatis(berbère) le vocable *Aftis*, *fatis* signifie « *Champ humide marécageux* »²⁴⁹.

Koudiat Boufatis(hybride) « *La colline humide* ».

495. Koudiat Boukaloune (Qudyat Bukalun)

Boukaloune(berbère) le lexème *Khalun* serait une forme d'arabisation du vocable *Aklan* « *esclaves* ».

Koudiat Boukaloune(hybride) le tout serait « *La colline de l'endroit des esclaves* ».

496. Koudiat Boukara (Qudyat Bukara)

Boukara(berbère) la racine *BKR* de *Abakour* « *variété de figue* »

Koudiat Boukara(hybride) le toponyme désignerait « *La colline des figues* »

497. Koudiat Boumahrane (Qudyat Bumahrān/ Bumahrān)

Boumahrane*Opaque*

Koudiat Boumahrane« *La colline de Boumahrane* »

498. Koudiat Bourouissa (Qudyat Burwisa)

Bourouissa(berbère) le terme est composé de la particule *Bu* et du vocable *Rouissa*, de la racine *RWS* « *Semis de jeunes plants* »²⁵⁰.

Koudiat Bourouissa(hybride) le tout serait « *La colline de l'endroit des semis de jeunes plants* ».

499. Koudiat Bourous (Qudyat Burus)

Bourous(berbère) il serait un augmentatif du deuxième composant du toponyme précédent (*Bourouissa*).

²⁴⁹DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 240.

²⁵⁰DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 740.

Koudiat Bourous(hybride) le tout serait « *La colline de l'endroit des semis de jeunes plants* ».

500. Koudiat Brainis (Qudyat Brinis)

Brainis(berbère/arabe) il désignerait « *Burnous* »

Koudiat Brainis(hybride) « *La colline de la fabrique des burnous* ».

501. Koudiat Chalaala (Qudyat Caëlala)

Chalaala(berbère) « *blond, rouquin. Brillant, clair* »²⁵¹

Koudiat Chalaala(hybride) « *La colline brillante* ».

502. Koudiat Chorf Ed Dab (Qudyat Curf Ddab)

Chorf (arabe) il désigne « *un lieu élevé* »

Ed Dab(arabe) en arabe classique le vocable signifie « *Marcher lentement, ramper (comme certains animaux à pas lent, ou les reptiles ; se traîner (comme un vieillard qui s'aide de son bâton)* »²⁵².

En arabe algérien, il signifie « *Ânesse* ».

Koudiat Chorf Ed Dab(arabe) Le toponyme serait « *La haute colline de l'âne* » ou « *La haute colline instable* ».

503. Koudiat Douret (Qudyat Duret)

Douret(berbère) le vocable vient de *tudert, yidir* « *vivre, vivant* »

Koudiat Douret(hybride) le tout serait « *La colline fertile* »

504. Koudiat Ech Chemch (Qudyat Ccamc)

Ech Chemch(arabe) « *Soleil* »

Koudiat Ech Chemch(arabe) « *La colline ensoleillée* ».

²⁵¹TIDJET Mustapha, *la patronymie dans les dairas de timezrit, sidi-aich et chemini, Etude morphologique et sémantique* Thèse de doctorat sous la direction du Professeur Foudil Cheriguen, Tizi-Ouzou, janvier 2013.

²⁵²KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, Maisonneuve, Paris, p. 661.

505. Koudiat Ech Chouafa (Qudyat Ccwafa)

Ech Chouafa(arabe) « *Monticule, lieu élevé, vigie* »²⁵³

Koudiat Ech Chouafa(arabe) « *La colline élevée* ».

506. Koudiat EL Beidha (Qudyat Al Bayḍa)

El Beidha (arabe) le vocable signifie « *La blanche* »

Koudiat EL Beidha(arabe) « *La colline blanche* ».

507. Koudiat El Gabel (Qudyat Al Gabal)

El GabelCf le deuxième composant du toponyme 136

Koudiat El Gabel(arabe) « *La colline de la Montagne* » ou « *La colline se trouvant à côté de la montagne* » ou « *La colline du sud* ».

508. Koudiat El Gabel (Qudyat Al Gabal) Cf. le toponyme précédent.

509. Koudiat El Gamh (Qudyat Al Gamḥ)

El Gamh(arabe) « *Le blé* »

Koudiat El Gamh(arabe) « *La colline du blé* »

510. Koudiat El Ghorf (Qudyat Al Ḡurf)

El Ghorf(Berbère) de la racine *ḠRF ayaref* « *meule (de moulin)* »

Koudiat El Ghorf (hybride) le toponyme signifie « *la colline de la meule rouge* »

511. Koudiat El Guemh (Qudyat Al Gamḥ) Cf. le toponyme 508

512. Koudiat El Guettar (Qudyat Al Gettar)

El GuettarCf le deuxième composant du toponyme 307

Koudiat El Guettar(arabe) « *La colline du filet d'eau* »

513. Koudiat El Hanchir (Qudyat Al Hancir)

²⁵³CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 270.

El Hanchir(Berbère) Ce vocable est utilisé en arabe algérien et en berbère, il signifie selon CHERIGUEN « *Exploitation agricole, domaine* »²⁵⁴

Koudiat El Hanchir (hybride) Le toponyme serait « *La colline de l'exploitation agricole, du domaine* »

514. Koudiat El Hanchir (Qudyat Al Hancir) Cf. le toponyme précédent

515. Koudiat El Hmada (Qudyat Al Hmada)

El Hmada(arabe) c'est un hypocoristique de *Hamid*

Koudiat El Hmada(arabe) Le tout signifierait « *La colline de Hmada* ».

516. Koudiat El Kharoub (Qudyat Al Xrub)

El Kharoub(arabe) « *Caroubier* »

Koudiat El Kharoub(arabe) Le tout signifierait « *La colline des caroubiers* »

517. Koudiat El Klaoui (Qudyat Al Klawi)

El Klaoui(berbère) ce vocable signifie « *passer, suivre, marcher, voyager* »²⁵⁵

Koudiat El Klaoui(hybride) « *La colline du passage* ».

518. Koudiat El Ksissa (Qudyat Al Ksisa)

El Ksissa(berbère) la racine *KS* de *kesses, taksawt tuksin* signifie « *Brouter, pâître* ».

Koudiat El Ksissa(hybride) « *La colline de pâturage* ».

519. Koudiat El Ma Barda (Qudyat Al Ma Barda)

El Ma (arabe) le vocable signifie « *eau* »

Barda(arabe) il est le féminin de *Bared* qui signifie « *froid* »

Koudiat El Ma Barda(arabe) Le tout signifie « *La colline de l'eau fraîche* ».

²⁵⁴CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p. 97.

²⁵⁵HADDADOU, Mohand-Akli (2007), op.cit., p. 94.

520. Koudiat El Maazil (Qudyat Al Maazil)

El Maazil : il aurait deux interprétations :

- (Arabe) *Elʕazla* « isolée »
- (Berbère) le vocable *Azla* est une forme arabisée de *Azal* qui signifie « Cyprès »

Koudiat El Maazil : le tout serait :

- (Arabe) « *La colline isolée* »
- (Hybride) « *La colline des cyprès* ».

521. Koudiat EL Mzara Et Touila (Qudyat Al Mzara Ttwila)

EL Mzara(Arabe) « *Du verbe zaraa qui signifie « planter, cultiver, ensemençer » et mazraa désigne « une ferme, exploitation agricole, plantation »* »²⁵⁶

Et Touila(Arabe) Ce vocable est le féminin de **Touil** qui signifie « *Long, Longue* »

Koudiat EL Mzara Et Touila(arabe) le toponyme signifie « *La colline de la grande ferme* ».

522. Koudiat Es Safsaf (Qudyat Şafşaf)

Es SafsafCf le deuxième composant du toponyme 265

Koudiat Es Safsaf(arabe) Nous interprétons le tout par « *La colline des peupliers* ».

523. Koudiat Es Satha (Qudyat Ssaṭḥa)

Es Satha(arabe) « *il signifie littéralement terrasse, par extension petit plateau peu élevé* »²⁵⁷.

Koudiat Es Satha(arabe) le tout signifie « *la colline du plateau* ».

524. Koudiat Es Serfa (Qudyat Ssarfa)

²⁵⁶ BOUSSAHEL Malika, *Toponymie du setifois, Approche morphologique et sémantique*, Sous la direction de Monsieur le Professeur Foudil CHERIGUEN, Université de Béjaïa, 2001, p. 142.

²⁵⁷HADDADOU, Mohand-Akli (2012), op.cit., p. 91.

Es Serfa(arabe) le lexème désignerait un « *canal* »

Koudiat Es Serfa(arabe) le nom de lieu signifierait « *La colline du canal* »

525. Koudiat Es Smaa (Qudyat Ssma)

Es Smaa(arabe) ce vocable signifie littéralement « *Ciel* » et par extension « *Haut* ».

Koudiat Es Smaa(arabe) le tout signifie « *La colline du ciel* » et par extension « *La haute colline* ».

526. Koudiat Euch El Eugab (Qudyat Eac Al Eugab)

Euch (arabe)il désigne « *Nid* »

El EugabCf le deuxième composant du toponyme 325

Koudiat Euch El Eugab(hybride) Le tout désigne « *La colline du nid de l'aigle* ».

527. Koudiat Ez Zaoui (Qudyat Zzawi)

Ez Zaoui(arabe) nom propre d'homme. Il peut signifier *zawya* « *angle* »

Koudiat Ez Zaoui(arabe) « *La colline de Zoui* » ou « *La colline anguleuse* ».

528. Koudiat Ezzouarli (Qudyat Zzwarli)

Ezzouarli(berbère) le terme serait un emprunt de l'arabe au berbère *Azerwal* « *Panicaut* »²⁵⁸.

Koudiat Ezzouarli(hybride) le tout serait « *La colline du panicaut* ».

529. Koudiat Far Allah (Qudyat Far Allah)

Far (arabe) « *Altération de l'arabe Fare, ravin* »²⁵⁹

Allah(Berbère) « *Altération du berbère Hala, source* »²⁶⁰

Koudiat Far Allah(hybride) le tout serait « *La colline de la source du ravin* ».

²⁵⁸CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 858.

²⁵⁹Ibid., p. 409.

²⁶⁰CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 409.

530. Koudiat Fritsa (Qudyat Fritsa)

Fritsa (berbère) le terme *Fertas* est utilisé en berbère et en arabe algérien et signifie « être chauve, être étêté »

Koudiat Fritsa (hybride) Le toponyme désignerait « *La colline sans arbre, étêté* ».

531. Koudiat Gattoucha (Qudyat Gattuca)

Gattouchale vocable pourrait être interpréter de deux façons :

- (Arabe) il désignerait « *Les gens aux touffes de cheveux laissés sur le sommet de la tête* »²⁶¹.
- (Berbère) il pourrait signifier, aussi, « *Un champ de maïs* »

Koudiat Gattoucha: le tout serait ; (arabe) « *La colline des gens aux touffes de cheveux* » ou (hybride) « *La colline du champ de maïs* »

532. Koudiat Gharghour (Qudyat Yaryur)

Gharghour(berbère) de *Yeryer* « *aire, plate-forme* »

Koudiat Gharghour(hybride) le tout serait « *La colline de la plaine* ».

533. Koudiat Gouanmia (Qudyat Gwanmya)

Gouanmia(arabe) de *Yanem* « *mouton* »

Koudiat Gouanmia(arabe) le tout serait « *La colline des moutons* » et par extension « *La colline du pacage* ».

534. Koudiat Grabes (Qudyat Grabs)

Grabes(berbère) du vocable *Gurbes* ou *Gurbez* qui signifie « être dur »

Koudiat Grabes(hybride) « *La colline dur, inaccessible, inhabitable* ».

535. Koudiat Gribissa (Qudyat Gribisa) Cf. le toponyme précédent.

536. Koudiat Gualmia (Qudyat Galmya)

²⁶¹Ibid.,p. 449.

Gualmia(berbère) Nom d'une tribu, d'un groupe de personnes venus de la région de Guelma.

Koudiat Gualmia(hybride) « *La colline des gens de Gualma* »

537. Koudiat Guerbous (Qudyat Gerbus) Cf. le toponyme 533

538. Koudiat Gueribissia (Qudyat Geribsya) Cf. le toponyme 533

539. Koudiat Guetouna (Qudyat Getuna)

Guetouna : le vocable serait :

- (Arabe) il désignerait le « *Coton* ».
- (Berbère) la racine KTN désigne « *Herbe non comestible* »²⁶²

Oued El Koton: le toponyme aurait deux interprétation:

- (Arabe) il désignerait « *Cours d'eau du coton* ».
- (Hybride) « *Cours d'eau de l'herbe non comestible* ».

Koudiat Guetouna

- (Arabe) « *La colline du coton* ».
- (Hybride) « *La colline de l'herbe comestible* »

540. Koudiat Kaida (Qudyat Kayda)

Kaida(arabe) il désignerait un nom propre d'homme ou un nom d'une fraction de tribu.

Koudiat Kaida(arabe) le tout serait « *La colline des Kaida* »

541. Koudiat Karboussa (Qudyat Karbusa) Cf. le toponyme 537

542. Koudiat Kef Touchent (Qudyat Kef Tucent)

Kef (arabe) « *piton* ».

Touchent(berbère) deux interprétations sont possibles pour ce vocable ;

- Il est le féminin de *Ouchen* qui signifie « *Chacal* ».
- Il peut signifier aussi « *mercuriale* ».

²⁶²DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p.428.

Koudiat Kef Touchent(hybride) le tout serait « *La colline du piton rocheux du chacal* » « *La colline du piton rocheux des mercuriales* ».

543. Koudiat Kerbous (Qudyat Kerbus) Cf. le toponyme 537

544. Koudiat Lahbal (Qudyat Laḥbal)

Lahbal(arabe) il est le pluriel de *ḥabl*« *Corde* »

Koudiat Lahbal(arabe) « *La colline des cordes* ».

545. Koudiat Lakmine (Qudyat Lakmin)

Lakmine(arabe) une altération de *El Akmine* qui vient de l'arabe *Makmine*, *Makmen* « *Abri, cache* »

Koudiat Lakmine(arabe) « *La colline de l'abri* »

546. Koudiat Lerneb (Qudyat Larnab)

Lerneb(arabe) « *Lapin* »

Koudiat Lerneb(arabe) « *La colline du lapin* ».

547. Koudiat Maâzoula (Qudyat Maɛzula)

MaâzoulaCf le deuxième composant du toponyme 505

Koudiat Maâzoula : le toponyme pourrait avoir deux sens :

- (Arabe) « *La colline isolée* ».
- (Berbère) « *La colline des cyprès* »

548. Koudiat Maazoula (Qudyat Maɛzula)Cf. le toponyme précédent.

549. Koudiat Manchar Ben Abbes (Qudyat Mancar Ben ʿabbas)

Manchar(arabe) « *Eperon rocheux* »²⁶³

Ben(arabe) « *fil de* »

Abbes(arabe) Nom propre d'homme

²⁶³CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 398.

Koudiat Manchar Ben Abbes(arabe) « *Colline rocheuse du fils d'Abbes* ».

550. Koudiat Massine (Qudyat Masin)

Massine(berbère) de *Amassin* « *suintement* »

Koudiat Massine(hybride) « *La colline des suintements* » ou « *La colline de la source à faible débit, des suintements* ».

551. Koudiat M'Chaouek Rassou (Qudyat Mcawk Rasu)

M'Chaouek (arabe) « *Pleine d'épines* »

Rassou(arabe) « *point culminant, pointe* »

Koudiat M'Chaouek Rassou(arabe) « *La colline des épines* ».

552. Koudiat Mergueb Et Teir (Qudyat Mageb Ṭtir)

Mergueb(arabe) De *Regba, Reqba* « *Col, cou, gorge* » et par extension « *Défilé, gorge, passage rétréci, passe* »²⁶⁴.

Et Teir(arabe) « *Oiseau* ».

Koudiat Mergueb Et Teir(arabe) « *La colline du passage des oiseaux* ».

553. Koudiat Mestour (Qudyat Mastur)

Mestour(arabe) « *Protégé* »

Koudiat Mestour(arabe) le tout serait « *La colline protégée* ».

554. Koudiat M'Guelle Brichou (Qudyat Mgelle Bricu)

M'Guelle (arabe) « *Faire un second labour* »²⁶⁵

Brichou(berbère) « *Ecraser, concasser*»²⁶⁶

Koudiat M'Guelle Brichou(hybride) le tout serait « *La colline labourée* ».

555. Koudiat Mohammed El Gharbi (Qudyat Muḥamad Al Ḥarbi)

²⁶⁴CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 710.

²⁶⁵DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p.489.

²⁶⁶Ibid.,p. 40.

Mohammed (arabe) Anthroponyme

El Gharbi (arabe) Anthroponyme

Koudiat Mohammed El Gharbi(arabe) le tout signifie « *La colline de Mohamed Gharbi* »

556. Koudiat Mrah Sma (Qudyat Mrah Sma)

Mrah(arabe) il désigne, en arabe algérien « *une cour intérieure, un espace plat* »²⁶⁷

SmaCf. le deuxième composant du toponyme 524

Koudiat Mrah Sma(arabe) le tout signifie « *La colline de la haute cour* ».

557. Koudiat Mraïouebe (Qudyat Mriwab)

Mraïouebe(arabe) le lexème vient *Mrayba, Raba* « *le doute* », et en arabe algérien il désigne « *ruine, dégat* ».

Koudiat Mraïouebe(arabe) « *La colline détruite* » ou « *La colline de l'éboulement* ».

558. Koudiat Nachou (Qudyat Nacu)

Nachou(berbère) la NC de *tanicca* « *silex ; pierre à fusil* »²⁶⁸

Koudiat Nachou(hybride) le tout serait « *La colline de la pierre à fusil, du silex* ».

559. Koudiat Narou (Qudyat Naru)

Narou : Le vocable pourrait avoir deux interprétations :

- (Arabe) la racine *NR* de *Nur* désigne « *la lumière* ».
- (Berbère) il y a arabisation du vocable *Annar* qui signifie « *une plaine, un stade* ».

Koudiat Narou : Le toponyme pourrait désigner :

- (Arabe) « *La colline de la lumière* » ou « *La colline ensoleillée* ».
- (Berbère) « *La colline de la plaine* ».

²⁶⁷DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p.44.

²⁶⁸Ibid.,p. 539.

560. Koudiat Nemmal (Qudyat Nemmal)

Nemmal(arabe) il désigne *Namla* « fourmi »

Koudiat Nemmal(arabe) le tout serait « *La colline des fourmis* » ou « *La colline de la fourmilière* »

561. Koudiat Ragouba (Qudyat Raguba)

Ragouba(arabe) le vocable *Raqouba* de *Raqba* « nuque »

Koudiat Ragouba(arabe) le tout serait « *La haute colline* »

562. Koudiat Rogaâ El Kahla (Qudyat Rogæ Al Kaḥla)

Rogaâ(arabe) le lexème *Roqea* « zone »

El Kahla(arabe) Cf le troisième composant du toponyme 28

Koudiat Rogaâ El Kahla(arabe) « *La colline de la place des orcanettes* » ou « *La colline des orcanettes* ».

563. Koudiat Safsafa (Qudyat şafşafa)

SafsafaCf. le deuxième composant du toponyme 265

Koudiat Safsafa(arabe) le tout signifie « *La colline du peuplier* ».

564. Koudiat Sahar (Qudyat Saḥar)

Sahar(arabe) il désigne la « *Magie* »

Koudiat Sahar(arabe) « *La colline de la magie* ».

565. Koudiat Salah (Qudyat Saḥaḥ)

Salah(arabe) Anthroponyme

Koudiat Salah(arabe) « *La colline de Salah* ».

566. Koudiat Semaria (Qudyat Smarya)

Semaria(berbère) il désigne, en arabe algérien « *jonc* ».

Koudiat Semaria(arabe) « *La colline des jons* ».

567. Koudiat Si Bachir (Qudyat Si Bacir)

Si (arabe) particule anoblissante

Bachir(arabe) Nom propre d'homme

Koudiat Si Bachir(arabe) « *La colline du seigneur Bachir* ».

568. Koudiat Sma (Qudyat Sma)

SmaCf le deuxième composant du toponyme 524

Koudiat Sma(arabe) « *La colline du ciel* » et par extension « *La haute colline* ».

569. Koudiat Tafouda (Qudyat Tafuda)

Tafouda(berbère) le terme vient du berbère *tafada* qui signifie « *Condition, clause de contrat oral* »²⁶⁹

Koudiat Tafouda(hybride) « *La colline du traité oral* ».

570. Koudiat Teffaha (Qudyat Tefaha)

Teffaha(arabe) le vocable signifie littéralement « *pommier, pomme* »

Koudiat Teffaha(arabe) « *La colline du pommier* ».

571. Koudiat Teldjania (Qudyat Talğanya)

Teldjania(arabe) le lexème de *Thelğ* « *Neige* »

Koudiat Teldjania(arabe) « *La colline de la neige* ».

572. Koudiat Touaria (Qudyat Twarya)

Touaria(arabe) la racine *TR* de *Tar* signifie « *vengeance* »

Koudiat Touaria(hybride) « *La colline de la vengeance* ».

573. Koudiat Touifez (Qudyat Twifaz)

Touifez(berbère) le vocable vient du berbère *Tafza* et signifie « *grès* »²⁷⁰

²⁶⁹DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p.191.

²⁷⁰CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 769.

Koudiat Touifez(hybride) Le tout serait « *La colline de grès* ».

574. Koudiat Touifza (Qudyat Twifza) Cf le toponyme précédent.

575. Koudiat Yamina (Qudyat Yamina)

Yamina(arabe) Nom propre d'homme

Koudiat Yamina(arabe) « *La colline de Yamina* »

576. Koudiat Zâafrane (Qudyat Zæafran)

Zâafrane(arabe) du latin (*Crocus sativus*) nom de plante qui désigne en français « *safran* ».

Koudiat Zâafrane(arabe) le tout signifie « *La colline des plantes de safran* ».

577. Koudiat Zaghda (Qudyat Zayda)

Zaghda(arabe) le vocable signifie en arabe dialectale « *bouger, faire des mouvements* »

Koudiat Zaghda(arabe) « *La colline instable* »

578. Koudiet Ben Yakoub (Qudyat Ben Yaεqub)

Ben (arabe) « *Fils de* »

Yakoub(arabe) Nom propre d'homme

Koudiet Ben Yakoub(arabe) « *La colline du fils de Yacoub* »

579. Koudiet Boudhimane (Qudyat Budiman)

Boudhimane : Le vocable pourrait être interprété de deux façons :

Nous pouvons le considérer comme un nom propre d'homme. Comme nous pouvons le scinder en deux parties ; *Bou* « *celui de* » et *Dhimane* à rapprocher *idhamen, eddam* qui signifie « *sang* ».

Koudiet Boudhimane : Ce toponyme est interprété de deux façons :

- Pour le premier sens, le toponyme est d'origine arabe « *La colline de Boudhimane* ».

- Concernant le deuxième sens, il est composé de deux langues (arabe et berbère) ; c'est un hybride « *la colline du sanguinaire* » ou « *La colline des batailles sanglantes* ».

580. Koudiet Kerbous (Qudyat Karbus)

Kerbous(berbère) le vocable est à rapprocher de *Kerbouc* qui signifie « être nain, *rabougri* »²⁷¹.

Koudiet Kerbous(hybride) « *La petite colline* ».

581. Koudiet Toummiet (Qudyat Tummyat)

Toummiet(français) le vocable est une arabisation du terme « *Mite* »

Koudiet Toummiet(hybride) le tout signifie « *La colline des mites* ».

582. Kouidiat El Bagra (Qudyat Al Bagra)

Kouidiat(arabe) le vocable est le diminutif de *Kouidiat*

El Bagra(arabe) il signifie « *vache* »

Kouidiat El Bagra(arabe) Le tout serait « *La petite colline de la vache* » ou par extension « *La colline de pâturage des vaches* ».

583. Kouidiat EL kram (Qudyat Al Kram)

EL KramCf le troisième composant du toponyme 29

Kouidiat EL kram(arabe) le tout signifie « *La colline des figuiers* »

584. Kouidiat Halloufa (Qudyat Hallufa)

Halloufa Cf. le deuxième composant du toponyme 147

Kouidiat Halloufa(arabe) « *La petite colline de la laie* ».

585. Mchaida (Mcida)(berbère) forme arabisée de Mesida « escarpement rocheux lisse et abrupt »²⁷².

²⁷¹DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 416.

²⁷²CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 556.

586. M'Djabria (Mğabrya) (berbère) le terme est à rapprocher « *du berbère tizubar et de l'arabe algérien Zbâra, zebâra. Butte argilo-sableuse ou de roche tendre* »²⁷³.

587. Messida El Loutania (Msida Al Lutanya)

Messida (berbère) forme arabisée de Mesida « *escarpement rocheux lisse et abrupt* »²⁷⁴.

El Loutania (arabe) « *Plaine* »

Messida El Loutania (arabe) « *Escarpement de la plaine* ».

5.1.7 La base Ras/Rous

Elle est attestée cinq (05) fois dans notre corpus. *Ras* désigne selon Kazimirski ; « *Bout, extrémité ou point culminant, pointe* »²⁷⁵

588. Ras Bou Sioud (Ras Bu Syud)

Bou « *celui de* »

Sioud(arabe) il serait le pluriel de *Assd* « *lion* »

Ras Bou Sioud(Arabe) Le tout déésigne « *Le pic des lions* »

589. Ras El Aioune (Ras Al Eyun)

El Aioune(arabe) : ce vocable est le pluriel de *Ain* qui signifie « *Source* »

Ras El Aioune(arabe) Le topoonyme signifie « *Le pic des sources* »

590. Ras El Djenane (Ras Ğenan)

El Djenane(arabe) pour KAZIMIRSKI. A il signifie « *jardin* »²⁷⁶

Ras El Djenane(Arabe) « *Le pic des jardin* ».

591. Ras Redouk (Ras Reduk)

²⁷³CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 58.

²⁷⁴CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 556.

²⁷⁵KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, op.cit., p. 794.

²⁷⁶KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, op.cit., p.333.

Redouk(arabe) la graphie initiale aurait été « *Serdouk* » « coq » en arabe algérien. Dans *Ras Redouk*, le son /s/ est toujours audible. Nous pensons que la lettre « s » aurait subi une élision.

Ras Serdouk(arabe) le tout serait « *Le pic du coq* ».

592. Rous El Aioune (Rus Al Eyun)Cf. le toponyme 589

593. Staih (Stayḥ)(arabe) « *Plateau peu élevé* »

594. Staiha (Stayḥa)Cf. le toponyme 593

595. Steiha (Stayḥa)Cf. le toponyme 593

5.2 L'Habitat

5.2.1 La base aéroport :

Aéroport (français) le générique signifie « *ensemble d'installations (aérodrome, aérogare, ateliers) nécessaire au trafic aérien ; organisme qui gère cet ensemble* »²⁷⁷

596. Aéroport Ain El Bey (Aéroport ein Al Bay)

Ain (arabe) : Le terme signifie selon CHERIGUEN. F « *source en général. Désigne aussi un puits artésien* »²⁷⁸

El Bey(turc) Cf le deuxième composant du toponymes 119

Aéroport Ain El Bey(hybride) le tout signifie « *Aéroport de la source du gouverneur turc* »

5.2.2 La base Agbet :

(Arabe) : en arabe classique on prononce *Eaqbat*, le son /g/ existe seulement à l'oral. Pour KAZIMIRSKI. A le vocable signifie « *Nerf, Boyau* »²⁷⁹ passage long et étroit.

²⁷⁷<http://www.dictionnaire.lerobert.com/definition/aeroport>, consulté le 28/12/2021

²⁷⁸CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p.12.

²⁷⁹KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, op.cit., p. 309.

Pour Mohand Akli HADDADOU il désigne « Côte, Colline »²⁸⁰

Il est à souligner que le terme signifie chez les constantinois « la montée »

597. Agbet EchChems (ⵏagbet ec cems)

EchChems (arabe) signifie le « Soleil »

Agbet EchChems serait « Le passage du soleil, la place d'où passe le soleil », « La colline ensoleillée » ou « La montée du soleil »

598. Agbet Lebghal (ⵏagbet Labyal)

Lebghal(arabe) il est le pluriel de *Baghel* et le féminin de *Baghla* « le mulet »

Agbet Lebghal(arabe) nous interprétons le toponyme par « Le passages des mulets » ou « La montée d'où passent les mulets ».

5.2.3 La base Beit:

Beit (Bayt) cette base signifie « maison ». Elle constitue la base de deux toponymes.

599. Beit El Djazia (Bayt Al ġazya)

El DjaziaCf. le troisième composant du toponyme 99

Beit El Djazia(arabe) le tout serait « La maison de Djazia » ou « La maison du transit » ou par extension « La maison où on passe la nuit »

600. Bekeira (Bkayra)(berbère) pour A. Pellegrin, le vocable signifie « l'endroit sec »²⁸¹.

601. Berboucha (Berbuca)(arabe) le terme désignerait « les gens aux tâches sur la peau, les roux ».

602. Bessam (Bessam)(arabe) la racine BŞMde Başma« Laisser une empreinte, une trace immuable »

²⁸⁰HADDADOU, Mohand-Akli (2011), *Glossaire des termes employés dans la toponymie algérienne*, ENAG Editions, Alger, p. 14.

²⁸¹PELLEGRIN, Arthur (1949), op.cit., p.86.

5.2.4 La base Bled/Blad

Ce vocable sert de premier composant à quarante-huit (48) toponymes. Il tire ses origines de l'arabe et signifie « *pays, région, un territoire défini, un petit canton, ville, cité* »²⁸².

603. Bled Ain Beidha (Blad Ĕin Bayḏa)

Ain(arabe) « *Source* »

Beidha(arabe) le vocable signifie « *Blanche* »

Bled Ain Beidha(arabe) le tout signifie « *Région de la source blanche, claire* ».

604. Bled Ain El Hamama (Blad Ĕin Al Ḥamama)

El Hamama(arabe) ce vocable signifie « *Colombe* »

Bled Ain El Hamama(arabe) « *Région de la source de la colombe* »

605. Bled Ain Nechfa (Blad Ĕin Nacfa)

Nechfa(arabe) « *sécher, dessécher* ».

Bled Ain Nechfa(arabe) le tout signifie « *La région de la source desséchée* ».

606. Bled Atoun Dkroune (Blad Ĕatun Dkrun /Ḍkrun)

Bled Atoun (arabe) les deux termes forment le féminin et le diminutif de *Bled* « *Baldatoun* » et signifie « *La petite région* ».

Dkroune (arabe) « *Figuier mâle* »

Bled Atoun Dkroune (arabe) le tout serait « *Le petite région du Figuier mâle* ».

607. Bled Bechibchia (Blad Bcibcya)

Bechibchia(berbère) une forme d'arabisation du terme *abucic* « *jeune frêne* »

Bled Bechibchia(hybride) « *La région du jeune frêne* ».

²⁸²Ibid., p.150.

608. Bled Belahcen (Blad Belahsen)

Belahcen (arabe) Nom propre d'homme

Bled Belahcen(arabe) « *La région de Belahcen* ».

609. Bled Ben Abdou (Blad Ben εabdu)

Ben(arabe) « *Fils de* »

Abdou(arabe)Nom propre d'homme

Bled Ben Abdou(arabe) « *La région du fils de εabdu* »

610. Bled Ben Chikhou (Blad Ben Cixu)

Chikhou(arabe)Nom propre d'homme

Bled Ben Chikhou(arabe) « *La région du fils de Chikhou* »

611. Bled Ben Djelloul (Blad Ben Ğelul)

Djelloul(arabe)Nom propre d'homme

Bled Ben Djelloul(arabe) « *La région du fils de Djelloul* »

612. Bled Ben Khelaf (Blad Ben Xellaf)

Khelaf(arabe) Nom propre d'homme

Bled Ben Khelaf(arabe) « *La région du fils de Khelaf* ».

613. Bled Ben Ouataf (Blad Ben Wataf)

Ouataf(arabe)Nom propre d'homme

Bled Ben Ouataf(arabe) « *La région du fils de Wataf* »

614. Bled Benchikhou (Blad Bencixu)

Benchikhou(arabe) Nom propre d'homme

Bled Benchikhou(arabe) « *La région du fils de Chikhou* »

615. Bled Blidia (Blad Blidya)

Blidia : Le lexème aurait deux interprétations :

- (Arabe) il serait un diminutif de *Bled*. Ce lexème signifie « *Petite région* ».
- (Berbère) La racine *BLD* signifie « *Être joli, beau, gros* »

Bled Blidia : Le tout serait :

- (Arabe) il signifierait « *La région de la petite région* ». Dans ce toponyme, il y a une sorte de pléonasmie par rapport à la base *Bled*.

Généralement, nous rencontrons le phénomène de redondance lorsqu'une langue vient supplanter une autre comme dans l'exemple *Oued Souf* qui signifie littéralement « *Oued Oued* » ; le lexème *Oued* d'origine arabe forme la base et le vocable *Souf* du berbère forme le premier composant.

- (Berbère) le deuxième sens serait « *La belle région* »

616. Bled Bou Aoune (Bu εawn)

Bou(berbère) « *Celui de, l'endroit de* »

Aoune(berbère) Selon A. Pellegrin, « *Tahunt, pluriel de tihun « grosse pierre* » »²⁸³

Bled Bou Aoune(hybride) « *La région du grand rocher* »

617. Bled Bou Kdaha (Blad Bu Kdaḥa/ Qdaḥa)

Kdaha(arabe) pour JM Dallet, le vocable *qdaḥ*, *qadiḥ* signifie « *Dévoré, consumer, incendie* ».

Bled Bou Kdaha(hybride) « *La région incendiée* »

618. Bled Bou Laâresse (Blad Bu Laεras)

Laâresse(berbère) il serait l'latération du terme *Aεarus* « *Escargot, limace* »

Bled Bou Laâresse (hybride) « *La région des escargots* ».

619. Bled Bou Mezroua (Blad Bu Mazrura)

Mezroua(berbère) il y a arabisation du terme *Amezir* « *Romarin* »

²⁸³PELLEGRIN cité par CHERIGUEN, Foudil (2021), *Dictionnaire de toponymie algérienne des lieux habités*, Haut-Commissariat de l'Amazighité, Alger, p. 517.

Bled Bou Mezroua(hybride) « *La région du romarin* »

620. Bled Bouziane (Blad Buzyan)

BouzianeCf. le deuxième composant du toponyme 92

Bled Bouziane(hybride) « *La région de Bouziane* ».

621. Bled Chettah (Blad Cettaḥ)

Chettah: le lexème aurait deux interprétations ;

- (Arabe) il pourrait désigner un « *danseur* ».
- (Berbère) « *Un peu* »

Bled Chettah: le toponyme serait:

- (Arabe) « *Le région du danseur* »
- (Hybride) « *La petite région* »

622. Bled Disbac (Blad Disbak)

Disbac*Opaque*

Bled Disbac « *La région de Disbac* ».

623. Bled Dlim (Blad Dlim)

Dlim(arabe) le vocable serait une alteration de *Ḍalam* « *obscurité* ».

Bled Dlim(arabe) le tout serait « *La région obscure* » ou par extension « *La région triste* ».

624. Bled Ed Daoudi (Blad Ddawdi)

Ed Daoudi(arabe) Nom propre d'homme

Bled Ed Daoudi(arabe) « *La région de Daoudi* ».

625. Bled El Barda (Blad Al Barda)

El Barda(arabe) « *Froide, fraîche* »

Bled El Barda(arabe) « *La région fraîche, froide* ».

626. Bled El Gharbi (Blad Al Yarbi)

El Gharbi(arabe) ce vocable aurait trois sens différents ;

Le premier serait un anthroponyme, le deuxième viendrait de *Gharb* qui signifie « *Ouest* » et le troisième serait « *étranger* »

Bled El Gharbi(arabe)« *La région de Gharbi* » ou « *La région de l'ouest* » ou « *La région éloignée* ».

627. Bled El Kenif (Blad Al Kenif)

El Kenif(berbère) la racine *KNF* de *Knef, iknef* signifie « *Cuire* »

Bled El Kenif (hybride) nous interprétons le tout par « *La région chaude* » ou « *La région (déjà) incendiée* ».

628. Bled El Khenafra (Blad Al Xenafra)

El Khenafra (arabe/berbère) le vocable désignerait quelqu'un de « *laid, laide* ».

Bled El Khenafra (arabe/hybride) le tout serait « *La région des laids* » ou « *La région de la fraternité des Khenafra* ».

629. Bled Ez Zitouna (Blad Zzituna)

Ez Zitouna(arabe) « *Olivier* » ; arbre ou arbrisseau commun sur le pourtour du bassin méditerranéen. Le nom de l'olivier provient du latin *oléa*, du mot *olivaet* du grec *elaia*.

Bled Ez Zitouna(arabe) le tout signifie « *La région de l'olivier* ».

630. Bled Ferga Tadjine (Blad Ferga Tağin)

Ferga il désigne « *enclos, jardin* »²⁸⁴

²⁸⁴Ouerdia SADAT-YERMECHE (2008), *Les anthroponymes algériens, étude morphologique, lexico-sémantique et sociolinguistique*, Thèse de doctorat sous la direction du Professeur Foudil Cheriguen. Université de Mostaganem, p. 426.

Tadjine (berbère) le vocable tire son origine du terme berbère *Tadjena* qui signifie « *Puits peu profond* »²⁸⁵

Bled Ferga Tadjine (hybride) le tout désigne « *La région du puits clôturé* »

631. Bled Gaïd Abdellah (Blad Gayd ʕabdallah)

Gaïd (arabe) Nom propre d'homme

Abdellah(arabe) Nom propre d'homme

Bled Gaïd Abdellah(arabe) « *La région de Gaïd Abdellah* »

632. Bled Gouamia (Blad Gwamyā/ Gwamiε)

Gouamia (berbère) le racine *GM* de *Yegma* « *Grandir, se développer* »

Bled Gouamia (hybride) le tout indiquerait « *La grande région* »

633. Bled Guenadza (Blad Genadza)

Guenadza(berbère) une forme arabisée du berbère *Aguendouz, iguendaz* « *bœufs* »

Bled Guenadza(berbère) « *La région des bœufs* ».

634. Bled Haroun (Blad Harun)

Harounanthroponyme

Bled Haroun(arabe) « *La région de Haroun* »

635. Bled Henchir El Bey (Blad Henchir al Bay)

HenchirCf le deuxième composant du toponyme 156

El BeyCf le deuxième composant du toponyme 125

Bled Henchir El Bey(hybride) « *La région de l'Exploitation agricole du gouverneur turc* ».

²⁸⁵CHERIGUEN, Foudil (2021), *Dictionnaire de toponymie algérienne des lieux habités*, Haut-Commissariat de l'Amazighité, Alger, p.765.

636. Bled Hir Djebar (Blad Ĥir Ġebar)

Hir (arabe) le vocable signifie « *Enclos pour les bestiaux, jardin* »²⁸⁶

Djebar(arabe) nom propre d'homme.

Bled Hir Djebar(arabe) « *La région du jardin de Djebar* ».

637. Bled Kaabach (Blad Kaəbac)

Kaabach(berbère) il signifie « *Chétif, rabougri* »

Bled Kaabach(hybride) le toponyme serait « *La région de l'homme chétif* » ou « *La petite région* ».

638. Bled Laayoune (Blad Laəyun)

Laayoune(arabe) il est le pluriel de *Ain* « *source* »

Bled Laayoune(arabe) « *La région des sources* ».

639. Bled Mehiris (Blad Mħiris)

Mehiris(arabe) il tire son origine de *Maħrouss* « *gardé, surveillé* »

Bled Mehiris(arabe) « *La région surveillée, gardée* ».

640. Bled Mezina (Blad Mezina)

Mezina(arabe) le terme est un diminutif de *Zina* « *Belle* »

Bled Mezina(arabe) le tout serait « *La belle région* »

641. Bled Rahan (Blad Raħan)

Rahan(arabe) « *Basilic* »

Bled Rahan(arabe) « *La région du basilic* »

642. Bled Saïd Bel Saâd (Blad Saəid Bel Saəd)

Saïd (arabe) Nom propre d'homme

²⁸⁶KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome I*, Maisonneuve, Paris, p. 525.

Bel (arabe) le vocable est composé de *Bel* qui est une altération de *Ben* « fils de » ; le « l final étant un produit d'assimilation de n par effacement de ce dernier devant l'article *el*, suivant *ben* »²⁸⁷.

Saâd(arabe) Nom propre d'homme

Bled Said Bel Saâd (arabe) le tout signifie « *La région de Said le fils de Saâd* ».

643. Bled Salim (Blad Salim)

Salim (arabe) Nom propre d'homme

Bled Salim(arabe) « *La région de Salim* ».

644. Bled Sidi Romane (Blad Sidi Ruman)

SidiCf. le deuxième composant du toponyme 268

Romane(arabe) on peut attribuer deux sens à ce vocable;

- Le premier serait celui d'un anthroponyme. Le deuxième serait selon A. PELLEGRIN « *Roumi* « chrétien » »²⁸⁸.

Bled Sidi Romane(arabe) Le toponyme aurait deux interprétations:

- « *La région du saint Romane* »
- « *La région du saint chrétien* ».

645. Bled Sitar (Blad Sitar)

Sitar(arabe) de la racine trilitère *STR*découle les termes *Ester*, *Setter* « *faire mal, douleur* »

Bled Sitar(arabe) le tout serait « *La région du malheur, la région maudite* »

646. Bled Tarfana (Blad Tarfana)

Tarfana (arabe) « *Endroit à l'écart, au bord, à l'extrémité* »²⁸⁹.

²⁸⁷CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p. 112.

²⁸⁸PELLEGRIN, Arthur (1949), op.cit., p. 140.

²⁸⁹CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 800.

Bled Tarfana (arabe) le tout désigne « *La région isolée* », « *La région retirée* ».

647. **Bled Touarzia (Blad Twarzya)**

Touarzia(berbère) la racine du vocable est TRZ qui signifie « être *dur, insensible* »²⁹⁰

Bled Touarzia(hybride) le tout serait « *La région, le sol, la terre dure* »

648. **Bled Touifza Ali (Blad Twifza ʕli)**

Touifza (berbère) le vocable vient du berbère *Tafza* et signifie « grès »²⁹¹

Ali(arabe) Anthroponyme

Bled Touifza Ali(hybride) « *La région du grès d'Ali* »

649. **Bled Touifza Soflia (Blad Twifza Suflya)**

Touifza Cf. le deuxième composant du toponyme 647

Soflia(arabe) « *Bas, la place du bas,*

Bled Touifza Soflia(hybride) le tout serait « *La région du grès du contrebas* ».

650. **Bled Zmoulia (Blad Zmulya)**

Zmoulia(arabe) Pour Arthur PELLEGRIN, le vocable signifie « une *dune allongée* »²⁹²

Bled Zmoulia(arabe) le tout signifie « *La région des dunes allongées* »

651. **Bor El Mekhabchia (Bor Al Mxabcya)**

Bor (arabe) le vocable est utilisé en arabe, en berbère et même en phénicien²⁹³. Il signifie « *terrain en friche* ».

El Mekhabchia (arabe) le terme signifie « *griffer, égratigner, écorcher* ».

²⁹⁰DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p.829.

²⁹¹CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 769.

²⁹²PELLEGRIN, Arthur (1949), op.cit., p. 158.

²⁹³CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 376.

Bor El Mekhabchia (arabe) le tout signifie « *Terrain en friche épineux* » ou « *Terrain épineux* ».

5.2.5 La base **Bordj** :

Le vocable *Bordj* signifie « *tour, fort, citadelle, forteresse, résidence* ». Il sert de premier composant à trente-sept (37) toponymes.

652. **Bordj Abderrahmane (Borğ Ĕabdraḥman)**

Abderrahmane(arabe) Nom propre d'homme

Bordj Abderrahmane(arabe) « *La forteresse d'Abderrahmane* »

653. **Bordj Ali Ben Dib (Borğ Ĕli Ben Dib)**

Ali (arabe) Nom propre d'homme

Ben (arabe) « *Fils de* »

Dib(arabe) Nom propre d'homme

Bordj Ali Ben Dib(arabe) « *La forteresse d'Ali fils de Dib* »

654. **Bordj Bachtarzi (Borğ Bactarzi)**

Bach(turc) le lexème est d'origine turque et signifie « *Maître* »²⁹⁴

Tarzi(arabe) Pour SADAT-YERMECHE, il une origine arabe et signifie « *tailleur* »²⁹⁵

Bordj Bachtarzi(hybride) « *La forteresse du maître tailleur* ».

655. **Bordj Bek Abbas (Borğ Bek Ĕabbas)**

Bek (arabe) il serait une erreur de transcription de *Ben*

Abbas(arabe) Nom propre d'homme

Bordj Bek Abbas(arabe) « *La forteresse du fils de Abbas* ».

²⁹⁴SADAT-YERMECHE, Ouerdia (2008), op.cit., p. 124.

²⁹⁵Ibid., p. 124.

656. Bordj Belkhouach (Borǵ Belkwac)

Belkhouach(arabe) le vocable est composé de *Bel* qui est une altération de *Ben* « fils de » ; le « l final étant un produit d'assimilation de n pareffacement de ce dernier devant l'article *el*, suivant *ben* »²⁹⁶. Donc, la graphie juste pour ce vocable est *Ben Khouache*.

Bordj Belkhouach(arabe) « *La forteresse du fils de Khouache* »

657. Bordj Ben Abdoun (Borǵ Ben Ĕabdun)

Ben (arabe) « *Fils de* »

Abdoun(arabe) Nom propre d'homme

Bordj Ben Abdoun(arabe) « *La forteresse du fils de Abdoun* »

658. Bordj Ben Achour (Borǵ Ben Ĕacur)

Achour(arabe) Nom propre d'homme

Bordj Ben Achour(arabe) « *La forteresse du fils de Achour* ».

659. Bordj Ben Badis (Borǵ Ben Badis)

Badis(berbère) Anthroponyme

Bordj Ben Badis(hybride) « *La forteresse du fils de Badis* »

660. Bordj Ben Badis (Borǵ Ben Badis) Cf. le toponyme précédent.

661. Bordj Ben Cherif (Borǵ Ben Crif)

Ben (Arabe) il signifie « *Fils de* »

Cherif(arabe) Nom propre d'homme.

Bordj Ben Cherif(arabe) « *La forteresse du fils de Cherif* »

662. Bordj Ben Cherif (Borǵ Ben Crif) Cf. le toponyme précédent

663. Bordj Ben Chikour (Borǵ Ben Cikur)

²⁹⁶CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p. 112.

Chikour(arabe) Nom propre d'homme

Bordj Ben Chikour(arabe) « *La forteresse du fils de Chikour* »

664. Bordj Ben Kadour (Borğ Ben Qadur)

Kadour(arabe) Nom propre d'homme

Bordj Ben Kadour(arabe) « *La forteresse du fils de Kadour* ».

665. Bordj Ben Mabrouk (Borğ Ben Mabruk)

Mabrouk(arabe) Nom propre d'homme

Bordj Ben Mabrouk(arabe) « *La forteresse du fils de Mabrouk* »

666. Bordj Ben Talhi (Borğ Ben Talhi)

Talhi(arabe) Nom propre d'homme

Bordj Ben Talhi(arabe) « *La forteresse du fils de Talhi* »

667. Bordj Ben Tarzi (Borğ Ben Tarzi)

Tarzi(arabe) il signifie « *tailleur* »²⁹⁷

Bordj Ben Tarzi(arabe) le tout signifie « *La forteresse du fils de Tarzi* » ou « *La forteresse du fils du tailleur* ».

668. Bordj Bilo (Borğ Bilu)

Bilo(arabe) le vocable est l'altération de *Blu* qui vient de l'arabe *Lebla, El Bala* « *tomber malade, être atteint d'un mal, d'un grand malheur* »

Bordj Bilo(arabe) le tout serait « *La forteresse maudite* ».

669. Bordj Boudraa Ali (Borğ Budrae Eli)

Boudraâ (Hybride) ce vocable est composé de la particule berbère *Buet* de *Draâ* qui vient de l'arabe et signifie « *Colline* ». Dans ce toponyme, il désigne un nom propre d'homme.

²⁹⁷SADAT-YERMECHE, Ouerdia (2008), op.cit., p. 124.

Ali(arabe) Nom propre d'homme

Bordj Boudraa Ali (arabe) « *La forteresse de Boudraâ Ali* »

670. Bordj Bout (Borğ but)

Bout (arabe) la racine bilitère *BT* de *buht, baht*, désigne selon Dallet « *Être étonné, interdit* »²⁹⁸

Bordj Bout(arabe) le tout serait « *La forteresse interdite* ».

671. Bordj Cheikh Amar (Borğ Cix Aamar)

Cheikh(arabe) « *homme respecté pour son âge, chef de tribu* ». Le terme existant en français, il ne serait pas utile de le traduire.

Amar(arabe) Nom propre d'homme

Bordj Cheikh Amar(arabe) « *La forteresse de Cheikh Amar* ».

672. Bordj Cheikh Sadek (Borğ Cix Sadek)

Sadek(arabe) Nom propre d'homme

Bordj Cheikh Sadek(arabe) « *La forteresse de Cheikh Sadek* ».

673. Bordj Cherif Ben Slimane (Borğ Crif Ben Sliman)

Cherif(arabe) Nom propre d'homme

Ben (arabe) « *Fils de* »

Slimane(arabe) Nom propre d'homme

Bordj Cherif Ben Slimane(arabe) « *La forteresse de Cherif fils de Slimane* ».

674. Bordj Chikh Ben Mansour (Borğ Cix Ben Mansur)

Mansour(arabe) Nom propre d'homme

Bordj Chikh Ben Mansour(arabe) « *La forteresse du Cheikh fils de Mansour* ».

²⁹⁸DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p.55.

675. Bordj ElMedioun (Borğ Al Madyun)

El Medioun(arabe) le vocable serait un diminutif de *Madina* « ville »

Bordj El Medioun(arabe) le tout désignerait « *La forteresse de la petite ville* ».

676. Bordj El Menachri (Borğ AL menacri)

El Menachri(arabe) « *Eperon rocheux* »²⁹⁹

Bordj El Menachri(arabe) « *La forteresse de l'éperon rocheux* ».

677. Bordj Errahim Ben Tlili (Borğ Erraħim Ben Tlili)

Errahim (arabe) Nom propre d'homme

Ben (arabe) « *fil de* »

Tlili(berbère) Nom propre d'homme

Bordj Errahim Ben Tlili(hybride) « *La forteresse de Errahim fils de Tlili* ».

678. Bordj Kralifa (Borğ Kralifa)

Kralifa(arabe) de *Xalifa* ; *anthroponyme*. Sa base trilitère *XLF* signifie « régénérer, faire renaître ».

Bordj Kralifa(arabe) « *La forteresse de Khalifa* ».

679. Bordj Mahadjba (Borğ Maħağba)

MahadjbaCf. le troisième composant du toponyme 40

Bordj Mahadjba(arabe) « *La forteresse cachée, isolée* »

680. Bordj Mbarek (Borğ Mbarek)

Mbarek(arabe) Anthroponyme.

Bordj Mbarek(arabe) « *La forteresse de Mbarek* »

681. Bordj Mehiris (Borğ Mhiris)

²⁹⁹CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p.398.

MehirisCf. le deuxième composant du toponyme 638

Bordj Mehiris(arabe) « *La forteresse surveillée, gardée* »

682. Bordj Oued Bou Mendjel (Borǧ Wad Bu Menǧel)

Oued (Arabe) Le terme signifie en arabe classique « *Vallée* »³⁰⁰ et en arabe algérien il désigne « *Cours d'eau* »³⁰¹

BouMendjel(hybride) le vocable aurait deux interprétations :

- Pour la première interprétation, le vocable aurait le sens d'un anthroponyme.
- Quant au deuxième, il serait composé de la particule *Bu* « *celui de* » et de *Mendjel* « *faucille* »

Bordj Oued Bou Mendjel(hybride) « *La forteresse du cours d'eau del'endroit de la faucille* ».

683. Bordj Rabah Ben Mabrouk (Borǧ Rabah Ben Mabrouk)

Rabah (arabe) Nom propre d'homme

Ben(arabe) « *fils de* »

Mabrouk(arabe) Nom propre d'homme

Bordj Rabah Ben Mabrouk(arabe) « *La forteresse de Rabah fils de Mabrouk* ».

684. Bordj Sakiet Er Rom (Borǧ Saqyat Arrum)

Sakiet(arabe) « *canal d'arrosage* »³⁰²

Er Rom(arabe) « *romain* ».

Bordj Sakiet Er Rom (arabe) « *La forteressedu canal romain* ».

685. Bordj Taghela (Borǧ Tagella)

Taghela(berbère) il signifie littéralement « *Nourriture* »

³⁰⁰CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p. 84.

³⁰¹Ibid.

³⁰²HADDADOU, Mohand-Akli (2012), op.cit., p. 90.

Bordj Taghela(hybride) le tout serait « *La forteresse de la nourriture* » ou « *La réserve de nourriture* ».

686. Bordj Touan (Borğ Twan)

Touan(arabe) il serait l'altération de *Tani* « *Deuxième* »

Bordj Touan(arabe) il serait « *La deuxième forteresse* » ou « *La forteresse jumelle* ».

687. Bordj Tsalghla (Borğ Tsalgla/ Tsalyla)

Tsalghla (berbère) le vocable aurait deux interprétations ; la première dériverait du *Taghela* de *Taguella* « *nourriture* » et la deuxième de *Taselya* « *Globulaire* »

Bordj Tsalghla (hybride) le tout serait « *La forteresse de la nourriture* », « *La réserve de nourriture* » ou « *La forteresse des globulaire* ».

688. Bourdj Boufelfoul (Burğ Bufulful)

Boufelfoul (hybride) Nom propre d'homme

Bourdj Boufelfoul (hybride) « *La forteresse de Boufelfoul* ».

689. Boudrioua (Budriwa)(berbère) le vocable *Driwa* désignerait « *Un endroit protégé, se mettre à l'abri* ». Donc, le toponyme serait « *L'endroit protégé* ».

690. Bouhadid (Buḥadid)(hybride) le terme *Ḥadid* signifie « *Fer, métal* ». Le tout signifierait « *L'endroit du métal* »

691. Bouneffa (Bunefaε) (hybride) le lexème *Nefaε* signifie « *Être utile, tirer profit* ». Donc, le tout désignerait « *L'endroit bénéfique, riche* »

692. Bousatour (Busatur/ Buṣatur)(hybride) le terme *Ster* désigne en arabe et en berbère « *un rhumatisme, un mal atroce* ».

693. Carrière (Carrière)(français) « *Lieu d'où on extrait de la pierre ou d'autres matériaux de construction* ».

5.2.6 La base cimetièrè

Le gènerique *cimetièrè* est attesté vingt-trois fois (23), dans notre corpus. Il signifie, en langue française « *Lieu, terrain où l'on enterre les morts* ».

694. Cimetièrè Ain El Beidha (Cimetièrè Ein Al Bayda)

Ain (arabe) : Le toponyme signifie « *source en gèneral. Dèsigne aussi un puits artésien* »³⁰³

El Beidha(arabe) « *Blanche, claire* »

Cimetièrè Ain El Beidha(hybride) le tout signifie « *Cimetièrè de la source claire* »

695. Cimetièrè Bahloul (Cimetièrè Bahlul)

Bahloul(Anthroponyme)

Cimetièrè Bahloul(hybride) « *Cimetièrè Bahloul* »

696. Cimetièrè Bir Ech Chorfa (Cimetièrè Bir Ccurfa)

Bir (arabe) « *puits* »

Ech Chorfa Cf. le deuxième composant du toponyme 501

Cimetièrè Bir Ech Chorfa(hybride) « *Le cimetièrè du haut puits* »

697. Cimetièrè Bou Karbou (Cimetièrè Bu Karbu/ Qarbu)

Bou (berbère) « *Celui de* »

Karbou(berbère) la *QRBde taqerrabt* signifie « *Mausolée* »

Cimetièrè Bou Karbou(hybride) « *Le cimetièrè à l'endroit du mausolée* » ou « *Le cimetièrè du mausolée* ».

698. Cimetièrè Bouchetoub (Cimetièrè Buçtub)

Bouchetoub(berbère) le lexème est composé de la particule *Bu* et de *Chettoub* qui signifie « *Branchage* ».

³⁰³CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 12.

Cimetière Bouchetoub(hybride) « *Le cimetière du branchage* ».

699. Cimetière Boulezaz (Cimetière Bulzaz)

Boulezaz(berbère) le vocable est composé de *Bu* et de *Lezaz*. Ce dernier signifie « *Osier* »³⁰⁴ ou « *Sainbois* »³⁰⁵

Cimetière Boulezaz(hybride) « *Le cimetière de l'osier* » ou « *Le cimetière du sainbois* »

700. Cimetière Bouzaoueche (Cimetière Bazawac)

Zaoueche(berbère) « *Moineau* »

Cimetière Bouzaoueche(hybride) « *Le cimetière du propriétaire du moineau* » ou « *Le cimetière du moineau* ».

701. Cimetière El Assas (Cimetière Al Asas/Ėasas)

El Assas(arabe) « *Le gardien* »

Cimetière El Assas(hybride) « *Le cimetière*

Cimetière El Assas(arabe) « *Cimetière du gardien* ».

702. Cimetière El Ghor (Cimetière Al ʔur)

El Ghor (arabe) il serait le pluriel de *ʔar*« *grotte* »

Cimetière El Ghor(hybride) le toponyme signifie « *Cimetière des grottes* »

703. Cimetière El Ghorba (Cimetière Al ʔurba)

El Ghorba(arabe) le vocable signifie « *étranger, loin* »

Cimetière El Ghorba(hybride) « *Le cimetière étranger* » ou par extension « *Le cimetière des étrangers* ».

704. Cimetière El Golia (Cimetière Al Gulya)

El Golia(berbère) il y a arabisation du vocable *Guell* « *être plat, stagner* »

³⁰⁴DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 472.

³⁰⁵Ibid.

Cimetière El Golia (hybride) « *Le cimetière plat* »

705. Cimetière El Guetiaa (Cimetière Al Gatyae)

El Guetiaa*Opaque*

Cimetière El Guetiaa(hybride) « *Le cimetière d'El Guetiaa* »

706. Cimetière El Hadiane (Cimetière Al Hadyan)

El Hadiane(arabe) il est le pluriel de *Hadi* « *Le Guide* »

Cimetière El Hadiane(hybride) « *Le cimetière el Hadiane* »

707. Cimetière El Hiamed (Cimetière Al Hyamad)

El Hiamed : le vocable pourrait être interprété de deux façons :

- (Arabe) il est un hypocoristique de *Hamid* « *anthroponyme* ».
- (Arabe) de la racine *HMD el ḥamd* « *Louange* »

Cimetière El Hiamed(hybride) Le toponyme serait « *Le cimetière de Hiamed* » ou « *Le cimetière des louanges* »

708. Cimetière El Homeidha (Cimetière Al Homayda)

El Homeidha(arabe) ce vocable est un diminutif de *Ahmed* « *anthroponyme* ».

Cimetière El Homeidha(hybride) « *Le cimetière d'Ahmed* ».

709. Cimetière El Kouachia (Cimetière Al Kwacya)

El Kouachia(arabe)le lexème signifie « *L'endroit retiré* »³⁰⁶

Cimetière El Kouachia(hybride) « *Le cimetière isolé* ».

710. Cimetière Ezzalam (Cimetière Zzalam)

Ezzalam(arabe) il serait une altération de *Essalem* « *Paix* ».

Cimetière Ezzalam(hybride) « *Le cimetière de la paix éternelle* »

711. Cimetière Gharba (Cimetière Yarba)

³⁰⁶CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 394.

Gharba(arabe) « *étranger, loin* »

Cimetière Gharba(hybride) « *Le cimetière étranger* » ou par extension « *Le cimetière des étrangers* ».

712. Cimetière Meghaouche (Cimetière Myawc)

Meghaouche(berbère) la racine du est **yc** qui signifie en « *de mauvaise humeur, de mauvaise qualité* »³⁰⁷

Cimetière Meghaouche(hybride) tout serait « *Cimetière de mauvaise humeur* » et par extension « *Cimetière de la tristesse* »

713. Cimetière Ech Chamakh (Cimetière Wad Ccamax)

Oued Cf le deuxième composant du toponyme 681

Ech Chamakh(arabe) il désignerait « *grand, haut* »

Cimetière Oued Ech Chamakh « *Cimetière du grand Cours d'eau* »

714. Cimetière Si Rabah (Cimetière Si Rabah)

Si (arabe) : *particule anoblissante, contraction de sidi*

Rabah(arabe) Anthroponyme

Cimetière Si Rabah(arabe) « *Cimetière de Monsieur ou du seigneur Rabah* »

715. Cimetière Sidi Daoud (Cimetière Sidi Dawd)

Sidi Cf. le deuxième composant du toponyme 261

Daoud(arabe) Nom propre d'homme

Cimetière Sidi Daoud(hybride) « *Le cimetière du saint Daoud* »

716. Cimetière Sidi Khider (Cimetière Sidi Xider)

Khider(arabe) Nom propre d'homme

Cimetière Sidi Khider(hybride) « *Le cimetière du saint Khider* ».

³⁰⁷DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 602.

5.2.7 La base Cité

La base Cité est attestée six (06) fois, dans notre corpus. Pour le dictionnaire Larousse elle désigne un « *nom donné à des ensembles d'immeubles, de maisons formant un tout homogène ou ayant une même destination* »³⁰⁸.

717. Cité 5 juillet (Cité 5 Juillet)

5 Juillet (français) le mois de juillet est le huitième mois de l'année.

Cette date est l'une des plus importantes de l'histoire de l'Algérie. Elle marque la fin de l'occupation française et de sa politique, après cent-trente-deux ans d'occupation. Par conséquent, les autorités algériennes a baptisé plusieurs cités dans plusieurs régions du pays par cette date de l'indépendance.

Cité 5 juillet(français) « *Cité du 05 juillet* »

718. Cité Boumerzoug (Cité Bumerzug)

Merzoug(berbère) Le vocable aurait quatre sens possibles :

Pour le premier sens, il désigne « *Endives* »³⁰⁹.

Pour le deuxième sens, il vient du mot berbère *Amerzag* qui signifie « *Amère, saumâtre* »

Le troisième sens, quant lui, il serait un anthroponyme.

Le quatrième aurait la racine *RZQ* qui vient de l'arabe et qui signifie « *Béni* »

Cité Boumerzoug (hybride) Le tout serait « *La cité des endives* », « *La cité saumâtre* », « *La cité de Boumezroug* » ou « *La cité Bénie* »

719. Cité Bousouf (Cité Busuf)

Bousouf (Anthroponyme)

Cité Bousouf le tout signifie « *La cité Bousouf* »

³⁰⁸<http://www.dictionnaire.larousse.fr/dictionnaires/francais/cit%20A9/16229>. Consulté le 31/12/2021

³⁰⁹CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 230.

720. Cité Gammas (Cité Gammas)

Gammas (Berbère) le vocable aurait deux sens :

- Le premier désignerait un nom propre d'homme.
- Le deuxième serait une variante de *Yamma* variante de *Alemmas* « milieu, centre ».

Cité Gammas(hybride) Le tout toponyme serait « *La cité de Gammas* » ou « *La cité du milieu* »

721. Cité Ryad (Cité Ryad)

Ryad(arabe) (Anthroponyme)

Cité Ryad(hybride) il signifie « *La cité Ryad* »

722. Cité Ziadia (Cité Zyadia)

Ziadia(arabe) anthroponyme

Cité Ziadia (hybride) Le toponyme signifie « *La cité Ziadia* »

723. Constantine (Constantine) (latin) « *De tout temps on a songé à flatter le pouvoir en donnant à une ville le nom d'un souverain ou d'un personnage de sa famille, de même que les conquérants, les nouveaux chefs ont cherché à imposer aux pays conquis des noms qui perpétuent leur souvenir, ou à effacer les traces de leurs prédécesseurs* »³¹⁰.

Dans le but de laisser une trace de son passage dans la région, l'empereur romain *Constantin Premier ou le Grand* du latin *Constantinus* avait décidé de supplanter le nom de *Cirta* par son nom : *Constantin*.

724. Debbabia (Debabya) (arabe/berbère) le toponyme pourrait avoir le sens d'un patronyme comme il pourrait désigner « *une ferme, un domaine agricole* ».

725. Djaaidra (Ĝsidra)(arabe) probable alteration de *Ĝedra, Ĝeddar* « *hutte* »³¹¹

³¹⁰DAUZAT, Albert (1926), *Les noms de lieux. Origines et évolutions*, Editions Delagrave. Paris, pp. 7-8.

³¹¹CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 298.

5.2.8 La base Dar/Diar

Dans notre répertoire toponymique, la base Dar/Diar « maison » est présente avec un nombre de six (6).

726. Dar El Oued (Dar Al Wad)

El OuedCf le deuxième composant du toponyme 658

Dar El Oued(Arabe) Le tout signifie « *La maison du cours d'eau* »

727. Diar Bellatrad (Dyar Bellatrad)

Bellatrad*Opaque*

Diar Bellatrad « *Les maisons de Bellatrad* »

728. Diar Chilaghma (Dyar Cilayma)

Chilaghma (berbère) le verbe *Clayem* signifie « *Moustache* » ; elle est considérée comme un symbole de véracité et d'honneur.

Diar Chilaghma(hybride) le tout serait « *Les maisons habités que par des hommes* » ou « *Les maisons des hommes d'honneur* ».

729. Diar Diale (Dyar Diale)

Diale(arabe) il serait le pluriel de *Ḍalam* « *Obscurité, noir* »

Diar Diale(arabe) le tout serait « *Les maisons obscures, noires* »

730. Diar El Hamra (Dyar Al Ḥamra)

El Hamra(Arabe) Cf le deuxième composant du toponyme 150

Diar El Hamra(arabe) « *Les maisons rouges* ».

731. Diar Keitia (Dyar Kaytya)

Keitia(berbère) la *KT* de *kutt* désigne selon Dallet JM « *Cri pour appeler des lapins* »

Diar Keitia(hybride) le tout serait « *Les maisons d'élevage des lapins, des lièvres* » ou « *Une garenne* ».

5.2.9 La base Djamaa

Attesté deux fois dans notre nomenclature, le générique *Djamaa* signifie en langue arabe « mosquée » et en berbère, il serait « *une altération du terme zamaqui désigne « jonc »* »³¹².

732. Djamaa El Chikh El Zouaoui (ǧamaε Cix al Zwawi)

El ChikhCf. le deuxième composant du toponyme 285

El ZouaouiCf. le deuxième composant du toponyme 270

Djamaa El Chikh El Zouaoui(arabe) « *La mosquée du Cheikh Zouaoui* »

733. Djamaa Et Tarcha (ǧamaε Tarca)

Et TarchaCf. le troisième composant du toponyme 104

Djamaa Et Tarcha

- (Arabe) « *La mosquée des sourds* ».
- (Berbère) « *Les joncs éparpillés* ».

5.2.10 La base Djebanet

La base *Djebanet* (arabe) « *cimetière* » est attestée cinq (04) fois dans notre répertoire toponymique.

734. Djebanet El M'Zareh (ǧebbanat Al Mzarah)

El M'Zareh(arabe) « *Du verbe zaraa qui signifie « planter, cultiver, ensemer » et mazraa désigne « une ferme, exploitation agricole, plantation »* »³¹³.

Djebanet El M'Zareh(arabe) le tout signifie « *Le cimetière de la ferme* ».

735. Djebanet Si Salem (ǧebbanat Si Salem)

Si (arabe) Cf le deuxième composant du toponyme 686

³¹²CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p.294.

³¹³BOUSSAHEL Malika, op.cit., p. 142.

Salem(arabe) Anthroponyme

Djebanet Si Salem(arabe) « *Cimetière du seigneur Salem* »

736. Djebanet Si Salem (Ĝebbanat Si Salem) Cf. le toponyme 704

737. Djebbanet Cheikh Saeid (Ĝebbanat Cix Saëid)

Cheikh Cf le deuxième composant du toponyme 285

Saeid(arabe) Nom propre d'homme

Djebbanet Cheikh Saeid(arabe) « *Le cimetière de cheikh Saïd* »

5.2.11 La base Djenane :

Cette base est attestée une seule fois dans notre repertoire toponymique et selon Kazimirski. A « *jardin* »³¹⁴.

738. Djenane El N'Cham (Ĝnan Al Ncem)

El N'Cham(arabe) Pour Arthur PELLEGRIN ce vocable signifie « *Ormeau* »³¹⁵

Djenane El N'Cham(arabe) « *Le jardin de l'ormeau* ».

5.2.12 La base Domaine :

Cette base est attestée une seule fois dans notre corpus et signifie « *Bien foncier comprenant des terres et des habitations* ».

739. Domaine Bouchebaa Ahmed (Bucebaæ Aḥmed)

Bouchebaa (hybride) Nom propre d'homme

Ahmed(arabe) Nom propre d'homme

Domaine Bouchebaa Ahmed(hybride) « *Le domaine de Bouchebaa Ahmed* »

³¹⁴KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein, *Dictionnaire Arabe-Français, Tome I*, op.cit., p. 333.

³¹⁵PELLEGRIN, Arthur op.cit., p. 170.

5.2.13 La base Douar :

Le vocable Douar sert de premier composant à trente-neuf (39) toponymes. Il tire son origine de l'arabe et désigne selon ATOUI Brahim un « *rassemblement de plusieurs tentes rangées en cercle ; circonscription territoriale et administrative du temps de la colonisation* »³¹⁶.

740. Douar Ain Baroud (Dewaṛ ein barud)

Ain (arabe) Le vocable signifie « *source en général. Désigne aussi un puits artésien* »³¹⁷

Baroud (Arabe) Le vocable signifie « *Poudre à canon* », mais on juge que c'est une altération de *Broud, Bard* « *Frais, Froid* ».

Douar Ain Baroud(arabe) le toponyme signifie « *Douar de la source fraîche* »

741. Douar Ain Chougga (Dewaṛ ein Cuga)

Chougga(arabe) le son /g/ correspond à l'écrit au son « /k /, ce qui donnera *Chouka* « *Aiguillon* »³¹⁸.

Douar Ain Chougga(arabe) le toponyme signifie « *Douar de la source des épines (pleine d'aiguillons)* »

742. Douar Ain Merah (Dewaṛ ein Merah)

Merah(arabe) il désigne, en arabe algérien « *une cour intérieure, un espace plat* »³¹⁹

Douar Ain Merah(arabe) « *Douar de la source de la cours intérieure* »

743. Douar Ain Moussib (Dewaṛ ein Musib)

Moussib(arabe) il aurait le sens de « *Maudit* »

Douar Ain Moussib(arabe) le tout serait « *Douar de la source maudite* ».

³¹⁶ATOUI, Brahim op.cit., p. 243.

³¹⁷CHERIGUEN, Foudil op.cit., p. 12.

³¹⁸KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860, *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, op.cit., p. 85.

³¹⁹Ibid. p. 44.

744. Douar Ain Zbira (Dewar ein Zbira)

Zbira(arabe) altération de *Ezber* « *Débroussailler* ».

Douar Ain Zbira(arabe) « *Douar de la source débroussaillée, propre* »

745. Douar Ali Ben Bougara (Dewar Eli Ben Bugara)

Ali (arabe) Nom propre d'homme

Ben (arabe) « *Fils de* »

Bougara(berbère) anthroponyme

Douar Ali Ben Bougara(hybride) « *Douar d'Ali fils de Bougara* »

746. Douar Belkhouane (Dewar Belxwan)

Belkhouane(arabe) anthroponyme

Douar Belkhouane(arabe) le tout serait « *Douar de Belkhouane* ».

747. Douar Ben Hammouche (Dewar Ben Hamuc)

Ben (arabe) « *Fils de* »

Hammouche(arabe) Nom propre d'homme

Douar Ben Hammouche(arabe) « *Douar du fils de Hammouche* ».

748. Douar Ben Mhidi (Dewar Ben Mhidi)

Mhidi(arabe) Nom propre d'homme

Douar Ben Mhidi(arabe) « *Douar du fils de M'hidi* ».

749. Douar Ben Zekria (Dewar Ben Zekrya)

Zekria(arabe) Nom propre d'homme

Douar Ben Zekria(arabe) « *Douar du fils de Zekria* ».

750. Douar Beni Brahim (Dewar Beni Brahim)

Beni(arabe) « *fils de, descendants de* ».

Brahim(arabe) Nom propre d'homme

Douar Beni Brahim(arabe) « *Douar des descendants de Brahim* »

751. Douar Beni Hamidene (Dewaṛ Beni Ḥamidān)

Hamidene(arabe) le vocable est un hypocoristique de *Hamid* « *anthroponyme* »

Douar Beni Hamidene(arabe) « *Douar des descendants de Hamidene* »

752. Douar B'Khabekh (Dewaṛ Bxabex)

B'Khabekh(arabe) il est le pluriel de *Baxbex* « *Faire un bruit de bulles de vapeur s'échappant d'un liquide épais en ébullition, être plein d'eau* »

Douar B'Khabekh(arabe) le tout serait « *Douar des cavitations* » ou par extension « *Douar plein d'eau* » « *Douar marécageux* ».

753. Douar Bou Ksiba (Dewaṛ Bu Ksiba /Qsiba)

Bou(berbère) « *Celui de, l'endroit de* »

Ksiba(arabe) diminutif de *Qasab* « *Roseau* »

Douar Bou Ksiba(hybride) « *Douar de l'endroit des roseaux* »

754. Douar Bou Zouaouèche (Dewaṛ Bu Zwawec)

Zouaouèche(arabe) il est le pluriel de *Ezzaouèche* signifiant « *moineau* ».

Douar Bou Zouaouèche(hybride) « *Douar à l'endroit des moineaux* »

755. Douar Boudjrada (Dewaṛ Buğrada)

Boudjrada(hybride) le lexème est composé de la particule *Bu* et de *Djarada* qui serait une altération de *Djarad* « *criquet* »

Douar Boudjrada(hybride) « *Douar de l'endroit du criquet* ».

756. Douar Boukhlef (Dewaṛ Buxlef)

Boukhlef(hybride) anthroponyme

Douar Boukhlef(hybride) « *Douar de Boukhlef* ».

757. Douar Brahmia (Dewaṛ Brahmia)

Brahmia(arabe) « *de la tribu des Brahmi* »

Douar Brahmia(arabe) « *Douar de la tribu des Brahmi* »

758. Douar Chellia (Dewaṛ Celya)

Chellia(Arabe) Selon CHERIGUEN, le vocable est utilisé chez les chaouis signifiant « *Le sommet de montagne, le piton* »³²⁰.

Douar Chellia(arabe) « *Douar des hauteurs* » ou « *Le douar élevé* ».

759. Douar Dahbia (Dewaṛ Dahbya)

Dahbia(arabe) le lexème pourrait désigner un prénom d'une femme ou signifier « *Or* ».

Douar Dahbia(arabe) le tout pourrait signifier « *Douar de Dahbia* » ou « *Le meilleur douar* ».

760. Douar El Djebes (Dewaṛ Al Ğabs)

El DjebesCf. le deuxième composant du toponyme 240

Douar El Djebes(hybride) « *Douar du gypse* ».

761. Douar El Koraba (Dewaṛ Al Qoraba)

El Koraba(arabe) le terme serait une altération de *El Kharoub* « *Caroubier* »

Douar El Koraba(arabe) « *Douar du caroubier* ».

762. Douar El Kouachia (Dewaṛ Al Kwacya)

El Kouachia(arabe)le lexème signifie« *L'endroit retiré* »³²¹

Douar El Kouachia(arabe) « *Douar isolé* ».

763. Douar Hadj Moussa (Dewaṛ Ḥağ Musa)

³²⁰CHERIGUEN, Foudil op.cit., p. 262.

³²¹CHERIGUEN, Foudil op.cit., p. 394.

Hadj (arabe) : quelqu'un qui est allé à la Mecque faire le pèlerinage en accomplissant tous les rites. Le terme signifie « *Pèlerin* »

Moussa(Anthroponyme)

Douar Hadj Moussa(arabe) « *Douar de Moussa le pèlerin* »

764. Douar Karkra (Dewar Qarqra)

Karkra(berbère) « *Endroit sec et pierreux* »³²².

Douar Karkra(hybride) « *Douar pierreux* ».

765. Douar Khir Nhar (Dewar Xir Nhar)

Khir (arabe) « *meilleur* »

Nhar(arabe) le terme serait une altération de *Ennahr* « *La rivière* »

Douar Khir Nhar(arabe) le tout serait « *Douar de la meilleure rivière* ».

766. Douar Lakhdar Ben Ali (Dewar Laxdar Ben Eli)

Lakhdar(arabe) Nom propre d'homme

Ben (arabe) « *Fils de* »

Ali(arabe) Nom propre d'homme

Douar Lakhdar Ben Ali(arabe) « *Douar de Lakhdar fils d'Ali* ».

767. Douar Manchar Ben Abbes (Dewar Mancar Ben Abbas)

Manchar (arabe) « *Eperon rocheux* »³²³

Ben (arabe) « *Fils de* »

Abbes(arabe) Nom propre d'homme

Douar Manchar Ben Abbes(arabe) le tout serait « *Douar de l'éperon rocheux du fils d'Abbas* ».

³²²DALLET, Jean-Marie op.cit., p. 670.

³²³CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 398.

768. Douar Nekakaâ (Dewaṛ Nekakaε)

Nekakaâ(berbère) le terme serait le pluriel de *Inkee* « téter »

Douar Nekakaâ(hybride) le tout serait « *Douar des caprins* » ou « *Douar du pâturage* »

769. Douar Ouled Braham (Dewaṛ Ulad Braham)

Ouled (Arabe) le vocable signifie « *enfants de ...* »³²⁴ ou « *Fils de ...* »

Braham(Athroponyme)

Douar Ouled Braham(arabe) « *Douar des descendants de Braham* »

770. Douar Ouled Deradj (Dewaṛ Ulad Derağ)

Deradj(arabe) Nom propre d'homme

Douar Ouled Deradj(arabe) « *Douar des enfants (des descendants) de Deradj* »

771. Douar Sadjar El Lotani (Dewaṛ Sağar Al Luṭani)

Sadjar (Arabe) Ce terme serait la déformation de *Chadjara* (*Cağar*) qui est le pluriel de *Chadjara* (*Cağara*), qui signifie « *Arbres, Arbre* ».

El Lotani(arabe) « *plaine* »

Douar Sadjar El Lotani(arabe) « *Douar des arabes de la plaine* »

772. Douar Sbikha (Dewaṛ Sbixa)

Sbikha(arabe) dimunitif de *Sabxa* « *marais* »

Douar Sbikha(arabe) « *Douar du petit marais* ».

773. Douar Sbikha (Dewaṛ Sbixa)Cf. le toponyme précédent

774. Douar Souadek (Dewaṛ Swadeq)

Souadek(arabe) la racine *ŞDQ* de *şadaqa* « *sincère* »

³²⁴BOUSSAHEL Malika, op.cit., p. 101.

Douar Souadek(arabe) « *Douar des gens sincères* ».

775. Douar Touifza (Dewar Twifza)

TouifzaCf. le deuxième composant du toponyme 647

Douar Touifza(hybride) « *Douar du grès* »

776. Douar Zenatia (Dewar Zenatya)

Zenatia(berbère) Nom d'une très ancienne tribu berbère qui occupait « *l'Afrique du Nord depuis Tripoli jusqu'au Moulouya et renferme le Mont de l'Awras, le Zab et les régions au sud de Tlemcen* »³²⁵

Douar Zenatia(hybride) « *Douar des Zenatia* »

777. Douar Zenatia (Dewar Zenatya)Cf le toponyme 777

778. Douar Zenatia (Dewar Zenatya)Cf le toponyme 777

779. Dour Atfa (Dur Eatfa)

Atfa(Arabe) « *Pencher, incliner d'un côté plus que d'un autre* »³²⁶

Dour Atfa(arabe) « *Lesdouars incliné* » ou « *Les douars de l'extrémité* ».

780. Draibina (Dribina) (arabe) il désigne un « *terrain stérile (pour la culture du blé, de l'orge)* »³²⁷.

781. Echara (Ccara)(arabe) le toponyme aurait comme origine *El ichara* « *destination, cible* ». Donc, il serait « *L'endroit de la cible, de la destination* ».

782. El Gouchgach (Al Gucgac)(arabe) Selon Marcelin Beaussier le terme désigne un « *Menu bois. Chiffonnier* »³²⁸

783. El Gourzzi (Al Gurzi)(berbère) le terme désigne en langue berbère « *Beau, gracieux* ». Donc, le toponyme serait « *Le bel endroit* ».

³²⁵KHALDOUN, Ibn (2013), *Histoire des Berbères et des dynasties musulmanes de l'Afrique septentrionale*, Edition BERTI, Alger.p. 329.

³²⁶KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein, *Dictionnaire Arabe-Français, Tome2*, op.cit., p. 286.

³²⁷CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 364.

³²⁸Beaussier cité parCHERIGUEN, Foudil (2021), Ibid., p. 438.

784. El Guechguech (Al Gecgec)Cf. le toponyme 781

785. El Guentra (Al Gentra)(arabe) *el Kantra, el Gantra, el qantara* sont des variantes du même terme qui signifie « *pont* ».

786. El Henchir (Al Hancir)(Berbère) Ce vocable est utilisé en arabe algérien et en berbère, il signifie selon CHERIGUEN « *Exploitation agricole, domaine* »³²⁹

787. El Karia (Al Karya/ Qarya)

El Karia(Arabe) Pour Arthur PELLEGRIN le terme signifie un « *Bourg, village* »³³⁰.

788. El Madra (Al Madra)(arabe) il désigne un « *lieu de pâturage (constitué par l'élargissement d'un lit d'oued)* »³³¹.

789. El Malha (Al Malḥa) (Arabe) Le tout serait « *La saline* » ou « *L'endroit salin* ».

790. El Malha (Al Malḥa)(Arabe) le vocable signifie « *Saline* ». Donc, le tout signifie « *L'endroit salin* ».

791. El Merra (Al Merra / Meṛṛa)(Arabe) Le tout signifie « *L'amère, Saumâtre* ».

792. El Meridj (Al Mriğ)(arabe) (Arabe) « *pluriel de meroudj désigne des « marais, marécage ; prairie humide* » »³³².

793. Erha (Rrḥa)(arabe) « *Moulin* ».

794. Es Sra (Ssṛaε)(arabe) « *L'endroit de l'agaric* »

795. Ettahouna (Ttaḥuna)(arabe) « *Moulin* »

796. Far Allah (Far Allah)

Far Cf le deuxième composant du toponyme 514

AllahCf le troisième composant du toponyme 514

Far Allah(hybride) « *La source du ravin* ».

³²⁹CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p. 97.

³³⁰PELLEGRIN, Arthur (1949), op.cit., p. 180.

³³¹CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 561.

³³²BENRAMDANE, Farid (2008), op.cit., p. 373.

5.2.14 La base ferme

Le générique *ferme* « *Exploitation agricole* » sert de premier composant à vingt-trois (23) toponymes.

797. Ferme Ain El Beidha (Ferme Ein Al Bayḍa)

Ain (arabe) : Le terme désigne « *source en général. Désigne aussi un puits artésien* »³³³

El Beidha(arabe) « *claire, blanche* »

Ferme Ain El Beidha(hybride) « *Ferme de la source claire, blanche* »

798. Ferme Badaoui (Ferme Badawi)

Badaoui(arabe) Nom propre d'homme

Ferme Badaoui(hybride) « *Ferme de Badaoui* »

799. Ferme Ben Cherif (Ferme Ben Cerif)

Ben(arabe) « *fils de* »

Cherif(arabe) Anthroponyme

Ferme Ben Cherif(hybride) « *Ferme du fils de Cherif* ».

800. Ferme Ben Tellis (Ferme Ben Tellis/ Talliṣ)

Tellis(berbère) il aurait deux interprétations :

- La première vient de la racine *TLS* de *tellis* « *Faiblesse de vue, des yeux, cécité* ».
- Quant à la deuxième il serait un anthroponyme.

Ferme Ben Tellis (hybride) le tout serait « *Ferme de l'ombre* » ou « *Ferme du fils de Tellis* ».

801. Ferme Bengana (Ferme Bengana)

³³³CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 12.

Bengana(arabe) Nom propre d'homme

Ferme Bengana(hybride) « *Ferme du fils de Bengana* »

802. Ferme Bent Lefgoune (Ferme Bent Lafgun)

Bent(arabe) « *Fille de* »

Lefgoune(arabe) anthroponyme

Ferme Bent Lefgoune(hybride) « *Ferme de la fille de Lefgoune* ».

803. Ferme Bouasida (Ferme Buèsida)

Bouasida (hybride) Nom propre d'homme.

Ferme Bouasida(hybride) « *Ferme de Bouasida* ».

804. Ferme Brahmia (Ferme Brahmya)

BrahmiaCf le deuxième composant du toponyme 758

Ferme Brahmia(hybride) « *Ferme des Brahmia* »

805. Ferme Chabou (Ferme Cabu)

Chabou(arabe) Nom propre d'homme

Ferme Chabou(hybride) « *Ferme de Cabou* »

806. Ferme Chibani Bachir (Ferme Cibani Bacir)

Chibani (arabe) Ce lexème est un sobriquet de « *vieux* »

Bachir(arabe) Nom propre d'homme

Ferme Chibani Bachir(hybride) « *Ferme de Bachir le vieux* »

807. Ferme Dib Ali (Ferme Dib Eli)

Dib (arabe) Nom propre d'homme

Ali(arabe) Nom propre d'homme

Ferme Dhib Ali(hybride) « *Ferme de Dib Ali* »

808. Ferme Disbac (Ferme Disbak) Opaque

809. Ferme Draâ Ben Soltane (Ferme Draë Ben Sultan)

Draâ (arabe) il signifie littéralement « *Bras* » et en toponymie « *Colline* »

Ben (arabe) « *Fils de* »

Soltane(arabe) Nom propre d'homme

Ferme Draâ Ben Soltane(hybride) « *Ferme de la colline du fils de Soltane* »

810. Ferme El Hadj Et Tourki (Ferme Al Ḥağ Tturki)

El Hadj (arabe) Cf. le deuxième composant du toponyme 11

Et Tourki(turc) « *Nom ethnique qui dérive du türk* »³³⁴

Ferme El Hadj Et Tourki(hybride) « *Ferme du pèlerin turc* »

811. Ferme Guenfoud Slimane (Ferme Genfud Sliman)

Guenfoud(arabe) Nom propre d'homme

Slimane(arabe) Nom propre d'homme

812. Ferme Hadjadj (Ferme Ḥağğ)

Hadjadj(Arabe) le vocable est le pluriel de *Hadj* qui signifie « *Pélerins* »

Ferme Hadjadj(Arabe) Le tout serait « *Fermes des pélerins* »

813. Ferme Hamou (Ferme Ḥamu)

Hamou(arabe) le vocable est un hypocoristique de *Mohamed*

Ferme Hamou(hybride) « *Ferme de Mohamed* ».

814. Ferme Kermiche Belkhir (Ferme Karmic Balxir)

³³⁴SADAT-YERMECHE, Ouerdia (2008), *Les anthroponymes algériens, étude morphologique, lexico sémantique et sociolinguistique*, Thèse de doctorat sous la direction du Professeur Foudil Cheriguen. Université de Mostaganem, p.132.

Kermiche (turc) les termes Guermouche, Kermiche/Kermouche sont des formations de *Kermaz*³³⁵ qui viennent du turc « *Görmez* »³³⁶ qui a comme sens « *qui ne voit pas, aveugle, qui fait semblant d'être aveugle* »³³⁷

Belkhir(arabe) Nom propre d'homme

Ferme Kermiche Belkhir(hybride) « *Ferme de Belkhir le non-voyant* »

815. Ferme Moualkia (Ferme Mwalkya)

Moualkia(arabe) il signifie littéralement « *Les propriétaires* », mais dans ce contexte, il désigne un nom propre d'homme.

Ferme Moualkia(hybride) « *Ferme des Moualkia* »

816. Ferme Redhouane (Ferme Raḍwan)

Redhouane(arabe) Nom propre d'homme

Ferme Redhouane(arabe) « *Ferme de Redhouane* »

817. Ferme Rouabah (Ferme Rwabaḥ)

Rouabah(arabe) Nom propre d'homme

Ferme Rouabah(hybride) « *Ferme de Rouabah* »

818. Ferme Touifza (Ferme Twifza)

TouifzaCf le deuxième composant du toponyme 647

Ferme Touifza(hybride) « *Ferme du grès* »

819. Ferme Tourk (Ferme Turk)

Tourk(arabe) « *Turc* »

Ferme Tourk(hybride) « *Ferme du turc* ».

820. Gantarat Lehdid (Gantarat Laḥdid)

³³⁵Ibid., p. 125.

³³⁶Ibid.

³³⁷Ibid., p. 126.

Gantarat (arabe) « *Pont* »

Lehdid(arabe) « *fer* »

Gautarat Lehdid(arabe) « *Pont métallique* ».

821. Ghar Ali (Ȳar Ȳli)

La base Ghar est attestée une seule fois dans notre corpus ; il est d'origine arabe et signifie « *Grotte* »

Ali(arabe) Anthroponyme

Ghar Ali(arabe) « *La grotte d'Ali* »

822. **Guerboussa (Gerbusa)**(berbère) du vocable *Gurbes* ou *Gurbez* qui signifie « *être dur* ». Par conséquent, le tout serait « *L'endroit rude* »

823. **Guerrah (Gerrah)** (arabe) le vocable serait une alteration de *El Guerria* « *Bourg, village, hameau* »³³⁸

824. Guettar El Aich (Gettar Al Ȳic)

Guettar Cf le deuxième composant du toponyme 307

El Aich(arabe) « *Chaumière* »

Guettar El Aich(arabe) « *La chaumière du filet d'eau* ».

La base Hai :

Cette base est attestée dix-huit (18) fois, dans notre corpus. Elle signifie « *Cité* ».

825. Hai 8 Mai (Ȳay 8 Mai)

8 Mai(arabe) Cette date représente pour les algériens un tragique événement qui s'est déroulé le *08 mai 1945*, où l'armée française avait tiré sur des foules dans les régions de Setif, Kherrata et Guelma. L'Etat algérien nomme des cités, ainsi,

³³⁸CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 448.

pour graver à jamais cette répression sanglante contre un peuple qui réclamait pacifiquement son indépendance.

Hai 8 Mai(arabe) le tout signifie « *La cité du 08 mai* »

826. Hai Belkraiche Hacene (Ḥay Belkric /Belqric Ḥasan)

Belkraiche (arabe) Antroponyme

Hacene(arabe) Antroponyme

Hai Belkraiche Hacene(arabe) « *La cité de Belkraiche Hacene* »

827. Hai Chahid Djaafri Rabah (Ḥay Cahid Ġaʿfri Rabah)

Chahid (arabe) « *Martyr* »

Djaafri(arabe) Antroponyme

Rabah(arabe) Antroponyme

Hai Chahid Djaafri Rabah(arabe) « *La cité du martyr Djaafri Rabah* ».

828. Hai Chahid Mohamed Aboudi (Ḥay Cahid Muḥamad ʿAbudi)

Mohamed (arabe) Antroponyme

Aboudi (arabe) Antroponyme

Hai Chahid Mohamed Aboudi(arabe) le tout signifie « *La cité du martyr Mohamed Aboudi* ».

829. Hai Daaboudj El Manaa (Ḥay Daʿbuġ al Manaʿ)

Daaboudj (arabe) Antroponyme

El Manaa(arabe) Antroponyme

Hai Daaboudj El Manaa(arabe) « *La cité de Daaboudj El Manaa* »

830. Hai Ebchir (Ḥay Bcir)

Ebchir(arabe) le lexème est une alteration de *Bachir* « *anthroponyme* »

Hai Ebchir(arabe) « *La cité de Bachir* »

831. Hai Ech Chems (Ḥay Ccems)

Ech Chems(arabe) « *Soleil* »

Hai Ech Chems(arabe) « *La cité du soleil* » ou « *La cité ensoleillée* »

832. Hai El Amel (Ḥay Al Amal)

El Amel(arabe) « *L'espoir* »

Hai El Amel(arabe) « *La cité de l'espoir* »

833. Hai El Hana (Ḥay Hana)

El Hana(arabe) « *La paix* »

Hai El Hana(arabe) « *Cité de la paix* »

834. Hai El Zohor (Ḥay Al Zohor)

El Zohor(arabe) le terme est le pluriel de *Zahra* « *Rose* »

Hai El Zohor (arabe) « *La cité des roses* »

835. Hai Foudil Dilmi (Ḥay Fudil Dilmi)

Foudil (arabe) Nom propre d'homme

Dilmi (arabe) Nom propre d'homme

Hai Foudil Dilmi(arabe) « *La cité de Foudil Dilmi* »

836. Hai Gaïd Abedellah (Ḥay Gayad ʿabdallah)

Gaïd (arabe) Nom propre d'homme

Abedellah(arabe) Nom propre d'homme

Hai Gaïd Abedellah(arabe) « *La cité de Gaïd Abdellah* »

837. Hai Ghomrane (Ḥay ʿumran)

Ghomrane (arabe) Nom propre d'homme

Hai Ghomrane(arabe) « *La cité de Ghomrane* ».

838. Hai Hadouh Hocine (Ḥay Haduh Ḥusin)

Hadouh(arabe) Nom propre d'homme

Hocine(arabe) Nom propre d'homme

Hai Hadouh Hacine(arabe) « *La cité de Hadouh Houcine* ».

839. Hai Ikhoua Sbaig (Ḥay Ixwa Sbayg)

Ikhoua (arabe) il est le pluriel de *Axx* « frère »

Sbaig(arabe) Nom propre d'homme

Hai Ikhoua Sbaig (arabe) « *La cité des frères Sbaig* ».

840. Hai Ouechat Mrah (Ḥay Ucat Mrah)

Ouechat (arabe) Nom propre d'homme

MrahCf le deuxième composant du toponyme 555

Hai Ouechat Mrah(arabe) « *La cité de la cour intérieure de Ouechat* »

841. Hai Oued Essoukhour (Ḥay Wad Ssuxur)

Oued Cf le deuxième composant du toponyme 658

Essoukhour(Arabe) Le vocable est le pluriel de *Sakhraqui* signifie « *Pierre, Rocher* »

Hai Oued Essoukhour(arabe) « *La cité du cours d'eau des rochers* ».

842. Hai Rekani (Ḥay Rekani)

Rekani(arabe) le lexème pourrait être interprété de deux façons :

- Il vient de la racine *RKN* de *Rokn* « *Coin* ».
- Il peut désigner un nom propre d'homme.

Hai Rekani(arabe) le tout serait « *La cité du coin, isolée* » ou « *La cité de Rekani* ».

843. Hai Tayet (Ḥay Tayet/ Ṭayt)

Tayet : le terme aurait deux sens :

- (Berbère) il pourrait désigner un anthroponyme.
- (Berbère) le vocable désigne en berbère « *épaule* »

Hai Tayet(hybride) le tout serait « *La cité de Tayet* » ou « *La cité puissante* ».

844. Haouche Arif (Ḥawc Arif/ Arif)

Haouche (arabe) « *Propriété rurale, ferme* »³³⁹

Arif(arabe) nom propre d'homme

Haouche Arif(arabe) « *Ferme d'Arif* »

845. HENCHIR MELLAH (HENCHIR MELLAḤ)

HENCHIR (Berbère) Ce vocable est utilisé en arabe algérien et en berbère, il signifie selon CHERIGUEN « *Exploitation agricole, domaine* »³⁴⁰

MellahCf le deuxième composant du toponyme 169

HENCHIR MELLAH(Hybride) Le tout signifie « *Le domaine salin* »

846. HZAM EL HADAD (Ḥzam Al Ḥadad)

Hzam (arabe) « *Ceinture* » ou « *parcelle* »

EL HADAD(arabe) il pourrait désigner une fonction « *Forgeron* », comme il désignerait un nom propre d'homme.

Hzam EL HADAD(arabe) le tout serait « *La ceinture du forgeron* », « *La parcelle du fourgeron* » ou « *La parcelle de Hadad* ».

5.2.15 La base Kalaat

Elle est attestée deux fois dans notre corpus toponymique. Le vocable vient de l'arabe et signifie « *citadelle* »³⁴¹ ou « *piton rocheux, colline rocheuse, hauteur rappelant par sa forme une forteresse* »³⁴².

³³⁹ ATOUI, Brahim (1998), *Toponymie et espace en Algérie*. Institut National de Cartographie, Alger, p. 243.

³⁴⁰ CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p. 97.

³⁴¹ CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p. 97.

³⁴² PELLEGRIN, Arthur (1949), op.cit., p. 152

847. Kalaat Abdellah (Qalʿat ʿabdallah)

Abdellah(Anthroponyme) épitète de Dieu

Kalaat Abdellah(arabe) « *La citadelle d'Abdellah* ».

848. Kantra El Kahla (Qantra Al Kaḥla)

5.2.16 La base Kantra

Elle est attestée deux fois dans notre corpus. Le terme tire son origine de l'arabe et signifie « *Pont* ».

El KahlaCf le troisième composant du toponyme 28

Kantra El Kahla (arabe) le tout signifie « *Le pont noir* » ou « *le pont des orcanettes* ».

849. Kantrat Khrouf (Qenrat Xruf)

Khrouf(arabe) le terme signifie « *mouton* »

Kantrat Khrouf(arabe) le tout signifie « *Le pont du mouton* »

850. Kharbet Azibi (Xarbat ʿzibi)

Kharbet (arabe) le vocable désigne « *des ruines* ». Selon Arthur Pellegrin « *Les ruines romaines sont aussi désignées par le terme Kherba, pluriel de Khraïb ou Kheribat et encore Krib (Ce dernier terme a probablement formé le Krib, plaine fertile contenant de nombreuses ruines romaines)* »³⁴³.

Azibi(arabe/berbère) probable alteration de *Laezib* qui signifie « *campement saisonnier* ».

Kharbet Azibi(hybride) « *Les ruines du campement saisonnier* ».

851. Ksar Nadja (Qsar Naḡa)

Ksar (arabe) : il signifie « *Château* ».

Nadja (arabe) « *Protéger, sauver, épargner, préserver* »

³⁴³PELLEGRIN cité par CHERIGUEN, Foudil (2021), *Dictionnaire de toponymie algérienne des lieux habités*, Haut-Commissariat de l'Amazighité, Alger, p. 393.

Ksar Nadja (arabe) « *Le château protégé, sauvé* »

852. Ksentina El Khalia (Qsentina Al Xalya)

Ksentina(arabe) « *Constantine* »

El Khalia (arabe) nous pensons qu'il serait une altération du vocable *ĖALIA* « *haut, élevé* »

Ksentina El Khalia (arabe) le toponyme signifie littéralement « *Constantine, la ville des aires* ».

853. Lahouache (Laḥwac)(arabe) ce toponyme est le pluriel de *Haouch* et signifie « *Propriétés rurales, fermes* »³⁴⁴.

854. Lahouima (Laḥwima) (arabe) le vocable est un diminutif de *Houma* « *quartier* ». Donc le toponyme signifie « *Le petit quartier* »

855. Lambarkia (Lambarkya)(arabe) Nom d'une tribu ou d'une fraction de tribu.

856. Lebar (Lebar)(arabe) de *berr, lbor* « *terrain non irrigué* »

857. Maamra (Mεamra)(arabe) « *L'endroit habité, entretenu* »

858. Mansourah (Mansura)(arabe) le toponyme pourrait avoir le sens de « *La protégée de Dieu, la bénéficiaire, la gagnante* ».

859. Mazla Ech Cherkia(Mazla Ccarqya)

Mazla (arabe) « *habitation isolée* »

Ech Cherkia (arabe) « *orientale* »

Mazla Ech Cherkia (arabe) « *Campement orientale* »

5.3 La base Mechtat

La base *Mechtat* sert de premier composant à deux-cents treize (213) toponymes. Le vocable vient de l'arabe et est selon Benramdane un « *Dérivé de l'arabe classique « الشتاء » « hiver », désigne un Campement d'hiver* »³⁴⁵.

³⁴⁴ ATOUI, Brahim (1998), op.cit., p. 243.

³⁴⁵ BENRAMDANE, Farid (1996), op.cit., p. 169.

860. Mechtat Ettarha (Mactat Ttarḥa)

Ettarha(arabe) Le vocable signifie pour Dallet J.M « *Parcelle de terrain plat pour culture ou pour séchoir de figue* »³⁴⁶.

Mechtat Ettarha(arabe)« *Campement d'hiver de la bonne parcelle* »
« *Campement d'hiver du séchoir de figue* » ou « *Campement d'hiver éloigné* ».

861. Mechtat Abdelmalek (Mactat ʿabdlmalek)

Abdelmalek(arabe) Anthroponyme

Mechtat Abdelmalek « *Campement d'hiver d'Abdelmalek* »

862. Mechtat Adala (Mactat ʿadala)

Adala(arabe) « Etre égal, de même taille, de même proportion, de même valeur, *Egaliser, niveler* »³⁴⁷

Mechtat Adala(arabe) le sens du toponyms est « *Campement d'hiver nivelé, horizontal, aplani* ».

863. Mechtat Ahmed Chaouèche (Mactat Aḥmed Cawec)

Ahmed (Anthroponyme)

Chaouèche(arabe) le lexeme aurait deux interpretations :

- Pour le première, il est considéré comme (Anthroponyme)
- Le deuxième quant à lui, il désigne « *espèce d'huissier, un garçon de bureau* »³⁴⁸

Mechtat Ahmed Chaouèche(Arabe) le tout serait « *Campement d'hiver d'Ahmed Chaouèche* » ou « *Campement d'hiver d'Ahmed l'huissier* ».

864. Mechtat Ain Beida (Mactat ʿin Bayḍa)

Ain (arabe)Le vocable signifie « *source en général. Désigne aussi un puits artésien* »³⁴⁹

³⁴⁶DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 843.

³⁴⁷DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 975.

³⁴⁸Beaussier cité par CHERIGUEN, Foudil (2012), *Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord (Algérie, Maroc, Tunisie)*, Achab, Tizi Ouzou, p. 258.

³⁴⁹CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 12.

Beida(Arabe) « *Blanche* »

Mechtat Ain Beida(arabe) Le toponyme désigne « *Campement d'hiver de la source blanche, claire* »

865. Mechtat Ain Bouziane (Mactat Ein Buzyan)

BouzianeCf le deuxième composant du toponyme 92

Mechtat Ain Bouziane(Hybride) « *Campement d'hiver de Bouziane* ».

866. Mechtat Ain Dalia (Mactat Ein Dalya)

Daliace vocable est interprété de deux façons ;

(Arabe) Le première est selon Le professeur Foudil CHERIGUEN d'origine arabe et signifie « *Vignes* »³⁵⁰

(Turc) le deuxième sens vient selon YERMECHE Ouerdia du nom turc *Deli* « *qualité de l'homme courageux face à l'ennemi, autrement dit le téméraire* »

Mechtat Ain Dalia(Arabe) Le tout serait « *Campement d'hiver de la source des vignes* »

(Hybride) « *Le campement d'hiver de la source téméraire, de la source pérenne* ».

867. Mechtat Ain El Karma (Mactat Ein Al Karma)

El KarmaCf le deuxième composant du toponyme 160

Mechtat Ain El Karma(Arabe) « *Campement de la bonne source* » ou « *Campement de la source du figuier* ».

868. Mechtat Ain Guerfa (Mactat Ein Gerfa)

Guerfa(Berbère) La ricine trilitère *GRF*désigne selon Dallet J.M « *Corbeau* »³⁵¹.

Mechtat Ain Guerfa (Hybride) « *Campement d'hiver de la source du corbeau* ».

869. Mechtat Ain Kala (Mactat Ein Kala/ Qala)

³⁵⁰CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 53.

³⁵¹DALLEY, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 273.

Kala(arabe) ce vocable serait une altération de *Kalaat*. Il peut signifier « *citadelle* »³⁵² ou « *piton rocheux, colline rocheuse, hauteur rappelant par sa forme une forteresse* »³⁵³.

Mechtat Ain Kala « *Campement d'hiver de la source de la forteresse* » ou « *Campement d'hiver de la source du piton rocheux* ».

870. Mechtat Ain Nadjar (Mactat Ein Nağar)

Nadjar(arabe) « *Menuisier* ».

Mechtat Ain Nadjar « *Campement d'hiver de la source du menuisier* ».

871. Mechtat Ain N'Chem (Mactat Ein Ncem)

N'Chem(arabe) Pour Arthur PELLEGRIN ce vocable signifie « *Ormeau* »³⁵⁴

Mechtat Ain N'Chem(Arabe) « *Campement d'hiver de la source d'ormeau* ».

872. Mechtat Ain Talla (Mactat Ein Tala)

Talla(Berbère) Le vocable signifie « *Source* ».

Mechtat Ain Talla(Hybride) « *Campement d'hiver de la source* ». Dans ce toponyme, nous constatons qu'il y a une redondance entre les vocables *Ain* et *Tala*. Ce phénomène intervient quand une langue vient supplanter une autre plus ancienne.

873. Mechtat Ain Touta (Mactat Ein Tuta)

Touta(Arabe) « *Mûrier* »

Mechtat Ain Touta(Arabe) Le tout désigne « *Campement d'hiver du mûrier* ».

874. Mechtat Ain Zourg (Mactat Ein Zurg)

Zourg : le vocable a deux sens ;

- Le premier sens vient de l'arabe et signifie « *Bleu* »

³⁵²CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p. 97.

³⁵³PELLEGRIN, Arthur (1949), op.cit., p. 152.

³⁵⁴Ibid., p.170.

- Le deuxième sens vient de la racine berbère *ZRGet* signifie « *Briller, étinceler* »³⁵⁵

Mechtat Ain Zourg : Le tout serait ;

- (Arabe) « *Campement d'hiver de la source bleue ou par extension profonde* ».

- (Hybride) « *Campement d'hiver de la source qui brille* ».

875. Mechtat Aioun El Baroud (Mactat Eyun Al Barud)

Aioun (arabe) : ce vocable est le pluriel de *Ain* qui signifie « *Source* »

El Baroud(Arabe) Le vocable signifie « *Poudre à canon* », mais on juge qu'il pourrait être une altération de *Bard* « *Frais, Froid* ».

Mechtat Aioun El Baroud(arabe) « *Campement d'hiver des sources fraîches* ».

876. Mechtat Aioune Saad (Mactat Eyun Saed)

Saad(arabe) signifie « *Etre heureux, propice, favorable* »³⁵⁶

Mechtat Aioune Saad(Arabe) « *Campement d'hiver des sources propices, torrentielles* ».

877. Mechtat Ali El Bani (Mactat Eli Al Bani)

Ali(arabe) Nom propre d'homme

El Bani(arabe) Nom propre d'homme

Mechtat Ali El Bani(arabe) « *Campement d'hiver d'Ali El Bani* »

878. Mechtat Annab (Mactat Eannab)

Annab(arabe) le vocable vient de l'arabe *Einab*« *raisin* »

Mechtat Annab(arabe) le tout signifie « *Campement d'hiver des raisins* ».

879. Mechtat Araba (Mactat Earaba)

ArabaCf le deuxième composant du toponyme 43

³⁵⁵DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 957.

³⁵⁶KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860),*Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, op.cit., p. 1090.

Mechtat Araba(hybride) « *Campement d'hiver qui marque une limited'une propriété* ».

880. Mechtat Araria (Mactat Erarya)

Araria(arabe) il signifie « *thouya* »

Mechtat Araria « *Campement d'hiver des thouyas* ».

881. Mechtat Armou (Mactat Armu)

Armou(arabe) selon Dallet JM le vocable signifie « *Enfouir, enfoncer, enterrer, immerger* »³⁵⁷.

Mechtat Armou(arabe) « *Campement d'hiver enfoui, immergé* »

882. Mechtat Ayata (Mactat Eayata)

Ayata*Opaque*

Mechtat Ayata« *Campement d'hiver de Ayata* ».

883. Mechtat Babetrouche (Mactat Babtruc)

Babetrouche(hybride) le vocable serait composé de *Bab* (arabe) « *porte* » et *Trouche* de la racine trilitère *TRC* (berbère) « *Rocher* »

Mechtat Babetrouche(hybride) « *Campement d'hiver de la porte du rocher* ».

884. Mechtat Bach Tarzi (Mactat Bac Tarzi)

Bach(turc) le lexème est d'origine turque et signifie « *Maître* »³⁵⁸

Tarzi(arabe) Pour SADAT-YERMECHE, il une origine arabe et signifie « *tailleur* »³⁵⁹

Mechtat Bach Tarzi(hybride) « *Campement d'hiver du maître tailleur* ».

885. Mechtat Bastandji (Mactat Bastanđi)

³⁵⁷DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p.724.

³⁵⁸SADAT-YERMECHE, Ouerdia (2008), op.cit., p. 124.

³⁵⁹Ibid.

Bastandji (turc) il signifie « *Jardinier* »³⁶⁰

Mechtat Bastandji (hybride) « *Campement d'hiver du jardinier* ».

886. Mechtat Bechibchia (Mactat Bcibciya)

Bechibchia (berbère) une forme d'arabisation du terme *abucic* « *jeune frêne* »

Mechtat Bechibchia (hybride) « *Campement d'hiver du jeune frêne* ».

887. Mechtat Belaarez (Mactat Belaærez)

Belaarez(berbère) le lexème est composé de la particule *Bel* « *endroit de, celui de* » et de *Aærez* qui signifie « *guêpe, frelon* »

Mechtat Belaarez « *Campement d'hiver de l'endroit de la guêpe, du frelon* ».

888. Mechtat Belbedjaoui (Mactat Belbğawi)

Belbedjaoui(hybride) Anthroponyme

Mechtat Belbedjaoui (hybride) « *Campement d'hiver de Belbdjaoui* ».

889. Mechtat Belgharz (Mactat Belyarz)

Belgharz (berbère) la racine *YRZ* signifie « *Assembler ou monter non solidement* ».

Mechtat Belgharz (hybride) « *Campement d'hiver aux murs fragiles* » ou « *Campement d'hiver mal édifié* ».

890. Mechtat Belghrari (Mactat Belyrari)

Belghrari (hybride) le terme serait composé de la particule *Bu* et du radical *Yraripluriel* de *Yar* « *Grotte* ».

Mechtat Belghrari(hybride) « *Campement d'hiver de l'endroit des grottes* ».

891. Mechtat Belhassani (Mactat Belahāsani)

Belhassani (hybride) Anthroponyme

³⁶⁰<http://www.cnrtl.fr/definition/bostangi>. Consulté le 08 décembre 2021.

Mechtat Belhassani (hybride) « *Campement d'hiver de Belhassani* ».

892. Mechtat Ben Absa (Mactat Ben Ĕabsa)

Ben (arabe) « *Fils de* »

Absa(arabe) Nom propre d'homme

Mechtat Ben Absa(arabe) « *Campement d'hiver du fils d'Absa* ».

893. Mechtat Ben Aissa (Mactat en Ĕisa)

Aissa (arabe)Nom propre d'homme

Mechtat Ben Aissa « *Campement d'hiver du fils de Aissa* ».

894. Mechtat Ben Amira (Mactat Ben Amira)

Amira(arabe) Anthroponyme

Mechtat Ben Amira « *Campement d'hiver du fils de Amira* »

895. Mechtat Ben Amrane (Mactat Ben Ĕamran)

Amrane(Arabe) Anthroponyme. Le vocable est un augmentatif de **Amar**

Mechtat Ben Amrane(arabe) « *Campement d'hiver du fils de Amrane* ».

896. Mechtat Ben Chikou (Mactat Ben Cixu)

Chikou(arabe)Nom propre d'homme

Mechtat Ben Chikou(arabe) « *Campement d'hiver du fils de Chikou* ».

897. Mechtat Ben Harkat (Mactat Ben Ĥarkat)

Harkat(arabe) Nom propre d'homme

Mechtat Ben Harkat(arabe) « *Campement d'hiver du fils de Harkat* ».

898. Mechtat Ben Ouattaf (Mactat Ben Waṭṭaf)

Ouattaf(arabe) Nom propre d'homme

Mechtat Ben Ouattaf(arabe) « *Campement d'hiver du fils de Ouattaf* ».

899. Mechtat Ben Ouegueb (Mactat Ben Waggeb)

Ouegueb(arabe) Nom propre d'homme

Mechtat Ben Ouegueb(arabe) « *Campement d'hiver du fils de Ouegueb* ».

900. Mechtat Benaifi (Mactat Benεifi)

Benaifi (arabe) Nom propre d'homme

Mechtat Benaifi(arabe) « *Campement d'hiver de Benaifi* ».

901. Mechtat Beni Hamza (Mactat Beni Ḥamza)

Hamza(arabe) Nom propre d'homme

Mechtat Beni Hamza(arabe) « *Campement d'hiver du fils de Hamza* ».

902. Mechtat Beni Mestina (Mactat Beni Mestina)

Mestina (arabe) Nom propre d'homme

Mechtat Beni Mestina(arabe) « *Campement d'hiver du fils de Mestina* ».

903. Mechtat Benidir (Mactat Benidir)

Benidir(hybride) Nom propre d'homme

Mechtat Benidir(hybride) « *Campement d'hiver de Benidir* ».

904. Mechtat Berabah (Mactat Berabah)

Berabah (arabe) Nom propre d'homme

Mechtat Berabah(arabe) « *Campement d'hiver de Berabah* ».

905. Mechtat Bernaz (Mactat Bernaz)

Bernaz(arabe) anthroponyme

Mechtat Bernaz(arabe) « *Campement d'hiver de Bernaz* ».

906. Mechtat Bir Dekiche (Mactat Bir Dekic/ Deqic)

Bir(arabe) « *Puits* ».

Dekiche(arabe/berbère) le vocable *Deqqec* signifie littéralement « *Une gorgée, petites quantité qu'on avale* ».

Mechtat Bir Dekiche(hybride/arabe) « *Campement d'hiver du puits intermittent* ».

907. Mechtat Bir El Karma (Mactat Bir Al Karma)

El Karma Cf. le troisième composant du toponyme 160

Mechtat Bir El Karma (arabe) « *Campement d'hiver du puits du figuier* ».

908. Mechtat Bir Gouatsa (Mactat Bir Gwatsa)

Gouatsa(arabe) de *yatasa* « *Plonger, enrober, être plongé, aveuglé* »

Mechtat Bir Gouatsa(arabe) « *Le Campement d'hiver isolé, lointain* ».

909. Mechtat Bordj Zenguel (Mactat Burğ Zengel)

Bordj(arabe) « *Forteresse* »

Zenguel(berbère) le vocable serait une altération de *Segdel* « *Prairie* »

Mechtat Bordj Zenguel« *Campement d'hiver de la forteresse de la prairie* »

910. Mechtat Bou Aoun (Mactat Bu Ğun)

Aoun (berbère) Selon A. Pellegrin, « *Tahunt, pluriel de tihun « grosse pierre* » »³⁶¹

Mechtat Bou Aoun(hybride) « *Campement d'hiver du grand rocher* »

911. Mechtat Bou Lahlib (Mactat Bu Laħlib)

Lahlib(arabe) « *lait, produits laitiers* »

Mechtat Bou Lahlib(arabe) « *Campement d'hiver du vendeur des produits laitiers* ».

912. Mechtat Bouchareb (Mactat Bucareb)

³⁶¹PELLEGRIN cité par CHERIGUEN, Foudil (2021), *Dictionnaire de toponymie algérienne des lieux habités*, Haut-Commissariat de l'Amazighité, Alger, p. 517.

Bouchareb(Hybride) Le vocable aurait trois interprétations ;

Pour le premier sens, le vocable serait un Anthroponyme

Le deuxième, quant à lui, serait un mot composé de *Bouet* de *Chareb*(Arabe) qui signifie selon A. PELLEGRIN « *lèvre* »³⁶² mais aussi « *Crête rocheuse* »³⁶³.

Le troisième sens serait un sobriquet « *Celui à la grosse lèvre* »

Mechtat Bouchareb (hybride) le toponyme serait le « *Campement d'hiver de Bouchareb* », « *Campement d'hiver de celui à la grosse lèvre* » ou « *Campement d'hiver de la crête* »

913. Mechtat Boughareb (Mactat Buyareb)

Boughareb le vocable aurait deux sens;

Le premier sens est un anthroponyme

Le deuxième sens est un mot composé de *Bou* (Berbère) "*lieu, endroit de* » et (Arabe) *Ghareb* « *Ouest* »

Mechtat Boughareb(Arabe) « *Campement d'hiver de Boughareb* » ou (Hybride) « *Campement d'hiver de l'ouest* »

914. Mechtat Bouhdid (Mactat Buḥdid)

Bouhdid (hybride) le vocable est composé de *Bu* et de *Hdid* « *fer* »

Mechtat Bouhaid « *Campement d'hiver de l'endroit du fer* »

915. Mechtat Bouhdid (Mactat Buhdid/ Buḥdid) Cf. le toponyme précédent

916. Mechtat Boukhlef (Mactat Buxlef)

Boukhlef(hybride) Nom propre d'homme

Mechtat Boukhlef(hybride) « *Campement d'hiver de Boukhlef* ».

917. Mechtat Bouksaiba Ed Daikha (Mactat Buqsiba/ Buksiba Ddixa)

³⁶²PELLEGRIN, Arthur (1949), op.cit., p. 153.

³⁶³Ibid

Bouksaiba (hybride) le lexème *Qsiba* signifie « *roseau* ». Donc, *Busiba* serait « *L'endroit du roseau* » et par extension « *La maison contruite avec du roseau* »

Ed Daikha (arabe) Patronyme.

Mechtat Bouksaiba Ed Daikha(hybride) « *Campement d'hiver de la maison en roseau de Daikha* ».

918. Mechtat Bounasse (Mactat Bunas)

Bounasse (berbère) le mot est composé de *Bu* et de *Nasse* de la la racine *NS* de *Nesses* « *suinter* »

Mechtat Bounasse(hybride) « *Campement d'hiver de l'endroit des suintements* ».

919. Mechtat Brachma (Mactat Bracma)

Brachma (berbère) il désigne « *un galon utilisé pour embellir les burnous* »

Mechtat Brachma (hybride) le toponyme désignerait « *Campement d'hiver où on portait des burnous* » et par extension « *Campement d'hiver très froid* ».

920. Mechtat Chaabet Kram (Mactat Caæbat Kram)

Chaabet(arabe) « *Ravin* »

Kram(arabe) Le vocable est le pluriel de *KARIM* qui a comme base *KRM* et qui signifie pour Dallet. JM « *Favoriser* »³⁶⁴. De son côté CHERIGUEN soutient que le vocable signifie « *Figuier* »³⁶⁵.

Mechtat Chaabet Kram(arabe) Il serait « *Campement d'hiver du ravin des figuiers* ».

921. Mechtat Chaiba (Mactat Ciba)

Chaiba(Arabe) Le vocable est un diminutif de *Chaaba*« *Ravin* »

Mechtat Chaiba(Arabe) « *Campement d'hiver du ravin* »

³⁶⁴DALLEY, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 419.

³⁶⁵CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 53.

922. Mechtat Chenoui (Mactat Cenwi)

Chenoui(berbère) Nom d'une tribu berbère

Mechtat Chenoui(hybride) « *Campement d'hiver du chenoui* »

923. Mechtat Cheratoua (Mactat Ceratwa)

Cheratoua(berbère) de la racine *CRT* de *timecrat* « *lieu de l'abattage collectif de viande distribué aux habitants d'un village* ».

Cette tradition ancestrale consiste à sacrifier des bovins notamment la veille des deux fêtes religieuses « *El mawlid Ennabaoui* » et « *Achoura* ». L'objectif était de permettre à tous les villageois de partager le même repas quelque soit leur rang social.

Mechtat Cheratoua(hybride) « *Campement d'hiver du lieu de l'abattage* ».

924. Mechtat Cherchar (Mactat Cercar)

Cherchar(berbère) ce vocable signifie selon Chériguen « *Cascade* »

Mechtat Cherchar(hybride) « *Campement d'hiver de la cascade* ».

925. Mechtat Chettaba (Mactat Ceṭṭaba)

ChettabaCf le deuxième composant du toponyme 296

Mechtat Chettaba(hybride) « *Campement d'hiver des petits bois* »

926. Mechtat Chougar (Mactat Cugar)

Chougar(berbère) le vocable serait une altération de *Seggar* « *Soude* »

Mechtat Chougar(hybride) « *Campement d'hiver de la soude* »

927. Mechtat Daghra (Mactat Dayra)

Daghra(berbère) la racine trilitère *DYR* de *adyerd* désigne la « *sangsue* »

Mechtat Daghra(hybride) « *Campement d'hiver de la sangsue* »

928. Mechtat Dahlia (Mactat Dahlya)

Dahlia(arabe) *Le lexème serait une altération de Dalia « vigne »*

Mechtat Dahlia « *Campement d'hiver des vignes* »

929. Mechtat Dakhla (Mactat Daxla)

Dakhla(Arabe) le vocable qui dérive du verbe *Dakhal* signifiant « *Entrée* »³⁶⁶, désigne aussi « *Grande plaine en montagne* »³⁶⁷

Mechtat Dakhla(Arabe) Le toponyme désigne « *Campement d'hiver de la grande plaine* ».

930. Mechtat Dassoun (Mactat Dasun)

Dassoun(berbère) il serait une arabisation du vocable berbère *Idissan, Idis* « *côté* ».

Mechtat Dassoun(hybride) « *Campement d'hiver proche* » ou « *Campement d'hiver d'à côté* »

931. Mechtat Dhaifallah (Mactat Difallah)

Dhaifallah(Arabe) Anthroponyme ou serait un mot composé ; *Dhaif* qui signifie « *Invité, hôte* » et *Allah* qui désigne « *Dieu* ». On utilise ce terme pour désigner cet inconnu qui n'a pas où passer la nuit et qu'on héberge.

Mechtat Dhaifallah(arabe) « *Campement d'hiver de Dhaifallah* » ou « *Campement d'hiver des hôtes (étrangers, inconnus)* ».

932. Mechtat Dhiba (Mactat Diba)

DhibaCf. toponyme 113

Mechtat Dhiba (arabe) « *Campement d'hiver du chacal* »

933. Mechtat Djaafria (Mactat Ġġafrya)

Djaafria(arabe) Anthroponyme

Mechtat Djaafria « *Campement d'hiver de Djaafria* »

³⁶⁶HADDADOU, Mohand-Akli (2011), *Glossaire des termes employés dans la toponymie algérienne*, ENAG Editions, Alger, p. 18.

³⁶⁷Ibid.

934. Mechtat Djabria (Mactat Ğabrya)

Djabria(berbère) le terme est à rapprocher « *du berbère tizubar et de l'arabe algérien Zbâra, zebâra. Butte argilo-sableuse ou de roche tendre* »³⁶⁸.

Mechtad Djabria(hybride) « *Campement d'hiver des buttes sablo-argileuses* ».

935. Mechtat Djar El Hamzaoui (Mactat Ğar Al Ĥamzawi)

Djar Cf. le deuxième composant du toponyme 105

El Hamzaoui(arabe) nom propre d'homme.

Mechtad Djar El Hamzaoui

- (Arabe) « *Campement d'hiver du voisin de Hamzaoui* ».
- (Hybride) « *Campement d'hiver de la petite vallée de Hamzaoui* »

936. Mechtat Djeghbalou (Mactat Ğaybalu)

Djeghbalou*OPAQUE*

Mechtad Djeghbalou« *Campement d'hiver de Djeghbalou* »

937. Mechtat Djoubri (Mactat Ğubri)

Djoubri(berbère) le lexème est un sobriquet de *Djabria* (Cf. le deuxième composant du toponyme 932)

Mechtad Djoubri(hybride) « *Campement d'hiver des buttes sablo-argileuses* ».

938. Mechtad Dlim (Mactat Dlim)

Dlim(arabe) le vocable serait une alteration de *Đalam* « *obscurité* »

Mechtad Dlim(arabe) « *Campement d'hiver obscur* » ou « *Campement d'hiver triste* ».

939. Mechtad Douamez (Mactat Dwamaz)

Douamez(arabe) il serait une altération de *Damis* qui signifie littéralement « *Obscur* » et par extension « *Souterrain, caverne* »

³⁶⁸CHERIGUEN, Foudil (2012), *Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord (Algérie, Maroc, Tunisie)*, Achab, Tizi Ouzou, p. 58.

Mechtat Douamez(arabe) « *Campement d'hiver des cavernes* »

940. Mechtat Drissa (Mactat Drisa)

Drissa(berbère) il vient de *Derres, Iderres* « *lier ensemble, ranger* »

Mechtat Drissa(hybride) « *Campement d'hiver organisé* »

941. Mechtat El Allaigh (Mactat Al Allig)

El Allaigh(arabe) pluriel de *Allag* « *sangsue* »

Mechtat El Allaigh (arabe) « *Campement d'hiver des sangsues* »

942. Mechtat El Anseur (Mactat Al εansar)

El Anseur(Arabe) Cet appellatif signifie « *Source* »³⁶⁹

Mechtat El Anseur(arabe)« *Campement d'hiver de la source* »

943. Mechtat El Arba (Mactat Al εarba)

El Arba : le terme est interprété de deux façons :

(arabe) pour KAZIMIRSKY le vocable signifie « *Sac dans lequel on enveloppe les pis des brebis* »³⁷⁰.

(berbère) Selon DALLET, il signifie « *laisser une trace, marquer jusqu'où il devait labourer* »³⁷¹.

Mechtat El Arba (hybride) « *Campement d'hiver des frontières* »

944. Mechtat El Azeb (Mactat Al εazeb)

El Azeb (arabe/berbère) probable alteration de *Laezib* qui signifie « *campement saisonnier* ».

³⁶⁹HADDADOU, Mohand-Akli (2011), *Glossaire des termes employés dans la toponymie algérienne*, ENAG Editions, Alger, p. 13.

³⁷⁰KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, Maisonneuve, Paris, p. 208.

³⁷¹DALLET, Jean-Marie (1982), *Dictionnaire Kabyle-Français, parler des At Mangellat*, SELAF, Paris, p. 998.

Mechtat El Azeb (hybride) « *Campement d'hiver* ». Il y a redondance du même vocable.

945. Mechtat El Bechker (Mactat Al Becker)

El Bechker (berbère) arabisation du vocable berbère *tabckurt* « *petit pot à large ouverture* »

Mechtat El Bechker (hybride) le toponyme signifie littéralement « *Campement d'hiver du pot* » et par extension « *Campement d'hiver de l'endroit de la poterie* ».

946. Mechtat El Beida (Mactat Al Beïda)

El Beida(arabe) « *Blanche* »

Mechtat El Beida(arabe) « *Campement d'hiver blanc* ».

947. Mechtat El Biar Draâ Lekbaouet (Mactat Al Byar Draε Lakbawat)

El Biar Cf le deuxième composant du toponyme 60

Draâ (arabe) « *Colline, crête* »

Lekbaouet(arabe) le vocable *El Khbaouet* de la racine *XBT* signifie « *Faux, rusé, hypocrite ; de mauvaise foi, traître* »³⁷²

Mechtat El Biar Draâ Lekbaouet« *Campement d'hiver la colline piégée* » ou « *Campement d'hiver de la colline instable* ».

948. Mechtat El Chaoui Rabah (Mactat Al Cawi Rabah)

El Chaoui (arabe) Nom d'une tribu berbère

Rabah (arabe) Nom propre d'homme

Mechtat El Chaoui Rabah(arabe) « *Campement d'hiver de Rabah le Chaoui* ».

949. Mechtat El Douh (Mactat Al Duḥ)

El Douh(arabe) « *berceau* »

³⁷²DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 889.

Mechtat El Douh(arabe) « *L'anciencampement d'hiver* ».

950. Mechtat El Ghara (Mactat Yara)

El Ghara(arabe) « *grotte* »

Mechtat El Ghara(arabe) « *Campement d'hiver de la grotte* ».

951. Mechtat El Guerab (Mactat Gerab)

El Guerab(arabe) il peut signifier « *étranger* » ou « *le corbeau* »

Mechtat El Guerab(arabe) « *Campement d'hiver de l'étranger* », « *Campement d'hiver lointain* » ou « *Campement d'hiver du corbeau* »

952. Mechtat El Guittoun (Mactat Al Gitun)

El Guittoun(arabe) « *tente* »

Mechtat El Guittoun(arabe) « *Campement d'hiver de la tente* ».

953. Mechtat El Hamara (Mactat Al Ḥamra)

El Hamara(arabe) il peut désigner la couleur « *Rouge* » ou « *l'ânesse* »

Mechtat El Hamara(arabe) « *Campement d'hiver rouge* » par extension « *Campement d'hiver dangereux* » ou « *Campement d'hiver de l'ânesse* ».

954. Mechtat El Hameidha (Mactat Al Ḥamayḍa)

El Hameidha(arabe) il serait un hypocoristique de *Hamid* (*Anthroponyme*)

Mechtat El Hameidha(arabe) « *Campement d'hiver de Hamid* ».

955. Mechtat El Hamri (Mactat Ḥamri)

El Hamri(arabe) « *Rouge* »

Mechtat El Hamri(arabe) « *Campement d'hiver rouge* » et par extension « *Campement d'hiver dangereux* ».

956. Mechtat El Henchir (Mactat Hencir)

El HencirCf le deuxième composant du toponyme 156

Mechtat El Henchir(Hybride) « *Campement d'hiver des domaines* »

957. Mechtat El Hesasna (Mactat Hsasna)

El Hesasna (arabe) Nom d'une tribu, d'une grande famille

Mechtat el Hesasna« *Campement d'hiver des Hesasna* »

958. Mechtat El Karia (Mactat Al Qarya/ Karya)

El Karia(arabe) Cf le toponyme 786

Mechtat El Karia(arabe) « *Campement d'hiver du village* »

959. Mechtat El Karoui (Mactat Al Karwi/ Qarwi)

El Karoui (Arabe) Pour Arthur PELLEGRIN le terme signifie un « *Bourg, village* »³⁷³

Mechtat El Karoui « *Campement d'hiver du village* »

960. Mechtat El Kebira (Mactat Al Kbira)

El Kebira(arabe) Cet appellatif est le féminin de *Kebir* qui signifie « *Grand, grande* »

Mechtat El Kebira(arabe) « *Le grand campement d'hiver* »

961. Mechtat El Khlalfa (Mactat Al Xlafa)

El Khlalfa (arabe) Nom d'une tribu, d'une grande famille

Mechtat El Khlalfa(arabe) « *Campement d'hiver des Khlalfa* ».

962. Mechtat El Khneg (Mactat Al Xneg)

El Khneg(arabe) Le toponyme signifie « *Gorge, défilé, cluse, passage resserré ; avec notion d'étranglement* »³⁷⁴.

Mechtat El Khneg (Arabe) Le tout désigne « *Le campement d'hiver du défilé* ».

963. Mechtat El Kiakia (Mactat Al Kyakya)

³⁷³PELLEGRIN, Arthur (1949), op.cit., p. 180.

³⁷⁴CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 49.

El Kiakia (berbère) le toponyme signifie « *un petit piton* ».

Dans son livre *Essai sur les noms de lieux d'Algérie et de Tunisie*, Arthur Pellegrin soutient que ce terme existe en Algérie sous forme de *Koukou, Tkout et Takoukou*. En Tunisie, sous forme de *Kouka, Tekoukia, Oued Kouka* en Libye sous forme de *Ksar Tkouk, Tekout* et enfin, au Soudan, nous rencontrons le toponyme *Kouka*³⁷⁵.

Mechtat El Kiakia(hybride) « *Campement d'hiver du petit piton* ».

964. Mechtat El Ksar (Mactat Al Qsar)

El Ksar(arabe) il signifie « *Château* ».

Mechtat El Ksar(arabe) « *Campement d'hiver du château* ».

965. Mechtat El Ksar (Mactat Al Qsar)Cf. le toponyme précédent.

966. Mechtat El Malha (Mactat Al Malḥa)

El MalhaCf le deuxième composant du toponyme 176

Mechtat El Malha(Arabe) « *Campement d'hiver* ».

967. Mechtat El Malha (Mactat Al Malḥa)Cf. le toponyme précédent

968. Mechtat El Marouana (Mactat Al Marwana)

El Marouana (arabe) le lexème vient de *Raoua, Array* « *irrigation, abreuvoir* » ; « *Le m à l'initial est un performant* »³⁷⁶.

Mechtat El Marouana(arabe) « *Campement d'hiver de l'abreuvoir* ».

969. Mechtat El Meida (Mactat Al Mayda/ Mayḍa)

El Meida(arabe) « *Terrain plat et étendu* »

Mechtat El Meida(arabe) « *Campement d'hiver étendu, plat* ».

970. Mechtat El Menahla (Mactat Al Mnaḥla)

El Menahla (arabe) il vient de *Ennahla* « *abeille, éleveurs d'abeille* »

³⁷⁵PELLEGRIN, Arthur (1949), op.cit., pp. 58-59

³⁷⁶CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 602.

Mechtat El Menahla(arabe) « *Campement d'hiver des éleveurs d'abeille* ».

971. Mechtat El Menaifa (Mactat Al Mnifa)

El Menaifa (berbère) le terme vient de *Anef, yettanef* « *s'écarter, abandonner* ».

Mechtat El Menaifa(hybride) « *Campement d'hiver abandonné* ».

972. Mechtat El Mina (Mactat Al Mina)

El Mina(français) il y a arabisation du terme « *Mine* »

Mechtat El Mina(hybride) « *Campement d'hiver de la mine* »

973. Mechtat El Ounab (Mactat Al Unab)

El Ounab (arabe) il vient de *Yanub* « *chercher à être utile* »

Mechtat El Ounab(arabe) « *Campement d'hiver des bienfaiteurs* ».

974. Mechtat Emsalek (Mactat Mmsalak)

Emsalek(arabe) pluriel de *Maslek* « *route, issue* »

Mechtat Emsalek(arabe) « *Campement d'hiver des issues* ».

975. Mechtat En Nahar (Mactat Nnahar)

En Nahar(arabe) le vocable serait une altération *Ennahr* « *Rivière* »

Mechtat En Nahar« *Campement d'hiver de la rivière* »

976. Mechtat Es Soudani (Mactat Ssudani)

Es Soudani(arabe) Nom propre d'homme

Mechtat Es Soudani« *Campement d'hiver de Soudani* »

977. Mechtat Ez Ziouani (Mactat Zziwani)

Ez Ziouani(berbère) Nom propre d'homme

Mechtat Ez Ziouani(hybride) « *Campement d'hiver de Ziouani* ».

978. Mechtat Fatima (Mactat Fatima)

Fatima(arabe) anthroponyme

Mechtat Fatima(arabe) « *Campement d'hiver de Fatima* »

979. Mechtat Fedj El Farha (Mactat Fağ al Farħa)

Fedj (arabe) « *Col* ».

El Farha (arabe) « *Bonheur, joie* »

Mechtat Fedj El Farha (arabe) le toponyme signifie littéralement « *Campement d'hiver du col de la joie* ».

980. Mechtat Gamra (Mactat Gamra)

Gamra (berbère) la racine *GMR* de *Egmer, itgemmir* désigne « *cueillir, récolter* »

Mechtat Gamra(hybride) « *Campement d'hiver de la récolte* ».

981. Mechtat Gatoucha (Mactat Gatuca)

Gatoucha : le vocable pourrait être interpréter de deux façons :

- (Arabe) il désignerait « *Les gens aux touffes de cheveux laissés sur le sommet de la tête* ».

- (Berbère) il pourrait signifier, aussi, « *Un champ de maïs* »

Mechtat Gatoucha : le tout serait ; (arabe) « *Campement d'hiver des gens aux touffes de cheveux* » ou (hybride) « *Campement d'hiver du champ de maïs* »

982. Mechtat Ghaznadji (Mactat Yasnaği)

Ghaznadji(turc) le suffixe *dji* indique le métier, en langue turque, le nom de famille *Slahdji* signifie « *armurier* », *Zernadji* « *joueur de flûte* »³⁷⁷. Le vocable Ghaznadji serait une déformation de Khaznadji qui signifie « *Trésorier, Magasinier* »

Mechtat Ghaznadji(hybride) « *Campement d'hiver du trésorier des turcs* »

983. Mechtat Grafa (Mactat Grafa)

³⁷⁷SADAT-YERMECHE, Ouerdia (2008), *Les anthroponymes algériens, étude morphologique, lexicosémantique et sociolinguistique*, Thèse de doctorat sous la direction du Professeur Foudil Cheriguen. Université de Mostaganem, pp. 124-125.

Grafa(berbère) il vient de *tagarfa* « *corbeau* »

Mechtat Grafa(hybride) « *Campement d'hiver du corbeau* »

984. Mechtat Gribissa (Mactat Gribisa)

Gribissa(berbère) « *être dur* »

Mechtat Gribissa(hybride) « *Campement d'hiver inaccessible, dur* ».

985. Mechtat Guermoucha (Mactat Germuca)

Guermoucha(turc) les termes Guermouche, Kermiche/Kermouche sont des déformations de *Kermaz*³⁷⁸viennent du turc « *Görmez* »³⁷⁹qui a comme sens « *qui ne voit pas, aveugle, qui fait semblant d'être aveugle* »³⁸⁰

Mechtat Guermoucha(hybride) « *Campement d'hiver de l'aveugle* ».

986. Mechtat Guettouche (Mactat Gettuc) Cf. le toponyme 979

987. Mechtat Haddadj (Mactat Ḥaddağ)

Haddadj (arabe) anthroponyme

Mechtat Haddadj (arabe) « *Campement d'hiver de Haddadj* »

988. Mechtat Hadj Baba (Mactat Ḥağ Baba)

Hadj (arabe) Cf le deuxième composant du toponyme 732

Baba (arabe) il signifie littéralement « *mon père* »

Mechtat Hadj Baba(arabe) « *Campement d'hiver de mon père le pèlerin* ».

989. Mechtat Hadj Brahim (Mactat Ḥağ Brahim)

Hadj (arabe) : quelqu'un qui est allé à la mecque faire le pèlerinage en accomplissant tous les rites. Le terme signifie « *Pèlerin* ».

BrahimAnthroponyme

³⁷⁸SADAT-YERMECHE, Ouerdia (2008), op.cit., p. 125.

³⁷⁹Ibid.

³⁸⁰Ibid., p. 126.

Mechtat Hadj Brahim(arabe) « *Campement d'hiver du pèlerin Brahim* ».

990. Mechtat Hadj Embarek (Mactat Ḥağ Mbarek)

Hadj Cf le deuxième composant du toponyme 987

Embarek(arabe) Anthroponyme

Mechtat Hadj Embarek(arabe) « *Campement d'hiver du pèlerin Embarek* ».

991. Mechtat Hafsa (Mactat Ḥafsa)

Hafsa(arabe) Anthroponyme

Mechtat Hafsa(arabe) « *Campement d'hiver de Hafsa* ».

992. Mechtat Haouch Zidane (Mactat Ḥawc Zidan)

Haouch(arabe) « *Propriété rurale, ferme* »³⁸¹

Zidane(arabe)Anthroponyme

Mechtat Haouch Zidane(arabe) « *Campement d'hiver de la ferme de Zidane* ».

993. Mechtat Karboua Abdelhamid (Mactat Karbwa ʿAbdalḥamid)

Karboua (arabe)Anthroponyme

Abdelhamid(arabe)Anthroponyme

Mechtat Karboua Abdelhamid(arabe)« *Campement d'hiver de Karboua Abdelhamid* ».

994. Mechtat Kef El Akhal (Mactat Kaf Akḥal)

Kef (arabe) « *col* »

El Akhal(arabe) « *Noir* »

Mechtat Kef El Akhal(arabe) « *Campement d'hiver du colnoir* ».

995. Mechtat Kef Hadhrouf (Mactat Kaf Hadruf)

³⁸¹ ATOUI, Brahim (1998), op.cit., p. 243.

Hadhrouf Opaque

Mechtat Kef Hadhrouf « *Campement d'hiver du col de Hadhrouf* ».

996. Mechtat Kerkara (Mactat Karkara/ Qarqara)

Kerkara(berbère) Dans le cas où le son/q/est emphatique, le vocable *Qarqar* désignerait un « *Endroit sec et pierreux* ». Et s'il est non-emphatique, l'appellatif aurait comme sens « *Traverser* »³⁸² en parlant d'un champ, d'une propriété.

Mechtat Kerkara(berbère) « *Campement d'hiver pierreux* » ou « *Campement d'hiver du passage* ».

997. Mechtat Kouissat (Mactat Kwisat)

Kouissat (arabe) diminutif de *Qasi* « *rûde, rugueux* »

Mechtat Kouissat(arabe) « *Campement d'hiver rugueux, rûde* »

998. Mechtat Kraiba (Mactat Kraiba)

Kraiba(arabe) « *Proche* »

Mechtat Kraiba(arabe) « *Campement d'hiver proche* »

999. Mechtat Krayeb (Mactat Krayeb/ Qrayeb)

Krayeb (arabe) diminutif de *Qrib* « *proche* »

Mechtat Krayeb(arabe) « *Campement d'hiver proche* »

1000. Mechtat Ksar El Kellal (Mactat Qsar al Kellal/ Qellal)

Ksar (arabe) : il signifie « *Château* ».

El Kellal(arabe) « *Terre argileuse, terre de poterie* »³⁸³

Mechtat Ksar El Kellal(arabe) « *Campement d'hiver du château de l'argile* ».

1001. Mechtat Laabaizai (Mactat Laɛbizi)

³⁸²DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 414.

³⁸³HADDADOU, Mohand-Akli (2012), op.cit., p. 70.

Laabaizai(berbère) forme d'arabisation du vocable berbère *ĒBEZ*« Entasser en désordre, empiler sans soin »³⁸⁴

Mehtat Laabaizai(hybride) « *Campement d'hiver construit en désordre* ».

1002. Mehtat Laatail (Mactat Laetil)

Laatail(arabe) il est le pluriel de *El Etil*, de la racine *ETL*signifiant « *Tarder* ».

Mehtat Laatail(arabe) le tout serait « *Campement d'hiver lointain* ».

1003. Mehtat Lemdaouda (Mactat Lamdawda)

Lemdaouda(arabe) « *Fourmilière* ».

Mehtat Lemdaouda« *Campement d'hiver de la fourmilière* »

1004. Mehtat Medhbouha Loutania (Mactat Maḍbuḥa Lutanya)

Medhbouha (arabe) il signifie littéralement « *égorgé* » et par extension « *étriqué, rétréci* »³⁸⁵

Loutania(arabe) le vocable vient de l'arabe *El Outa* « *Plaine* »

Mehtat Medhbouha Loutania« *Campement d'hiver de la plaine rétrécie* ».

1005. Mehtat Meghaissia (Mactat Myaysya)

Meghaissia*Opaque*

Mehtat Meghaissia « *Campement d'hiver de Meghaissia* »

1006. Mehtat Mehdidane (Mactat Mehdidan/ Meḥdidan)

Mehdidane(arabe) Anthroponyme

Mehtat Mehdidane(arabe) « *Campement d'hiver de Mehdidane* »

1007. Mehtat Messida (Mactat Msida)

³⁸⁴Ibid., p. 970.

³⁸⁵CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 341.

Messida(berbère) forme arabisée de Mesida « *escarpement rocheux lisse et abrupt* »³⁸⁶.

Mehtat Messida(hybride) « *Campement d'hiver de l'escarpement rocheux, de l'abrupt* ».

1008. Mehtat Mialat (Mactat Mialat)

Mialat(berbère) il est le pluriel de *Miyal* du berbère *Ameyyal* qui signifie « *labour sans semilles* »³⁸⁷

Mehtat Mialat(hybride) « *Campement d'hiver des terrains labourés* ».

1009. Mehtat Mohamed Benlamri (Mactat Muḥamad Benlāmri)

Mohamed(arabe) Nom proper d'homme

Benlamri(arabe) Nom proper d'homme

Mehtat Mohamed Benlamri(arabe) « *Campement d'hiver de Mohamed Benlamri*».

1010. Mehtat Mohammed Benhamri (Mactat Muḥamad Benḥamri)

Mohammed (arabe) Nom proper d'homme

Benhamri(arabe) Nom proper d'homme

Mehtat Mohammed Benhamri(arabe) « *Campement d'hiver de Mohamed Benhamri*».

1011. Mehtat Mosfa (Mactat Musfa)

Mosfa (berbère) il est composé de la particule *Mu* (féminin de *Bu*) et la racine *SF* de *Asif* « *Rivière* ».

Mehtat Mosfa(hybride) « *Campement d'hiver traversé par la rivière*» ou « *Campement d'hiver de la rivière* ».

1012. Mehtat Mouadjria (Mactat Muəğarya)

³⁸⁶Ibid., p. 556.

³⁸⁷CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 401.

Mouadjria(berbère) le lexème est forme d'arabisation de *Adjroud* qui est, lui aussi, une variation de *Azrou* « *rocher* »³⁸⁸.

Mechtat Mouadjria(hybride) « *Campement d'hiver du rocher* ».

1013. Mechtat M'Rada (Mactat Mrada)

M'Rada: Nous pourrions interpréter le vocable de deux façons:

- (Arabe) la racine *MRD* de *Marid*, *El Maraḍ* « être malade, tomber malade ».
- (Berbère) la racine *MRD* de *Mured*, *itmurud* « commencer à marcher, marcher à quatre pattes ».

Mechtat M'Rada: Le toponyme aurait deux interprétations:

- (Arabe) « *Campement d'hiver des personnes faibles, chétives* ».
- (Berbère) « *Campement d'hiver fraîchement construit* »

1014. Mechtat Mzara (Mactat Mzara)

Mzara(Arabe) « *ferme* »

Mechtat Mzara(Arabe)« *Campement d'hiver de la ferme* ».

1015. Mechtat Narou (Mactat Naru)

Narou Le vocable pourrait avoir deux interprétations :

- (Arabe) la racine *NR* de *Nur* désigne « *la lumière* ».
- (Berbère) il y a arabisation du vocable *Annar* qui signifie « *une plaine, un stade* ».

Mechtat Narou : Le tout serait « *Campement d'hiver ensoleillé* » ou « *Campement d'hiver de la plaine* ».

1016. Mechtat Nawa (Mactat Nawa)

Nawa (arabe) le terme vient de *Ennaw* « *pluie, humidité* »

Mechtat Nawa(arabe) « *Campement d'hiver humide* ».

1017. Mechtat N'Chem (Mactat Ncam)

N'ChemCf le troisième composant du toponyme 869

³⁸⁸CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. P 44

Mechtat N'Chem(Arabe) « *Campement d'hiver d'ormeau* »

1018. Mechtat Nouacer (Mactat Nwasar)

Nouacer(arabe) il est le pluriel de *Ennassr* « *Aigle* »

Mechtat Nouacer(arabe) « *Campement d'hiver des aigles* »

1019. Mechtat Nouaceur (Mactat Nwasar) Cf. le toponyme précédent

1020. Mechtat Nouagra (Mactat Nwagra)

Nouagra(berbère) le terme a subi une forme d'arabisation du vocable *Nguer*, *Inguer* « *Être exterminé, détruit* »

Mechtat Nouagra(hybride) « *Campement d'hiver inhabité* » ou « *Campement d'hiver abandonné* ».

1021. Mechtat Oued Ed Defla (Mactat Wad Ddafla)

Oued Cf le deuxième composant du toponyme 658

Ed Defla(arabe): IL signifie « *laurier* »³⁸⁹

Mechtat Oued Ed Defla (Arabe) « *Campement d'hiver du cours d'eau du laurier* ».

1022. Mechtat Oueraata (Mactat Warata)

Oueraata(arabe) le terme est le pluriel de *Warith* « *Héritier* ».

Mechtat Oueraata « *Campement d'hiver des héritiers* ».

1023. Mechtat Oulad Boukhalfa (Mactat ulad Buxalfa)

Oulad(arabe) nom de fraction de tribu « *descendant de* »

Boukhalfa(Arabe) Anthroponyme

Mechtat Oulad Boukhalfa(Arabe) « *Campement d'hiver des descendants de Boukhalfa* ».

³⁸⁹CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p. 74.

1024. Mechtat Ouled Belaid (Mactat Ulad Balaid)

Belaid(Arabe) Anthroponyme

Mechtat Ouled Belaid(Arabe) Le tout désigne « *Campement d'hiver des descendants de Belaid* ».

1025. Mechtat Ouled Ben Cheikh (Mactat Ulad Ben Cix)

Bencheikh(arabe) Anthroponyme

Mechtat Ouled Ben Cheikh(arabe) « *Campement d'hiver des descendants de Bencheikh* ».

1026. Mechtat Ouled Bou Khelifa (Mactat Ulad Bu Xlifa)

Bou Khelifa(arabe) Athroponyme

Mechtat Ouled Bou Khelifa(arabe) « *Campement d'hiver des descendants de Khelifa* ».

1027. Mechtat Ouled Djelila (Mactat Ulad Ğalila)

Djelila(arabe) Anthroponyme

Mechtat Ouled Djelila(arabe)« *Campement d'hiverdes descendants Djelila* ».

1028. Mechtat Ouled El Hadjar (Mactat Ulad Al Ĥaġar)

El Hadjar(arabe) Anthroponyme

Mechtat Ouled El Hadjar(arabe) « *Campement d'hiverdes descendants de Hadjar* ».

1029. Mechtat Ouled Lakhlef (Mactat Ulad Laxlaf)

Lakhlef(arabe) Anthroponyme

Mechtat Ouled Lakhlef(arabe) « *Campement d'hiverdes descendants de Lakhlef* ».

1030. Mechtat Ouled Nia (Mactat Ulad Nya)

Nia(arabe) Anthroponyme

Mechtat Ouled Nia(arabe) « *Campement d'hiverdes descendants de Nia* ».

1031. Mechtat Ouled Taleb (Mactat Ulad Talab)

Taleb(arabe) Anthroponyme

Mechtat Ouled Taleb (arabe) « *Campement d'hiverdes descendants de Taleb* ».

1032. Mechtat Ouled Taleb (Mactat Ulad Talab) Cf. le toponyme 1029

1033. Mechtat Ouled Zerara (Mactat Ulad Zrara)

Zerara(berbère) Anthroponyme

Mechtat Ouled Zerara(hybride) « *Campement d'hiverdes descendants de Zerara* ».

1034. Mechtat Oum El Mroudj (Mactat Um Al Mruǧ)

El MroudjCf. le deuxième composant du toponyme 189

Mechtat Oum El Mroudj(hybrique) « *Campement d'hiver de la prairie* »

1035. Mechtat Oum El Mroug (Mactat Um Al Mrug /Mruǧ)

El Mroug(arabe) le vocable serait le pluriel de *Mruǧ*« *prairie* »

Mechtat Oum El Mroug(arabe) « *Campement d'hiver des prairies* ».

1036. Mechtat Rabah (Mactat Raḥaḥ)

Rabah (arabe) Nom propre d'homme

Mechtat Rabah(arabe) « *Campement d'hiver de Rabah* »

1037. Mechtat Rahala (Mactat Raḥala)

Rahala (arabe) le lexème signifie « *décamper, déménager* »

Mechtat Rahala (arabe) « *Campement d'hiver délaissé, abandonné* »

1038. Mechtat Rahmouni (Mactat Raḥmuni)

Rahmouni (arabe) Nom propre d'homme

Mechtat Rahmouni(arabe) « *Campement d'hiver de Rahmouni* ».

1039. Mechtat Regareg (Mactat Rgarag)

Regareg(berbère) le vocable *Aregrug* désigne une « *Fumée, vapeur* »³⁹⁰

Mechtat Regareg (hybride) « *Campement d'hiver de la fumée* » ou par extension « *Campement d'hiver chaud* ».

1040. Mechtat Safartouna (Mactat Safurtuna)

Safartouna (berbère) le terme est composé de *SAf* de la racine *SF* désignant « *Une rivière, cours d'eau* » et de *Rtouna* de la racine *RTN* ou *RTM* qui signifie « *s'affaïsser* »

Mechtat Safartouna (hybride) « *Campement d'hiver de la rivière affaïssée* »

1041. Mechtat Safartouna (Mactat Safurtuna)Cf. le toponyme précédent

1042. Mechtat Safsafa (Mactat şafşafa)

SafsafaCf le deuxième composant du toponyme 265

Mechtat Safsafa(Arabe) « *Campement d'hiver du peuplier* »

1043. Mechtat Salah Bey (Mactat Salah Bay)

Salah (arabe) Anthroponyme

Bey(turc) « *gouverneur de province et général d'armée, seigneur, chef, homme riche, opulent, fortune, gouverneur de province ou de district, général d'armée, nommé par le Dey* »³⁹¹.

Mechtat Salah Bey« *Campement d'hiver de Salah Bey, Salah le gouverneur Ottoman* ».

1044. Mechtat Sef (Mactat Saf)

Sef(berbère) de la racine *SF* apparait *Sef, Souf, Assif*, qui signifie en berbère « *Rivière* »

³⁹⁰DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 712.

³⁹¹SADAT-YERMECHE, Ouerdia (2008), op.cit., p. 126.

Mechtat Sef(hybride) « *Campement d'hiver de la rivière* ».

1045. Mechtat Sefardjla (Mactat Sfarġla)

Sefardjla(arabe) selon Cheriguen le lexème signifie « *Cognassier* »³⁹².

Mechtat Sefardjla(arabe) « *Campement d'hiver du cognassier* ».

1046. Mechtat Setara (Mactat Ştara)

Setara(arabe) « *Les rochers* »³⁹³

Mechtat Setara(arabe) « *Campement d'hiver du rocher* »

1047. Mechtat Settara (Mactat Ştara)Cf. le toponyme précédent

1048. Mechtat Si Ameer (Mactat Si Emar)

Si (arabe) particule anoblissante, « *tronqué de Sidi* »³⁹⁴

Ameer(arabe) Nom propre d'homme

Mechtat Si Ameer(arabe) « *Campement d'hiver du sieur Ameer* ».

1049. Mechtat Si Arab (Mactat Si Aεrab)

Arab(arabe) Nom propre d'homme

Mechtat Si Arab(arabe) « *Campement d'hiver du sieur Arab* ».

1050. Mechtat Si Embarek (Mactat Si Mbarak)

Embarek(arabe) Nom propre d'homme

Mechtat Si Embarek(arabe) « *Campement d'hiver du sieur Embarek* ».

1051. Mechtat Si Hassine (Mactat Si Ḥasin)

Hassine(arabe) Nom propre d'homme

Mechtat Si Hassine(arabe) « *Campement d'hiver du sieur Hassine* ».

³⁹²CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 735.

³⁹³Ibid.,p. 734.

³⁹⁴CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p. 62.

1052. Mechtat Si Kellal (Mactat Si Kallal)

Kellal(arabe) Anthroponyme

Mechtat Si Kellal(arabe) « *Campement d'hiver du sieur Kellal* »

1053. Mechtat Si Mabrouk (Mactat Si Mabruk)

Mabrouk (arabe) Nom propre d'homme

Mechtat Si Mabrouk(arabe) « *Campement d'hiver du sieur Mabrouk* ».

1054. Mechtat Sila (Mactat Sila)

Sila(berbère) « *Le mot latinisé sila n'est qu'une altération du libyen sellia ou tasselia « le petit canal »*³⁹⁵

Mechtat Sila(Hybride) Le tout signifie « *Campement d'hiver du petit canal* ».

1055. Mechtat Smaala (Mactat Smala)

Smaala(arabe) de « *Zmala. Campement. Mot emprunté par le français sous la forme de smala avec évolution du sens* »³⁹⁶. Il désigne selon Beaussier « *Cavalerie des tribus au service du gouvernement du temps des Turcs* »³⁹⁷

Mechtat Smaala(arabe) « *Campement d'hiver de la cavalerie* ».

1056. Mechtat Smara (Mactat Smara)

Smara(berbère) Le vocable est un dérivé de la forme berbère *Asemmar* qui signifie « *Jonc* »

Mechtat Smara (Hybride) Le toponyme désigne « *Campement d'hiver du jonc* ».

1057. Mechtat Staifia (Mactat Stayfya)

Staifia(berbère) le vocable est une forme arabisée « *par altération du latin sitifis, lui-même du berbère (a) settaf, noir* »³⁹⁸.

³⁹⁵Mercier cité par CHERIGUEN, Foudil (2012), *Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord (Algérie, Maroc, Tunisie)*, Achab, Tizi Ouzou, p. 222.

³⁹⁶CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 751.

³⁹⁷Beaussier cité par CHERIGUEN, Foudil (2021), *Ibid.*, p 751

³⁹⁸*Ibid.*, p. 734.

Mechtat Staifia(hybride) « *Campement d'hiver des gens de Setif* » ou « *Campement d'hiver des terres noires* ».

1058. Mechtat Stitra (Mactat Stitra)

Stitra(arabe) le lexème est un diminutif de *Setara* « *Rocher* »

Mechtat Stitra(arabe) « *Campement d'hiver du petit rocher* ».

1059. Mechtat Tabtache (Mactat Tabtac)

Tabtache*Opaque*

Mechtat Tabtache« *Campement d'hiver de Tabtache* »

1060. Mechtat Tafrent (Mactat Tafrent)

Tafrent(berbère) Nous utilisons, en berbère, le *t* initial et le *t* final soit pour former un féminin ou pour former un diminutif. Par conséquent, le radical de ce vocable est *FREN* de la racine *FRN*qui signifie « *Choisir, élire* ».

Mechtat Tafrent(hybride) « *Campement d'hiver choisi* » ou « *Le meilleur campement d'hiver* »

1061. Mechtat Talha (Mactat Talḥa)

Talha(arabe) « *Le gommier du Maroc* »³⁹⁹

Mechtat Talha(arabe) « *Campement d'hiver du gommier du Maroc* »

1062. Mechtat Tarfana (Mactat Tarfana)

Tarfana(arabe) « *Endroit à l'écart, au bord, à l'extrémité* »⁴⁰⁰.

Mechtat Tarfana(arabe) « *Campement d'hiver de l'extrémité, isolé* »

1063. Mechtat Tarha (Mactat Tarḥa) Cf toponyme 804

1064. Mechtat Teffaha (Mactat Taffaḥa)

TeffahaCf le deuxième composant du toponyme 555

³⁹⁹CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 788.

⁴⁰⁰Ibid., p. 800.

Mechtat Teffaha « *Campement d'hiver du pommier* »

1065. Mechtat Tifouti (Mactat Tifuti)

Tifouti (français) le vocable serai une altération de *Tuffeau* « *Roche, poreuse légère, souvent friable, formée de dépôt volcanique ou calcaires* »⁴⁰¹

Mechtat Tifouti « *Campement d'hiver de la roche de tuffeau* ».

1066. Mechtat Touahrra (Mactat Twahra)

Touahrra (arabe) la racine *THR* de *tahir* « *pur, propre, immaculé* »

Mechtat Touahrra « *Campement d'hiver des pieux* ».

1067. Mechtat Touigast (Mactat Twigast)

Touigast(berbère) (berbère) le *t* initial et le *t* final sont utilisés, en berbère, comme une marque du féminin ou comme un diminutif. La racine du vocable est, donc, *GS* qui signifie « *Pieu, palis, piquet* »⁴⁰².

Mechtat Touigast(hybride) « *Campement d'hiver des palis* »

1068. Mechtat Zaaroura (Mactat Zaɛrura)

Zaaroura(arabe) il signifie « *baie sauvage* »

Mechtat Zaaroura(arabe) « *Campement d'hiver de la baie sauvage* »

1069. Mechtat Zdadma (Mactat Zdadma)

Zdadma (berbère) la racine *ZDM* de *izeddem, azdam* « *ramasser du bois de chauffage* »⁴⁰³

Mechtat Zdadma (hybride) « *Campement d'hiver d'amas de bois* ».

Ramasser du bois de chauffage se faisait par toute la société à l'époque où il n'y avait ni électricité, ni gaz. Nos aïeux ramassaient du bois tout au long de l'été et de l'automne pour l'utiliser en hiver.

⁴⁰¹<http://www.cnrtl.fr/definition/tuffeau>. Consulté le 08 décembre 2021

⁴⁰²AMANIS, Ali (2009), *Dictionnaire Tamazight-Français (Parler du Maroc central)*, p. 139.

⁴⁰³DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 929.

1070. Mechtat Zeaamta (Mactat Zεamta)

Zeaamta Opaque

Mechtat Zeaamta « *Campement d'hiver de Zeamta* »

1071. Mechtat Zeramna (Mactat Zramna)

Zeramna (berbère) possible altération du vocable berbère *Azrem* « *serpent* »

Mechtat Zeramna « *Campement d'hiver des serpents* ».

1072. Mechtat Zlimi (Mactat Zlimi)

Zlimi(berbère) la racine *ZLM* de *yezlim*, *azlam* « *Loucher* ». Le lexème pourrait aussi désigner un patronyme.

Mechtat Zlimi(hybride) « *Campement d'hiver appartenant à une personne atteinte de strabisme* » ou « *Campement d'hiver de Zlimi* ».

1073. Mehaidjiba (Mħiğba)(arabe) le tout serait « *L'endroit isolé, caché* ».

5.4 La base Merdj

Le premier composant *Merdj* est attesté deux fois, dans notre répertoire toponymique.

Merdj(Arabe) « *pluriel de meroudj désigne des « marais, marécage; prairie humide* »⁴⁰⁴.

1074. Merdj Et Touil (Marğ Ttwil)

Et TouilCf le deuxième composant du toponyme 393

Merdj Et Touil(arabe) le tout serait « *La grande prairie* »

1075. Merdj M'ghar (Marğ Myar)

M'ghar(berbère) le vocable vient berbère *Amyar* qui signifie littéralement « *vieux* »

⁴⁰⁴BENRAMDANE, Farid (2008), op.cit., p. 373.

Merdj M'ghar(hybride) le toponyme signifie « *La prairie du vieillard* » et par extension « *l'ancienne prairie* ».

1076. Mestaoua (Mastawa)(arabe) le toponyme signifie « *endroit aplani, plat, nivelé* ».

1077. Mgaitlia (Mgaytlya)(arabe) la racine du toponyme est GTL qui signifie littéralement « *tuer* ». Donc, le toponyme serait « *l'endroit du carnage, de la tuerie, de la boucherie* »

1078. Moustoua (Mustawa)Cf le toponyme 1074.

1079. Mine (Mine)(français)

5.5 La base Merah

Le générique désigne, en arabe algérien « *une cour intérieure, un espace plat* »⁴⁰⁵. Il est attesté deux fois, dans notre corpus.

1080. Mrah El Kachrid (Mraḥ Al Kacrid)

El Kachrid *Opaque*

Mrah El Kachrid « *La cour d'El Kachrid* ».

1081. M'Rah Embarek (Mraḥ Mbarek)

Embarek(arabe) Nom propre d'homme

M'Rah Embarek(arabe) « *La cour de Embarek* »

5.6 La base Mzaret

Mzaret (Arabe) « *Du verbe zaraa qui signifie « planter, cultiver, ensemer » et mazraa qui désigne « une ferme, exploitation agricole, plantation* »⁴⁰⁶. Ce générique sert de base à vingt et un toponymes.

⁴⁰⁵DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 44.

⁴⁰⁶BOUSSAHEL Malika (2001), *Toponymie du setifois, Approche morphologique et sémantique*, Sous la direction de Monsieur le Professeur Foudil CHERIGUEN, Université de Béjaïa, p. 142.

1082. Mzaret Ain Smara (Mzarat Ein Şmara)

Ain (arabe) : Le toponyme signifie selon CHERIGUEN. F « *source en général. Désigne aussi un puits artésien* »⁴⁰⁷.

Smara(berbère) Le vocable est un dérivé de la forme berbère *Asemmar* qui signifie « *Jonc* ».

Mzaret Ain Smara(Hybride) Le tout signifie « *La ferme de la source du jonc* ».

1083. M'Zaret Ben Athmeur (Mzarat Ben Aţmar)

M'Zaret(arabe) « *Du verbe zaraa qui signifie « planter, cultiver, ensemercer » et mazraa désigne « une ferme, exploitation agricole, plantation »* »⁴⁰⁸

Ben (arabe) « *Fils de* »

Athmeur(arabe) une altération probable de *Athmane* « *Nom propre d'homme* ».

M'Zaret Ben Athmeur(arabe) « *La ferme du fils de Athmane* »

1084. M'zaret Ben Zekri (Mzarat Ben Zakri)

Ben Zekri(Anthroponyme)

M'zaret Ben Zekri(arabe) « *La ferme du fils de Zekri* »

1085. Mzaret Bou Derbal (Mzarat Bu Derbal)

Bou (berbère) « *Celui de* »

Derbal(berbère) le vocable serait « *Un habit fait de déchets de laine, une guenille* ».

Mzaret Bou Derbal(hybride) « *La ferme de (l'homme) à la guenille* ».

1086. M'Zaret Bou Snana (Mzarat Bu Snana)

Snana(berbère) forme arabisée du vocable *Asnnan* « *épine* »

M'Zaret Bou Snana(hybride) « *La ferme de l'endroit des épines* ».

⁴⁰⁷CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 12.

⁴⁰⁸BOUSSAHEL Malika (2001), op.cit., p. 142.

1087. Mzaret Chagref (Mzarat Cagref)

Chagref (berbère) le mot est composé de deux lexèmes *Chag* et *Rouf*. La racine du premier composant *CG* de *Cceg* « glisser » et celle du deuxième composant est *RF* de *Rif* « bord, rive ».

Mzaret Chagref (hybride) le tout aurait comme signification « *La ferme aux bords glissants* ».

1088. Mzaret Demalaouia (Mzarat Dmalawya)

Demalaouia(berbère) le mot est composé des racines *DM* et *LW*. La première *DM* de *eddem* signifie « *prendre, attraper, saisir* ». Quant à la deuxième racine *LW* de *elwu* signifie « *supporter* ».

Mzaret Demalaouia(hybride) le toponyme désignerait « *La petite ferme* » ou « *La ferme à l'exploitation facile* ».

1089. Mzaret El Guemar (Mzarat Al Gamar)

El Guemar(berbère) forme arabisée du vocable *Tigmert*« *jument* ».

Mzaret El Guemar(hybride) le tout désignerait « *La ferme de la jument* ».

1090. Mzaret El Guerair (Mzarat Al Grir)

El Guerair(arabe) le vocable serait le pluriel de *yar*« *grotte* »

Mzaret El Guerair(arabe) le tout serait « *La ferme des grottes* »

1091. Mzaret El Maiz (Mzarat Al Maiz)

El Maiz(arabe) il est le pluriel de *maeza* « *chèvre* »

Mzaret El Maiz(Arabe) « *La ferme des chèvres* »

1092. M'zaret Es Sallah (Mzarat Ssalah)

Es Sallah(arabe) Nom propre d'homme

M'zaret Es Sallah(arabe) « *La ferme de Salah* »

1093. Mzaret Krouma (Mzarat Kruma)

Krouma(arabe) il est le pluriel de *Karma* « *Figuier* »

Mzaret Krouma(arabe) « *La ferme des figuiers* ».

1094. M'Zaret Lalla Aicha (Mzarat Lalla Aïca)

Lalla (arabe/berbère) « *Notre dame* »

Aïcha(arabe) Anthroponyme

M'Zaret Lalla Aïcha(arabe) « *La ferme de notre dame Aïcha* ».

1095. Mzaret Medrrag Narou (Mzarat Mdarrag Naru)

Medrrag *Opaque*

Narou Le vocable pourrait avoir deux interprétations :

- (Arabe) la racine *NR* de *Nur* désigne « *la lumière* ».
- (Berbère) il y a arabisation du vocable *Annar* qui signifie « *une plaine, un stade* ».

Mzaret Medrrag Narou « *La ferme Medrrag de la plaine* » ou « *La ferme Medrrag ensoleillée* ».

1096. M'zaret Si Abdellah (Mzarat Si Abdallah)

Si (arabe) particule anoblissante « *tronqué de Sidi* »⁴⁰⁹

Abdellah(arabe) Nom propre d'homme

M'zaret Si Abdellah(arabe) « *La ferme du sieur Abdellah* ».

1097. Mzaret Si El Arbi (Mzarat Si Al Arbi)

El Arbi(arabe) Nom propre d'homme

Mzaret Si El Arbi(arabe) « *La ferme du sieur El Arbi* ».

1098. Mzaret Si Lakhdar (Mzarat Si Laxdar)

Lakhdar(arabe) Nom propre d'homme

⁴⁰⁹CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p. 62.

Mzaret Si Lakhdar(arabe) « *La ferme du sieur Lakhdar* ».

1099. M'zaret Si Maamar (Mzarat Si Mɛammar)

Maamar(arabe) Nom propre d'homme

M'zaret Si Maamar(arabe) « *La ferme du sieur Maamar* ».

1100. M'zaret Si Mohamed Said (Mzarat Si Muḥamad Saʿid)

Mohamed (arabe) Nom propre d'homme

Said(arabe) Nom propre d'homme

M'zaret Si Mohamed Said(arabe) « *La ferme du sieur Mohamed Said* ».

1101. M'Zaret Skrelif (Mzarat Skralif)

Skrelif*Opaque*

M'Zaret Skrelif « *La ferme de Skrelif* ».

1102. Mzaret Zitouna (Mzarat Zituna)

Zitouna (arabe) « *Olivier* » ; arbre ou arbrisseau commun sur le pourtour du bassin méditerranéen. Le nom de l'olivier provient du latin *oléa*, du mot *olivaet* du grec *elaia*.

Mzaret Zitouna(Arabe) « *La ferme de l'olivier* ».

1103. Nza Bouharkat (Nza Buḥrkat)

Nza(arabe) « *Tumulus* »⁴¹⁰

Bouharkat(berbère) le mot est composé de la particule *Bu* et du vocable *Arkat* qui signifie « *Champ* ».

Nza Bouharkat(hybride) le tout désigne « *Le tumulus de l'endroit du champ* ».

1104. Phare D'atterissage (Phare D'atterissage)

1105. Radar (Radar)

⁴¹⁰CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 667.

1106. Reggada (Reggada)(arabe) de l'arabe *Raqada* littéralement « *Dormir* ». Le tout serait « *L'endroit calme* ».

1107. Remada (Remada)(arabe) de l'arabe *Ramad* « *Cendre* ». Donc le toponyme serait « *L'endroit des cendres* »

1108. Rmaidia (Rmidya)Cf le toponyme précédent.

1109. Sdah Saad (Sdah Saʿad)

Sdah(arabe) « *il signifie littéralement terrasse, par extension petit plateau peu élevé* »⁴¹¹

Saad(arabe) le lexème pourrait être interprété de deux façons :

- Il peut signifier « *Etre heureux, propice, favorable* »⁴¹².
- Il peut désigner un nom propre d'homme.

Sdah Saad(arabe) « *Le plateau propice* » ou « *Le plateau de Saad* ».

1110. Ruines de Tidisse (Ruines de Tidisse)

« *Un des sites archéologiques et touristiques les plus importants de la wilaya de Constantine, Tiddis était une cité numide puis romaine qui dépendait de Cirta, elle occupe 40 hectares de la surface de la commune de Beni Hamiden.*

Ce nom dériverait, du berbère Tiddar et que les Arabes appelaient Ras-eddar. C'est un authentique site berbère, il a porté le nom de Castellum Respublica tidditanorum durant la période romaine plus tard. Aussi, appelé Ksantina-el-Kdima par les autochtones. Il est également appelé la ville des lieux saints où il a connu différentes religions et croyances telles que l'idolâtrie, le christianisme et la religion musulmane, comme en témoignent les nombreuses grottes qui ont été un milieu de culte. La ville était une forteresse avancée pour protéger Cirta des attaques étrangères. Ses ruines témoignent de la succession des civilisations depuis les temps préhistoriques. On y trouve les traces du peuple protohistorique, libyque, numide, punique, romain, byzantin et musulman. Le site archéologique Tiddis a été classé patrimoine national le 28 juin 1995 »⁴¹³.

1111. Sra Dharbal (Sra ʿarbal)

⁴¹¹HADDADOU, Mohand-Akli (2012), op.cit., p. 91.

⁴¹²KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860),*Dictionnaire Arabe-Français, Tome I*, op.cit., p. 1090.

⁴¹³ Algérie Poste, <https://www.poste.dz/philately/s/1333> consulté le 15 décembre 2020.

Sra (arabe) ce vocable signifie un champignon du genre « *agaric* »⁴¹⁴

Dharbal (berbère) le vocable serait une altération du terme *Aybal* « *source* »

Sra Dharbal(hybride) « *La source de l'agaric* ».

1112. Sra Lahouima (Sra Laḥwima)

Sra (arabe) ce vocable signifie un champignon du genre « *agaric* »⁴¹⁵

Lahouima(arabe) le vocable est un diminutif de *Houma* « *quartier* »

Sra Lahouima(arabe) « *Le petit quartier de l'agaric* ».

1113. Tarkina (Tarkina)(arabe) le terme vient de l'arabe *Roukn* « *Angle* ». *Par conséquent, le tout serait « L'endroit du coin de la ville » ou « l'endroit isolé »*

1114. Tombe Leliusse (Tombe Leliusse)

*« Quintus Lollius Urbicus est un sénateur romain, né à Tiddis en Numidie (actuelle Constantine (Algérie)) vers 110 AP. J.-C. et décédé vers 160 AP. J.-C., qui mena une carrière sénatoriale exceptionnellement brillante au milieu du deuxième siècle et fut gouverneur de la province romaine de Britannia (actuelle Grande-Bretagne) de 138 à 144, à la suite d'un décret de l'empereur romain Antonin le Pieux et fit également construire le Mur d'Antonin. Il termina sa carrière comme préfet de Rome »*⁴¹⁶.

1115. Tombeau de Massinissa (Tombeau de Massinissa)

Tombeau (français) « *Caveau, mausolée* »

Massinissa(berbère) « *Fils du roi Gaïa, fils de Zelalsen, fils de Ilès, il était le roi de la Numidie unifiée. Il naquit vers 238 av. JC et mourut en janvier 148 av. JC, à Cirta, l'actuelle Constantine* ».

Tombeau de Massinissa(hybride) le tout désigne « *Le mausolée du roi Massinissa* ».

1116. Trik Loussaa (Trik Lusæ)

⁴¹⁴CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 56.

⁴¹⁵CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 56.

⁴¹⁶<https://www.leguidetouristique.com/quintus-lollius-urbicus-de-tiddis-957>. Consulté le 11/12/2021

Trik (arabe) « *Route, Issue* »

Loussaa(arabe) la racine du vocable est *WSʕ* de *Wasie* « *large, vaste, ample* »

Trik Loussaa(arabe) le tout désigne « *Une large route* ».

1117. Zone Industrielle (Zone Industrielle) (français) « *Espace réservé à l'usage industriel* ».

1118. Zone Industrielle (Zone Industrielle) Cf. le toponyme précédent

1119. Zone Industrielle (Zone Industrielle) Cf. le toponyme 1117

1120. Zone Industrielle (Zone Industrielle) Cf. le toponyme 1117

1121. Zone Industrielle (Zone Industrielle) Cf. le toponyme 1117

1122. Zone Industrielle (Zone Industrielle) Cf. le toponyme 1117

L'Hydronymie

5.7 La base Ain

Cette base est attestée dans notre corpus deux cents cinquante-six (256) fois. Elle désigne selon CHERIGUEN. F : (arabe) « *source en général. Désigne aussi un puits artésien* »⁴¹⁷.

1123. Ain Abid (ʕin ʕbid)

Abid(arabe) Nous pouvons interpréter le vocable de deux façons ;

Il a peut signifier « *le dévôt* »⁴¹⁸ ou un nom d'un plante nommé la « *Coloquinte* »⁴¹⁹.

Ain Abid (arabe) le tout serait « *La source du dévôt* » ou « *La source des coloquintes* ».

⁴¹⁷CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 12.

⁴¹⁸CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 46.

⁴¹⁹Trabut, cité par CHERIGUEN, Foudil (2021), *Dictionnaire de toponymie algérienne des lieux habités*, Haut-Commissariat de l'Amazighité, Alger, p. 46.

1124. Ain Amar (Ξin εmar)

Amar(arabe) Nous pouvons interpréter le vocable de deux façons :

- Il peut désigner « *un nom propre de l'homme* ».
- La racine du vocable est EMR de εamar, mεamer « *plein* ».

Ain Amar(arabe) Le tout signifie « *La source de Amar* » ou « *La source pleine* » et par extension « *La source abondante* ».

1125. Ain Amar (Ξin εmar) Cf. le toponyme précédent

1126. Ain Amria (Ξin εamria)

Amria(arabe) il est le diminutif de *Amar* (Cf le deuxième composant du toponyme 1122).

Ain Amria(arabe) Le tout signifie « *La source de Amar* » ou « *La source pleine* » et par extension « *La source abondante* ».

1127. Ain Atfa (Ξin εατfa)

Atfa(Arabe) « *Pencher, incliner d'un côté plus que d'un autre* »⁴²⁰

Ain Atfa(arabe) le tout signifie littéralement « *La source inclinée* ».

1128. Ain Attab (Ξin αεtab /αεtab)

Attab(arabe) la racine εTB signifie en langue arabe « *souffrir, avoir ou prendre de la peine* »⁴²¹.

Ain Attab(arabe) le toponyme serait « *La source pénible* »

1129. Ain Baabas (Ξin baεbas)

Baabas(arabe) Anthroponyme

Ain Baabas(arabe) « *La sources des Baabas* ».

1130. Ain Bahloul (Ξin bahlul)

⁴²⁰KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860),*Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, op.cit., p. 286.

⁴²¹DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 1005.

Bahloul(arabe) le vocable a deux sens :

- Le premier sens serait un anthroponyme.
- Le deuxième signifie selon KAZIMIRSKY « *Rieur, moqueur ... ordinairement un fou* »⁴²². De son côté Dallet souligne qu'il signifie « *être stupide, faire l'idiot, être gâté* »⁴²³.

Ain Bahloul(arabe) Le tout serait « *La source de Bahloul* » ou « *La source des sots* ».

1131. Ain Baroud (ʕin barud)

Baroud(Arabe) Le vocable signifie « *Poudre à canon* », mais on juge que c'est une altération de **Bard** « *Frais, Froid* »

Ain Baroud(Arabe) Le tout signifie « *La source fraîche* ».

1132. Ain Baroud (ʕin barud) Cf le toponyme précédent

1133. Ain Beida (ʕin bayḍa)

BeidaCf le deuxième composant du toponyme 862

Ain Beida(arabe) Le tout signifie « *La source blanche, claire* »

1134. Ain Beida (ʕin bayḍa)Cf. le toponyme précédent

1135. Ain Beida (ʕin bayḍa)Cf. le toponyme précédent

1136. Ain Bel El Arbi (ʕin bel ʕarbi)

Bel (arabe) en toponymie *Ben* « *fil de* » « *se réalise parfois sous la variante Bel dont l est le produit d'une assimilation régressive par effacement de n (de ben) devant l'article el- suivant ce premier composant ; exemple : Ben (e) l-hadj devenant Belhadj. Il résulte aussi parfois d'un amalgame de bu* ».

Arbi : Le vocable aurait trois interprétations :

- (Arabe) il serait un Anthroponyme.
- (Arabe) pour KAZIMIRSKY le vocable signifie « *Sac dans lequel on enveloppe les pis des brebis* »⁴²⁴.

⁴²²KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860),*Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, op.cit., p. 173.

⁴²³DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 15.

⁴²⁴KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860),*Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, op.cit., p. 208.

- (Berbère) Selon DALLET, il signifie « *laisser une trace, marquer jusqu'où il devait labourer* »⁴²⁵.

Ain Bel El Arbi : Nous pouvons interpréter le toponyme de trois façons différentes :

- (Arabe) « *La source de Ben Arbi* ».
- (Hybride) il serait par extension « *la source abondante* »
- (Hybride) « *La source qui laisse des traces sur le sol* » ou par extension « *La source abondante* ».

1137. Ain Belkebab (Ein belkbabi)

BelCf le deuxième composant du toponyme 1069

Kebabi(berbère) la racine du vocable est *KBde Akbub, Takbubt* « *echeveau de laine* ».

Les femmes allaient aux rivières et aux sources pour rincer la laine qu'elles utilisaient pour tricoter ou tisser des tricots et des couvertures que nous portons en hiver.

Ain Belkebab(hybride) « *La source des écheveaux de laines* » ou par extension « *La source où on rinçait la laine* ».

1138. Ain Ben Badis (Ein ben badis)

Ben Cette particule signifie dans la majorité des cas « *Fils de* », mais elle pourrait aussi être une erreur de transcription de la part des géographes. Donc elle aurait été, à l'origine *Bu* qui désigne « *Celui au, celui du* ».

BadisNous pouvons l'interpréter de deux façons :

- Le vocable est anthroponyme : le plus connu ayant porté ce nom est le fondateur de l'Association des oulémas musulmans algériens Abdelhamid Ibn Badis.
- Badis a comme racine *BDS* de *Ibidess* « *épinard sauvage* ».

Ain Ben Badisle tout signifie :

- (Berbère) Le toponyme signifie « *La source de Ben Badis* ».
- (Hybride) « *La source de l'épinard sauvage* ».

⁴²⁵DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 998.

1139. Ain Ben Bedou (Ein ben bedu)

Bedou (berbère) le vocable vient de *Bed, Sbed, usbid* signifiant « *collé, immobile* ».

Ain Ben Bedou (hybride) le tout serait « *La source permanente* ».

1140. Ain Ben Djelloul (Ein ben djellul)

Djelloul(arabe) nom proper d’homme

Ain Ben Djelloul(arabe) « *La source du fils de Djelloul* ».

1141. Ain Ben Djelloul (Ein ben djellul)Cf. le toponyme précédent

1142. Ain Ben Foudil (Ein ben fuḍil)

Foudil (arabe) nom propre d’homme

Ain Ben Foudil(arabe) « *La source du fils de Foudil* »

1143. Ain Ben Ghadhban (Ein ben yaḍban)

Ghadhban(arabe) anthroponyme

Ain Ben Ghadhban(arabe) « *La source du fils de Ghadhban* »

1144. Ain Ben Ghorab (Ein ben yurab)

Ghorab(arabe) il peut signifier « *étranger* » ou « *le corbeau* »

Ain Ben Ghorab(arabe) le tout serait « *La source de l’étranger* » ou « *La source du corbeau* ».

1145. Ain Ben Gueilem (Ein ben gaylem)

Gueilem(berbère) le vocable vient du berbère *Aguelmim* « *Eau stagnée, lac* »

Ain Ben Gueilem(hybride)« *La source du lac* ».

1146. Ain Ben Souak (Ein Ben Swak)

Souak (arabe) Nom propre d’homme

Ain Ben Souak (hybride) le tout serait « *La source du fils de Souak* »

1147. Ain Ben Tellis (Ein ben ʔelliṣ /tellis)

Tellis(berbère) le vocable est un sobriquet ayant comme racine *TLS*de *tellis* « *Faiblesse de vue, des yeux, cécité* ».

Ain Ben Tellis (arabe) le tout serait « *Source de l'ombre* » ou « *Source du fils de l'aveugle* ».

1148. Ain Ben Tlemceni (Ein ben tlamsani)

Tlemceni(berbère) anthroponyme

Ain Ben Tlemceni(hybride) Le tout signifie « *La source du fils de Tlemsani* ».

1149. Ain Benia (Ein Benya)

Benia(berbère) la racine *BNYbunya*« *frapper fort* »⁴²⁶

Ain Benia(hybride) « *La source abondante et forte* »

1150. Ain Berbeiga (Ein Barbayga)

BerbeigaCf le deuxième composant du toponyme 59

Ain Berbeiga(hybride) « *La source inaccessible* ».

1151. Ain Bernaz (Ein Bernaz)

Bernaz (arabe) Anthroponyme

Ain Bernaz (arabe) « *Source de la famille Bernaz* »

1152. Ain Berrout (Ein Berrut / Beṛṛuṭ)

Berrout(berbère) il vient de *Abruy, tabruyt* « *très petite quantité* »

Ain Berrout(hybride) « *La source qui suinte, la petite source* ».

1153. Ain Bir Amar (Ein bir aamar)

Bir(arabe) « *Puits* »

⁴²⁶DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 30.

Amar(arabe) le vocable pourrait désigner un nom propre d'homme ou « *Plein* », de la racine *EMR*.

Ain Bir Amar(arabe) le tout peut signifier « *La source du puits d'Amar* » ou « *La source du puits qui est plein* ».

1154. Ain Bir Douane (Ein bir Dwan)

Douane(arabe) la racine du vocable est *DN* de *Duni* « *mauvais* »

Ain Bir Douane(arabe) « *Source du mauvais puits* »

1155. Ain Bir Lahmar (Ein bir Laḥmar)

Lahmar(arabe) la racine *ḤMR* signifie « *rouge* » ou « *âne* ». Il peut aussi désigner un phytotype « *lonchophora* ».

Ain Bir Lahmar(arabe) Le toponyme aurait trois interprétations :

- « *Source du puits rouge* »
- « *Source du puits de l'âne* »
- « *Source puits du lonchophora* »

1156. Ain Bir Souidani (Ein bir Swidani)

Bir Cf le deuxième composant du toponyme 60

Souidani(arabe) Anthroponyme

Ain Bir Souidani(arabe) « *Source du puits de Souidani* »

1157. Ain Bou Touil (Ein bu Twil)

TouilCf le deuxième composant du toponyme 393

Ain Bou Touil(Hybride) « *La grande source* » ou « *La source longue* »

1158. Ain Boualague (Ein Buʿalag)

Boualague(hybride) le vocable est composé de *Bou* « *celui de* » et de « *allag* » qui signifie littéralement « *sangsue* »

Ain Boualague(hybride) le tout serait « *La source des sangsues* »

1159. Ain Boudjmlaine (Ein Buğemlin)

Boudjmlaine(hybride) Nous pourrions interpréter le vocable de deux façons :

- Il pourrait désigner un Anthroponyme.
- Il viendrait de *Jemmel* « réunir, rassembler ».

Ain Boudjmlaine(hybride) le tout serait « *La source de Boudjemlaine* » ou « *Les deux sources* » ou « *Le lieux de rencontre des deux sources* ».

1160. Ain Bourest (Ein Burist / Bureşt)

Bourest(berbère) le vocable est composé de *Bou* ; particule berbère signifiant *celui de*, et de *Rest* de *ireşsa yetreşşi* « *Stable, enfoncé* »

Ain Bourest(hybride) « *La source stable* »

1161. Ain Bourkis (Ein Burkis))

BouRkis(berbère) il est composé de la particule *Bou* et de *Rkis* « *Malpropre* »⁴²⁷

Ain Bourkis(hybride) « *La source malpropre, sale* »

1162. Ain Bouskie (Ein Buski)

Bouskie(berbère) le vocable est composé de *Bu* et de *Ski* de *asaka* signifiant « *ravin* »

Ain Bouskie(hybride) « *La source du ravin* »

1163. Ain Brouk (Ein Bruk)

Brouk(berbère) la racine *BRK* de *Berkane, Aberkane* « *noir* »

Ain Brouk(hybride) le tout serait « *La source noire, obscure* »

1164. Ain Chalabia (Ein Calabya)

Chalabia(berbère) la racine *CLB* de *Clebub*désigne « *Extrémité* ».

Ain Chalabia(hybride) le tout serait « *La source de l'extrémité, éloignée* »

1165. Ain Chegga (Ein Cegga)

⁴²⁷DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 723.

Cheggaen arabe algérien les locuteurs ont tendance à remplacer le son « q » de l'arabe classique à celui de « g », dans ce cas le vocable « **Ceqa** » signifierait « *Dure, pénible, fatigant, difficile* »⁴²⁸. Ce même appellatif peut avoir une deuxième interprétation en analysant sa racine qui est « **CG** », pour Dallet. JM cette racine vient du berbère et qui signifie « *Glisser* »⁴²⁹.

Ain Chegga serait « *La source pénible* » ou par extension « *Le ravin de la source qui est difficile à atteindre* ». Le deuxième sens pour ce toponyme est « *Le ravin de la source qui glisse* ».

1166. Ain Chellia (Ein Celya)

Chellia(Arabe) Selon CHERIGUEN, le vocable est toujours utilisé chez les chaouis et signifie « *Le sommet de montagne, le piton* »⁴³⁰

Ain Chellia(Arabe) Le tout signifie « *La source du piton* ».

1167. Ain Chem (Ein Ccem)

Chem(berbère) la racine *CM* de *Acemma* signifie « *peu, une petite quantité* »

Ain Chem(hybride) le tout signifie « *La source à faible débit* ».

1168. Ain Cherrad (Ein Cerrad)

Cherrad(berbère) la racine *CRD* de *crured* signifie « *courir, marcher rapidement à petits pas* »⁴³¹

Ain Cherrad(hybride) « *Source abondante* ».

1169. Ain Chougga (Ein Cuga)

Chougga (arabe) le son /g/ correspond à l'écrit au son « /k /, ce qui donnera *Chouka* «*Aiguillon* »⁴³².

Ain Chougga le toponyme serait « *Le ravin de la source des épines (pleine d'aiguillons)* ».

⁴²⁸KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860),*Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, op.cit., p. 1253.

⁴²⁹DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 81.

⁴³⁰CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 262.

⁴³¹DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 105.

⁴³²KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860),*Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, op.cit., p. 85.

1170. Ain Chouk (Ein Cuk)

Chouk(Arabe) Il signifie « *Aiguillon* »⁴³³

Ain Chouk(Arabe) « *La source de l'aiguillon* ».

1171. Ain Dalia (Ein Dalya)

Dalia : ce vocable est interprété de deux façons ;

- (Arabe) Le première est selon Le professeur Foudil CHERIGUEN d'origine arabe et signifie « *Vignes* »⁴³⁴

- (Turc) le deuxième sens vient selon YERMECHE Ouerdia du nom turc *Deli* « *qualité de l'homme courageux face à l'ennemi, autrement dit le téméraire* ».

Ain Dalia : Le tout désignerait :

- (Arabe) « *Source des vignes* ».
- (Hybride) « *La source pérenne* ».

1172. Ain Dar Hadj Brahim (Ein Dar Ḥağ Brahim)

Dar Cf le deuxième composant du toponyme 90

Hadj (arabe) : quelqu'un qui est allé à la mecque faire le pèlerinage en accomplissant tous les rites.

Brahim(Anthroponyme)

Ain Dar Hadj Brahim(arabe) Le toponyme désigne « *La source de la maison du pèlerin Brahim* ».

1173. Ain Delhoum (Ein Delhum/ Delḥum)

Delhoum(arabe) le vocable serait une alteration de *Ḍalam* « *obscurité* »

Ain Delhoum(arabe) « *La source obscure* »

1174. Ain Derias (Ein Deryas)

⁴³³KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, op.cit., p. 85.

⁴³⁴CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 53.

Derias(berbère) Pour CHERIGUEN le vocable vient du berbère « *Aderyis* »⁴³⁵ et qui signifie « *thapsia* »⁴³⁶

Ain Derias(Hybride) Le tout serait « *La source de l'endroit des thapsias* »

1175. Ain Derradj (Ėin Derraĝ)

Derradj(arabe) *Derreĝ*« *cheminer, se déplacer lentement* »

Ain Derradj(arabe) « *Source à faible débit* ».

1176. Ain Djenane (Ėin Ğenan)

Djenane(arabe) pour KAZIMIRSKI. A il signifie « *jardin* »⁴³⁷

Ain Djenane(arabe) le toponyme signifie « *La source du jardin, du verger* ».

1177. Ain Djorf (Ėin Ğurf)

Djorf(arabe) « *Falaise* »

Ain Djorf(arabe) « *La source des falaises* ».

1178. Ain Dochra (Ėin Ducra)

Dochra(arabe) « *petit village, groupe de maisons* »

Ain Dochra(arabe) « *La source du petit village* ».

1179. Ain Dokkara (Ėin Dukara)

Dokkara(arabe) Cf. le troisième composant du toponyme 480

Ain Dokkara(arabe) Le tout signifie « *Source du figuier mâl* ».

1180. Ain Dokkara (Ėin Dukara)Cf. le troisième composant du toponyme précédent.

1181. Ain Doukoubi (Ėin Dukubi)

Doukoubi *Opaque*

⁴³⁵CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 45.

⁴³⁶Ibid., p 45

⁴³⁷KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860),*Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, op.cit., p. 333.

Ain Doukoubi « *La source de Doukoubi* ».

1182. Ain Dour (Ein Dur)

Dour(arabe) le vocable serait une altération de *diar* « *maisons* »

Ain Dour(arabe) « *Source des maisons* »

1183. Ain Ed Dabe (Ein Ddab)

Ed Dabe(arabe) « *l'âne* »

Ain Ed Dabe (arabe) Le tout signifie « *La source de l'âne* ».

1184. Ain Ed D'hane (Ein Ddhan)

Ed D'hane(arabe) « *lait caillé* »

Ain Ed D'hane(arabe) Le tout serait « *La source possédant une bonne qualité d'eau* ».

1185. Ain El Akerzên (Ein Al Akerzen)

El Akerzên(berbère) il vient du berbère *Kerzen, krez* « *labourer* »

Ain El Akerzên(hybride) le tout serait « *La source des laboureurs* »

1186. Ain El Alaiga (Ein Al əaliga)

El Alaiga(arabe) « *La sangsue* »

Ain El Alaiga(arabe) le tout désigne « *Source de la sangsue* »

1187. Ain El Argoub (Ein Al əargub)

El Argoub(Arabe) « *Mamelon au flanc d'une montagne, prolongement d'une montagne* »

Ain El Argoub(arabe) « *Source de la Montagne* ».

1188. Ain El Assel (Ein Al Aşel/ El əasel)

El Assel ; le vocable aurait deux interprétations :

Nous pouvons l'interpréter comme étant « *originelle* » ou possible altération du berbère *Assel, Tasselt* « *laurier* »

Ain El Assel : le toponyme signifie (arabe) « *La source originelle* » ou (hybride) « *La source du laurier* ».

1189. Ain El Babouche (Ein Al Babuc)

El Babouche(arabe) Ce vocable signifie selon CHERIGUEN « *Escargot* »⁴³⁸

Ain El Babouche(arabe) Le toponyme serait « *Source des escargots* ».

1190. Ain El Bahri (Ein Al Baḥri)

El Bahri(berbère) la racine *BHR abeḥḥer, itbeḥḥir* désigne « *Fixer, faire grand* »

Ain El Bahri(hybride) Le tout signifie « *La grande source* » ou « *La source pérenne* »

1191. Ain El Begaa (Ein Al Begga/Begae)

El Begaa(arabe) le vocable vient de l'arabe classique *Buqa*« *parcelle, tâche, endroit* »

Ain El Begaa(arabe) « *Source de la parcelle* ».

1192. Ain El Beidha (Ein Al Bayḍa)

El Beidha(arabe) le vocable signifie « *La blanche* »

Ain El Beidha(arabe) Le tout signifie « *La source claire* »

1193. Ain El Beidha (Ein Al Bayḍa) Cf le toponyme précédent

1194. Ain El Beidha (Ein Al Bayḍa) Cf le toponyme 1190

1195. Ain El Beidha (Ein Al Bayḍa) Cf. le toponyme 1190

1196. Ain El Beidha (Ein Al Bayḍa) Cf. le toponyme 1190

1197. Ain El Berda (Ein Al Berda)

⁴³⁸CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 45.

El Berda (arabe) « *froide* ».

Ain El Berda (arabe) Le tout signifie « *La source (d'eau) fraiche* ».

1198. Ain El Bey (Ein Al Bay)

El BeyCf le deuxième composant du toponyme 119

Ain El Bey(hybride) le toponyme signifie « *La source du gouverneur turc* »

1199. Ain El Bey (Ein Al Bay)Cf. le toponyme précédent.

1200. Ain El Biar (Ein Al Byar)

El Biar(arabe) pluriel de *Bir* « *Puits* »

Ain El biar(Arabe) « *La source des puits* »

1201. Ain El Bir (Ein Al Bir)

El BirCf le deuxième composant du toponyme 1198

Ain El Bir(Arabe) Le tout signifie « *La source du puits* »

1202. Ain El Bir (Ein Al Bir) Cf. le toponyme précédent.

1203. Ain El Bordj (Ein Al Burğ)

El Bordj(arabe) il signifie « *château, tour, fort, citadelle, forteresse, résidence* ».

Ain El Bordj(arabe) Le tout signifie « *La source du château* »

1204. Ain El Bordj (Ein Al Burğ)Cf. le toponyme précédent

1205. Ain El Djebana (Ein Al ġebbana)

El Djebana(arabe) il désigne « *Un cimetière* ».

Ain El Djebana(arabe) Le tout signifie « *La source du cimetière* »

1206. Ain El Djenane (Ein Al ġenan)

El Djenane (arabe) pour KAZIMIRSKI. A il signifie « *jardin* »⁴³⁹

⁴³⁹KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860),*Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, op.cit., p. 333.

Ain El Djenane (arabe) « *La source du jardin* »

1207. Ain El Fedj (Ėin Al Feğ)

El Fedj (arabe) Il désigne « *un passage de montagne, un col, une gorge, un défilé* »⁴⁴⁰.

Ain El Fedj(arabe) « *La source du col* »

1208. Ain El Fella (Ėin Al Fella)

El Fellviendrait du berbère« *haut, supérieur* ».

Ain El Fella(hybride) le tout signifie « *La source supérieure* » ou par extension « *la meilleure source* ».

1209. Ain El Gabel (Ėin Al Gabel / ğabel)

El Gabel(arabe) Cf le deuxième composant du toponyme 136

Ain El Gabel(arabe) « *La source de la montagne* » ou « *La source du sud* »

1210. Ain El Gattara (Ėin Al Gattara/ Gaṭṭara)

El Gattara (arabe) le vocable serait une altération de *El Qattara* « *égoutter* »

Ain El Gattara « *Source à très faible débit* »

1211. Ain El Grada (Ėin Al Grada / Gṛada)

El Grada(arabe) le son /g/ étant inexistant en arabe classique le vocable serait *El Qrada* « *Les singes* »

Ain El Grada(arabe) « *Source des singes* »

1212. Ain El Hadj Kouider (Ėin Al Ḥağ Qwider)

El Hadj (arabe) : quelqu'un qui est allé à la mecque faire le pèlerinage en accomplissant tous les rites.

Kouider(arabe) nom propre d'homme, hypocoristique et/ou diminutif de *Kader*, *Abdelkader*.

⁴⁴⁰PELLEGRIN, Arthur (1949), op.cit., p.155.

Ain El Hadj Kouider(Arabe) Le tout signifie « *La source du pèlerin Kouider.*

1213. Ain El Hadjar (Ėin Al Ĥaġar)

El Hadjar(arabe) la racine de cet appellatif est *HĜR* qui signifie « *Rocher, pierre* »

Ain El Hadjar(Arabe) Le toponyme signifie « *Source des pierres* ».

1214. Ain El Hadjar (Ėin Al Ĥaġar) Cf. le toponyme précédent

1215. Ain El Hadjar (Ėin Al Ĥaġar) Cf. le toponyme 1211

1216. Ain El Hadjar (Ėin Al Ĥaġar) Cf. le toponyme 1211

1217. Ain El Haiene (Ėin Al Ĥayin)

El Haiene(arabe) il serait « *les vivants* » ou « *Les serpents* »

Ain El Haiene(arabe) « *Source constante* » ou « *Source des serpents* »

1218. Ain El Hdjer (Ėin Al Ĥġar)Cf. le toponyme 1211

1219. Ain El H'djer (Ėin Al Ĥġar)Cf. le toponyme 1211

1220. Ain El Henchir (Ėin Al Hencir/ Ĥencir)

El Henchir(Berbère) Ce vocable est utilisé en arabe algérien et en berbère, il signifie selon CHERIGUEN « *Exploitation agricole, domaine* »⁴⁴¹

Ain El Henchir(Hybride) « *La source de l'exploitation agricole* ».

1221. Ain El Henchir (Ėin Al Hencir/ Ĥencir) Cf le toponyme precedent.

1222. Ain El Homas (Ėin Al Homaş/ Ĥomaş (Homas/ Ĥomas))

El Homas(berbère) la racine *HMS* de *aħomeşş* signifie « *Rouler en grande quantité* »⁴⁴².

Ain El Homas (hybride) le tout serait « *La grande source* »

⁴⁴¹CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p. 97.

⁴⁴²DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 326.

1223. Ain El Kahla (Ein Al Kaḥla)

El KahlaCf. le troisième composant du toponyme 28

Ain El Kahla(arabe) Le tout serait « *La source noir* » ou « *La source des orcanettes* »

1224. Ain El Kantara (Ein Al Qanṭara)

El KantaraCf. le deuxième composant du toponyme 224

Ain El Kantara (arabe/hybride) Le toponyme signifie « *La source du pont* ».

1225. Ain El Karm (Ein Al Kaṛma)

El Karm (arabe) Le vocable est le pluriel de *KARIM* qui a comme base *KRM* et qui signifie pour Dallet. JM « *Favoriser* »⁴⁴³. De son côté CHERIGUEN soutient que le vocable signifie « *Figuier* »⁴⁴⁴.

Ain El Karm(arabe) le tout désigne « *La source des figuiers* »

1226. Ain El Karma (Ein Al Kaṛma) Cf.le toponyme précédent.

1227. Ain EL Karma (Ein Al Kaṛma)Cf.le toponyme 1224.

1228. Ain El Karma (Ein Al Kaṛma)Cf.le toponyme 1224.

1229. Ain El Karma (Ein Al Kaṛma) Cf.le toponyme 1224.

1230. Ain El Kerma (Ein Al Kaṛma) Cf.le toponyme 1224.

1231. Ain El Kerma (Ein Al Kaṛma) Cf.le toponyme 1224.

1232. Ain El Kerma (Ein Al Kaṛma) Cf.le toponyme 1224.

1233. Ain El Khouti (Ein Al Xuti)

El Khouti(berbère) la *XT* de *xetti* signifie en berbère « douteux »

Ain El Khouti(hybride) le tout signifie « *La source Intermittente* »

1234. Ain El Khzani (Ein Al Xzani)

⁴⁴³Ibid., p. 419.

⁴⁴⁴CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 53.

El Khzani(arabe) il est le pluriel de *Khazana* « *stocker* »

Ain El Khzani(arabe) « *Source des réservoirs* ».

1235. Ain El Kraker (Ein Al Kraker / Qraqer)

El KrakerCf. le deuxième composant du toponyme 994

Ain El Kraker(hybride) « *Source rocheuse* »

1236. Ain El Krelf (Ein Al Krelf)

El Krelf (berbère) le terme serait composé de deux vocables; la racine du premier composant est *KR* de *Ekker* « *Se lever, sortir* ». Quant à la racine du deuxième composant, elle serait *LF* de *Ellef* « *Masser, réunir, concentrer* ».

Ain El Krelf (hybride) Nous interpréterions le toponyme par « *La source à très fort débit* ».

1237. Ain El Ksar (Ein Al Ksar/ Qsar)

El Ksar(arabe) : il signifie « *Château* ».

Ain El Ksar(arabe) « *La source du château* »

1238. Ain El Ksar (Ein Al Ksar/ Qsar)Cf. le toponyme précédent.

1239. Ain El Maafouna (Ein Al Maefuna)

El Maafouna(arabe/berbère) le vocable est le féminin de *Maefun* « *dégoutant, sale* »

Ain El Maafouna(hybride) « *Source dégoutante, sale* »

1240. Ain El Maalem (Ein Al Maalem/ Msaalem)

El Maalem(arabe) il désigne « *Ruine, tombeau, mausolée* »

Ain El Maalem(arabe) « *La source des ruine* » ou « *La source du tombeau* »

1241. Ain El Malha (Ein Al Malha)

El Malha Cf. le deuxième composant du toponyme 176

Ain El Malha(arabe) Le toponyme désigne « *La source saline* ».

1242. Ain El Mara (ʿĪn Al Maṛa/Murra)

El Mara(arabe) « *L'amère, Saumâtre* »

Ain El Mara(arabe) « *La source amère, saumâtre* »

1243. Ain El Melah (ʿĪn Al Malaḥ)

El MelahCf le deuxième composant du toponyme 176

Ain El Melah(arabe) Le toponyme signifie « *La source saline* »

1244. Ain El Melah (ʿĪn Al Malaḥ)Cf. le toponyme précédent.

1245. Ain El Merdja (ʿĪn Al Merġa)

El Merdja(Arabe) « *pluriel de meroudj désigne des « marais, marécage; prairie humide* » »⁴⁴⁵.

Ain El Merdja(arabe) « *La source de la prairie* ».

1246. Ain El Mergueb (ʿĪn Al Mergeb)

El Mergueb(arabe) De *Regba, Reqba* « *Col, cou, gorge* » et par extension « *Défilé, gorge, passage rétréci, passe* »⁴⁴⁶.

Ain El Mergueb(arabe) le tout signifie « *La source des gorges* »

1247. Ain El Mergueb (ʿĪn Al Mergeb)Cf. le toponyme précédent

1248. Ain El Mhares (ʿĪn Al Mḥares /el mhares)

El MharesCf. le deuxième composant du toponyme 186

Ain El Mhares(arabe) « *La source surveillée* »

1249. Ain El Said (ʿĪn saïd)

El Said(arabe) nom propre d'homme

Ain El Said(arabe) « *La source de Saïd* ».

⁴⁴⁵BENRAMDANE, Farid (2008), op.cit., p. 373.

⁴⁴⁶CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 710.

1250. Ain Er Roussi (Ėin rrusi)

Er Roussi(berbère) la racine *RS* de *tarusi* signifie « *pose, descente* »⁴⁴⁷

Ain Er Roussi(hybride) le tout signifie « *La source de la descente* ».

1251. Ain Erriba (Ėin yriba)

Erriba(arabe) de la racine *YRB*yarib « *étranger* »

Ain Erriba(arabe) « *La source étrangère, éloignée* ».

1252. Ain Es Safi (Ėin şşafi)

Es Safi(arabe) « *claire* »

Ain Es Safi(arabe) « *Source claire* »

1253. Ain Es Skhouna (Ėin ssxuna)

Es Skhouna(arabe) « *chaude* »

Ain Es Skhouna(arabe) « *La source chaude* »

1254. Ain Es Skhouna (Ėin ssxuna) Cf. le toponyme précédent

1255. Ain Es Staiha(Ėin şştiĥa)

Es Staiha « *il signifie littéralement terrasse, par extension petit plateau peu élevé* »⁴⁴⁸

Ain Es Staiha (arabe) le tout signifie « *La source du plateau* ».

1256. Ain Et Tir (Ėin ṭtir)

Et Tir(arabe) « *Oiseau* »

Ain Et Tir(arabe) « *La source des oiseaux* ».

1257. Ain Ettouboul (Ėin Ṭtubul)

⁴⁴⁷DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 733.

⁴⁴⁸HADDADOU, Mohand-Akli (2012), op.cit., p. 91.

Ettouboul(arabe) il signifie littéralement « *tambour* »

Ain Ettouboul(arabe) « *La source des tambours* »

1258. Ain Ettouboul (ⵉⵢⵏ ⵜⵓⵔⵓⵔⵓⵍ) Cf. le toponyme précédent.

1259. Ain Ez Zaaroura (ⵉⵢⵏ ⵣⴰⵉⵔⵓⵔⵓⵔⴰ)

Ez Zaaroura(arabe) il signifie « *baie sauvage* »

Ain Ez Zaaroura(arabe) « *La source de la baie sauvage* »

1260. Ain Ez Zaaroura (ⵉⵢⵏ ⵣⴰⵉⵔⵓⵔⵓⵔⴰ)Cf. le toponyme précédent.

1261. Ain Ez Zerga (ⵉⵢⵏ ⵣⵉⵔⵖⴰ)

Ez Zerga (arabe) ce vocable a deux sens ;

Le premier sens serait la couleur « *Bleue* » et le deuxième désigne selon CHERIGUEN une plante « *Globulaire* »⁴⁴⁹

Ain Ez Zerga (arabe) Le toponyme serait « *Le source bleue I* » par extension « *La source profonde* » ou « *La source du globulaire* »

1262. Ain Ez Zouaoui (ⵉⵢⵏ ⵣⵓⵔⵓⵔⵓⵢⵓ)

Ez ZouaouiCf. le deuxième composant du toponyme 277

Ain Ez Zouaoui(arabe) « *La source de Zouaoui* »

1263. Ain Ezeroun (ⵉⵢⵏ ⵉⵣⵉⵔⵓⵏ)

Ezeroun(berbère) la racine ZRN de *azuran* signifie « *gros* »

Ain Ezeroun(hybride) le tout serait « *La grande source* » et par extension « *La source abondante* »

1264. Ain Ezzoubia (ⵉⵢⵏ ⵣⵓⵔⵓⵔⵓⵢⵓ)

EzzoubiaCf. le deuxième composant du toponyme 195

Ain Ezzoubia le tout serait :

⁴⁴⁹CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 60.

- (Arabe) « *La source salle* »
- (Berbère) « *La source du campement* »

1265. Ain Fatmi (ⵏⵉⵏ ⵜⴰⴳⵎⵉ)

Fatmi(arabe) anthroponyme

Ain Fatmi(arabe) « *La source de Fatmi* »

1266. Ain Fedj El Guemh (ⵏⵉⵏ ⵜⴰⴳⵎⵉ ⵏ ⵉⵎⵎⵓ)

Fedj Cf le toponyme 398

El Guemh(arabe) « le blé »

Ain Fedj El Guemh(arabe) « *La source du col du blé* »

1267. Ain Fedni (ⵏⵉⵏ ⵜⴰⴳⵎⵉ)

Fedni(berbère) « *Lopin de terre* ».

Ain Fedni(hybride) le tout signifie « *La source du lopin de terre* » ou « *La source de la petite parcelle de terrain* ».

1268. Ain Fiala (ⵏⵉⵏ ⵜⴰⴳⵎⵉ)

Fiala(berbère) ce vocable est le pluriel de *Fil*« éléphant ». Cette interprétation nous semble loin de la réalité puisqu'aucun texte historique ne mentionne la présence des éléphants dans la région, après la conquête arabe.

Nous nous penchons, alors, à l'analyse de la racine *FL* de *ufella*, *afella* qui signifie selon Dallet « *au-dessus, en haut* »⁴⁵⁰.

Ain Fiala (hybride) le tout serait « *La source élevé* » ou par extension « *La meilleure source* »

1269. Ain Friha (ⵏⵉⵏ ⵜⴰⴳⵎⵉ)

Friha (arabe) le vocable signifie « *Se réjouir* »

Ain Friha (arabe) le tout indiquerait « *La source de la joie* ».

⁴⁵⁰DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 204.

1270. Ain Ghar Ediba (ঐন য়়া় দিবা)

Ghar (arabe) « *Grotte* »

Ediba Cf toponyme 113

Ain Ghar Ediba(arabe) le sout signifie « *La source de la grotte du chacal* »

1271. Ain Ghrab (ঐন য়়া়ব)

Ghrab(arabe) il peut signifier « *corbeau* » ou « *ouest* »

Ain Ghrab(arabe) « *La source du corbeau* » ou « *La source de l'ouest* »

1272. Ain Gourache (ঐন গুরা়)

Gourache (latin/berbère) le vocable signifie dans les deux langues « *Broussaille de chênes verts ; rejeton de chêne vert* »⁴⁵¹

Ain Gourache (hybride) le tout serait « *La source des broussailles de chênes verts* ».

1273. Ain Grech (ঐন গ্রা়) Cf. le toponyme précédent

1274. Ain Guerfa (ঐন গুর্ফা)

Guerfa(Berbère) La ricine trilitère *GRF* désigne selon Dallet J.M « *Corbeau* »⁴⁵²

Ain Guerfa(Hybride) Le tout signifie « *La source du corbeau* »

1275. Ain Guergour (ঐন গুর্গুর)

Guergour Cf. le deuxième composant du toponyme 225

Ain Guergour(Hybride) Le tout signifie « *La source du bassin élargi* »

1276. Ain Guermate (ঐন গুর্মা় / গুর্মা়)

⁴⁵¹DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 416.

⁴⁵²Ibid., p. 273.

Guermate(berbère) le son G serait à l'origine prononcé *Qce* qui donnera *Qermat* qui vient selon Dallet JM du berbère et qui signifie « *Etre raccourci, Etre court* »⁴⁵³

Ain Guermate(hybride) Le tout serait « *La petite source* ».

1277. Ain Guettar (Ein geṭṭar)

GuettarCf le deuxième composant du toponyme 307

Ain Guettar(arabe) le tout signifie « *La source du filet d'eau* »

1278. Ain Guidjaou (Ein giğaw)

GuidjaouCf. le deuxième composant du toponyme 227

Ain Guidjaou(hybride) « *La source du Chardon-Marie* »

1279. Ain Hadjar (Ein ḥağar /hğar)

Hadjar(arabe): La racine de cet appellatif est *HĠR* qui signifie « *Rocher, pierre* ».

Ain Hadjar(arabe) « *La source pierreuse* ».

1280. Ain Hallouf (Ein ḥaluf)

Hallouf(berbère) Cf le deuxième composant du toponyme 147

Ain Hallouf(hybride) Le toponyme désigne « *La source à l'endroit du sanglier* »

1281. Ain Haroune (Ein harun)

Haroune(arabe) (anthroponyme)

Ain Haroune(arabe) Le tout signifie « *La source de Haroune* »

1282. Ain Houria (Ein ḥurya)

Houria(arabe) (Anthroponyme)

Ain Houria(arabe) Le toponyme désigne « *La source de Houria* »

⁴⁵³Ibid., p. 678.

1283. Ain Kala (ⵏin kala)

Kala(arabe) ce vocable s'écrit aussi *Kalaat*. Il peut signifier « *citadelle* »⁴⁵⁴ ou « *piton rocheux, colline rocheuse, hauteur rappelant par sa forme une forteresse* »⁴⁵⁵.

Ain Kala(arabe) « *La source du piton rocheux* » ou « *La source de la forteresse* ».

1284. Ain Kalouta (ⵏin kaluta)

Kalouta(arabe) le vocable serait un diminutive de *Kalaat* « *Cf le toponyme précédent* ».

Ain Kalouta(arabe) « *La source du petit piton* » ou « *La source de la petite forteresse* ».

1285. Ain Karkar (ⵏin karkar /qarqar)

KarkarCf le deuxième composant du toponyme 84

Ain Karkar(hybride) « *La source pierreuse* ».

1286. Ain Karkara (ⵏin karkara /qarqara)Cf. le toponyme précédent

1287. Ain Kassi (ⵏin kasi /qasi)

Kassi(arabe) le vocable peut désigner un anthroponyme ou « *dur, rude, coriace* ».

Ain Kassi(arabe) le tout signifie « *La source de Kassi* » ou « *La source rude* ».

1288. Ain Kebiba (ⵏin kbiba)

Kebiba(arabe) le lexème signifie « *écheveau de laine* »⁴⁵⁶

Ain Kebiba(arabe) « *Source de l'écheveau de laine* ».

1289. Ain Kef Deraf (ⵏin kef draf)

Kef(arabe) « *col* »

⁴⁵⁴CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p. 97.

⁴⁵⁵PELLEGRIN, Arthur (1949), op.cit., p. 152.

⁴⁵⁶DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 390.

Deraf(arabe) la racine *DRFou TRF* signifie « être à l'écart, l'extrémité »

Ain Kef Deraf (arabe) le tout serait « *La source du col isolé* » ou « *La source du col de la frontière* ».

1290. Ain Kef El Atrous (Ein kef el Eatrus)

El Atrous(arabe) il est utilisé en arabe dialectal et signifie littéralement « *Bouc* »

Ain Kef El Atrous(arabe) « *La source du col du bouc* ».

1291. Ain Kellal (Ein kellal/qellal)

KellalCf le troisième composant du toponyme 998

Ain Kellal(arabe) « *La source argileuse* ».

1292. Ain Kerbache (Ein kerbach)

Kerbache (berbère) il désigne littéralement « *Être nain, rabougri* »⁴⁵⁷

Ain Kerbache (hybride) le toponyme pourrait avoir le sens de « *La petite source* » ou « *La source à faible débit* ».

1293. Ain Labiadh (Ein labiaḍ)

Labiadh(arabe) « *Blanche ou blanche* ».

Ain Labiadh(arabe) le tout signifie « *La source blanche* »

1294. Ain Larbal (Ein laybal)

Larbal(berbère) le lexème *Aybal* signifie en berbère « *La source* »

Ain Larbal(hybride) le tout signifie « *La source de la source* ». Nous remarquons qu'il y a redondance dans ce toponyme entre une l'arabe qui vient supplanter le berbère. Ce phénomène intervient quand le nommant ne maîtrise pas la langue du peuple occupé.

1295. Ain Lassal (Ein laṣal /laesal)

Lassal (arabe) le vocable aurait deux interprétations ;

⁴⁵⁷DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 416.

Il peut signifier « *Originel* » ou « *miel* »

Ain Lassal (arabe) le toponyme aurait comme signification « *La source originelle* », « *L'ancienne source* » ou « *La source à l'eau douce* »

1296. Ain Left (Ein left)

Left(arabe) « *Navet* »

Ain Left(arabe) « *La source du navet* »

1297. Ain Legbal (Ein leybal)

Legbal (berbère) le terme tire son origine de *Aybal*« *Source* »

Ain Legbal (hybride) le tout signifie littéralement « *La source de la source* ». Nous rencontrons, dans ce cas, le phénomène de redondance qui intervient lorsqu'une langue véhiculaire vient supplanter une langue vernaculaire.

1298. Ain Leghda(Ein leyda)

Leghda: il aurait deux sens différents:

- (Arabe) le vocable aurait le sens de « *repas* »
- (Berbère) il serait une variété de cardes « *cardon* »

Ain Leghda: le toponyme pourrait signifier:

- (Arabe) « *La source du repas* »
- (Berbère) « *La source de cardon* »

1299. Ain Leghda (Ein leyda)Cf. le toponyme précédent

1300. Ain Maamra Kebira (Ein Məamra kebira)

Maamra(arabe) anthroponyme. La racine de cet appellatif est *EMR* « *garnir, emplir, truffer* ».

Kebira(Arabe) Cet appellatif est le féminin de *Kebir* qui signifie « *Grand, grande* ».

Ain Maamra Kebira(arabe) on peut interpréter le toponyme par « *La grande source abondante* » ou « *La grande source entretenue* »

1301. Ain Malah (Ein Malaḥ)

Malah(arabe) Cf le deuxième composant du toponyme 176

Ain Malah(Arabe) Le tout serait « *La source saline* »

1302. Ain Mdjabria (ⵉⵎ ⵎⵔⵃⵔⵢⵔⵓ)

Mdjabria(berbère) le terme est à rapprocher « *du berbère tizubar et de l'arabe algérien Zbâra, zebâra. Butte argilo-sableuse ou de roche tendre* »⁴⁵⁸.

Ain Mdjabria(hybride) le toponyme aurait comme interprétation « *La source des buttes sablo-argileuses* ».

1303. Ain Meghaouche (ⵉⵎ ⵎⵉⵖⵃⵓⵉⵝ)

Meghaouche(berbère) la racine du est γC qui signifie en « *de mauvaise humeur, de mauvaise qualité* »⁴⁵⁹

Ain Meghaouche(hybride) le tout serait « *La source à l'eau mauvaise* ».

1304. Ain Meghassel (ⵉⵎ ⵎⵉⵖⵃⵉⵙⵉⵙ)

Meghassel(Arabe) Pour CHERIGUEN, le vocable signifie « *Agaves* »⁴⁶⁰

Ain Meghassel(Arabe) Le tout signifie « *La sources des agaves* »⁴⁶¹.

1305. Ain Melah (ⵉⵎ ⵎⵉⵙⵃⵃ)Cf. le toponyme 1299

1306. Ain Merah (ⵉⵎ ⵎⵉⵔⵃⵃ)

Merah(arabe) il désigne, en arabe algérien « *une cour intérieure, un espace plat* »⁴⁶²

Ain Merah(arabe) le tout signifie « *La source de la cour intérieure* »

1307. Ain Merba (ⵉⵎ ⵎⵉⵔⵃⵃ/ ⵎⵉⵔⵃⵃⵉ/ ⵎⵉⵔⵃⵃ)

⁴⁵⁸CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 58.

⁴⁵⁹DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 602.

⁴⁶⁰CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 71.

⁴⁶¹Ibid.

⁴⁶²DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 44.

Merba(arabe) le vocable de *Raba, Mreyba* « *se désagréger, s'écrouler, dissoudre* »

Ain Merba(arabe) le tout serait « *La source détruite* » ou « *La source disparue* »

1308. Ain Merdj (Ein merğ)

Merdj(Arabe) « *pluriel de meroudj désigne des « marais, marécage; prairie humide* » »⁴⁶³.

Ain Merdj(arabe) « *La source de la prairie* »

1309. Ain Mou Lasnab (Ein mu lasnab/laşnab)

Mou (berbère) cette particule est le féminin de *Bu*

Lasnab(berbère) il y a arabisation du vocable par le rajout de l'article *El* inversé en *la*. La racine est *ŞNB* de *aşnab, işeneb* signifie « *Être vereux, Être infecté* ».

Ain Mou Lasnab(hybride) « *La source infectée* »

1310. Ain Nasseri (Ein nasri)

Nasseri(arabe) Anthroponyme

Ain Nasseri(arabe) « *La source de Nasseri* »

1311. Ain Ouadjel (Ein wağel)

Ouadjel(arabe) la racine *WJL* de *Ajal* signifiant « *Délais, Période de temps limitée* »

Ain Ouadjel(arabe) le tout serait « *La source intermittente* »

1312. Ain Ouled Zerara (Ein ulad zrara)

Ouled(arabe) « *fils de, descendant de* »

Zerara(berbère) nom propre d'homme

Ain Ouled Zerara(hybride) « *La source des descendants de Zerara* »

⁴⁶³BENRAMDANE, Farid (2008), op.cit., p. 373.

1313. Ain Oum El Arais (ʕin um el ʕaris /aris)

Oum(berbère) il est le féminin de *Bu*

El Arais(berbère) il désignerait *Aearus* « *escargot* »

Ain Oum El Arais(hybride) le tout serait « *La source de l'endroit des escargots* ».

1314. Ain Oum El Koul (ʕin um el kul)

El Koul(berbère) le vocable serait une altération de *El Qol, Aqelqul* signifiant littéralement « *tête* ». En toponyme, ce terme désigne « *Une cime* ».

Ain Oum El Koul(hybride) le toponyme désignerait « *La source du sommet* » ou « *La source des hauteurs* ».

1315. Ain Oum El Mekhalef (ʕin um el mxalef)

Oum(berbère) « *Endroit de, celui de* »

El Mekhalef(arabe) le terme *Makhlouf* signifie « *être sujet de remplacement* ».

Ain Oum El Mekhalef(hybride) le tout serait littéralement « *La source de remplacement* » et par extension « *La source secondaire* ».

1316. Ain Rabhi (ʕin rabḥi)

Rabhi(arabe) Anthroponyme

Ain Rabhi(arabe) « *La source de Rabhi* ».

1317. Ain Railham (ʕin Rilham/Rilḥam)

Railham *Opaque*

Ain Railham « *La source de Railham* ».

1318. Ain Ramia (ʕin ramya)

Ramia(arabe) le terme est utilisé en arabe et en berbère pour désigner une « *Quantité traitée en une fois ; une sorte d'unité de mesure utilisée autrefois pour définir les quantités données ou reçues* »

Ain Ramia(arabe) le tout serait « *La source limitée* ».

1319. Ain Regada (Ėin regada)

Regada (Arabe) le vocable vient de l'arabe classique **Raqada** qui signifie « *dormir* »

Ain Regada (Arabe) Le tout serait « *La source somnolente* »

1320. Ain Regada (Ėin regada)Cf. le toponyme précédent

1321. Ain Safsafa (Ėin řafřafa)

SafsafaCf. le deuxième composant du toponyme 265

Ain Safsafa(arabe) Le tout serait « *La source des peupliers* »

1322. Ain Saki (Ėin řaqi)

Saki(arabe) « *irriguer* »

Ain Saki(arabe) « *La source d'irrigation* ».

1323. Ain Sambordj (Ėin Samborř)

Sambordj(hybride) le terme est composé de la racine *SM* de *Semmem* « *Aigre, Acide* » et de *Bordj* qui désigne « *Une forteresse* ».

Ain Sambordj (hybride) le tout serait « *La source acide de la forteresse* ».

1324. Ain Sat (Ėin Sat)

Sat (berbère) la racine *ST*de *issat, assiti* désigne « *Enfoncer, étreindre fortement* »

Ain Sat (hybride) le tout serait « *La source disparue* »

1325. Ain Sba (Ėin sbaε)

Sba(arabe) « *Lion* »

Ain Sba(arabe) le toponyme signifie « *La source du lion* »

1326. Ain Sbouda (Ėin sbuda)

Sbouda (berbère) le vocable vient de *Sbed, usbid* signifiant « *collé, immobile* ».

Ain Sbouda(hybride) le tout serait « *La source permanente* »

1327. Ain Segra (Ein segra)

Segra(berbère) il serait une altération du vocable *Zguer* qui signifie « *Traverser* ».

Ain Segra (hybride) le tout serait « *La source de la traversée* » ou « *La source du transit* ».

1328. Ain Sened (Ein sened)

Sened(berbère) Le vocable signifie « *S'appuyer, s'adosser, etc. Désigne un versant de montagne, une pente, un talus* »⁴⁶⁴

Ain Sened(Hybride) Le tout serait « *La source du talus* »

1329. Ain Sened (Ein sened) Cf. le toponyme précédent

1330. Ain Sened (Ein sened)Cf. le toponyme 1326

1331. Ain Seraou (Ein Sraeu)

SeraouCf. le deuxième composant du toponyme 369

Ain Seraou(arabe) « *La source de l'agaric* »

1332. Ain Sesnou (Ein sisnu)

Sesnou(berbère) « *(Arbutus Unedo) ou arbre aux fraises* »⁴⁶⁵, « *L'arbousier* ».

Ain Sesnou(hybride) Le tout signifie « *La source de l'arbousier* »

1333. Ain S'mair (Ein Smayir)

S'mair(berbère) le vocable est le pluriel de *šemmar*, *šmara* « *Joncs* ».

Ain S'mair(arabe) « *La source à l'endroit des joncs* ».

1334. Ain Smara (Ein šmara)

SmaraCf. le deuxième composant du toponyme 1054

⁴⁶⁴CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 76.

⁴⁶⁵<http://jardinage.lemonde.fr/dossier-248-arbousier-arbutus-unedo.html>. Consulté le 06 décembre 2021

Ain Smara(hybride) Le tout désigne « *La source à l'endroit des joncs* ».

1335. Ain Smara (ⵉⵢⵏ ⵝⵎⵔⵓ) Cf. le toponyme 1332

1336. Ain Smara (ⵉⵢⵏ ⵝⵎⵔⵓ)Cf. le toponyme 1332

1337. Ain Smara(ⵉⵢⵏ ⵝⵎⵔⵓ)Cf. le toponyme 1332

1338. Ain Smara (ⵉⵢⵏ ⵝⵎⵔⵓ)Cf. le toponyme 1332

1339. Ain Smara (ⵉⵢⵏ ⵝⵎⵔⵓ)Cf. le toponyme 1332

1340. Ain Sridj (ⵉⵢⵏ ⵍⵔⵉⵛ)

Sridj(arabe) le vocable signifie « *Bassin, abreuvoir* »⁴⁶⁶

Ain Sridj(arabe) « *La source du bassin, de l'abreuvoir* ».

1341. Ain Tabet Ben Aissa (ⵉⵢⵏ ⵜⵓⵔⵉⵜ ⵔⵉⵏ ⵉⵢⵣⵉ)

Tabet (arabe) Nom propre d'homme

Ben(arabe) « *fil de* »

Aissa(arabe) Nom propre d'homme

Ain Tabet Ben Aissa(arabe) « *La source de Tabet fils de Aissa* ».

1342. Ain Tine (ⵉⵢⵏ ⵜⵓⵏⵉ / ⵜⵓⵏⵉ)

Tine(arabe)cet appellatif a deux sens et cela suivant la pronciation de la première lettre qui peut être soit un *t* emphatique ou non.

Dans le cas où le *t* n'est pas emphatique le vocable signifie « *Figuier* »⁴⁶⁷.

Et si le *t* est emphatique le vocable signifie « *La boue* ».

Ain Tine(Arabe) Le tout signifie « *La source du figuier* » ou « *La source boueuse, bourbeuse* ».

1343. Ain Touami (ⵉⵢⵏ ⵜⵓⵓⵎⵉ) jumelle

⁴⁶⁶DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 792.

⁴⁶⁷DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 213.

Touami(arabe) il est le pluriel de *Tawam* « jumeau »

Ain Touami(arabe) le toponyme signifie « *les sources jumelles* » ou « *Les sources qui se ressemblent* ».

1344. Ain Touen (Ein Twen)

Touen(arabe) il serait l'altération du vocable *twami* « jumeau »

Ain Touen(arabe) « *les sources jumelles* » ou « *Les sources qui se ressemblent* ».

1345. Ain Tsouli (Ein Tsuli)

Tsouli (berbère) altération possible de *Soulia* « *Le mot latinisé sila n'est qu'une altération du libyen sellia ou tasselia « le petit canal »*⁴⁶⁸

Ain Tsouli (arabe) le toponyme désigne « *La source du petit canal* ».

1346. Ain Zbira (Ein Zbira)

Zbira(berbère) arabisation du vocable berbère *azberbur* de la la racine *ZBR* « *Raisin vert, vigne sauvage* »

Ain Zbira(hybride) le tout signifie « *La source du raisin vert* ou « *La source des vignes sauvages* ».

1347. Ain Zoua (Ein Zwa)

Zoua (arabe) le vocable vient de *Zawya* « *angle* »

Ain Zoua (arabe) le tout serait « *La source anguleuse* ».

1348. Aioun El Baroud (Eyun Al Barud)

Aioun(arabe) pluriel de *Ain* « *Source* »

El Baroud(arabe) serait soit « *Poudre à canon* » ou « *Giberne* »⁴⁶⁹

Aioun El Baroud(Arabe) Le toponyme serait « *Les sources d'où on extrait la poudre à canon* » ou par extension « *Les sources de l'accrochage* ».

⁴⁶⁸Mercier cité par CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 222.

⁴⁶⁹KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, op.cit., p. 179.

1349. Aioun Merdja (Ëyun Merġa)

Aioun (arabe) pluriel de *Ain* « *Source* »

MerdjaCf le deuxième composant du toponyme 1243

Aioun Merdja(arabe) le tout signifie « *Les sources de la prairie* ».

1350. Aioune Amar (Ëyun Aamar)

Amar(arabe) nom propre d'homme

Aioune Amar(arabe) Le tout serait « *Les sources de Amar* ».

1351. Aioune Bou Belkesra (Ëyun Bu Belkesra)

Belkesra(berbère) le terme est composé de la particule *Bel* « *elui de, l'endroit de* » et du vocable *Kesra* qui signifie « *Pente* »

Aioune Bou Belkesra(hybride) le tout signifie « *Les sources de l'endroit de la pente* » ou « *Les sources de la pente* ».

1352. Aioune Derias (Ëyun Deryas)

Aioune(arabe) pluriel de *Ain* « *Source* »

DeriasCf. le deuxième composant du toponyme 1172

Aioune Derias(hybride) « *Les sources de l'endroit des thapsias* ».

1353. Aioune Es Saad (Ëyun Essaad)

Es Saad(arabe) signifie « *Etre heureux, propice, favorable* »⁴⁷⁰

Aioune Es Saad(arabe) « *Les sources propices* ».

1354. Aioune Rmel(Ëyun Rmel)

Rmel(arabe) « *sable* »

Aioune Rmel(arabe) « *Les sources du sables* ».

⁴⁷⁰KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome I*, op.cit., p. 1090.

1355. Aioune Si Cherif (Ëyun Si Crif)

Si (arabe) le vocable est un « *tronqué de Sidi* »⁴⁷¹

Cherif(Anthroponyme)

Aioune Si Cherif(arabe) il signifie « *Les sources de si Cherif* »

1356. Aioune Zakkar (Ëyun Zekkar)

Zakkar(Berbère) Arthur Pellegrin soutient que le vocable est d'origine berbère et signifie « *côte, point culminant* »⁴⁷²

Aioune Zakkar(Hybride) Le tout signifie « *Les sources de la côte* » ou par extension « *Les sources abondantes* ».

1357. Barrage Beni Haroune (Baraj Bni Harun)

La base Barrage (français) « *Obstacle artificiel au moyen duquel on crée une retenue d'eau, généralement en coupant un cours d'eau* »⁴⁷³

Beni (arabe) « *descendants de, fils de* ».

Haroune(arabe) Anthroponyme

Barrage Beni Haroune(hybride) Le tout signifie « *Le barrage Beni Haroune* ».

Bel Haoudh (arabe) le tout serait « *L'abreuvoir, le bassin, la citerne naturelle* ».

5.8 La base Bir

Le générique *Bir* « puits » constitue la base de vingt et un (21) toponymes.

1358. Bir Abdellah (Bir Ëabdallah)

Abdellah(arabe) Anthroponyme

Bir Abdellah(Arabe) Le toponyme désigne « *Le puits d'Abdellah* »

⁴⁷¹CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p. 62.

⁴⁷²PELLEGRIN, Arthur (1949), op.cit., p. 62.

⁴⁷³<http://www.dictionnaire.larousse.fr/dictionnaires/francais/cit%20A9/16229>. Consulté le 01/12/2021

1359. Bir Bou Faraga (Bir Bu Faraga)

Bou (berbère) « *Celui de, l'endroit de* »

Faraga (berbère) arabisation du vocable berbère *Afrag* « *clôture* »

Bir Bou Faraga (hybride) « *Le puits clôturé* ».

1360. Bir Bou Lemsa (Bir Bu Lemsa)

Lemsa(berbère) il vient de la racine *LMS de Alemas* « *médian, milieu* »

Bir Bou Lemsa(hybride) « *Le puits médian, du milieu* »

1361. Bir Bou Roubi (Bir Bu Rubi)

Roubi (arabe) de la racine *RB* « *dépérir, se désagréger* »

Bir Bou Roubi (arabe) « *Le puits démoli, déperi* »

1362. Bir Boudjeb (Bir Buğab)

Boudjeb (berbère) le terme se compose *Buet* de *Ĝab* « *Passer, se rendre* ».

Bir Boudjeb (hybride) le tout serait « *Le puits de l'endroit de la rencontre* »

1363. Bir Bougoufa (Bir Bugufa)

Bougoufa(arabe) berbérisation du vocable arabe *Djaouf* « *terrain accidenté, dépression* »

Bir Bougoufa(arabe) « *Le puits de la dépression* ».

1364. Bir Bouziane (Bir Buzyan)

BouzianeCf le deuxième composant du toponyme 92

Bir Bouziane(hybride) le tout signifie « *Le puits de Bouziane* »

1365. Bir El Aioune (Bir Al Aeyun)

El Aioune(arabe) : ce vocable est le pluriel de *Ain* qui signifie « *Sources* »

Bir El Aioune(Arabe) Le tout serait « *Le puits des sources* »

1366. Bir El Asfar (Bir Al Aşfar)

El Asfar(arabe) vient de *Safra* qui signifie « *Escouade, chambrée de soldats turcs composés de 23 hommes* »⁴⁷⁴ ou « *la traversée* »⁴⁷⁵

Bir El Asfar(arabe) le tout serait « *Puits de l'escouade* » ou « *Puits de la traversée* ».

1367. Bir El Menten (Bir Al Menten)

ElMenten(berbère) il désigne « *la plante du gattilier* »⁴⁷⁶

Bir El Menten(hybride) le tout signifie « *Puits du gattilier* ».

1368. Bir Eloub (Bir Allub)

Eloub (berbère) le vocable désignerait « *frêne* »

Bir Eloub (hybride) le tout serait « *Le puits du frêne* ».

1369. Bir Et Tourki (Bir Tturki)

Et Tourki(arabe) « *Le turc* »

Bir Et Tourki(arabe) « *Le puits du turc* »

1370. Bir Fettoum (Bir Faṭṭum)

Fettoum(arabe) anthroponyme.

Bir Fettoum(arabe) le tout signifie « *Le puits de Fettoum* ».

1371. Bir Fiala (Bir Fyala)

Fiala(arabe) ce vocable est le pluriel de *Fil*« *éléphant* ». Cette interprétation nous semble loin de la réalité puisqu'aucun texte historique ne mentionne la présence des éléphants, dans la région notamment après la conquête arabe.

⁴⁷⁴Beaussier cité par CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 720.

⁴⁷⁵CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 720.

⁴⁷⁶Ibid.,p. 188.

Nous nous penchons, alors, à l'analyse de la racine *FL* de *ufella*, *afella* qui signifie selon Dallet « *au-dessus, en haut* »⁴⁷⁷.

Bir Fiala(hybrique) le tout signifie « *Le puits élevé* » ou par extension « *Le meilleur puits* ».

1372. **Bir Kalaa (Bir Qalʿa)**

KalaaCf le deuxième composant du toponyme 1281

Bir Kalaa(arabe) « *Le puits de la citadelle* »

1373. **Bir Kalaa (Bir Qalʿa)**Cf. le toponyme précédent.

1374. **Bir Labiadh (Bir Labyaḍ)**

Labiadh(Arabe) « *Blanc* »

Bir Labiadh(Arabe) « *Le puits blanc* »

1375. **Bir Lakratas (Bir Lakraṭas)**

Lakratas(arabe) le lexème est le pluriel de *Kartous* « *Figue sèche* »

Bir Lakratas(arabe) « *Puits des figues sèches* »

1376. **Bir Mergueb Et Tit (Bir Margeb Ttit/ Ṭṭit)**

Mergueb(arabe) De *Regba*, *Reqba* « *Col, cou, gorge* » et par extension « *Défilé, gorge, passage rétréci, passe* »⁴⁷⁸

Et Tit(arabe) le vocable serait une altération de *Ettir* « *Oiseau* »

Bir Mergueb Et Tit(arabe) « *Puits du passage des oiseaux* »

1377. **Bir Okaz (Bir Ukaz)**

Okaz(berbère) il est une altération probable du terme *Aekkaz*« *Gros bâton* »

Bir Okaz(hybride) le toponyme désignerait « *Puits des gros bâtons* ».

⁴⁷⁷DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 204.

⁴⁷⁸CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 710.

1378. Bir Setirna (Bir Setirna)

Setirna(Français) forme arabisé du français *Citerne*

Bir Setirna(hybride) le tout signifie « *Le puits de la citerne* »

1379. Boussouf (Busuf)(berbère) la racine *SF* désigne « *une rivière, un cours d'eau* ». Le sens du toponyme est « *L'endroit de la rivière* »

1380. Charchar (Carcar)

Charchar ou **Charchara** Pour KAZIMIRSKI. A le vocable signifie « *Fendre, couper et spéarer une chose en deux* ». ⁴⁷⁹

Dans son côté CHERIGUEN.F considère le vocalbe comme une « *Onomatopée pour désigner une cascade, une chute d'eau* » ⁴⁸⁰.

1381. Charchara (Carcara)Cf. le toponyme 1378

1382. El Aioune (Al Eyun)

El (arabe) arcticle défini signifiant « le, la, les ».

Aioune(arabe) : ce vocable est le pluriel de *Ain* qui signifie « *Source* »

El Aioune(arabe) il signifie « *Les sources* ».

1383. El Guelta El Kahla (Al Gelta Al Kaḥla)

El Guelta (Arabe) Le vocable signifie « *Mare, un bas fond marécageux* » ⁴⁸¹

El Kahla(arabe)Cf le troisième composant du toponyme 28

El Guelta El Kahla(Arabe) Le tout désigne « *La mare noire* » ou « *La mare des orcanettes* »

1384. El Onsor (Al Unṣur)(arabe) probable altératin de *Einsar* « *Source* ».

⁴⁷⁹KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, op.cit., p. 1214.

⁴⁸⁰CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 326.

⁴⁸¹PELLEGRIN, Arthur (1949), op.cit., p. 162.

1385. Les Quatre Lacs (Les Quatre Lacs) (français)

1386. Mar Aissani (Mar ءisani)

Mar (français) le vocable *Mare* désigne en langue française « *une nappe d'eau naturelle, une flaque* »

Aissani(arabe) Nom propre d'homme

Mar Aissani(hybride) « *La nappe d'eau de Aissani* »

5.9 La base Oued

Le vocable *Oued* désigne en arabe classique une « *Vallée* »⁴⁸² et en arabe algérien un « *Cours d'eau* »⁴⁸³. Il est attesté cent quatorze (114) fois, dans notre corpus.

1387. Oued Aiadh (Wad ءayad)

Aiadh(berbère) Selon Dallet JM, le vocable signifie « *être amer* »⁴⁸⁴

Oued Aiadh(hybride) le tout signifie « *Cours d'eau amer* ».

1388. Oued Ain Boumendour (Wad ءin Bumandur)

Ain (arabe) « *Source* »

Boumendour(hybride) le terme est composé de la particule *Bu* et du vocable *Mendour* de *Mander* « *paysage* ».

Oued Ain Boumendour(hybride) « *Cours d'eau de la source du bel endroit* ».

1389. Oued Ain El Bghal (Wad ءin Al Byal)

El Bghal(arabe) il est le pluriel de *Baghel* et le féminin de *Baghla* « *le mulet* ».

Oued Ain El Bghal(arabe) « *Cours d'eau de la source des mulets* »

⁴⁸²CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p. 84.

⁴⁸³Ibid.

⁴⁸⁴DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 1011.

1390. Oued Ain El Malha (Wad Ēin Al Malḥa)

El MalhaCf le deuxième composant du toponyme 176

Oued Ain El Malha(Arabe) Le tout signifie « *Cours d'eau de la source saline* »

1391. Oued Ain Guerfa (Wad Ēin Gerfa)

Guerfa(Berbère) La ricine trilitère *GRF* désigne selon Dallet J.M « *Corbeau* »⁴⁸⁵

Oued Ain Guerfa(Hybride) Le toponyme signifie « *Cours d'eau de la source du corbeau* ».

1392. Oued Ain Karma (Wad Ēin Karma)

Ain (arabe) « *Source* »

KarmaCf le deuxième composant du toponyme 160

Oued Ain Karma(arabe) le tout serait « *Cours d'eau de la source du figuier* ».

1393. Oued Akkar (Wad Ēakkar)

Akkar (berbère) le vocable signifie « *Endroit sec, dur, asséché ou tari* »⁴⁸⁶

Oued Akkar (Hybride) le tout signifie « *Le cours d'eau sec, asséché* »

1394. Oued Amri (Wad Ēamri)

Amri(arabe) Nom propre d'homme

Oued Amri(arabe) « *Cours d'eau de Ēamri* »

1395. Oued Bakhara (Wad Baxara)

Bakhara (arabe) le terme signifie littéralement « *S'évaporer* »

Oued Bakhara (arabe) le toponyme indiquerait « *Cours d'eau qui s'évapore* » et par extension « *Cours d'eau éphémère* »

1396. Oued Ben Ayour (Wad Ben Ayur)

⁴⁸⁵DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 273.

⁴⁸⁶CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 43.

Ben (arabe) « *Fils de* »

Ayour (berbère) le lexème pourrait être interprété de deux façons :

- Il désigne un anthroponyme.
- La racine *YR* signifie « *Mauvais* »

Oued Ben Ayour (hybride) le tout serait « *Cours d'eau du fils de Ayour* » ou « *Mauvais cours d'eau* » ou « *Cours d'eau crasseux* ».

1397. Oued Ben Foudil (Wad Ben Fudil)

Ben (arabe) « *Fils de* »

Foudil(arabe) Nom propre d'homme

Oued Ben Foudil(arabe) « *Cours d'eau du fils de Foudil* »

1398. Oued Beni Amrane (Wad Beni ʕamran)

BeniCf le deuxième composant du toponyme 63.

Amrane(Arabe) Anthroponyme. Le vocable est un augmentatif de *Amar*.

Oued Beni Amrane(Arabe) Le tout signifie « *Cours d'eau des fils de Amrane* ».

1399. Oued Berandja (Wad Baranġa)

Berandja : le vocable est composé de *Be* et de *Randja*. Nous estimons que le préfixe *Be* est une altération de la particule berbère *Bu* « *celui de* ». Concernant le radical *Randja*, il serait une altération du terme français *Orange*.

Oued Berandja(hybride) le tout serait « *Cours d'eau des oranges* »

1400. Oued Berch (Wad Barc)

Berch(berbère) la racine *BRC* de *iberčecča* « *Morille, variété de champignons* »⁴⁸⁷

Oued Berch(hybride) « *Cours d'eau des morilles* »

1401. Oued Bou Haiane (Wad Bu Ḥayan)

Bou (berbère) « *Celui de* »

⁴⁸⁷DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 10.

Haiane(arabe) le vocable aurait deux interpretations :

- Il serait le pluriel de *Haya* « *serpent* »
- *Il peut aussi avoir désigner une plante « la dauphinelle »*⁴⁸⁸

Oued Bou Haiane(hybride) le toponyme serait « *Cours d'eau des serpents* » ou « *Cours d'eau des dauphinelles* ».

1402. Oued Bou Karkar (Wad Bu Karkar/ Qarqar)

KarkarCf. le deuxième composant du toponyme 84

Oued Bou Karkar(Hybride) Le tout serait « *Cours d'eau pierreux* » ou « *Cours d'eau traversant un champ* ».

1403. Oued Bou Karkar (Wad Bu Karkar/ Qarqar) Cf. le toponyme 1400

1404. Oued Bou Ksiba (Wad Bu Ksiba/ Qsiba)

Ksiba(arabe) diminutif de *Qasab* « *Roseau* »

Oued Bou Ksiba(hybride) « *Cours d'eau du roseau* »

1405. Oued Bou Mendjel (Wad Bu Manǧal)

Mendjel(arabe) « *Faucille* »

Oued Bou Mendjel(hybride) « *Cours d'eau de l'homme à la faucille* »

1406. Oued Bou Merzoug (Wad Bu Marzug)

Merzoug(berbère) Cf le toponyme 717

Oued Bou Merzoug(hybride) Le toponyme signifie « *Cours d'eau des endives* » ou « *Cours d'eau béni* »

1407. Oued Bou Merzoug (Wad Bu Marzug)Cf. toponyme précédent

1408. Oued Bou Sfaissef (Wad Bu Sfisef)

Sfaissef le terme est le démunitif de **Safsaf** qui signifie « *Peuplier* »

⁴⁸⁸Trabut, cité par CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 332.

Oued Bou Sfaïsef(hybride) Le tout signifie « *Cours d'eau à l'endroit du peuplier* »

1409. Oued Bou Snaïb (Wad Bu Snib)

Snaïb(berbère) il y a arabisation du vocable par le rajout de l'article *El* inversé en *la*. La racine est *SNB* de *aşnab*, *işeneb* signifie « *Être vereux, Être infecté* »

Oued Bou Snaïb(hybride) « *Cours d'eau infecté* ».

1410. Oued Bou Taleb (Wad Bu Taleb)

Taleb(arabe) il peut être interprété de deux façons:

- Il peut désigner un anthroponyme
- Il peut signifier, aussi, « *un étudiant de l'école coranique* »

Oued Bou Taleb(arabe) le tout signifie « *Cours d'eau de Taleb* » ou « *Cours d'eau de l'étudiant de l'école coranique* ».

1411. Oued Bouchlita (Wad Buclita)

Bouchlita(berbère) il est composé de la particule *Bu* et du radical *Chelita* ; de la racine *CLT* de *Acellit* « *Bâton mince et long, Baguette* »

Oued Bouchlita(hybride) « *Cours d'eau des bâtons* ».

1412. Oued Bouharouche (Wad Buḥaruc)

Bouharouche(hybride) le vocable est composé de la particule *Bu* et du radical *Harouche* qui signifie « *rûde, rugueux* »

Oued Bouharouche(hybride) « *Cours d'eau rûde, rugueux* »

1413. Oued Boumerzoug(Wad Bumerzug)Cf. toponyme 1404

1414. Oued Boutrouma (Wad Butruma)

Boutrouma(hybride) Le radical *Trouma* est utilisé pour désigner ou parler d'une profondeur, de tout ce qui est enfermé ou enterré.

Oued Boutrouma(hybride) « *Cours d'eau profond* ».

1415. Oued Brouk (Wad Bruk)

Brouk(berbère) la racine *BRK* de *Berkane, Aberkane* « noir ».

Oued Brouk(hybride) « *Cours d'eau noir, obscur, sombre* ».

1416. Oued Charchar (Wad Carcar)

Charchara Pour KAZIMIRSKI. A le vocable signifie « *Fendre, couper et spéarer une chose en deux* ».⁴⁸⁹

Dans son côté CHERIGUEN.F considère le vocalbe comme une « *Onomatopée pour désigner une cascade, une chute d'eau* »⁴⁹⁰.

Oued Charchar : Le toponyme aurait deux sens;

(Arabe) « *Cours d'eau torrentiel* »

(Hybride) « *Cours d'eau de la cascade* »

1417. Oued Dakhla (Wad Daxla)

Dakhla(Arabe) le vocable qui dérive du verbe *Dakhal*signifiant « *Entrée* »⁴⁹¹, désigne aussi « *Grande plaine en montagne* »⁴⁹²

Oued Dakhla(Arabe) Le tout signifie « *Cours d'eau de la grande plaine* » ou « *Cours d'eau de l'entrée (de la ville)* »

1418. Oued Dardar(Wad Dardar)

Dardar(arabe) signifie « *frêne* »

Oued Dardar(Arabe) Le toponyme désigne « *Cours d'eau plein du frêne* ».

1419. Oued Defla (Wad Defla)

Defla(arabe) : il signifie « *laurier* »⁴⁹³

Oued Defla(Arabe) le tout désigne « *Cours d'eau plein du laurier* »

⁴⁸⁹KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, op.cit., p. 1214.

⁴⁹⁰CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 326.

⁴⁹¹HADDADOU, Mohand-Akli (2011), *Glossaire des termes employés dans la toponymie algérienne*, ENAG Editions, Alger, p. 18.

⁴⁹²Ibid.

⁴⁹³CHERIGUEN, Foudil (1993), op.cit., p. 74.

1420. Oued Delhoum (Wad Delhum)

Delhoum(arabe) le vocable serait une alteration de *Dalam* « *obscurité* »

Oued Delhoum(arabe) « *Cours d'eau obscur* ».

1421. Oued Derbala (Wad Derbala)

Derbala(berbère) le vocable serait « *Un habit fait de déchets de laine, une guenille* ».

Oued Derbala (hybride) « *Cours d'eau où on nettoyait la laine* »

1422. Oued Disbac (Wad Disbak)

Disbac*Opaque*

Oued Disbac « *Cours d'eau de Disbac* »

1423. Oued Djbara (Wad Ğbara)

Djbara (berbère) à rapprocher « *du berbère tizubar et de l'arabe algérien Zbâra, zebâra. Butte argilo-sableuse ou de roche tendre* »⁴⁹⁴.

Oued Djbara (hybride) le tout serait « *Cours d'eau des buttes sablo-argileuses* ».

1424. Oued Djnane Belaribi (Wad Ğnane Balaeribi)

Djnane (arabe) « *jardin, verger* »

Belaribi(arabe) Anthroponyme

Oued Djnane Belaribi(arabe) « *Cours d'eau du jardin de Belaribi* »

1425. Oued Djnane Tahar (Wad Ğnane Tahar)

Tahar(arabe) nom propre d'homme

Oued Djnane Tahar(arabe) « *Cours d'eau du jardin de Tahar* »

1426. Oued Douiba (Wad Dwiba)

⁴⁹⁴CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 58.

Douiba(arabe) diminutif de *Diba* « *Chacal* »

Oued Douiba (arabe) « *Cours d'eau du chacal* »

1427. Oued Echarchar (Wad Ccarcar)Cf. le toponyme 1414

1428. Oued Ed Defla (Wad Ddefla)Cf. le toponyme 1417

1429. Oued El Amrani (Wad Al Eamrani)

El Amrani (arabe) Anthroponyme

Oued El Amrani (arabe) « *Cours d'eau de Eamrani* »

1430. Oued El Aria (Wad Al Earya)

El Aria (arabe) il signifie littéralement « *être nu, dégagé, exposé* »

Oued El Aria (arabe) le toponyme signifie « *Le cours d'eau exposé, dégagé* ».

1431. Oued El Aria (Wad Al Earya) Cf le toponyme 1365

1432. Oued El Bagrat (Wad Al Bagrat)

El Bagrat(arabe) lesens aurait une origine *Bayra*qui signifie selon CHERIGUEN F « *pleuvoir abondamment* »⁴⁹⁵ et « *Bayaret serait son pluriel* »⁴⁹⁶.

Oued El Bagrat(arabe) le tout serait « *Le cours d'eau abondant* » ou par extension « *Le grandcours d'eau* ».

1433. Oued El Berda (Wad Al Barda)

El BerdaCf le deuxième composant du toponyme 122

Oued El Berda(arabe) Le tout signifie « *Le cours d'eau frais* »

1434. Oued El Douh (Wad Al Duḥ)

El Douh(arabe) « *berceau* »

Oued El Douh(arabe) « *Cours d'eau principal* » ou « *L'ancien cours d'eau* ».

⁴⁹⁵CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 288.

⁴⁹⁶Ibid.

1435. Oued El Feraouine (Wad Al Farawin)

El Feraouine (berbère) selon Dallet JM le vocable désigne « *Une variété de raisin petit et sucré* »⁴⁹⁷.

Oued El Feraouine (hybride) le tout setait « *Cours d'eau des raisins* »

1436. Oued El Guerrah (Wad Al Gerraḥ)

El Guerrah (arabe) le vocable serait une alteration de *El Guerria* « *Bourg, village, hameau* »⁴⁹⁸

Oued El Guerrah (arabe) « *Cours d'eau du hameau* »

1437. Oued El Hadjar (Wad Al Ḥaġar)

El Hadjar(arabe): La racine de cet appellatif est *HĠR* qui signifie « *Rocher, pierre* ».

Oued El Hadjar (Arabe) Il signifie « *Cours d'eau des pierres* »

1438. Oued El Hambi (Wad Al Hambi/ Ḥambi)

El Hambi *Opaque*

Oued El Hambi « *Cours d'eau de Hambi* ».

1439. Oued El Hamma (Wad Al Ḥama)

El Hamma(arabe) « *Endroit de l'eucalyptus* »

Oued El Hamma(arabe) « *Cours d'eau de l'eucalyptus* »

1440. Oued El Hammam (Wad Al Ḥamam)

El Hammam(arabe) Cf le deuxième composant du toponyme 444

Oued El Hammam(Arabe) « *Cours d'eau du therme* ».

1441. Oued El Hanacha (Wad Al Ḥanaca)

⁴⁹⁷DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 225.

⁴⁹⁸CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 448.

El Hanacha(arabe) il est le pluriel de *Hnech* « *serpent* »

Oued El Hanacha(arabe) « *Cours d'eau des serpents* »

1442. Oued El Kaida (Wad Al Kayda)

El Kaida(arabe) il désignerait un nom propre d'homme ou un nom d'une fraction de tribu.

Oued El Kaida(arabe) le toponyme serait « *Cours d'eau des Kayda* »

1443. Oued El Kebir (Wad Al Kabir)

El KebirCf le troisième composant du toponyme 251

Oued El Kebir(Arabe) il signifie « *Le grand cours d'eau* »

1444. Oued El Kebir (Wad Al Kabir)Cf. le toponyme précédent.

1445. Oued El Kifan (Wad Al Kifan)

El Kifan(arabe) il est le pluriel de *kef* « *piton rocheux* »

Oued El Kifan(Arabe) « *Cours d'eau des pitons* »

1446. Oued El Koton (Wad Al Kutun)

El Koton: Le lexème pourrait être interprété de deux façons :

- (Arabe) il désignerait le « *Coton* ».
- (Berbère) la racine KTN désigne « *Herbe non comestible* »⁴⁹⁹

Oued El Koton: le toponyme aurait deux interprétations:

- (Arabe) il désignerait « *Cours d'eau du coton* ».
- (Hybride) « *Cours d'eau de l'herbe non comestible* ».

1447. Oued El Kram (Wad Al Kram)

ElKram Cf le troisième composant du toponyme 29

Oued El Kram (Arabe) « *Le cours d'eau des figuiers* »

1448. Oued El Maazil (Wad Al Maazil)

⁴⁹⁹DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 428.

El Maazil: il aurait deux interprétations :

- (Arabe) *ElEazla* « isolée »
- (Berbère) le vocable *Azla* est une forme arabisée de *Azal* qui signifie « Cyprès »

Oued El Maazil : le tout serait :

- (Arabe) « *Cours d'eau isolé* »
- (Hybride) « *Cours d'eau des cyprès* »

1449. Oued El Magroun (Wad Al Magrun)

El Magroun(berbère) le terme a subi une forme d'arabisation du vocable *Nguer*, *Inguer* « Être exterminé, détruit »

Oued El Magroun(hybride) le tout serait « *La rivière disparue* »

1450. Oued El Malah (Wad Al Malah)

El MalahCf. le deuxième composant du toponyme 176

Oued El Malah(Arabe) Le toponyme signifie « *Cours d'eau salin* »

1451. Oued El Maleh (Wad Al Malah) Cf. toponyme précédent

1452. Oued El Melah (Wad Al Melah) Cf. toponyme 1448

1453. Oued El Meridj (Wad Al Mriğ)

El Meridj(Arabe) « *pluriel de meroudj désigne des « marais, marécage; prairie humide* » »⁵⁰⁰.

Oued El Meridj « *Cours d'eau de la prairie* »

1454. Oued El Mighatal (Wad Al Miyatal)

El Mighatal (hybride) le mot est composé de la particule *Mi* qui semble être une altération de *Mu* « *l'endroit de, celui de* », et de *Ghatal* qui tire son origine de l'arabe signifiant « *tuer* ».

Oued El Mighatal (hybride) le tout serait « *La rivière qui dangereuse* »

⁵⁰⁰BENRAMDANE, Farid (2008), op.cit., p. 373.

1455. Oued El Ouarka (Wad Al Warka)

El Ouarka (berbère) la racine *WRK* signifie « *Regorger, abonder* »

Oued El Ouarka (hybride) nous interpréterions le tout par « *Cours d'eau abondant* ».

1456. Oued El Tarfa (Wad Al Tarfa)

El Tarfa(arabe) « *limite* »

Oued El Tarfa(arabe) « *Cours d'eau de la frontière* ».

1457. Oued El Yahoudi (Wad Al Yahudi)

El Yahoudi(arabe) « *le juif* »

Oued El Yahoudi(arabe) « *Cours d'eau du juif* ».

1458. Oued El Zaouche (Wad Al Zawc)

El ZaoucheCf le troisième composant du toponyme 282

Oued El Zaouche(hybride) le premier serait « *Le cours d'eau de Zaouche* »

Le deuxième sens serait « *Le cours d'eau du moineau* »

1459. Oued En Nahas (Wad Nnahas)

En Nahas : ce vocable est interprété de deux façons :

Pour la première interprétation ; il est d'origine arabe et il signifie « *Cuivre* »

Pour la deuxième ; il est d'origine berbère et il désigne « *détruire, enlever* »

Oued En Nahas : le toponyme peut signifier ;

Arabe « *Cours d'eau du cuivre* ».

Hybride « *Cours d'eau dangereux, qui détruit tout de son passage* ».

1460. Oued Ennaga (Wad Nnaga)

Ennaga(berbère) il serait une forme d'arabisation du vocable *Ennig*qui signifie « *au-dessus* »

Oued Ennaga(hybride) le tout signifie « *Cours d'eau supérieur* ».

1461. Oued Es Said (Wad Ssaïd)

EsSaid(arabe) Anthroponyme

Oued Es Said(Arabe) Le tout signifie « *Cours d'eau de Essaid* ».

1462. Oued Es Smara (Wad Ssmara)

EsSmaraCf le deuxième composant du toponyme 1054

Oued Es Smara(Hybride) « *Cours d'eau des joncs* »

1463. Oued Et Teldj (Wad Ttalğ)

Et Teldj(arabe) « *Neige* »

Oued Et Teldj(arabe) « *Cours d'eau de la neige* »

1464. Oued Etouareh (Wad Ttwarah)

Etouareh(Arabe) Le vocable est le pluriel de Tarha (Cf le deuxième composant du toponyme 801)

Oued Etouareh(Arabe) Le tout signifie « *Cours d'eau de la bonne parcelle* »
« *Cours d'eau du séchoir de figue* » ou « *Cours d'eau éloigné* »

1465. Oued Ez Zaouche (Wad Zzawc) Cf. le toponyme 1456

1466. Oued Ghraref (Wad Yraraf)

Ghraref(berbère) le vocable est le pluriel de *Ayaref* qui signifie « *meule en pierres* »

Oued Ghraref(hybride) « *Cours d'eau de la meule* » ou par extension « *Cours d'eau du moulin à meule de pierres* » : nos ancêtres faisaient fonctionner les moulins avec de l'eau. Donc, la dernière interprétation nous semble plus vraisemblable.

1467. Oued Gracha (Wad Graca)

Gracha(berbère) il est une alteration probable de *Eyrec* « *être chétif, faible* »

Oued Gracha(hybride) « *Cours d'eau à faible débit* » ou « *Petit cours d'eau* ».

1468. Oued Guergour (Wad Gergur)

GuergourCf le deuxième composant du toponyme 225

Oued Guergour(Hybride) Le tout signifie « *Cours d'eau du bassin élargi* ».

1469. Oued Hammamine (Wad Ḥamamin)

Hammamine(arabe) le vocable aurait deux ;

Le premier serait le duel de *Hammam* qui signifie « *Deux thermes* »

Le deuxième sens à ce vocable serait « *Les baigneurs* ».

Oued Hammamine(arabe) Le tout serait soit :

« *Cours d'eau des deux thermes* » ou « *Cours d'eau des baigneurs* »

1470. **Oued Hammamine (Wad Ḥamamin)** Cf. le toponyme précédent.

1471. Oued Kef El Arba (Wad Kef Al ʿArba)

Kef(arabe) « *Piton* »

El Arba : le terme est interprété de deux façons :

(arabe) pour KAZIMIRSKY le vocable signifie « *Sac dans lequel on enveloppe les pis des brebis* »⁵⁰¹.

(berbère) Selon DALLET, il signifie « *laisser une trace, marquer jusqu'où il devait labourer* »⁵⁰².

Oued Kef El Arba(arabe) « *Cours d'eau du plus haut piton* ».

1472. **Oued Kef El Arba (Wad Kef Al ʿArba)**Cf. le toponyme 1469

1473. Oued Kheraza (Wad Xeraza)

Kheraza(arabe) « *Tamaris* »⁵⁰³

⁵⁰¹KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, op.cit., p. 208.

⁵⁰²DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 998.

⁵⁰³CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 382.

Oued Kheraza(arabe) « *Cours d'eau des tamaris* »

1474. Oued Lardan (Wad Lardan)

Lardan (berbère) le terme *El Ardan* ou *El Aydan* de *Iyiden* « *Les chevreaux, les cabris* »

Oued Lardan (hybride) le toponyme désignerait « *Cours d'eau des chevreaux* ».

1475. Oued Lebane (Wad Leban)

Lebane (arabe) d'emblée, nous constatons que le vocable signifie « *lait* », mais il signifie, aussi « *argile, craie* »⁵⁰⁴.

Oued Lebane (arabe) le tout serait « *Cours d'eau douce* » ou « *Cours d'eau de l'argile* ».

1476. Oued Lebene (Wad Leban)Cf. le toponyme précédent.

1477. Oued Leklab (Wad Leklab)

Leklab(Arabe) ce vocable est le pluriel de *Kalbd* l'arabe « *Chien* »

Oued Leklab(Arabe) « *Cours d'eau des chiens* ».

1478. Oued Medjeg Ailef (Wad Meğeg Ilef)

Medjeg(berbère) La racine du vocable est *MJ* qui signifie « *oreille* »

Ailef(Berbère) s'écrit aussi *Ilef* et signifie« *Sanglier* »⁵⁰⁵

Oued Medjeg Ailef(hybride) Le tout signifie littéralement « *Cours d'eau de l'oreille du sanglier* » et par extension « *Cours d'eau du sanglier* »

1479. Oued Mehiris (Wad Mhires/ Mhires)

MehirisCf le deuxième composant du toponyme 638

Oued Mehiris(arabe) « *Cours d'eau gardé, surveillé* »

1480. Oued Melha (Wad Malha)

⁵⁰⁴KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, op.cit., p. 962.

⁵⁰⁵BENRAMDANE, Farid (2008), op.cit., p. 267.

Melha(arabe) qui signifie « *salin* ».

Oued Melha(Arabe) « *Cours d'eau salin* »

1481. Oued M'Gharouel (Wad Myarwel)

M'Gharouel *Opaque*

Oued M'Gharouel « *Cours d'eau de M'Gharouel* »

1482. Oued Moulimer (Wad Moulimer)

Moulimer *Opaque*

Oued Moulimer « *Cours d'eau de Moulimer* ».

1483. Oued Rumel (Wad Rumel)

Rumel/Rhumel : Le vocable aurait deux sens différents

- (Arabe) francisation du vocable *Rmel* « *Sable* ».
- (Berbère) il signifie « *recouvrir* » ; nous disons « *Adfel irmel taddart* » « *La neige a recouvert le village* »

Oued Rumel Le tout serait :

- (Arabe) « *Cours d'eau des sables* ».
- (Hybride) « *Cours d'eau torrentiel, abondant* »

1484. Oued Rumel (Wad Rumel) Cf le toponyme précédent.

1485. Oued Sadjar (Wad Sağar)

Sadjar(Arabe) Ce terme serait la déformation de *Chadjar* (*Cağar*)qui est le pluriel de *Chadjara* (*Cağara*), qui signifie « *Arbres, Arbre* ».

Oued Sadjar(arabe) le tout signifie « *Cours d'eau plein d'arbres* ».

1486. Oued Sakiet Roun (Wad Saqyat Rrum)

Sakiet (arabe) « *canal d'arrosage* »⁵⁰⁶

Roun (arabe) « *romain* »

⁵⁰⁶HADDADOU, Mohand-Akli (2012), op.cit., p. 90.

Oued Sakiet Roum « *Cours d'eau du canal romain* »

1487. Oued Sbikha (Wad Sbixa)

Sbikha(arabe) dimunitif de *Sabxa* « *marais* »

Oued Sbikha(arabe) « *Cours d'eau du marais* » ou « *Cours d'eau du petit marais* ».

1488. Oued Sedjar (Wad Seğar)Cf. le toponyme 1483

1489. Oued Senoussi (Wad Senusi)

Senoussi(berbère) le terme remonte à Cheikh Mohamed Ben Ali Es Senoussi qui fonda en 1837 la tariqa Sanoussiya. Cette confrérie avait joué un rôle prépondérant dans la lutte contre la colonisation, en Afrique du Nord.

Oued Senoussi(hybride) « *Cours d'eau de Senoussi* »

1490. Oued Sequiet El Roum (Wad Saqyat Rrum)Cf. le toponyme 1484

1491. Oued Shaka (Wad Caqa/Shāqa)

Shaka (arabe) il désigne littéralement « *dur, coriace, solide* »

Oued Shaka (arabe) Nous interprétons le tout par « *Cours d'eau inaccessible* » ou « *Cours d'eau dangereux* ».

1492. Oued Smendo (Wad Smandu)

Smendo(berbère) il serait, selon CHERIGUEN Foudil « *une alteration du vocable isemaḍen, singulier asemmaḍ, froid, frais* »⁵⁰⁷.

Oued Smendo(hybride) « *Cours d'eau frais* ».

1493. Oued Smendou (Wad Smandu) Cf. le toponyme précédent

1494. Oued Smendou (Wad Smandu) Cf. le toponyme 1490

1495. Oued Stah (Wad Staḥ)

⁵⁰⁷CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 432.

Stah(arabe) « *il signifie littéralement terrasse, par extension petit plateau peu élevé* »⁵⁰⁸

Oued Stah(arabe) le tout signifie « *Le cours d'eau du plateau* »

1496. Oued Tarf (Wad Ṭarf)

Tarf(arabe) « *limite* »

Oued Tarf(arabe « *Le cours d'eau de la frontière* »

1497. Oued Teffaha (Wad Tafaḥa)

TeffahaCf. le deuxième composant du toponyme 555

Oued Teffaha(arabe) Le tout signifie « *Cours d'eau du pommier* »

1498. Oued Touifza (Wad Twifza)

Touifza Cf le deuxième composant du toponyme 647

Oued Touifza (hybride) le toponyme signifie « *Cours d'eau du grès* ».

1499. Oued Yaakoub (Wad Yaʿqub)

Yaakoub(arabe) anthroponyme

Oued Yaakoub(arabe) « *Cours d'eau de Yaakoub* ».

1500. Oued Ziad (Wad Zyad)

Ziad(arabe) anthroponyme

Oued Ziad(Arabe) « *Cours d'eau de Ziad* »

1501. Safartouna (Safartuna) (berbère) le terme est composé de *SAf* de la racine *SF* désignant « *Une rivière, cours d'eau* » et de *Rtouna* de la racine *RTN* ou *RTM* qui signifie « *s'affaïsser* ». Le tout serait « *La rivière affaïssée* »

L'Anthronymie

⁵⁰⁸HADDADOU, Mohand-Akli (2012), op.cit., p. 91.

Cette catégorie désigne l'étude de l'origine, la formation, l'expansion et l'interprétation des noms de personnes. Etant une branche différente de celle que nous étudions, nous avons jugé utile ne pas les interpréter et les laisser pour une éventuelle recherche concernant l'anthroponymie de Constantine.

Par ailleurs, dans le but de répondre aux questions de la problématique sur la souche linguistique dominante, nous allons mentionner l'origine des toponymes de cette catégorie.

1502. Abbas Mohamed (ʿabbas Muḥamed) (arabe+arabe)

1503. Allouk Abedallah (ʿalluk ʿabdallah) (arabe+arabe)

1504. Arab Ledjnane (Aʿrab Laġnan)(arabe+arabe)

1505. Arab Ledjnane (Aʿrab Laġnan) (arabe+arabe)

1506. Belbjaoui (Belbġawi)(berbère+arabe)

1507. Bellahrach (Belaharac)(berbère+arabe)

1508. Bellahrech (Belaharac)(berbère+arabe)

5.10 La base Ben

1509. Ben Badis (Ben Badis)(arabe+berbère)

1510. Ben Badis (Ben Badis)(arabe+berbère)

1511. Ben Bghil (Ben Byil)(arabe+arabe)

1512. Ben Chargui (Ben Cargi)(arabe+arabe)

1513. Ben Cheraket (Ben Ceraket)(arabe+arabe)

1514. Ben Djeddou (Ben Ġeddu)(arabe+arabe)

1515. Ben Djelloul (Ben Ġellul)(arabe+arabe)

1516. Ben Djelloul (Ben Ġellul)(arabe+arabe)

1517. Ben Dris (Ben Dris)(arabe+arabe)

1518. Ben Hamidene (Ben Ḥamidān)(arabe+arabe)
1519. Ben Lefgoun (Ben Lafgun)(arabe+arabe)
1520. Ben Mati (Ben Mati / Maṭi)(arabe+berbère)
1521. Ben Souari (Ben Swari/ Şwari)(arabe+arabe)
1522. Ben Tellis Baaraouia (Ben Ṭellis Baʿrawiya)(arabe+berbère+arabe)
1523. Ben Tobal (Ben tubal) (arabe+turc)
1524. Ben Yakoub (Ben Yaʿqub)(arabe+arabe)
1525. Benchikhou (Bencixu)(arabe+arabe)
1526. Beni Djebnoune (Beni Ğebnun)(arabe+arabe)
1527. Beni Ziad (Beni Zyad) (arabe+arabe)
1528. Bine Chaabi (Bine Caʿbi)(arabe+arabe)
1529. Bine Chaabi (Bine Caʿbi)(arabe+arabe)
1530. Bine Chaabi (Bine Caʿbi)(arabe+arabe)
1531. Boulachfar Hocine (Bulacfar Ḥucin)(berbère+arabe)
1532. Chihane Bachir (Cihan/ Cihan Bacir)(berbère+arabe)
1533. Didouche Mourad (Diduc Murad)(arabe+arabe)
1534. Djebli Ahmed (Ĝebli Aḥmed)(arabe+arabe)
1535. El Arbi Aoufi (Al ʿarbi ʿawfi) (arabe+arabe)
1536. El Arfaoui (Al ʿarfawi) (arabe)
1537. Emir Abdelkader (Amir ʿabd alqadar)(arabe+arabe)
1538. Er Rebbi Aissa (Rrebi ʿisa)(arabe+arabe)
1539. Guenfoud Slimane (Guenfud Sliman)(arabe+arabe)
1540. Ibn Ziad (Ibn Zyad) (arabe+arabe)

1541. **Ikhoua Brahmi (Ixwa Brahmi)**(arabe+arabe)
1542. **Kadri Brahim (Qadri Brahmi)**(arabe+arabe)
1543. **Messaoud Boudjeriou (Masεud Buğeryu)** (arabe+hybride (berbère+arabe))
1544. **Mihoubi Mohammed Salah (Mihubi Muḥamad Salah)**(arabe+arabe+arabe)
1545. **Moh Ben Yahia (Muḥ Ben Yaḥya)**(arabe+arabe+arabe)
1546. **M'Rabet Tahar (Mrabet Tahar)**(arabe+arabe)

5.11 La base Ouled

1547. **Ouled Ben Mohammed (Ulad Ben Muḥamad)**(arabe+arabe+arabe)
1548. **Ouled Ben Salah (Ulad Ben Salah)**(arabe+arabe+arabe)
1549. **Ouled Bouguela (Ulad Bugella)**(arabe+berbère)
1550. **Ouled Rahmoune (Ulad Raḥmun)**(arabe+arabe)
1551. **Ouled Salem(Ulad Salem)**(arabe+arabe)
1552. **Salah Derradji (Salaḥ Derraḡi)** (arabe+arabe)

5.12 La base si

1553. **Si Ahmed El Merzoug (Si Aḥmad Al Marzug)**(arabe+arabe+berbère)
1554. **Si Ahmed Es Sekrane (Si Aḥmad Ssakran)**(arabe+arabe+arabe)
1555. **Si Ali Makhoulf (Si Eli Maxluf)**(arabe+arabe+arabe)
1556. **Si Amor (Si εamur)**(arabe+arabe)
1557. **Si Ben Semmoun (Si Ben Sammun)**(arabe+arabe+arabe)
1558. **Si Boubeker (Si Bubker)**(arabe+arabe)
1559. **Si Boukhlef (Si Buxlef)**(arabe+arabe)
1560. **Si Denib (Si Denib)**(arabe+arabe)
1561. **Si El Houas (Si Al Ḥuwas)**(arabe+arabe)

- 1562. Si El Koussas (Si Al Kusas)**(arabe+berbère)
- 1563. Si Lakhdar (Si Laxdar)**(arabe+arabe)
- 1564. Si Mguellati (Si Mgelti)**(arabe+berbère)
- 1565. Si Moh Ben Cheikh (Si Muḥ Ben Cix)**(arabe+arabe+arabe+arabe)
- 1566. Si Rached (Si Raced)**(arabe+arabe)
- 1567. Si Slimane (Si Sliman)**(arabe+arabe)

5.13 La base Sidi

- 1568. Sidi Abdellah (Sidi ʔabdallah)** (arabe+arabe)
- 1569. Sidi Abdellah (Sidi ʔabdallah)** (arabe+arabe)
- 1570. Sidi El Haouas (Sidi Al Huwas)**(arabe+arabe)
- 1571. Sidi El Houas (Sidi Al Huwas)**(arabe+arabe)
- 1572. Sidi Gahdouh (Sidi Gaḥduḥ)** (arabe+opaque)
- 1573. Sidi Hadadj (Sidi Ḥadağ)**(arabe+arabe)
- 1574. Sidi Khalas (Sidi Xalas)**(arabe+arabe)
- 1575. Sidi Khemis (Sidi Xemis)**(arabe+arabe)
- 1576. Sidi Laaba (Sidi Laʔba)**(arabe+arabe)
- 1577. Sidi Lakhdar (Sidi Laxdar)**(arabe+arabe)
- 1578. Sidi Msid (Sidi Msid)**(arabe+berbère)
- 1579. Sidi Nahas (Sidi Naḥas)** (arabe+arabe) ou (arabe+berbère)
- 1580. Sidi Tem (Sidi Tem)**(arabe+arabe) ou (arabe+berbère)
- 1581. Sidi Yahia Lakhdar (Sidi Yaḥya Laxdar)**(arabe+arabe+arabe)
- 1582. Zighoud Youcef (Ziyud Yusef)** (arabe+arabe)

La flore

Les toponymes en relation avec la flore sont en nombre de trente-trois (33). Les plantes, les arbres et les arbustes sont des sous-catégories de la composition floristique.

1583. Bachlou (Baclu)(berbère) la première syllabe *Ba* n'est qu'une erreur de transcription de la particule *Bu*. Quant au reste *Chlou*, sa racine *CL* de *abuccic* qui signifie « *jeune frêne* ». Donc le tout serait « *l'endroit aux frênes* ».

1584. Bergli (Bergli)(berbère) le vocable est composé de *Be* qui ne serait qu'une altération de la particule *Bu*, et de *Rgli* de la racine *RGL* « *figues* »⁵⁰⁹. Donc, le tout désigne « *L'endroit des figues* ».

1585. Bititene (Bititan)(arabe) le toponyme serait le pluriel de *Battoum* « *Pistachier* ».

1586. Bou H'mar (Bu Ḥmar)(hybride) le toponyme serait un phytonyme « *lonchophora* ». Donc le tout serait « *L'endroit du lonchophora* »

1587. Bou Nouara (Bu Nwara)(hybride) le deuxième composant *Nwara* désignerait un phytonyme « *Fleurs* ». Par conséquent, le tout serait « *L'endroit des fleur* » ou « *La pépinière* ».

1588. Bou Sfaïsef (Bu Sfïsef)(hybride) le vocable est un diminutif de *Safsaf* signifie « *Peuplier* ». Donc, nous interprétons le tout par « *L'endroit du petit peuplier* ».

1589. Chouk Labiedh (Cuk Labyaḍ)

Chouk(Arabe) Selon KAZIMIRSKI. A, le vocable signifie « *Aiguillon* »⁵¹⁰.

Labiedh(Arabe) Il désigne un adjectif de couleur « *Blanc* ».

Chouk Labiedh(Arabe) Le tout signifie « *L'endroit de l'aiguillon blanc* ».

1590. El Kalitousse (Al Kalitus)(gréco-latin) il est l'arabisation du toponyme français *Eucalyptus*. Ce dernier, est le nom latin donné par des botanistes ; il est composé du grec ancien **eu** qui signifie, « *bien* » et du grec **kalyptos**, « *couvert* », par

⁵⁰⁹DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 714.

⁵¹⁰DALLET, Jean-Marie (1982), op.cit., p. 85

altération de ses pétales et sépales qui sont soudés. Le calice de la plante est couvert par un opercule qui se détache à la floraison.

1591. El Karma (Al Karma) (arabe) Le vocable est le pluriel de *KARIM* qui a comme base *KRM* et qui signifie pour Dallet. JM « Favoriser »⁵¹¹. De son côté CHERIGUEN soutient que le vocable signifie « Figuiers »⁵¹².

1592. El Keurfa (Al Karfa/ Qarfa)(arabe) le terme est un phytonyme qui vient de l'arabe « Cannelle ».

1593. El Kharba (Al Xarba) (arabe) Ce nom de lieu pourrait être interprété de deux façons :

- Le premier signifierait « *Le Caroubier* » ; c'est un arbre originaire des régions méditerranéennes. Le nom commun *caroubier* est issu du latin médiéval *carru-bia*, dérivé de l'arabe *kharruba*, qui indique son fruit comestible nommé la *caroube*, sous le nom scientifique de *ceratonia siliqua*.

- Le deuxième serait « *des ruines* ». Selon Arthur Pellegrin « *Les ruines romaines sont aussi désignées par le terme Kherba, pluriel de Khraïb ou Kheribat et encore Krib (Ce dernier terme a probablement formé le Krib, plaine fertile contenant de nombreuses ruines romaines)* »⁵¹³.

1594. El Khroub (Al Xrub) Cf. le toponyme 1590

1595. Es Sadjra (Ssağra)

Es Sadjra(Arabe) Ce terme serait la déformation de *Chadjara (Cağar)* qui est le pluriel de *Chadjara (Cağara)*, qui signifie « *Arbres, Arbre* ».

1596. El Hadjra Es Safra (Al Ḥağra Ssafra)

El Hadjra (arabe) « *Pierre* »

Es Safra(arabe) il désigne une plante qui se nomme « *Galium tunetanum. En arabe faoua safra. Employé pour teinture* »⁵¹⁴

⁵¹¹Ibid., p. 419.

⁵¹²CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 53.

⁵¹³PELLEGRIN cité par CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 393.

⁵¹⁴Ibid., p. 87.

El Hadjra Es Safra « *l'arbre de galium tunetanus* » ou « *plante de galium tunetanus* »

1597. El Hadjra Es Safra (Al Ḥağra Ssafra) Cf le toponyme 1579

5.14 La base Forêt :

Le générique *Forêt* désigne « *Une vaste étendue de terrain couverte d'arbres* ». Elle constitue la base de quatre toponymes.

1598. Forêt de Djebes (Forêt de Ğebs)

Djebes(grec) Le terme tire son origine du grec *gypsum* « *gypse* » *en langue française*.

Le phonème /p/, absent dans l'arabe dialectal, va s'estomper pour laisser place au /b/.

Forêt de Djebes(hybride) le tout signifie « *La forêt du gypse* »

1599. Forêt de Soudrate (Forêt de Sudrat)

Soudrate(arabe) « *Jujubier* »

Forêt de Soudrate(hybride) « *Forêt des jujubiers* »

1600. Forêt Meridj (Forêt Meriğ)

MeridjCf le deuxième composant du toponyme 1383

Forêt Meridj(hybride) « *La forêt de la prairie* »

1601. Forêt de Chettaba (Forêt de Cettaba)

Chettaba (berbère) la racine du vocable est *CṬB Ceṭṭeb* « *couper du petit bois* ».

Forêt de Chettaba (hybride) « *Forêt des petits bois* »

1602. Gnadil (Gnadil) (arabe) il est le pluriel de *Gandul* « *genêt épineux* ». Donc, le toponyme signifie « *l'endroit aux genêts épineux* »⁵¹⁵.

⁵¹⁵HADDADOU, Mohand-Akli (2012), op.cit., p. 71.

1603. Hamma Bouziane (Ḥama Buzyan)

Hamma (berbère) Pour Cheriguen, le vocable est « *une variante de Zama* « *endoit des Joncs* » »

Bouziane(hybride) Anthroponyme

Hamma Bouziane(hybride) le tout signifie « *L'endroit des joncs de Bouziane* ».

1604. Lakhrachef (Laxracef)(arabe) « *L'endroit des artichauts* ».

1605. Sadjrat El Djazia (Sağrat Al Ğazya)

SadjratCf. le toponyme 1592

El DjaziaCf. le troisième composant du toponyme 99

Sadjrat El Djazia(arabe) le tout serait « *L'arbre de Djazia* » ou « *l'arbre du transit, d'où passent les voyageurs* ».

1606. Safsafa (şafşafa)(arabe) Le toponyme signifie « *Peuplier* »

1607. Ouallaza (Wallaza)(arabe) il pourrait signifier « *Endroit des amandiers* » ou (hybride) « *Lieu resserré, étroit* »⁵¹⁶.

1608. Sefardjla (Sfarğla)(arabe) selon Cheriguen le toponyme signifie « *Cognassier* »⁵¹⁷.

1609. Smara (Smara)(berbère) Le toponyme signifie « *L'endroit des joncs* »

1610. Soussani (Susani)(arabe) le vocable aurait deux interprétations :

- Anthroponymes
- Il serait une altération du terme *Essous* « *réglisse* »

1611. Talha (Talḥa)(arabe) « *Le gommier du Maroc* »⁵¹⁸

1612. Zahana (Zahana)(berbère) Selon F. Cheriguen le toponyme désigne « *Le chêne* »⁵¹⁹.

1613. Zitouna (Zituna)Cf le deuxième composant du toponyme 606

⁵¹⁶CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 695.

⁵¹⁷Ibid., p. 735.

⁵¹⁸Ibid., p. 788.

⁵¹⁹CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 851.

1614. Zitouni (Zituni)(arabe) Le toponyme a deux sens ;

Le premier sens serait un anthroponyme, et le deuxième signifie « *Olivier* »

Donc, on peut interpréter le tout par « *L'endroit de Zitouni* » ou « *L'endroit aux oliviers* »

1615. Zouitna (Zwitna)(arabe) Le vocable est le diminutif de **Zitouna** qui signifie « *Petit olivier* ».

Le toponyme signifie « *Le petit olivier* »

Couleur

Les toponymes portant les noms de couleurs sont en nombre de onze (11). Sur la totalité, dix toponymes sont simples et le dernier est composé.

1616. Biadi (Biadi) (arabe) il est le pluriel de *Abyad* et le féminin de *Bayda* « *Blanc* »

1617. Chalaala (Caɛlala)(berbère) « *blond, rouquin. Brillant, clair* »⁵²⁰

1618. El Baydha (Al Bayda)Cf. le toponyme 1543

1619. El Baydha (Al Bayda) Cf. toponyme 1543

1620. El Baydha (Al Bayda) Cf. toponyme 1543

1621. El Berabcha (Al Berabca)(berbère) Forme arabisée de *Iberbacen*. C'est un sobriquet signifiant « *taches sur le visage, marque de petites vérole* »⁵²¹

1622. El Hamra (Al Ḥamra)(arabe) Le terme désigne la couleur « *Rouge* ».

1623. El Hamra (Al Ḥamra)Cf. le toponyme 1630

1624. El Hamri (Al Ḥamri)(arabe) le vocable est une variante de *Ḥamra* qui signifie « *Rouge* ».

⁵²⁰TIDJET Mustapha (2013), *la patronymie dans les dairas de timezrit, sisi-aich et chemini, Etude morphologique et sémantique*Thèse de doctorat sous la direction du Professeur Foudil Cheriguen, Tizi-Ouzou, p. 111.

⁵²¹CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 306.

1625. Ezzouaghi (Zzwayi)(berbère) forme arabisée du berbère *Azeggay* « rouge ». Le toponyme serait « *l'endroit au sole rouge* » ou « *l'endroit de l'acanthé* ».

1626. Kehalche Kobar (Kḥalec Kbar)

Kehalche(arabe) pluriel de *Kahlouche* « Noir ».

Kobar (arabe) « Grands ».

Kehalche Kobar (arabe) le tout serait « *Les grands hommes noirs* » ou « *les grands nègres* ».

La faune

Les noms des oiseaux, des insectes, des mammifères et des reptiles font tous partis de la catégorie sémantique en relation avec la faune. Cette base contient onze (11) toponymes.

1627. Ach Laagueb (ʕac Laεgeb)

Ach (arabe) « Nid ».

LaaguebCf. le deuxième composant du toponyme 325

Ach Laagueb(arabe) Le tout signifie « *Le nid de l'aigle* »

1628. Belouchi (Beluci)(berbère) ce vocable est composé selon CHERIGUEN de *Bu et Calluc* qui signifie « Agneau »⁵²². Donc, le tout serait « *L'endroit de l'agneau* »

1629. Ed Doghra (Dduyra)(berbère) la racine trilitère *DYR*de *adyers* signifie « *la sangsue* ».

1630. El Gholle El Djadid (Al ʔul Al Ğadid)

El Gholle (arabe) le vocable désigne un « *Monstre, Ogre, sorte de démon* »

El Djadid(arabe) « *nouveau, récent* ».

El Gholle El Djadid(arabe) le toponyme aurait le sens de ; « *Le nouvel ogre, le nouveau monstre* ».

⁵²²CHERIGUEN, Foudil (2012), op.cit., p. 289.

1631. Boudaba (Budaba) (arabe) en arabe classique le vocable signifie « *Marcher lentement, ramper (comme certains animaux à pas lent, ou les reptiles ; se traîner (comme un vieillard qui s'aide de son bâton) »*⁵²³.

En arabe algérien, il signifie « *Ânesse* ».

1632. Lebghal (Labyal)(arabe) il est le pluriel de *Baghel* et le féminin de *Baghla* « *les mulets* ».

1633. Lemghazil (Lamyazil)(arabe) le toponyme est le pluriel de *yazal* « *gazelle* ». Le toponyme serait « *L'endroit des gazelles* ».

1634. Kraâ Et Tabtab (Kraε Ṭtaḅtab)

Kraâ(arabe) le terme signifie littéralement « *pied* »

Et Tabtab(arabe) onomatopée signifiant en arabe et en berbère « *faire du bruit, frapper à la porte* ». Le vocable pourrait désigner, aussi, un oiseau faisant ce bruit en perforant des troncs d'arbres nommé le « *pivert* »

Kraâ Et Tabtab(arabe) le tout signifie littéralement « *Pieds du pivert* »

1635. Ladjele (Lağal/Laεjel) (arabe) le toponyme signifie littéralement « *Le veau* ».

1636. Takkouk (Takuk)(berbère) il tire son origine d'un nom d'oiseau appelé en berbère *Tikuk* « *Coucou* ».

1637. Tigmert (Tigmart)(berbère) le toponyme signifie « *Jument* »

Des toponymes n'appartenant à aucune catégorie

Avec neuf toponymes, cette catégorie est la moins redondante. Nous avons rassemblé les noms de lieux qui n'appartiennent à aucune des catégories citées ci-dessus.

1638. El Berda (Al Barda) (arabe) « *L'endroit froid* ».

1639. El Djebes (Al Ğabs) (grec) Le terme tire son origine du grec *gypsum* « *gypse* » en langue française.

⁵²³KAZIMIRSKI, Albert de Biberstein (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, op.cit., p. 661.

Le phonème /p/, absent dans l'arabe dialectal, va s'estomper pour laisser place au /b/.

1640. El Hambli (Al Hambli/ Ḥambli)(arabe) le terme serait une altération de *Hanbali* « *Les hanbalites* » ; adepte de l'une des quatre écoles sunnites. Le toponyme pourrait, aussi, désigner « *Une ancienne couverture à base de laine, à rayures* ».

1641. Gharmouz (Yarmuz) (turc) les termes Guermouche, Kermiche/Kermouche sont des formations de *Kermaz*⁵²⁴viennent du turc « *Görmez* »⁵²⁵qui a comme sens « *qui ne voit pas, aveugle, qui fait semblant d'être aveugle* »⁵²⁶.

1642. Kaida (Kayda/Qayda) (arabe) il désignerait un nom propre d'homme ou un nom d'une fraction de tribu.

1643. Kharbacha (Xarbaca) (arabe) Nous utilisons le terme *Xarbaca* pour désigner quelqu'un qui « *écrit ou dessine très mal ; un barbouilleur* ».

De son côté, Beaussier attribue un autre sens et une graphie légèrement différente de la première ; il juge que *Ḥarbac*(au lieu de *Xarbaca*) désigne « *Argile roulée* »⁵²⁷. Par conséquent, le toponyme serait « *l'endroit argileux* »

1644. Rbaat Belkhouane (Rbat Belxwan)

Rbaat (arabe) il le représente l'adjectif numéral « *quatre* »

Belkhouane(hybride) le mot est composé de la particule *Bel* « *Celui de, l'endroit de* » et du vocable *Khouane* qui est le pluriel de *Akh* « *frère* »

Rbaat Belkhouane(hybride) le tout serait « *L'endroit des quatre frères* »

1645. Sissaoui (Sissawi)Anthroponyme

1646. Souadek (Swadeq)(arabe) la racine *ṢDQ* de *ṣadaqa* « *sincère* ». Il peut aussi désigner « *Une dot* ».

⁵²⁴SADAT-YERMECHE, Ouerdia (2008), op.cit., p. 125.

⁵²⁵Ibid.

⁵²⁶Ibid., p. 126.

⁵²⁷Beaussier cité par CHERIGUEN, Foudil (2021), op.cit., p. 522.

Conclusion partielle

L'analyse et la catégorisation des toponymes nous ont éclairé et donné un aperçu détaillé sur les noms de lieu de Constantine :

L'interprétation nous a révélé la présence du berbère, du grec, du latin, de l'arabe, du turc et du français. Les langues des peuples qui sont passés par la région.

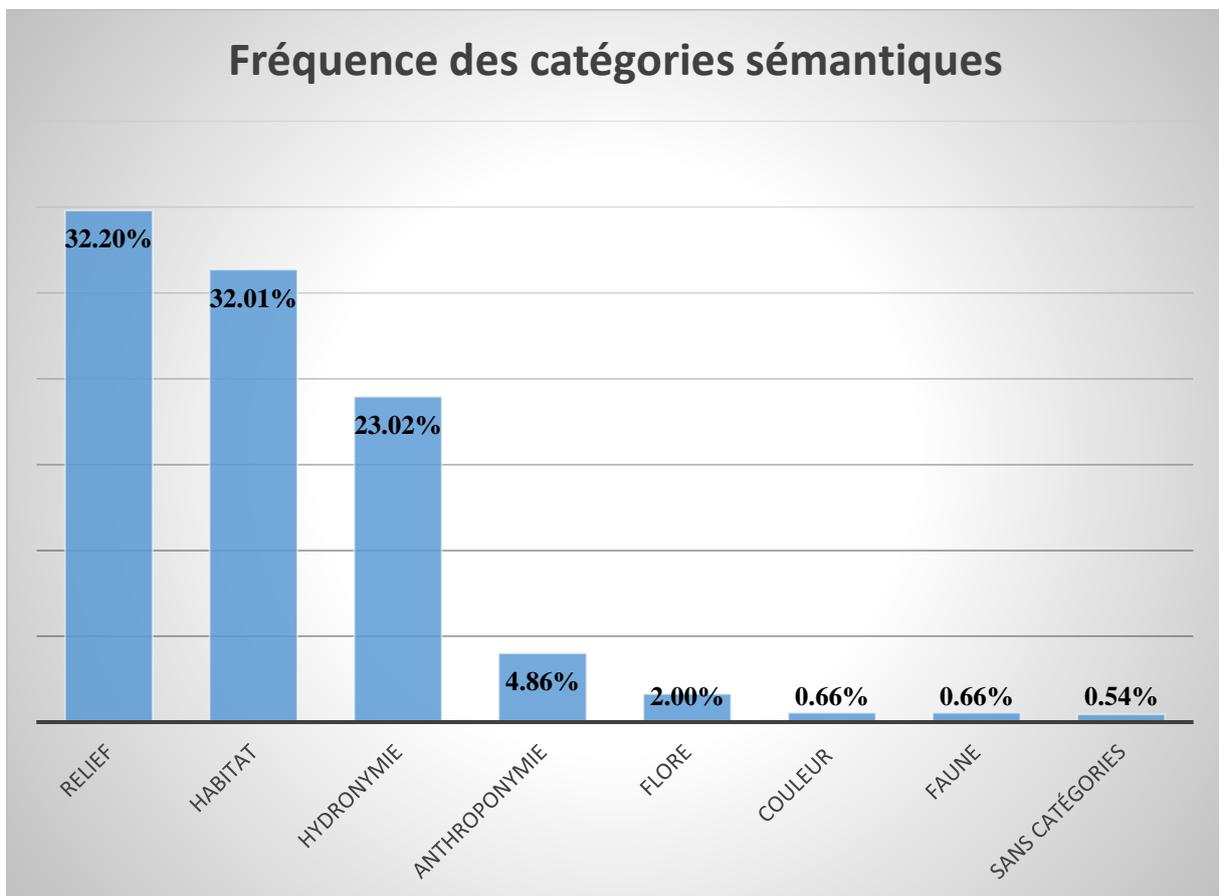
La catégorisation, quant à elle, a englobé le relief, l'habitat, l'hydronymie, l'anthroponymie, la flore et les toponymes n'appartenant à aucune des catégories.

6. Analyse statistique des toponymes recueillis

6.1 Fréquence des catégories sémantiques

Il est à rappeler que nous avons réparti notre travail d'analyse sémantique en huit catégories sémantiques qui sont le *relief*, *l'habitat*, *l'hydronymie*, *l'anthroponymie*, *la flore*, *la couleur*, *la faune* et enfin des toponymes *n'appartenant à aucune catégorie*.

L'histogramme suivant illustre la répartition des différentes catégories sémantiques :



Sur les mille six-cents quarante-six toponymes que nous avons traité, 32,20% d'entre eux appartiennent au relief. L'habitat occupe la deuxième place avec 32,01%, ensuite la catégorie en relation avec l'eau ; l'hydronymie avec un taux de 23,02%. Quant aux catégories restantes, l'anthroponymie, la flore, la couleur, la faune et les sans catégories, elles représentent respectivement 4,86%, 2,00%, 0,66%, 0,66% et 0,54%.

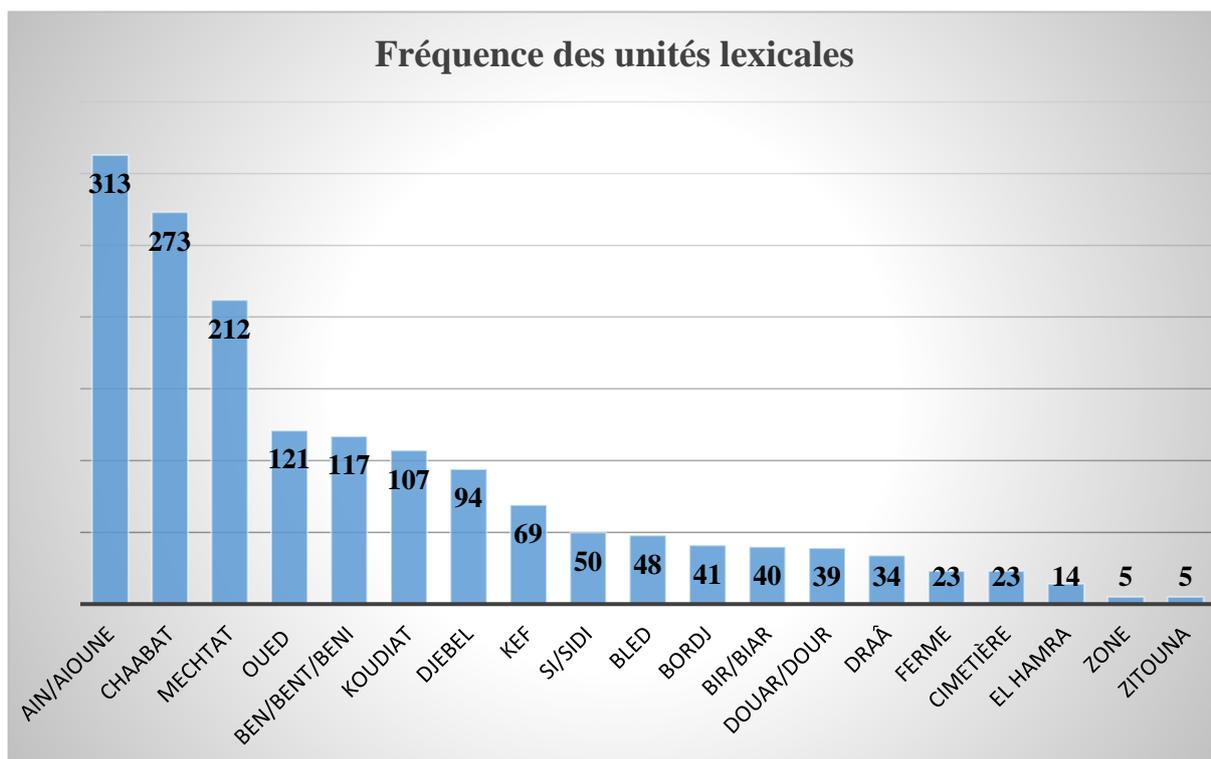
6.2 Fréquence des unités lexicales

Nous avons analysé, un par un, les trois mille sept-cents quatre unités lexicales à l'aide du logiciel de traitement de données Excel. Par conséquent, nous avons dégagé les vocables les plus récurrents de notre répertoire toponymique, que nous détaillons dans le tableau ci-après.

Afin d'éviter des tableaux de plusieurs pages, nous avons préféré mentionner les plus redondants de notre corpus.

Unités lexicales	Réurrences
Ain/Aioune	313
Chaabat	273
Mechtat	212
oued	121
Ben/Bent/Beni	117
Koudiat	107
Djebel	94
Kef	69
Si/Sidi	50
Bled	48
Bordj	41
Bir/Biar	40
Douar/Dour	39
Draâ	34
Ferme	23
Cimetière	23

El Hamra	14
Zone	5
Zitouna	5



Le traitement de notre corpus nous a aidé à mettre l'accent sur les unités lexicales les plus redondantes de notre répertoire. Nous constatons sur l'histogramme ci-dessus que le vocable *Ain/Aioune* est présent dans trois-cents treize toponymes ; il représente l'équivalent de 8,48% de l'ensemble des unités lexicales.

Nous trouvons, en deuxième position, le lexème *Chaabat* avec deux-cents soixante-treize occurrences, suivi de la base *Mechtat*, *Oued*, *Ben/Bent/Beni* avec respectivement deux-cents douze, cent vingt et un, cent dix-sept occurrences.

Les vocables *Djebel*, *Kef*, *Si/Sidi/ Bled*, *Bordj*, *Bir/Biar*, *Dar/Dour*, *Draâ*, *Ferme*, *Cimetière*, *El Hamra*, *Zone*, *Zitouna* sont tous au-dessous de cent occurrences.

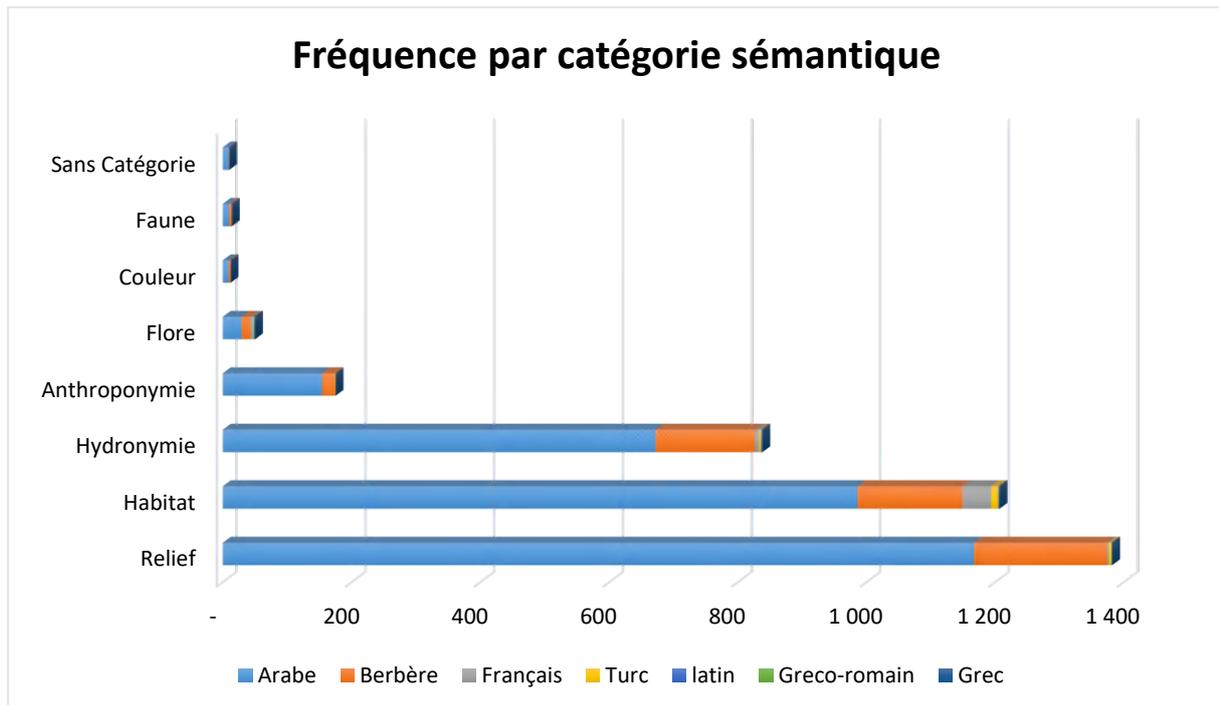
6.3 Souches des toponymes

La statistique lexicale nous aide, aussi, à avoir des résultats quantitatifs exacts des langues présentes dans notre répertoire.

Le tableau ci-après nous renseigne sur la répartition des langues dans la toponymie de Constantine. Il traite la présence des langues par catégories sémantiques ainsi que par unité lexicale.

Langues Catégorie	Arabe	Berbère	Français	Turc	latin	Gréco-romain	Grec	Total de chaque catégorie
Relief	1 167	207	3	4	-	-	1	1 382
Habitat	986	163	45	11	1	-	1	1 207
Hydronymie	672	154	7	3	2	-	-	838
Anthroponymie	154	20	-	1	-	-	-	175
Flore	29	14	5	-	-	1	1	50
Couleur	9	3	-	-	-	-	-	12
Faune	10	4	-	-	-	-	-	14
Sans Catégorie	9	1	-	-	-	-	-	10
Total de chaque langue	3 036	566	60	19	3	1	3	3 688

6.4 Fréquence des langues par catégorie sémantique



L'histogramme ci-dessus traite la présence des langues par catégorie sémantique. Nous remarquons la présence de sept langues dans la toponymie de Constantine.

Ces langues sont réparties ainsi :

Le relief contient mille trois-cents soixante-dix-huit (1378) unités lexicales. La langue arabe est présente avec un taux de 84,68%, suivie du berbère avec une fréquence de 15,02%, le français 0,21% et enfin le grec avec seulement 0,07%.

Pour l'habitat, la langue arabe représente 81,69% de vocables, suivie par le berbère avec 13,50%, puis le français avec 3,73% et le latin et le grec avec seulement 0,08%.

La langue arabe domine, aussi, dans la catégorie en relation, elle affiche un taux de 80,19%. Le berbère est la langue qui suit avec 18,37%, ensuite le français avec 0,83%, le turc avec 0,35% et enfin le latin avec 0,23%.

Concernant l'anthroponymie, nous n'avons que deux langues, en l'occurrence l'arabe et le berbère. La langue dominante est l'arabe avec un taux de 89% puis vient le berbère avec 11% de l'ensemble des unités lexicales.

Pour la flore, la présence de la langue arabe est de 58%, le berbère 28%, le français 10%, et le grec et le latin avec 2% chacun.

La catégorie des toponymes en relation avec la couleur ne compte que deux langues, en l'occurrence l'arabe avec 75% et le berbère avec 25%.

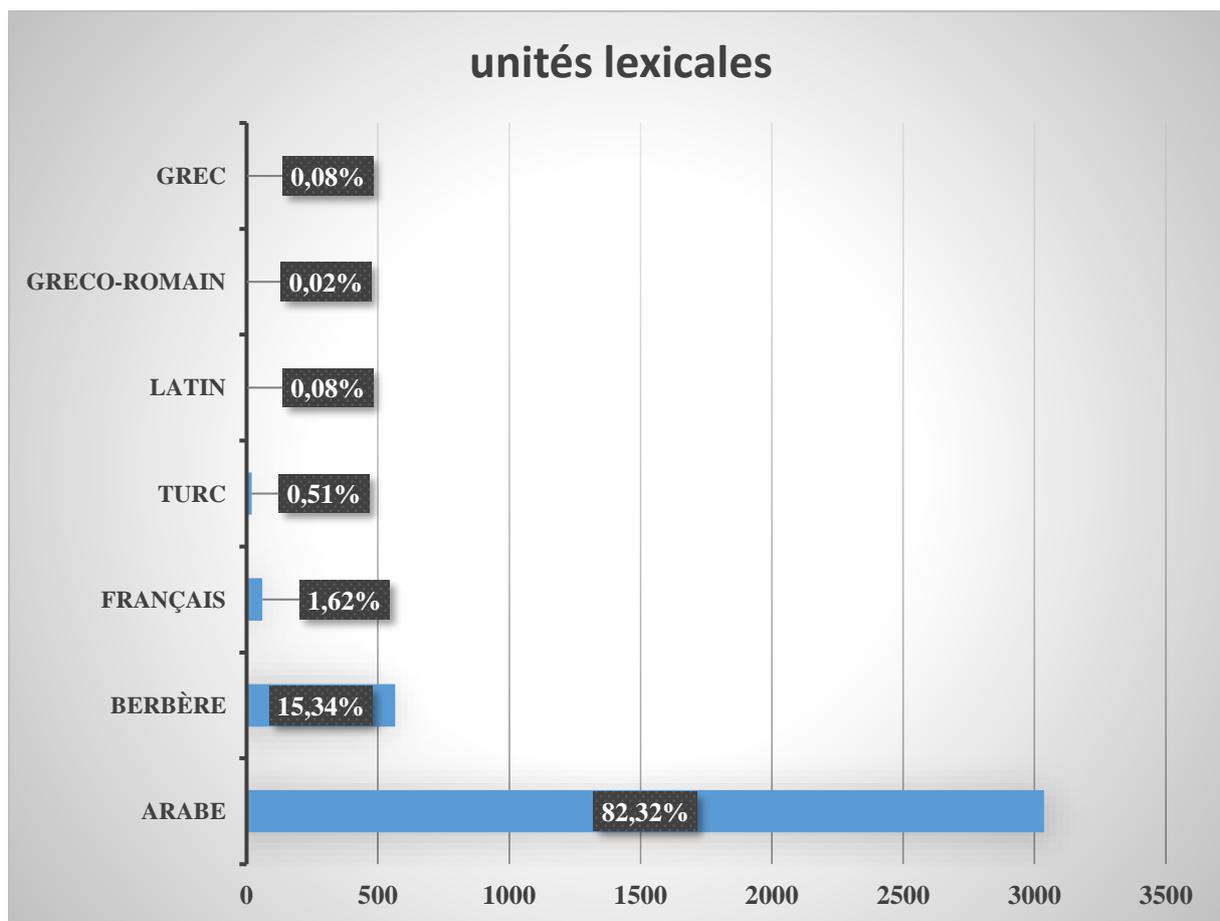
La faune est représentée par deux langues ; l'arabe 71% et le berbère 29%.

La dernière catégorie est celle où nous avons classé les toponymes n'appartenant à aucune des catégories citées supra. Elle contient dix toponymes, seulement et est représentée par l'arabe 90% et le berbère 10%.

6.5 Fréquence des unités lexicales

Notre répertoire toponymique contient mille six-cents quarante-six toponymes, rassemblant l'équivalent de trois-mille sept-cents quatre unités lexicales.

L'histogramme ci-dessous nous indique la répartition des sept langues présente dans la toponymie de Constantine :



La langue arabe est clairement la langue de la majorité de la toponymie Constantinoise ; elle représente 82,32% d'occurrences. La deuxième langue qui figure dans notre répertoire est le berbère avec 15,34%, le français est en troisième position avec 1,62%, le turc 0,51 et enfin le latin et grec avec 0,08% chacune.

6.6 Conclusion partielle

Au terme de cette analyse statistique, nous avons constaté que le relief est la catégorie sémantique la plus redondante de notre corpus d'analyse. La deuxième catégorie que nous avons relevée est celle en relation avec l'habitat. En troisième position vient la catégorie en relation avec l'hydronymie, suivie par l'anthroponymie, la flore, la couleur, la faune et enfin les toponymes non catégorisés.

L'analyse statistique nous a, aussi, renseigné sur les langues les plus redondantes de notre corpus : l'arabe est la langue la plus redondante avec un pourcentage de 82,32%, suivie par le berbère avec un taux de 15,34%. Le français, le turc, le grec et le latin ne représentent que 2.34% réunies.

Conclusion générale

Notre travail dont l'objectif est l'étude de la toponymie de Constantine nous a permis de découvrir les caractéristiques des toponymes de la wilaya ainsi que les différentes langues qui les forment.

L'étude présentée dans la troisième partie tient compte de trois approches différentes mais complémentaires :

La première démarche est une approche morphologique qui est à l'origine une étude des formes des toponymes soumis à notre étude. Elle nous renseigne sur la nature des toponymes de Constantine. Nous avons constaté que les noms composés sont les plus récurrents avec 93,13%, et les noms simples ne représentent que 6,86% sur l'ensemble des toponymes. Par conséquent, si nous nous trouvons en présence d'un corpus d'une majorité de noms composés, c'est parce que le baptisant a toujours eu pour objectif de distinguer et de marquer son territoire avec précision rajoutant un composant, deux voire trois ou plus.

La deuxième est, quant à elle, sémantique ; cette approche consiste tout d'abord à transcrire les toponymes, à attribuer leur langue d'origine et à les interpréter. Nous les avons, entre autre, en huit catégories sémantiques qui sont le relief, l'habitat, l'hydronymie, l'anthroponymie, la flore, la couleur, la faune et une dernière catégorie rassemblant des toponymes qui n'appartiennent pas aux catégories déjà citées.

Par conséquent, nous constatons que la catégorie désignant « *toute notion d'éminence plus ou moins importante : escarpement, élévation, surélévation, colline, mamelon ou, au contraire une notion de pente ou de toute autre excavation ou dénivèlement* »⁵²⁸ est la plus répandue de notre corpus. Elle représente 32,20% de l'ensemble des toponymes. Les bases constituant les noms de relief, dans notre corpus sont : *Chaabat, Djebel, Draâ, Fedj, Kef, Koudiat, Ras, Rous*.

L'habitat est la deuxième catégorie sémantique la plus répandue de notre répertoire toponymique représentant 32,01%. Cette catégorie concerne, en premier lieu, les endroits où vit l'homme tel que *Dar, Douar* ainsi que des endroits et des objets se trouvant à proximité. Cela peut être un *Aéroport, Bled, Bordj, cimetièrre, Dar, Diar, Djama, Domaine, Douar, Ferme, Hai, Kalaat, Mechtat, M'zaret*.

⁵²⁸CHERIGUEN, Foudil (2012), *Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord (Algérie, Maroc, Tunisie)*, Achab, Tizi Ouzou, p. 18.

La troisième plus grande catégorie sémantique est celle en relation avec l'eau. Le générique formant l'eau est attesté trois-cents soixante-dix-neuf fois (379), l'équivalent de 23,02%. Les bases formant l'hydronymie, dans notre répertoire toponymique sont : *Ain, Aioune, Barrage, Bir, Guelta, Mar, Oued*.

L'anthroponymie vient à la quatrième position avec 4,86%. La flore, la couleur, la faune et les sans catégories représentent respectivement 2,00%, 0,66%, 0,66% et 0,54%.

Concernant les unités lexicales les plus redondantes, le vocable *Ain/Aioune* est présent dans trois-cents treize toponymes ; il représente l'équivalent de 8,48% de l'ensemble des unités lexicales. En deuxième position, le lexème *Chaabat* avec deux-cents soixante-treize occurrences, suivi de la base *Mechat, Oued, Ben/Bent/Beni* avec respectivement deux-cents douze, cent vingt et un, cent dix-sept occurrences.

L'analyse sémantique nous a éclairé sur les catégories sémantiques que contient notre corpus, sur le sens et l'origine des toponymes. Elle nous renseigne sur les différentes langues qui ont formé la toponymie de la région et sur la fréquence de chacune.

Les noms de lieux sont connus pour être des vestiges de l'histoire, des témoins de cultures, de langues et de peuples déjà passé ou a vécu sur les lieux. Les langues présentes dans notre répertoire toponymique sont en nombre de six et proviennent de périodes différentes ; le berbère (langue du peuple autochtone), le grec (langue d'un peuple possédant une culture qui s'est imposée sur le bassin méditerranéen), le latin (langue des romains ; un peuple qui a colonisé l'Afrique du Nord plusieurs siècles), l'arabe (langue du peuple porteur de l'islam), le turc (langue de l'avant dernier colonisateur) et le français (langue du dernier occupant sur le sol algérien).

Par conséquent, le degré d'influence de ces langues sur la formation des noms de lieux de la région est très différent. Nous constatons que la langue arabe est clairement la langue de la majorité de la toponymie Constantinoise ; elle représente 82,32% d'occurrences. La deuxième langue qui figure dans notre répertoire et le berbère avec 15,34%, le français est en troisième position avec 1,62%, le turc 0,51% et enfin le latin et le grec avec 0,08% chacune.

Afin de répondre à la question de la problématique sur les redondances des langues dans les catégories sémantiques, nous constatons que le relief est la catégorie où la langue arabe est présente avec un taux de 84.68%, suivie du berbère avec une fréquence de 15.02%, le français 0.21% et enfin le grec avec seulement 0.07%.

Pour l'habitat, la langue arabe représente 81,69% de vocables, suivie par le berbère avec 13,50%, puis le français avec 3,73% et le latin et le grec avec seulement 0.08%.

La langue arabe domine, aussi, dans la catégorie en relation, elle affiche un taux de 80,19%. Le berbère est la langue qui suit avec 18.37%, ensuite le français avec 0,83%, le turc avec 0,35% et enfin le latin avec 0,23%.

Concernant l'anthroponymie, la flore, la couleur, la faune et la catégorie des toponymes n'appartenant à aucune d'entre celles citées, elles ne sont représentées que par deux langues, en l'occurrence l'arabe avec un taux plus élevé et le berbère.

À travers notre recherche dont l'intérêt est de faire ressortir les spécificités de la toponymie Constantine, nous avons découvert une toponymie riche appartenant à différentes souches linguistiques et à différentes époques. Nous estimons qu'une étude ou des études sur la micro toponymie de la région serait d'un grand apport pour le domaine onomastique.

Références bibliographiques

Thèses et mémoires

AKIR, H. (2003), *Étude toponymique de la région de Bejaia, Tichy et Aokas*, Mémoire de Magister sous la direction du Professeur Foudil Cheriguen, Université de Bejaia.

AKIR, H. (2010), *Le nom propre dans le livre de Jean Sénac : étude onomastique et approche textuelle*, Thèse de doctorat, Université de Béjaïa.

BENRAMDANE, F. (2008), *Toponymie de l'ouest algérien, origine, évolution, transcription*, Thèse de doctorat, Université de Mostaganem.

BOUSSAHEL, M. (2001), *Toponymie du sétifois*, Mémoire de Magister sous la direction de Foudil Cheriguen. Université de Bejaia.

MOUNSI, L. (2015), *la toponymie de souche française dans Le nord algérien : Évolution, usage et représentation*, Thèse de doctorat sous la direction du Professeur Farid Benramdane, Université de Béjaïa.

SADAT-YERMECHE, O. (2008), *Les anthroponymes algériens, étude morphologique, lexico-sémantique et sociolinguistique*, Thèse de doctorat sous la direction du Professeur Foudil Cheriguen. Université de Mostaganem.

Livres et articles :

ATOUI, B. (1998), *Toponymie et espace en Algérie*. Institut National de Cartographie, Alger.

BAYLON, C. et FABRE, P. (1982), *Les noms de lieux et de personnes*, Editions Fernand Nathan, Paris.

BEAUCARNOT, J. L. (2004), *Laissez parler les noms ! noms de lieux, prénoms, noms de famille, noms de marques...*, Jean-Claude Lattès, Paris.

BENRAMDANE, F. (1999), *Espace, signe et identité au Maghreb. Du nom au symbole*, In *Insanyat* N°9, Nov.-Déc. Editions CRASC, Oran.

BENRAMDANE, F. (2000), *Espace, langue et identité au Maghreb. Du nom au symbole*, In *Insanyat* N°9 : Maghreb : culture, altérité. CRASC, Oran.

BENRAMDANE, F. (2000), *Qui es- tu ? J'ai été dit ? De la destruction de la filiation ou éléments d'un onomacide sémantique* In *Insanyat* N°10 « Violence : contribution à un débat ». Editions CRASC, Oran.

- BENRAMDANE, Farid (2000), *Toponymie algérienne : transcription graphique, passif historique et question de normalisation*. In Numéro spécial La toponymie. Bulletin des sciences géographiques, N°5, INC, Alger.
- BENRAMDANE, F. (2002), *Histoire(s) et enjeu(x) d'une (re) dé/dé/dénomination : La place rouge de Tiaret*. In Langue et société. Insanyat, CRASC, n° 17-18.
- BENRAMDANE, F. (2004), *Identité, dénomination et développement durable*. In Développement durable : leçons et perspectives. Actes AUF, Paris.
- BENRAMDANE, F. (2004), *L'étymologie de Wahran. De Ouadaharan à Oran*. In Oran. Insanyat n° 23-24-Juin2004, Editions CRASC, Oran.
- BENRAMDANE, F. (2005), *Des noms et des noms...Etat civil et anthroponymie en Algérie*, CRASC, Oran.
- BENRAMDANE, F. et ATOUI B. (2005), « Présentation ». *Nomination et dénomination. Des noms de lieux, de tribus et de personnes en Algérie*. Editions CRASC.
- BENRAMDANE, F. (2007), *Noms de langues, nomination et question d'onomastique en Algérie. De l'ordre de la filiation aux contingences de l'histoire*. In Les enjeux de la nomination des langues dans l'Algérie contemporaine. Ouvrage collectif dirigé par CHERIGUEN(F). Editions L'Harmattan, Paris.
- BILLY, P-H. (1993), « *Le nom propre et le nom sale* », *Nouvelle revue d'onomastique*, n°21-22.
- BOURDIEU, P.(1974), *Sociologie de l'Algérie*. Editions PUF, Paris.
- BRUCKER, C (1988), *L'étymologie. Que sais-je ?* PUF, Paris.
- CAMPROUX, C. (1982), « De l'onomastique », in Christian Baylon & Paul Fabre, *Les noms de lieux et de personnes*, Nathan-Université, Paris.
- CHERIGUEN, F. (1993), *Toponymie algérienne des lieux habités. Les noms composés*, Epigraphe. Alger.
- CHERIGUEN, F. (2002), *Les mots des uns, les mots des autres. Le français au contact de l'arabe et du berbère*, Casbah Editions, Alger.
- CHERIGUEN, F. (2008), *Essai de sémiotique du nom propre et du texte*, Office des Publications Universitaires, Alger.
- MORSLY, D. (1983), *Histoire et toponymie : conquête et pouvoir. Voyages en langue et littérature, journées d'études de la division de français*. Ed. OPU, Alger.
- DAUZAT, A. (1922), *La géographie linguistique*, Ernest Flammarion, Paris.

- DAUZAT, A. (1926), *Les noms de lieux. Origines et évolutions*, Editions Delagrave. Paris.
- DAUZAT, A. (1971), *La toponymie française*. Payot, Paris.
- GARY-PRIEUR, M-N. (1994), *Grammaire du nom propre*, Presses universitaires de France, Paris.
- GOOSSE, A. (1988), *Le bon usage. Grammaire française*, Duculot, Louvain-la-Neuve, Belgique.
- GUILLOREL, H. (1999), « Toponymie et politique », in S. Akin (dir.) : *Noms et renoms. La dénomination des personnes, des populations, des langues et des territoires*, Rouen, Dyalang.
- HADDADOU, M-A. (2011), *Glossaire des termes employés dans la toponymie algérienne*, ENAG Editions, Alger.
- HEBERT, L. (1996), « Fondements théoriques de la sémantique du nom propre », in M. Léonard & E. Nardout-Lafarge (dir.) : *Le texte et le nom*, XYZ éditeur, Montréal.
- JONASSON, K. (1994), *Le nom propre. Constructions et interprétations*, Duculot, Louvain-la-Neuve.
- JONASSON, K. (2005), « La modification du nom propre dans une perspective contrastive », *Langue française*, n°146, pp. 67-83.
- KAHLOUCHE, R. (1999), « La dénomination/redénomination : un lieu de conflit identitaire », in S. Akin (dir.) : *Noms et renoms. La dénomination des personnes, des populations, des langues et des territoires*, Rouen, Dyalang, pp. 183-188.
- KHALDOUN, I. (2013), *Histoire des Berbères et des dynasties musulmanes de l'Afrique septentrionale*, Edition BERTI, Alger.
- KLEIBER, G. (1981), *Problèmes de référence : descriptions définies et noms propres*, Klincksieck, Paris.
- LACHEREF, M. (1998), *Des noms et des lieux ; mémoire d'une Algérie oubliée*, Casbah, Alger.
- LEROY, S. (2004), *Le nom propre en français*, Ophrys, Paris.
- MARTINET A. (1985), *Syntaxe générale*. Ed. Armand Collins, Paris.
- NOUVEL, A. (1981), *les noms de lieux témoin de notre histoire*, Montpellier, Editas.
- PELLEGRIN, A. (1949), *Essai sur les noms de lieux d'Algérie et de Tunisie : Etymologie, signification*. Editions S.A.P.I. Tunis.
- ROSTAING, C. (1974), *Les noms de lieux. Que sais-je ? 8ème édition revue, 1ère édition 1945*, Editions PUF, Paris.

WYDMUSCH, S. (1998), *La toponymie, un patrimoine à préserver*, L'Harmattan, Paris.

Dictionnaires

AMANIS, A. (2009), *Dictionnaire Tamazight-Français (Parler du Maroc central)*.

CHERIGUEN, F. (2012), *Dictionnaire d'hydronymie générale de l'Afrique du Nord (Algérie, Maroc, Tunisie)*, Achab, Tizi Ouzou.

CHERIGUEN, F. (2021), *Dictionnaire de toponymie algérienne des lieux habités*, Haut-Commissariat de l'Amazighité, Alger.

DALLET, J-M. (1982), *Dictionnaire Kabyle-Français, parler des At Mangellat*, SELAF, Paris.

DUBOIS, J. (2007), *Grand dictionnaire linguistique et sciences du langage*, Ed. Larousse, Paris.

HADDADOU, M-A. (2007), *Dictionnaire des racines berbères communes*, Haut-Commissariat de l'Amazighité, Alger.

HADDADOU, M-A. (2012), *Dictionnaire toponymique et historique de l'Algérie*, Editions Achab, Tizi Ouzou.

KAZIMIRSKI, A. de B. (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 1*, Maisonneuve, Paris.

KAZIMIRSKI, A. de B. (1860), *Dictionnaire Arabe-Français, Tome 2*, Maisonneuve, Paris.

NEVEU, F. (2004), *Dictionnaire des Sciences du Langage*, Armand Colin, Paris.

Ressources Internet

<http://www.algerie-ancienne.com/livres/livres.htm>

<http://www.algerie-ancienne.com/livres/gsell/gsell.htm>

<http://atilf.atilf.fr/tlf.htm>

<https://www.aniref.dz>

<http://bnf.com>

<https://www.centre-etudes-francoprovencales>.

<http://www.constantine-hier-aujourd'hui.fr/LaVille/histoire.htm>

<http://www.dictionnaire.larousse.fr/dictionnaires/francais>

<http://www.dictionnaire.lerobert.com>

www.jstor.org

<http://www.persee.fr>

Documents cartographiques

Institut National de Cartographie et de Télédétection (1995), *Carte d'Algérie, Aïn M'lila NJ-32-I-8 Ouest*, [document cartographique], 1/50 000, Institut National de Cartographie et de Télédétection, Alger.

Institut National de Cartographie et de Télédétection (1995), *Carte d'Algérie, Aïn M'lila NJ-32-I-8 Est*, [document cartographique], 1/50 000, Institut National de Cartographie et de Télédétection, Alger.

Institut National de Cartographie et de Télédétection (1997), *Carte d'Algérie, El Harrouch NJ-32-I-4 Est*, [document cartographique], 1/50 000, Institut National de Cartographie et de Télédétection, Alger.

Institut National de Cartographie et de Télédétection (1997), *Carte d'Algérie, El Harrouch NJ-32-I-4 Ouest*, [document cartographique], 1/50 000, Institut National de Cartographie et de Télédétection, Alger.

Institut National de Cartographie et de Télédétection (1998), *Carte d'Algérie, Constantine NJ-32-16 Est*, [document cartographique], 1/50 000, Institut National de Cartographie et de Télédétection, Alger.

Institut National de Cartographie et de Télédétection (1998), *Carte d'Algérie, Tamlouka NJ-32-II-7 Ouest*, [document cartographique], 1/50 000, Institut National de Cartographie et de Télédétection, Alger.

Institut National de Cartographie et de Télédétection (1998), *Carte d'Algérie, Constantine NJ-32-I-6 Ouest*, [document cartographique], 1/50 000, Institut National de Cartographie et de Télédétection, Alger.

Institut National de Cartographie et de Télédétection (1999), *Carte d'Algérie, Guelma NJ-32-II-5 Ouest*, [document cartographique], 1/50 000, Institut National de Cartographie et de Télédétection, Alger.

Institut National de Cartographie et de Télédétection (2000), *Carte d'Algérie, Mila NJ-32-I-5*, [document cartographique], 1/50 000, Institut National de Cartographie et de Télédétection, Alger.

Institut National de Cartographie et de Télédétection (2001), *Carte d'Algérie, Grarem Gouga NJ-32-I-3*, [document cartographique], 1/50 000, Institut National de Cartographie et de Télédétection, Alger.

Annexe

GUELMA

NJ - 32 - II-5 OUEST

L'Institut National de Cartographie et de Télédétection (INCG) est un établissement public à caractère administratif, placé sous l'autorité du Premier ministre. Il est chargé de la production, de la diffusion et de l'entretien des cartes géographiques de l'Algérie.

L'échelle de la carte est de 1:50 000. Le dénominateur de la carte est de 50 000. Le numérateur de la carte est de 1.

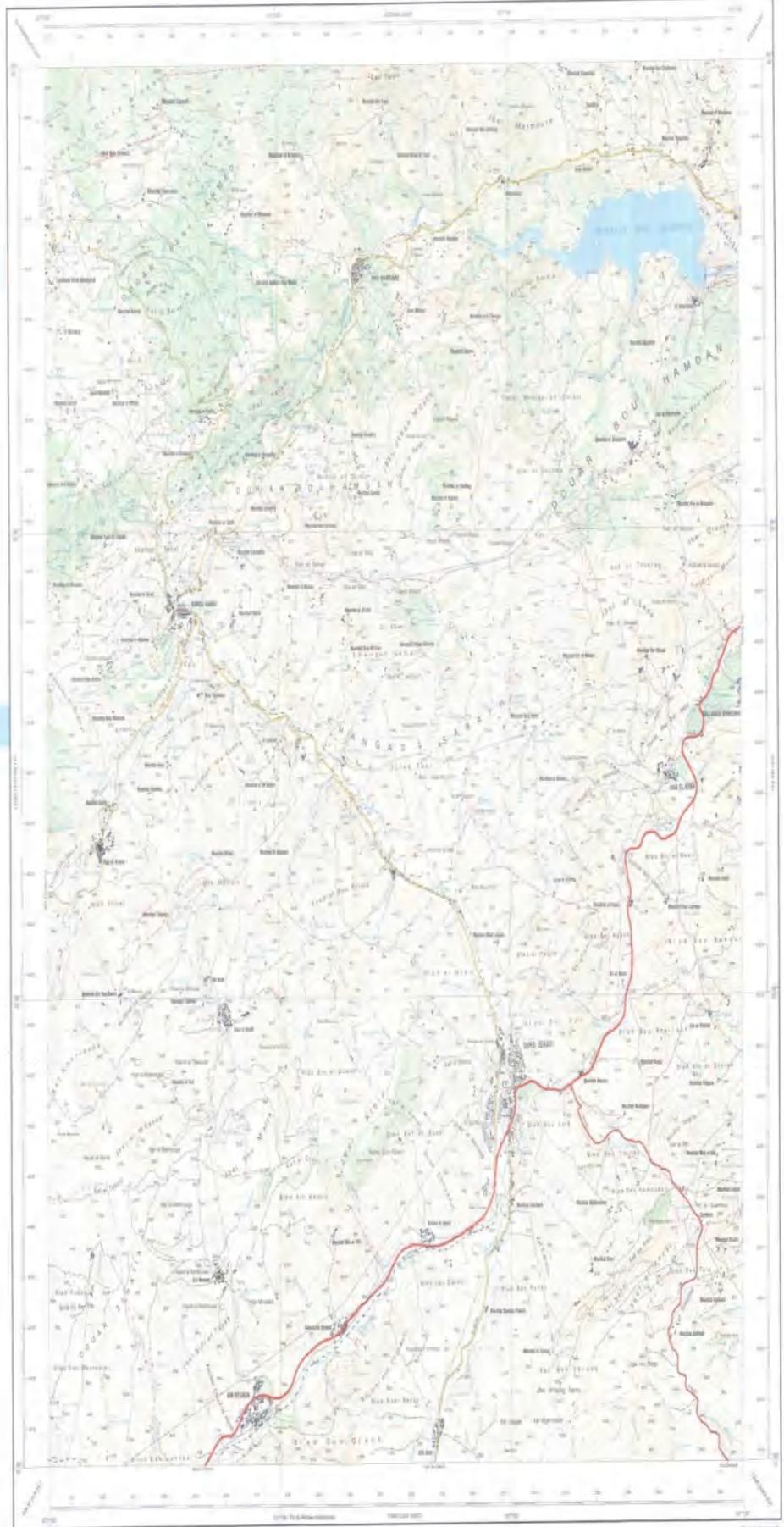
La carte est basée sur le système de coordonnées géographiques UTM Zone 32N.

ÉCHELLE 1:50 000		
0-400000	400000	1000000
1000000	1000000	1000000
1000000	1000000	1000000

Institut National de Cartographie et de Télédétection

LEGENDE

-  Parc National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National
-  Monument National




CARTE D'ALGERIE
 ECHELLE 1:5000

CONSTANTINE

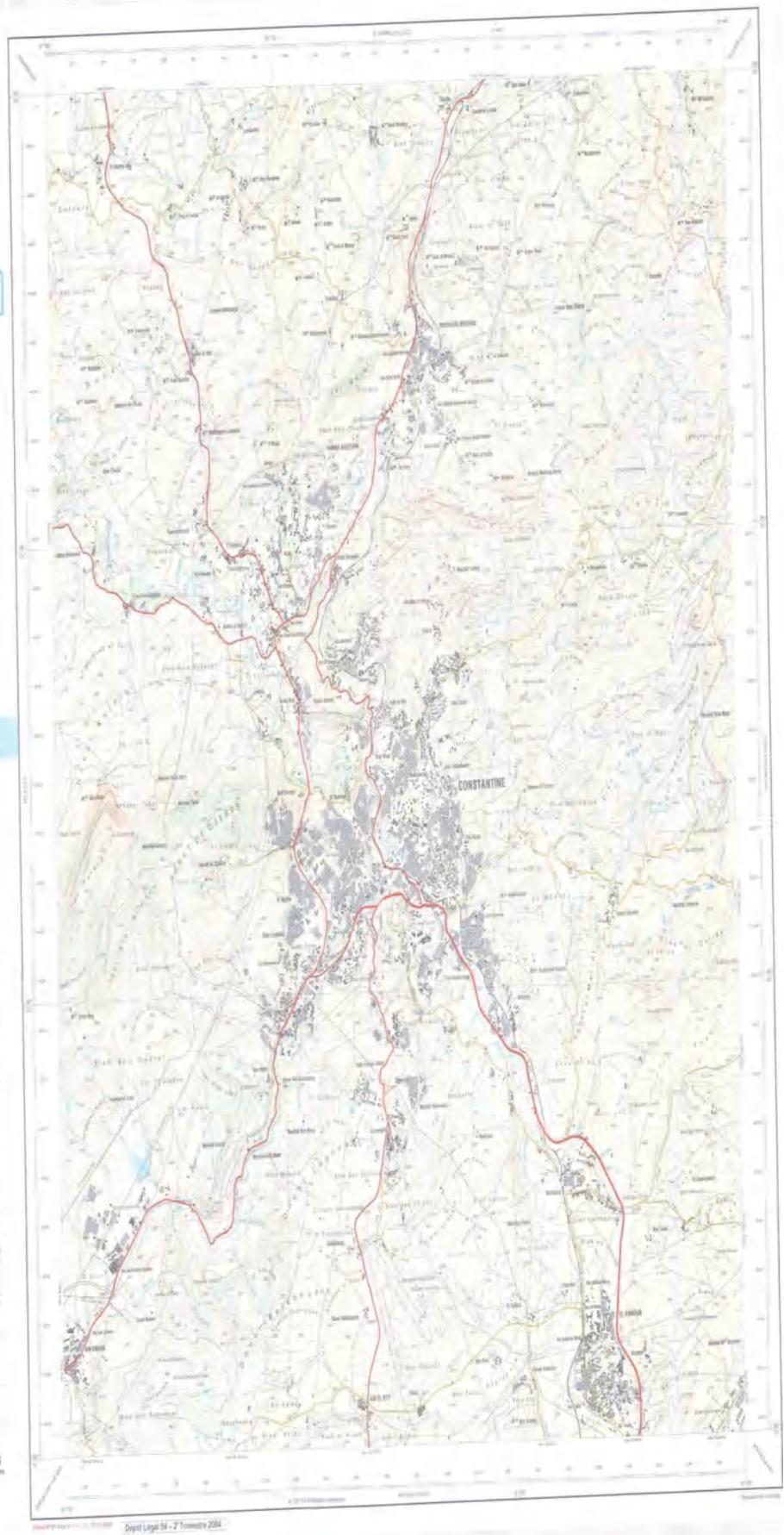
NI-32-1-6-OUEST
 Le territoire représenté sur cette carte est limité par les coordonnées géographiques suivantes :
 - Coordonnées géographiques : 36° 30' 00" N - 5° 00' 00" E
 - Coordonnées UTM : 32QUD 1000000 - 32QUD 1000000
 - Coordonnées Lambert : 36° 30' 00" N - 5° 00' 00" E

MÉTRES		
0	1000	2000
3000	4000	5000

Institut National de Cartographie et de Télédétection

LEGENDE

-  Parc National
-  Monument National
-  Parc National
-  Monument National
-  Parc National
-  Monument National
-  Parc National
-  Monument National
-  Parc National
-  Monument National
-  Parc National
-  Monument National
-  Parc National
-  Monument National
-  Parc National
-  Monument National
-  Parc National
-  Monument National
-  Parc National
-  Monument National
-  Parc National
-  Monument National
-  Parc National
-  Monument National
-  Parc National
-  Monument National



ORAN 016
 19340 2004

Depot Legal 54 - 2° trimestre 2004

Index des toponymes étudiés

1. Abbas Mohamed, 320
2. Ach Laagueb, 329
3. Aéroport Ain El Bey, 173
4. Agbet EchChems, 174
5. Agbet Lebghal, 174
6. Ain Abid, 262
7. Ain Amar, 263
8. Ain Amar, 263
9. Ain Amria, 263
10. Ain Atfa, 263
11. Ain Attab, 263
12. Ain Baabas, 263
13. Ain Bahloul, 264
14. Ain Baroud, 264
15. Ain Baroud, 264
16. Ain Beida, 264
17. Ain Beida, 264
18. Ain Beida, 264
19. Ain Bel El Arbi, 264, 265
20. Ain Belkebab, 265
21. Ain Ben Badis, 265
22. Ain Ben Bedou, 266
23. Ain Ben Djelloul, 266
24. Ain Ben Djelloul, 266
25. Ain Ben Foudil, 266
26. Ain Ben Ghadhban, 266
27. Ain Ben Ghorab, 266
28. Ain Ben Gueilem, 266
29. Ain Ben Souak, 266
30. Ain Ben Tellis, 267
31. Ain Ben Tlemceni, 267
32. Ain Benia, 267
33. Ain Berbeiga, 267
34. Ain Bernaz, 267
35. Ain Berrout, 267
36. Ain Bir Amar, 267, 268
37. Ain Bir Douane, 268

38. Ain Bir Lahmar, 268
39. Ain Bir Souidani, 268
40. Ain Bou Touil, 268
41. Ain Boualague, 268
42. Ain Boudejmlaine, 268, 269
43. Ain Bourest, 269
44. Ain Bourkis, 269
45. Ain Bouskie, 269
46. Ain Brouk, 269
47. Ain Chalabia, 269
48. Ain Chegga, 269, 270
49. Ain Chellia, 270
50. Ain Chem, 270
51. Ain Cherrad, 270
52. Ain Chougga, 270
53. Ain Chouk, 271
54. Ain Dalia, 271
55. Ain Dar Hadj Brahim, 271
56. Ain Delhoum, 271
57. Ain Derias, 271, 372
58. Ain Derradj, 272
59. Ain Djenane, 272
60. Ain Djorf, 272
61. Ain Dochra, 272
62. Ain Dokkara, 272
63. Ain Dokkara, 272
64. Ain Doukoubi, 272
65. Ain Dour, 273
66. Ain Ed Dabe, 273
67. Ain Ed D'hane, 273
68. Ain El Akerzên, 273
69. Ain El Alaiga, 273
70. Ain El Argoub, 273
71. Ain El Assel, 273, 274
72. Ain El Babouche, 274
73. Ain El Bahri, 274
74. Ain El Begaa, 274

75. Ain El Beidha, 274
76. Ain El Beidha, 274
77. Ain El Beidha, 274
78. Ain El Beidha, 274
79. Ain El Beidha, 274
80. Ain El Berda, 274, 275
81. Ain El Bey, 275
82. Ain El Bey, 275
83. Ain El biar, 275
84. Ain El Bir, 275
85. Ain El Bir, 275
86. Ain El Bordj, 275
87. Ain El Bordj, 275
88. Ain El Djebana, 275
89. Ain El Djenane, 275, 276
90. Ain El Fedj, 276
91. Ain El Fella, 276
92. Ain El Gabel, 276
93. Ain El Gattara, 276
94. Ain El Grada, 276
95. Ain El Hadj Kouider, 276, 277
96. Ain El Hadjar, 277
97. Ain El Hadjar, 277
98. Ain El Hadjar, 277
99. Ain El Hadjar, 277
100. Ain El Haiene, 277
101. Ain El Hdjer, 277
102. Ain El H'djer, 277
103. Ain El Henchir, 277
104. Ain El Henchir, 277
105. Ain El Homas, 277
106. Ain El Kahla, 278
107. Ain El Kantara, 278
108. Ain El Karma, 278
109. Ain El Karma, 278
110. Ain El Karma, 278
111. Ain El Karma, 278

112. Ain El Karma, 278
113. Ain El Kerma, 278
114. Ain El Kerma, 278
115. Ain El Kerma, 278
116. Ain El Khouti, 278
117. Ain El Khzani, 278, 279
118. Ain El Kraker, 279
119. Ain El Krelf, 279
120. Ain El Ksar, 279
121. Ain El Ksar, 279
122. Ain El Maafouna, 279
123. Ain El Maalem, 279
124. Ain El Malha, 279
125. Ain El Mara, 280
126. Ain El Melah, 280
127. Ain El Melah, 280
128. Ain El Merdja, 280
129. Ain El Mergueb, 280
130. Ain El Mergueb, 280
131. Ain El Mhares, 280
132. Ain El Said, 280
133. Ain Er Roussi, 281
134. Ain Erriba, 281
135. Ain Es Safi, 281
136. Ain Es Skhouna, 281
137. Ain Es Skhouna, 281
138. Ain Es Staiha, 281
139. Ain Et Tir, 281
140. Ain Ettouboul, 281, 282
141. Ain Ettouboul, 282
142. Ain Ez Zaaroura, 282
143. Ain Ez Zaaroura, 282
144. Ain Ez Zerga, 282
145. Ain Ez Zouaoui, 282
146. Ain Ezeroun, 282
147. Ain Ezzoubia, 282, 283
148. Ain Fatmi, 283

149. Ain Fedj El Guemh, 283
150. Ain Fedni, 283
151. Ain Fiala, 283
152. Ain Friha, 283
153. Ain Ghar Ediba, 284
154. Ain Ghrab, 284
155. Ain Gourache, 284
156. Ain Grech, 284
157. Ain Guerfa, 284
158. Ain Guergour, 284
159. Ain Guermate, 284, 285
160. Ain Guettar, 285
161. Ain Guidjaou, 285
162. Ain Hadjar, 285
163. Ain Hallouf, 285
164. Ain Haroune, 285
165. Ain Houria, 285
166. Ain Kala, 286
167. Ain Kalouta, 286
168. Ain Karkar, 286
169. Ain Karkara, 286
170. Ain Kassi, 286
171. Ain Kebiba, 286
172. Ain Kef Deraf, 286, 287
173. Ain Kef El Atrous, 287
174. Ain Kellal, 287
175. Ain Kerbache, 287
176. Ain Labiadh, 287
177. Ain Larbal, 287
178. Ain Lassal, 287, 288
179. Ain Left, 288
180. Ain Legbal, 288
181. Ain Leghda, 288
182. Ain Leghda, 288
183. Ain Maamra Kebira, 288
184. Ain Malah, 288
185. Ain Mdjabria, 289

186. Ain Meghaouche, 289
187. Ain Meghassel, 289
188. Ain Melah, 289
189. Ain Merah, 289
190. Ain Merba, 289, 290
191. Ain Merdj, 290
192. Ain Mou Lasnab, 290
193. Ain Nasser, 290
194. Ain Ouadjel, 290
195. Ain Ouled Zerara, 290
196. Ain Oum El Arais 291
197. Ain Oum El Koul 291
198. Ain Oum El Mekhalef 291
199. Ain Rabhi 291
200. Ain Railham 291
201. Ain Ramia 291, 292
202. Ain Regada 292
203. Ain Regada 292
204. Ain Safsafa 292
205. Ain Saki 292
206. Ain Sambordj 292
207. Ain Sat 292
208. Ain Sba 292
209. Ain Sbouda 292, 293
210. Ain Segra 293
211. Ain Sened 293
212. Ain Sened 293
213. Ain Sened 293
214. Ain Seraou 293
215. Ain Sesnou 293
216. Ain S'mair 293, 294
217. Ain Smara 294
218. Ain Smara 294
219. Ain Smara 294
220. Ain Smara 294
221. Ain Smara 294
222. Ain Smara 294

223. Ain Sridj 294
224. Ain Tabet Ben Aissa 294
225. Ain Tine 294
226. Ain Touami 294
227. Ain Touen 295
228. Ain Tsouli 295
229. Ain Zbira 295
230. Ain Zoua 295
231. Aioun El Baroud 295
232. Aioun Merdja 296
233. Aioune Amar 296
234. Aioune Bou Belkesra 296
235. Aioune Derias 296
236. Aioune Es Saad 296
237. Aioune Rmel 296
238. Aioune Si Cherif 297
239. Aioune Zakkar 297
240. Al Khneg 72
241. Allouk Abedellah 320
242. Aouachria 72
243. Arab Ledjnane 320
244. Bachlou 324
245. Barrage Beni Haroune 297
246. Bechakra 72
247. Beit El Djazia 174
248. Bekeira 174
249. Bel Haoudh 297
250. Belbjaoui 320
251. Bellahrach 320
252. Bellahrech 320
253. Belouchi 329
254. Ben Badis 320
255. Ben Badis 320
256. Ben Bghil 320
257. Ben Chargui 320
258. Ben Cheraket 320
259. Ben Djeddou 320

260. Ben Djelloul 320
261. Ben Djelloul 320
262. Ben Dris 320
263. Ben Hamidene 321
264. Ben Lefgoun 321
265. Ben Mati 321
266. Ben Souari 321
267. Ben Tellis Baaraouia 321
268. Ben Tobal 321
269. Ben Yakoub 321
270. Benchikhou 321
271. Beni Djebnoune 321
272. Beni Ziad 321
273. Berbeiga 72
274. Berboucha 174
275. Bergli 324
276. Bessam 174
277. Biadi 328
278. Bine Chaabi 321
279. Bine Chaabi 321
280. Bine Chaabi 321
281. Bir Abdellah 297
282. Bir Bou Faraga 298
283. Bir Bou Lemsa 298
284. Bir Bou Roubi 298
285. Bir Boudjeb 298
286. Bir Bougoufa 298
287. Bir Bouziane 298
288. Bir El Aioune 298
289. Bir El Asfar 299
290. Bir El Menten 299
291. Bir Eloub 299
292. Bir Et Tourki 299
293. Bir Fettoum 299
294. Bir Fiala 299, 300
295. Bir Kalaa 300
296. Bir Kalaa 300

297. Bir Labiadh 300
298. Bir Lakratas 300
299. Bir Mergueb Et Tit 300
300. Bir Okaz 300
301. Bir Setirna 301
302. Bititene 324
303. Bled Ain Beidha 175
304. Bled Ain El Hamama 175
305. Bled Ain Nechfa 175
306. Bled Atoun Dkroune 175
307. Bled Bechibchia 175
308. Bled Belahcen 176
309. Bled Ben Abdou 176
310. Bled Ben Chikhou 176
311. Bled Ben Djelloul 176
312. Bled Ben Khelaf 176
313. Bled Ben Ouataf 176
314. Bled Benchikhou 176
315. Bled Blidia 176, 177
316. Bled Bou Aoune 177
317. Bled Bou Kdaha 177
318. Bled Bou Laâresse 177
319. Bled Bou Mezroua 177, 178
320. Bled Bouziane 178
321. Bled Chettah 178
322. Bled Disbac 178
323. Bled Dlim 178
324. Bled Ed Daoudi 178
325. Bled El Barda 178, 179
326. Bled El Gharbi 179
327. Bled El Kenif 179
328. Bled El Khenafra 179
329. Bled Ez Zitouna 179
330. Bled Ferga Tadjine 179, 180
331. Bled Gäïd Abdellah 180
332. Bled Gouamia 180
333. Bled Guenadza 180

334. Bled Haroun 180
335. Bled Henchir El Bey 180
336. Bled Hir Djebar 181
337. Bled Kaabach 181
338. Bled Laayoune 181
339. Bled Mehiris 181
340. Bled Mezina 181
341. Bled Rahan 181, 182
342. Bled Said Bel Saâd 182
343. Bled Salim 182
344. Bled Sidi Romane 182
345. Bled Sitar 182
346. Bled Tarfana 182, 183
347. Bled Touarzia 183
348. Bled Touifza Ali 183
349. Bled Touifza Soflia 183
350. Bled Zmoulia 183
351. Bor El Mekhabchia 183, 184
352. Bordj Abderrahmane 184
353. Bordj Ali Ben Dib 184
354. Bordj Bachtarzi 184
355. Bordj Bek Abbas 184
356. Bordj Belkhouach 185
357. Bordj Ben Abdoun 185
358. Bordj Ben Achour 185
359. Bordj Ben Badis 185
360. Bordj Ben Badis 185
361. Bordj Ben Cherif 185
362. Bordj Ben Cherif 185
363. Bordj Ben Chikour 185, 186
364. Bordj Ben Kadour 186
365. Bordj Ben Mabrouk 186
366. Bordj Ben Talhi 186
367. Bordj Ben Tarzi 186
368. Bordj Bilo 186
369. Bordj Boudraa Ali 186, 187
370. Bordj Bout 187

371. Bordj Cheikh Amar 187
372. Bordj Cheikh Sadek 187
373. Bordj Cherif Ben Slimane 187
374. Bordj Chikh Ben Mansour 187
375. Bordj EL Medioun 188
376. Bordj El Menachri 188
377. Bordj Errahim Ben Tlili 188
378. Bordj Kralifa 188
379. Bordj Mahadjba 188
380. Bordj Mbarek 188
381. Bordj Mehiris 188, 189
382. Bordj Oued Bou Mendjel 189
383. Bordj Rabah Ben Mabrouk 189
384. Bordj Sakiet Er Rom 189
385. Bordj Taghela 189, 190
386. Bordj Touan 190
387. Bordj Tsalghla 190
388. Bou Aouna 72
389. Bou H'mar 324
390. Bou Karkar 72
391. Bou Nouara 324
392. Bou Sfaissef 324
393. Bouchaaba 72
394. Boudaba 330
395. Boudrioua 190
396. Bouhadid 190
397. Boulachfar Hocine 321
398. Bouneffa 190
399. Bourdj Boufelfoul 190
400. Bousatour 190
401. Boussouf 301
402. Carrière 190
403. Chaab Errassas 73
404. Chaabat Agbet El Baghla 73
405. Chaabat Aidna 73, 74
406. Chaabat Ain Ali El Hadj 74
407. Chaabat Ain Amar 74

408. Chaabat Ain Ben Badis 74
409. Chaabat Ain Bou Ras 74, 75
410. Chaabat Ain Boutouil 75
411. Chaabat Ain Chegga 75, 76
412. Chaabat Ain Choug 76
413. Chaabat Ain Defla 76, 77
414. Chaabat Ain Djenane 77
415. Chaabat Ain Djennane 77
416. Chaabat Ain El Amraoui 77
417. Chaabat Ain El Broud 77
418. Chaabat Ain El Hadjar 77
419. Chaabat Ain El Hadjar 77
420. Chaabat Ain El Hamra 77
421. Chaabat Ain El Hamra 78
422. Chaabat Ain El Kahla 78
423. Chaabat Ain El Kram 78
424. Chaabat Ain El Krour 78
425. Chaabat Ain El Ksar 78
426. Chaabat Ain El Melha 78
427. Chaabat Ain El Ouest 79
428. Chaabat Ain Fatma 79
429. Chaabat Ain Guermate 79
430. Chaabat Ain Hadjar 79
431. Chaabat Ain Houmirou 79
432. Chaabat Ain Kahla 79, 80
433. Chaabat Ain Kahla 80
434. Chaabat Ain Mahadjba 80
435. Chaabat Ain Manghoura 80
436. Chaabat Ain Remch 80, 81
437. Chaabat Ain Tine 81
438. Chaabat Ain Trab 81
439. Chaabat Ain Trab 81
440. Chaabat Ain Zenagfa 81
441. Chaabat Aioune Dekroune 81, 82
442. Chaabat Aioune Dekroune 82
443. Chaabat Aioune Saad 82
444. Chaabat Araba 82

445. Chaabat Aribi 82, 83
446. Chaabat Asmane 83
447. Chaabat Atfa 83
448. Chaabat Belkhadraoui 83
449. Chaabat Belkhir 83
450. Chaabat Belkhir 83
451. Chaabat Ben Abdelhalim 83, 84
452. Chaabat Ben Achour 84
453. Chaabat Ben Brahim 84
454. Chaabat Ben Ziad 84
455. Chaabat Ben Zouiba 84
456. Chaabat Beni Amrane 84
457. Chaabat Beni Hamza 85
458. Chaabat Berabah 85
459. Chaabat Berbeiga 85
460. Chaabat Berbikha 85
461. Chaabat Bir Ben Adouane 85
462. Chaabat Bir Bouchouka 86
463. Chaabat Bir Boukhalfa 86
464. Chaabat Bir Fattoum 86, 87
465. Chaabat Bir Haroual 87
466. Chaabat Bleitita 87
467. Chaabat Bou Aissa 87
468. Chaabat Bou Djemlaine 87, 88
469. Chaabat Bou El Djnah 88
470. Chaabat Bou Hmaroun 88
471. Chaabat Bou Kdaha 88
472. Chaabat Bou Sba 88, 89
473. Chaabat Bou Tchiche 89
474. Chaabat Boubrika 89
475. Chaabat Boudjedou 89, 90
476. Chaabat Bouguerra 90
477. Chaabat Boukarkar 90
478. Chaabat Boumel 90
479. Chaabat Boumsadel 90
480. Chaabat Boursas 90, 91
481. Chaabat Boussouf 91

482. Chaabat Boutar 91
483. Chaabat Boutouil 91
484. Chaabat Boutouil 91
485. Chaabat Bouziane 91, 92
486. Chaabat Bouziane 92
487. Chaabat Brahim 92
488. Chaabat Charchara 92
489. Chaabat Dakrata 92
490. Chaabat Dakrata 92
491. Chaabat Dar El Krail 92, 93
492. Chaabat Dar Geazaia 93
493. Chaabat Dar Teldj 93
494. Chaabat Dekrilet Ben Haddad 93
495. Chaabat Dhaifallah 93
496. Chaabat Diar Ahmed 93, 94
497. Chaabat Djamaa Et Tarcha 94
498. Chaabat Djar El Hamzaoui 94
499. Chaabat Domaine 94
500. Chaabat Dourbeche 94
501. Chaabat Ech Charchar 95
502. Chaabat Ed Dabba 95
503. Chaabat Ed Dem 95
504. Chaabat Ed Dem 95
505. Chaabat Edh Dhras 95
506. Chaabat Edhiba 95
507. Chaabat El Alaiga 95, 96
508. Chaabat El Aoued 96
509. Chaabat El Arch 96
510. Chaabat El Arch 96
511. Chaabat El Atrous 96
512. Chaabat El Baroud 96
513. Chaabat El Bassour 96, 97
514. Chaabat El Batma 97
515. Chaabat El Battoum 97
516. Chaabat El Berda 97
517. Chaabat El Berda 97
518. Chaabat El Berdi 97

519. Chaabat El Bey 97, 98
520. Chaabat El Bey 98
521. Chaabat El Bordj 98
522. Chaabat El Djaafria 98
523. Chaabat El Djebraouet 98
524. Chaabat El Djiba 98
525. Chaabat El Farah 98, 99
526. Chaabat El Fatma 99
527. Chaabat El Fergani 99
528. Chaabat El Fiala 99
529. Chaabat El Foul 99
530. Chaabat El Gabel 99, 100
531. Chaabat El Ghanem 100
532. Chaabat El Ghanem 100
533. Chaabat El Gharbi 100
534. Chaabat El Guelet 100
535. Chaabat El Guelet 100
536. Chaabat El Guemh 100
537. Chaabat El Guerra 101
538. Chaabat El Had 101
539. Chaabat El Hadjar 101
540. Chaabat El Hadjar 101
541. Chaabat El Halalif 101
542. Chaabat El Hallalif 101
543. Chaabat El Hallouf 101
544. Chaabat El Hamra 101
545. Chaabat El Hamra 101
546. Chaabat El Hamri 102
547. Chaabat El Hanache 102
548. Chaabat El Hanache 102
549. Chaabat El Hanencha 102
550. Chaabat El Henchir 102
551. Chaabat El Kantour 102
552. Chaabat El Kantra 102, 103
553. Chaabat El Kantra 103
554. Chaabat El Karma 103
555. Chaabat El Karma 103

556. Chaabat El Karma 103
557. Chaabat El Kef 103
558. Chaabat El Kerma 103
559. Chaabat El Khanga 103
560. Chaabat El Khorchef 103
561. Chaabat El Khorchef 104
562. Chaabat El Kraissia 104
563. Chaabat El Krarchia 104
564. Chaabat EL Ktout 104
565. Chaabat El Lben 104
566. Chaabat El Liboua 104
567. Chaabat El Louaz 104
568. Chaabat El Madjene 104, 105
569. Chaabat El Madjene 105
570. Chaabat El Malah 105
571. Chaabat El Malha 105
572. Chaabat El Mechta 105
573. Chaabat el Medjane 105
574. Chaabat El Mela 105
575. Chaabat El Mellah 105, 106
576. Chaabat El Merdj 106
577. Chaabat El Mergus 106
578. Chaabat El Merrra 106
579. Chaabat El M'Ghassel 106
580. Chaabat El Mhares 106
581. Chaabat El Mhasser 106, 107
582. Chaabat El Moussa 107
583. Chaabat El Mroudj 107
584. Chaabat El Ouara 107
585. Chaabat El Ouadas 107
586. Chaabat El Ouatia 107
587. Chaabat El Ouder 107, 108
588. Chaabat El Ousor 108
589. Chaabat El Zoubia 108
590. Chaabat En Nakhlat 108
591. Chaabat Er Rib 108
592. Chaabat Errassas 108

593. Chaabat Es Said 108
594. Chaabat Es Sare 108, 109
595. Chaabat Es Sed 109
596. Chaabat Es Sef 109
597. Chaabat Es Smaier 109
598. Chaabat Et Dabbe 109
599. Chaabat Et Tob El Emra 109
600. Chaabat Et Toun 109, 110
601. Chaabat Ez Zoubia 110
602. Chaabat Faidh El Haoud 110
603. Chaabat Fedj Es Semar 110
604. Chaabat Fedj Mansour 110
605. Chaabat Fedj Mansour 110
606. Chaabat Foura 110, 111
607. Chaabat Gacha 111
608. Chaabat Ghar Dhobane 111
609. Chaabat Ghar Edh Dhiba 111
610. Chaabat Gharet Diba 111
611. Chaabat Ghathsine 111
612. Chaabat Ghorfa El Hamra 111
613. Chaabat Ghouari 111, 112
614. Chaabat Gourech 112
615. Chaabat Guellat 112
616. Chaabat Guenadza 112
617. Chaabat Guenguir 112
618. Chaabat Guergour 112, 113
619. Chaabat Guernouna 113
620. Chaabat Guidjaou 113
621. Chaabat Hamadi 113
622. Chaabat Hdjar Erouda 113
623. Chaabat Houa 113
624. Chaabat Kantara 113
625. Chaabat Kassi 113, 114
626. Chaabat Kef D'Zal 114
627. Chaabat Keitia 114
628. Chaabat Khroufa 114
629. Chaabat Kram 114

630. Chaabat Kranana 114
631. Chaabat Krouri 114
632. Chaabat Lahouima 115
633. Chaabat Ldjebes 115
634. Chaabat Leghrab 115
635. Chaabat Lemkhaouedh 115
636. Chaabat Louara 115
637. Chaabat Madjene 115
638. Chaabat Madjmane 115
639. Chaabat Maghlaoua 115, 116
640. Chaabat Markbatah 116
641. Chaabat Medalsou 116
642. Chaabat Medaouda 116
643. Chaabat Medbouh 116
644. Chaabat Medjedjou El Kebir 116
645. Chaabat Medjez El Ouara 116, 117
646. Chaabat Meguilla 117
647. Chaabat Melguechaa 117
648. Chaabat Mergueub Tir 117
649. Chaabat Messeket 117
650. Chaabat M'Khaoudha 117
651. Chaabat Mridj 118
652. Chaabat Mtaira 118
653. Chaabat Naia 118
654. Chaabat Oum El H'For 118
655. Chaabat Oum Sadak 118
656. Chaabat Oum Thair 118
657. Chaabat Reggada 118, 119
658. Chaabat Safsafa 119
659. Chaabat Said 119
660. Chaabat Serrai 119
661. Chaabat Sidi Malek 119
662. Chaabat Taazila 119, 120
663. Chaabat Talha 120
664. Chaabat Tarlha 120
665. Chaabat Tikbeb 120
666. Chaabat Titache 120

667. Chaabat Touached 120
668. Chaabat Zahla 120, 121
669. Chaabat Zakkar 121
670. Chaabat Zouaouia 121
671. Chaabet Ain Chougga 76
672. Chaabet Ben Thabet 84
673. Chaabt Fedj El Guemh 110
674. Chalaala 328
675. Charchar 95
676. Charchara 301
677. Chihane Bachir 321
678. Chilia 121
679. Chouk Labiedh 324
680. Cimetièrè Ain El Beidha 191
681. Cimetièrè Bahloul 191
682. Cimetièrè Bir Ech Chorfa 191
683. Cimetièrè Bou Karbou 191
684. Cimetièrè Bouchetoub 191, 192
685. Cimetièrè Boulezaz 192
686. Cimetièrè Bouzaouèche 192
687. Cimetièrè El Assas 192
688. Cimetièrè El Ghor 192
689. Cimetièrè El Ghorba 192
690. Cimetièrè El Golia 192, 193
691. Cimetièrè El Guetiaa 193
692. Cimetièrè El Hadiane (Ouled Rahmoune)
693. Cimetièrè El Hiamed 193
694. Cimetièrè El Homeidha 193
695. Cimetièrè El Kouachia 193
696. Cimetièrè Ezzalam 193
697. Cimetièrè Gharba 193, 194
698. Cimetièrè Meghaouche 194
699. Cimetièrè Oued Ech Chamakh 194
700. Cimetièrè Si Rabah 194
701. Cimetièrè Sidi Daoud 194
702. Cimetièrè Sidi Khider 194
703. Cité 5 Juillet 195

704. Cité Boumerzoug 195
705. Cité Boussouf 195, 196
706. Cité Gammas 196
707. Cité Ryad 196
708. Cité Ziadia 196
709. Contantine 196
710. Dar El Oued 197
711. Debbabia 196
712. Diar Bellatrad 197
713. Diar Chilaghma 197
714. Diar Dialelem 197
715. Diar El Hamra 197
716. Diar Keitia 197
717. Didouche Mourad 321
718. Djaaidra 196
719. Djamaa El Chikh El Zouaoui 198
720. Djamaa Et Tarcha 198
721. Djebanet El M'Zareh 198
722. Djebanet Si Salem 198, 199
723. Djebanet Si Salem 199
724. Djebbanet Cheikh Saeid 199
725. Djebel Ain Eddoura 121
726. Djebel Ain Said 122
727. Djebel Bel Haoudh 122
728. Djebel Bellout Ez Zaouche 122
729. Djebel Ben Haddar 122
730. Djebel Bergli 122, 123
731. Djebel Beze 123
732. Djebel Bir Nsour 123
733. Djebel Bou Gharb 123
734. Djebel Bou Naadja 123
735. Djebel Boukhadra 123
736. Djebel Boussaid 124
737. Djebel Boussekoum 124
738. Djebel Chagrouf 124
739. Djebel Cheikh Zouaoui 124
740. Djebel Chengoura 124

741. Djebel Cheraga 124, 125
742. Djebel Chettaba 125
743. Djebel Dar El Afia 125
744. Djebel Delhoum 125
745. Djebel Djnane El Loubba 125
746. Djebel Doums 125, 126
747. Djebel Ed Dermoune Kebir 126
748. Djebel El Achrouk 126
749. Djebel El Azla 126
750. Djebel El Borma 126
751. Djebel El Gharra 126, 127
752. Djebel El Ghorfa 127
753. Djebel El Guettar 127
754. Djebel El Hamri 127
755. Djebel El Khanga 127
756. Djebel El Kramed 127, 128
757. Djebel El Krid Tabiche 128
758. Djebel El Krouma 128
759. Djebel El Maazoula 128
760. Djebel El Madjene 128
761. Djebel El Maida 128
762. Djebel El Merdjan 129
763. Djebel El Ouahch 129
764. Djebel El Ouahch 129
765. Djebel El Ouahch 129
766. Djebel El Zafzouf 129
767. Djebel El Zouaoui 129
768. Djebel Ergueub Djamal 129
769. Djebel Es Safra 129, 130
770. Djebel Es Soughra 130
771. Djebel Eugab 130
772. Djebel Ezzafzouf 130
773. Djebel Ezzari 130
774. Djebel Ghorfa 130
775. Djebel Guendou 130, 131
776. Djebel Guern Ech Chouf 131
777. Djebel Halloufa 131

778. Djebel Kachrit 131
779. Djebel Kallal 131
780. Djebel Kallal 131
781. Djebel Kantour 131
782. Djebel Karkra 132
783. Djebel Karkra 132
784. Djebel Kef El Aneur 132
785. Djebel Kef El Arba 132
786. Djebel Kef Laaraba 132
787. Djebel Kifan Toual 132
788. Djebel Kourzana 132, 133
789. Djebel Krami 133
790. Djebel Lazrag 133
791. Djebel Lehrir 133
792. Djebel Maamra 133
793. Djebel Maâzouz 133
794. Djebel Mazla 134
795. Djebel Medalsou 134
796. Djebel Melta El Kemar 134
797. Djebel Merkeb 134
798. Djebel Mezadi El Hadj 134
799. Djebel Mounsour 135
800. Djebel Nouagra 135
801. Djebel Oum Settas 135
802. Djebel Oum Settas 135
803. Djebel Ras Kala 135
804. Djebel Rgueb El Djamel 136
805. Djebel Rock 136
806. Djebel Rogaat El Arbi 136
807. Djebel Said Abdellah 136
808. Djebel Salah 136
809. Djebel Sbaa Mzar 136, 137
810. Djebel Sidi Abdellah 137
811. Djebel Sidi Rahmoune 137
812. Djebel Sidi Slimane 137
813. Djebel Sitra 137
814. Djebel Souari 137

815. Djebel Sra 137
816. Djebel Takkouk 137, 138
817. Djebel Tikbeb 138
818. Djebel Touigast 137
819. Djebli Ahmed 321
820. Djenane El N'Cham 199
821. Domaine Bouchebaa Ahmed 199
822. Douar Ain Baroud 200
823. Douar Ain Chougga 200
824. Douar Ain Merah 200
825. Douar Ain Moussib 200
826. Douar Ain Zbira 201
827. Douar Ali Ben Bougara 201
828. Douar Belkhouane 201
829. Douar Ben Hammouche 201
830. Douar Ben Mhidi 201
831. Douar Ben Zekria 201
832. Douar Beni Brahim 201, 202
833. Douar Beni Hamidene 202
834. Douar B'Khabekh 202
835. Douar Bou Ksiba 202
836. Douar Bou Zouaouèche 202
837. Douar Boudjrada 202
838. Douar Boukhlef 202
839. Douar Brahmia 203
840. Douar Chellia 203
841. Douar Dahbia 203
842. Douar El Djebes 203
843. Douar El Koraba 203
844. Douar El Kouachia 203
845. Douar Hadj Moussa 203, 204
846. Douar Karkra 204
847. Douar Khir Nhar 204
848. Douar Lakhdar Ben Ali 204
849. Douar Manchar Ben Abbes 204
850. Douar Nekakaâ 205
851. Douar Ouled Braham 205

852. Douar Ouled Deradj 205
853. Douar Sadjar El Lotani 205
854. Douar Sbikha 205
855. Douar Sbikha 205
856. Douar Souadek 205, 206
857. Douar Touifza 206
858. Douar Zenatia 206
859. Douar Zenatia 206
860. Douar Zenatia 206
861. Dour Atfa 206
862. Draâ Arfaoui 138
863. Draâ Ben Ouaggad 138, 139
864. Draâ Ben Ouataf 139
865. Draâ Beni Ouagguede 139
866. Draâ Bou Ouadjehine 139
867. Draâ Boudi 139
868. Draâ Boufrira 139
869. Draâ Chadi 139, 140
870. Draâ Cherak 140
871. Draâ Dhiba 140
872. Draâ Ed Dekhla 140
873. Draâ Ed Dis 140
874. Draâ El Guerrar 140
875. Draâ El Habas 140
876. Draâ EL Kebir 140
877. Draâ En Naga 141
878. Draâ Es Souab 141
879. Draâ Es Souabe 141
880. Draâ Et Taleb 141
881. Draâ Et Terfesse 141
882. Draâ Et Touile 141
883. Draâ Ez Zeriba 141, 142
884. Draâ Ghouari 142
885. Draâ Guerziza 142
886. Draâ Houamar 142
887. Draâ Khedidja 142
888. Draâ Lihoudi 142

889. Draâ Noukha 142
890. Draâ Oumrine 142, 143
891. Draâ Riane 143
892. Draâ Touil 143
893. Draâ Touile 143
894. Draibina 206
895. Ech Chaaba El Ouaara 143
896. Echara 206
897. Ed Doghra 329
898. Edh Dhahar 143
899. El Aioune 301
900. El Arbi Aoufi 321
901. El Arfaoui 321
902. El Baydha 328
903. El Baydha 328
904. El Baydha 328
905. El Berabcha 328
906. El Berda 330
907. El Djebes 330
908. El Fardjou 143
909. El Fedj 144
910. El Gholle El Djadid 329
911. El Gouchgach 206
912. El Gourzzi 206
913. El Guechguech 207
914. El Guelta El Kahla 301
915. El Guentra 207
916. El Hadjra Es Safra 325, 326
917. El Hadjra Es Safra 326
918. El Hambli 331
919. El Hamra 328
920. El Hamra 328
921. El Hamri 328
922. El Henchir 207
923. El Kalitousse 324
924. El Karia 207
925. El Karma 325

926. El Keurfa 325
927. El Khandak 143
928. El Kharba 325
929. El Khroub 325
930. El Madra 207
931. El Malha 207
932. El Malha 207
933. El Meridj 207
934. El Merra 207
935. El Mers 143
936. El Onsor 301
937. Emir Abdelkader 321
938. Er Rebbi Aissa 321
939. Erha 207
940. Es Sadjra 325
941. Es Sra 207
942. Ettahouna 207
943. Ezzouaghi 239
944. Faidh Daoud 143
945. Faidh Laaouadj 143, 144
946. Faidh Laaouadj 144
947. Far Allah 207
948. Fedj Allahou Akbar 144
949. Fedj Boukrou 144
950. Fedj Derouiche 144
951. Fedj Er Rih 144
952. Fedj Laghlem 144, 145
953. Fef Soussani 145
954. Ferme Ain El Beidha 208
955. Ferme Badaoui 208
956. Ferme Ben Cherif 208
957. Ferme Ben Tellis 208
958. Ferme Bengana 208, 209
959. Ferme Bent Lefgoune 209
960. Ferme Bouasida 209
961. Ferme Brahmia 209
962. Ferme Chabou 209

963. Ferme Chibani Bachir 209
964. Ferme Dhib Ali 209
965. Ferme Disbac 210
966. Ferme Draâ Ben Soltane 210
967. Ferme El Hadj Et Tourki 210
968. Ferme Guenfoud Slimane 210
969. Ferme Hadjadj 210
970. Ferme Hamou 210
971. Ferme Kermiche Belkhir 210, 211
972. Ferme Moualkia 211
973. Ferme Redhouane 211
974. Ferme Rouabah 211
975. Ferme Touifza 211
976. Ferme Tourk 211
977. Foret de Chettaba 326
978. Forêt de Djebes 326
979. Foret de Soudrate 326
980. Forêt Meridj 326
981. Gautarat Lehdid 212
982. Ghar Ali 212
983. Gharmouz 331
984. Gnadil 326
985. Guabel El Ghorfa 145
986. Guenfoud Slimane 321
987. Guerboussa 212
988. Guerrah 212
989. Guettar El Aich 212
990. Hai 8 Mai 212, 213
991. Hai Belkraiche Hacene 213
992. Hai Chahid Djaafri Rabah 213
993. Hai Chahid Mohamed Aboudi 213
994. Hai Daaboudj El Manaa 213
995. Hai Ebchir 213
996. Hai Ech Chems 214
997. Hai El Amel 214
998. Hai El Hana 214
999. Hai El Zohor 214

1000. Hai Foudil Dilmi 214
1001. Hai Gaïd Abedallah 214
1002. Hai Ghomrane 214
1003. Hai Hadouh Hacine 215
1004. Hai Ikhoua Sbaig 215
1005. Hai Ouechat Mrah 215
1006. Hai Oued Essoukhour 215
1007. Hai Rekani 215
1008. Hai Tayet 215, 216
1009. Hamma Bouziane 327
1010. Haouche Arif 216
1011. Henchir Mellah 216
1012. Hzam El Hadad 216
1013. Ibn Ziad 321
1014. Ikhoua Brahmi 322
1015. Kadri Brahim 322
1016. Kaida 331
1017. Kalaat Abdellah 217
1018. Kantra El Kahla 217
1019. Kantrat Khrouf 217
1020. Kef Ben Amor 145, 146
1021. Kef Ben Chikhou 146
1022. Kef Ben Hamza 146
1023. Kef Ben Soltane 146
1024. Kef Boukhrissa 146
1025. Kef Chehaima 146
1026. Kef Chouf Es Salhine 146, 147
1027. Kef Djedj 147
1028. Kef Draid 147
1029. Kef Draidj Bou Lagraa 147
1030. Kef El Akhal 147
1031. Kef El Akhal 147
1032. Kef El Akhal 147
1033. Kef El Ameur 147
1034. Kef El Ameur 147
1035. Kef El Asfar 148
1036. Kef El Eugueb 148

- 1037. Kef El Fidjel 148
- 1038. Kef El Ghorab 148
- 1039. Kef El Ghoula 148
- 1040. Kef El Ghrab 148
- 1041. Kef El Guemar 148
- 1042. Kef El Hadjrat Et Toul 149
- 1043. Kef El Hammam 149
- 1044. Kef El Hammam 149
- 1045. Kef El Hdjar El Madhbouh 149
- 1046. Kef El H'Mam 149
- 1047. Kef El Hzaiem 149
- 1048. Kef El Karma El Kahla 149, 150
- 1049. Kef El Kebir 150
- 1050. Kef El Kram 150
- 1051. Kef El Touboul 150
- 1052. Kef El Yhoudi 150
- 1053. Kef Ellouz 150
- 1054. Kef En Nsar 150
- 1055. Kef En Nsour 150, 151
- 1056. Kef Er Roumi 151
- 1057. Kef Es Souissi 151
- 1058. Kef Gharedh Dhbaa 151
- 1059. Kef Ghrib 151
- 1060. Kef Hadjar Toul 151
- 1061. Kef Hadjat Toul 151
- 1062. Kef Hadjrat Et Toul 151
- 1063. Kef Lakhel 151, 152
- 1064. Kef Lazreg 152
- 1065. Kef Lenmar 152
- 1066. Kef Maaouna 152
- 1067. Kef Merdjadjou 152
- 1068. Kef Rogaya 152
- 1069. Kef Salah 152
- 1070. Kef Salah 152
- 1071. Kef Silfa 152, 153
- 1072. Kef Souira 153
- 1073. Kef Tassinga 153

- 1074. Kef Tassinga 153
- 1075. Kehalche Kobar 329
- 1076. Kharbacha 331
- 1077. Kharbet Azibi 217
- 1078. Khenegh 153
- 1079. Kikaya 153
- 1080. Koudiat Abdellah 153, 154
- 1081. Koudiat Aiaich 154
- 1082. Koudiat Aichouch 154
- 1083. Koudiat Ain Dokkara 154
- 1084. Koudiat Ain El Hamra 154
- 1085. Koudiat Ain Kram 154
- 1086. Koudiat Aioune Bagra 155
- 1087. Koudiat Bahloul 155
- 1088. Koudiat Belghrari 155
- 1089. Koudiat Ben Amar 155
- 1090. Koudiat Berkane 156
- 1091. Koudiat Bou Allega 156
- 1092. Koudiat Bou El Aknef 156
- 1093. Koudiat Boudebda 156
- 1094. Koudiat Boudjnah 156
- 1095. Koudiat Boudrissa 156
- 1096. Koudiat Boufatis 157
- 1097. Koudiat Boukaloune 157
- 1098. Koudiat Boukara 157
- 1099. Koudiat Boumahrane 157
- 1100. Koudiat Bourouissa 157
- 1101. Koudiat Bourous 157, 158
- 1102. Koudiat Brainis 158
- 1103. Koudiat Chalaala 158
- 1104. Koudiat Chorf Ed Dab 158
- 1105. Koudiat Douret 158
- 1106. Koudiat Ech Chemch 158
- 1107. Koudiat Ech Chouafa 159
- 1108. Koudiat EL Beidha 159
- 1109. Koudiat El Gabel 159
- 1110. Koudiat El Gabel 159

- 1111. Koudiat El Gamh 159
- 1112. Koudiat El Ghorf 159
- 1113. Koudiat El Guemh 159
- 1114. Koudiat El Guettar 159
- 1115. Koudiat El Hanchir 159, 160
- 1116. Koudiat El Henchir 160
- 1117. Koudiat El Hmaida 160
- 1118. Koudiat El Kharoub 160
- 1119. Koudiat El Klaoui 160
- 1120. Koudiat el Ksissa 160
- 1121. Koudiat El Ma Barda 160
- 1122. Koudiat El Maazil 161
- 1123. Koudiat EL Mzara Et Touila 161
- 1124. Koudiat Es Safsaf 161
- 1125. Koudiat Es Satha 161
- 1126. Koudiat Es Serfa 161, 162
- 1127. Koudiat Es Smaa 162
- 1128. Koudiat Euch El Eugab 162
- 1129. Koudiat Ez Zaoui 162
- 1130. Koudiat Ezzouarli 162
- 1131. Koudiat Far Allah 162
- 1132. Koudiat Fritsa 163
- 1133. Koudiat Gattoucha 163
- 1134. Koudiat Gharghour 163
- 1135. Koudiat Gouanmia 163
- 1136. Koudiat Grabes 163
- 1137. Koudiat Gribissa 163
- 1138. Koudiat Gualmia 163, 164
- 1139. Koudiat Guerbous 164
- 1140. Koudiat Gueribissia 164
- 1141. Koudiat Guetouna 164
- 1142. Koudiat Kaida 164
- 1143. Koudiat Karboussa 164
- 1144. Koudiat Kef Touchent 164, 165
- 1145. Koudiat Kerbous 165
- 1146. Koudiat Lahbal 165
- 1147. Koudiat Lakmine 165

- 1148. Koudiat Lerneb 165
- 1149. Koudiat Maazoula 165
- 1150. Koudiat Maâzoula 165
- 1151. Koudiat Manchar Ben Abbes 165, 166
- 1152. Koudiat Massine 166
- 1153. Koudiat M'Chaouek Rassou 166
- 1154. Koudiat Mergueb Et Teir 166
- 1155. Koudiat Mestour 166
- 1156. Koudiat M'Guelleb Richou 166
- 1157. Koudiat Mohammed El Gharbi 166, 167
- 1158. Koudiat Mrah Sma 167
- 1159. Koudiat Mraiouebe 167
- 1160. Koudiat Nachou 167
- 1161. Koudiat Narou 167
- 1162. Koudiat Nemmal 168
- 1163. Koudiat Ragouba 168
- 1164. Koudiat Rogaâ El Kahla 168
- 1165. Koudiat Safsafa 168
- 1166. Koudiat Sahar 168
- 1167. Koudiat Salah 168
- 1168. Koudiat Semaria 168
- 1169. Koudiat Si Bachir 169
- 1170. Koudiat Sma 169
- 1171. Koudiat Tafouda 169
- 1172. Koudiat Teffaha 169
- 1173. Koudiat Teldjania 169
- 1174. Koudiat Touaria 169
- 1175. Koudiat Touifez 169, 170
- 1176. Koudiat Touifza 170
- 1177. Koudiat Yamina 170
- 1178. Koudiat Zâafrane 170
- 1179. Koudiat Zaghda 170
- 1180. Koudiet Ben Yakoub 170
- 1181. Koudiet Boudhimane 170, 171
- 1182. Koudiet Kerbous 171
- 1183. Koudiet Toummiet 171
- 1184. Koudiat El Bagra 171

1185. Kouidiat EL kram 171
1186. Kouidiat Halloufa 171
1187. Kraâ Et Tabtab 330
1188. Ksar Nadja 217
1189. Ksentina El Khalia 218
1190. Ladjele 330
1191. Lahouache 218
1192. Lahouima 218
1193. Lakhrachef 327
1194. Lambarkia 218
1195. Lebar 218
1196. Lebghal 330
1197. Lemghazil 330
1198. Les Quatre Lacs 302
1199. Maamra 218
1200. Mansourah 218
1201. Mar Aissani 302
1202. Mazla Ech Cherkia 218
1203. Mchaida 171
1204. M'Djabria 172
1205. Mechtat Ettarha 219
1206. Mechtat Abdelmalek 219
1207. Mechtat Adala 219
1208. Mechtat Ahmed Chaouèche 219
1209. Mechtat Ain Beida 219, 220
1210. Mechtat Ain Bouziane 220
1211. Mechtat Ain Dalia 220
1212. Mechtat Ain El Karma 220
1213. Mechtat Ain Guerfa 220
1214. Mechtat Ain Kala 220, 221
1215. Mechtat Ain Nadjjar 221
1216. Mechtat Ain N'Chem 221
1217. Mechtat Ain Talla 221
1218. Mechtat Ain Touta 221
1219. Mechtat Ain Zourg 221, 222
1220. Mechtat Aioun El Baroud 222
1221. Mechtat Aioune Saad 222

1222. Mechtat Ali El Bani 222
1223. Mechtat Annab 222
1224. Mechtat Araba 222, 223
1225. Mechtat Araria 223
1226. Mechtat Armou 223
1227. Mechtat Ayata 223
1228. Mechtat Babetrouche 223
1229. Mechtat Bach Tarzi 223
1230. Mechtat Bastandji 223, 224
1231. Mechtat Bechibchia 224
1232. Mechtat Belaarez 224
1233. Mechtat Belbedjaoui 224
1234. Mechtat Belgharz 224
1235. Mechtat Belghrari 224
1236. Mechtat Belhassani 224, 225
1237. Mechtat Ben Absa 225
1238. Mechtat Ben Aissa 225
1239. Mechtat Ben Amira 225
1240. Mechtat Ben Amrane 225
1241. Mechtat Ben Chikou 225
1242. Mechtat Ben Harkat 225
1243. Mechtat Ben Ouattaf 225
1244. Mechtat Ben Ouegueb 226
1245. Mechtat Benaifi 226
1246. Mechtat Beni Hamza 226
1247. Mechtat Beni Mestina 226
1248. Mechtat Benidir 226
1249. Mechtat Berabah 226
1250. Mechtat Bernaz 226
1251. Mechtat Bir Dekiche 226, 227
1252. Mechtat Bir El Karma 227
1253. Mechtat Bir Gouasta 227
1254. Mechtat Bordj Zenguel 227
1255. Mechtat Bou Aoun 227
1256. Mechtat Bou Lahlib 227
1257. Mechtat Bouchareb 227, 228
1258. Mechtat Boughareb 228

1259. Mechtat Bouhaid 228
1260. Mechtat Bouhdid 228
1261. Mechtat Boukhlef 228
1262. Mechtat Bouksaiba Ed Daikha 228, 229
1263. Mechtat Bounasse 229
1264. Mechtat Brachma 229
1265. Mechtat Chaabet Kram 229
1266. Mechtat Chaiba 229
1267. Mechtat Chenoui 230
1268. Mechtat Cheratoua 230
1269. Mechtat Cherchar 230
1270. Mechtat Chettaba 230
1271. Mechtat Chougar 230
1272. Mechtat Daghra 230
1273. Mechtat Dahlia 230, 231
1274. Mechtat Dakhla (Ibn Badis)
1275. Mechtat Dassoun 231
1276. Mechtat Dhaifallah 231
1277. Mechtat Dhiba 231
1278. Mechtat Djaafria 231
1279. Mechtat Djabria 232
1280. Mechtat Djar El Hamzaoui 232
1281. Mechtat Djeghbalou 232
1282. Mechtat Djoubri 232
1283. Mechtat Dlim 232
1284. Mechtat Douamez 232, 233
1285. Mechtat Drissa 233
1286. Mechtat El Allaigh 233
1287. Mechtat El Anseur 233
1288. Mechtat El Arba 233
1289. Mechtat El Azeb 233, 234
1290. Mechtat El Bechker 234
1291. Mechtat El Beida 234
1292. Mechtat El Biar Draâ Lekbaouet 234
1293. Mechtat El Chaoui Rabah 234
1294. Mechtat El Douh 234, 235
1295. Mechtat El Ghara 235

1296. Mechtat El Guerab 235
1297. Mechtat El Guittoun 235)
1298. Mechtat El Hamara 235
1299. Mechtat El Hameidha 235
1300. Mechtat El Hamri 235
1301. Mechtat El Henchir 235, 236
1302. Mechtat el Hessianna 236
1303. Mechtat El Karia 236
1304. Mechtat El Karoui 236
1305. Mechtat El Kebira 236
1306. Mechtat El Khlalfa 236
1307. Mechtat El Khneg 236
1308. Mechtat El Kiakia 236, 237
1309. Mechtat El Ksar 237
1310. Mechtat El Ksar 237
1311. Mechtat El Malha 237
1312. Mechtat El Malha 237
1313. Mechtat El Marouana 237
1314. Mechtat El Meida 237
1315. Mechtat El Menahla 237, 238
1316. Mechtat El Menaifa 238
1317. Mechtat El Mina 238
1318. Mechtat El Ounab 238
1319. Mechtat Emsalek 238
1320. Mechtat En Nahar 238
1321. Mechtat Es Soudani 238
1322. Mechtat Ez Ziouani 238
1323. Mechtat Fatima 238, 239
1324. Mechtat Fedj El Farha 239
1325. Mechtat Gamra 239
1326. Mechtat Gatoucha 239
1327. Mechtat Ghaznadj 239
1328. Mechtat Grafa 239, 240
1329. Mechtat Gribissa 240
1330. Mechtat Guermoucha 240
1331. Mechtat Guettouche 240
1332. Mechtat Haddadj 240

1333. Mechtat Hadj Baba 240
1334. Mechtat Hadj Brahim 240, 241
1335. Mechtat Hadj Embarek 241
1336. Mechtat Hafsa 241
1337. Mechtat Haouch Zidane 241
1338. Mechtat Karboua Abdelhamid 241
1339. Mechtat Kef El Akhal 241
1340. Mechtat Kef Hadhrouf 241, 242
1341. Mechtat Kerkara 242
1342. Mechtat Kouissat 242
1343. Mechtat Kraiba 242
1344. Mechtat Krayeb 242
1345. Mechtat Ksar El Kellal 242
1346. Mechtat Laabaizai 242, 243
1347. Mechtat Laatail 243
1348. Mechtat Lemdaouda 243
1349. Mechtat Medhbouha Loutania 243
1350. Mechtat Meghaissia 243
1351. Mechtat Mehdidane 243
1352. Mechtat Messida 243, 244
1353. Mechtat Mialat 244
1354. Mechtat Mohamed Benlamri 244
1355. Mechtat Mohammed Benhamri 244
1356. Mechtat Mosfa 244
1357. Mechtat Mouadjria 244, 245
1358. Mechtat M'Rada 245
1359. Mechtat Mzara 245
1360. Mechtat Narou 245
1361. Mechtat Nawa 245
1362. Mechtat N'Chem 245, 246
1363. Mechtat Nouacer 246
1364. Mechtat Nouaceur 246
1365. Mechtat Nouagra 246
1366. Mechtat Oued Ed Defla 246
1367. Mechtat Oueraata 246
1368. Mechtat Oulad Boukhalfa 246
1369. Mechtat Ouled Belaid 247

1370. Mechtat Ouled Ben Cheikh 247
1371. Mechtat Ouled Bou Khelifa 247
1372. Mechtat Ouled Djelila 247
1373. Mechtat Ouled El Hadjar 247
1374. Mechtat Ouled Lakhlef 247
1375. Mechtat Ouled Nia 247, 248
1376. Mechtat Ouled Taleb 248
1377. Mechtat Ouled Taleb 248
1378. Mechtat Ouled Zerara 248
1379. Mechtat Oum El Mroudj 248
1380. Mechtat Oum El Mroug 248
1381. Mechtat Rabah 248
1382. Mechtat Rahala 248
1383. Mechtat Rahmouni 248, 249
1384. Mechtat Regareg 249
1385. Mechtat Safartouna 249
1386. Mechtat Safartouna 249
1387. Mechtat Safsafa 249
1388. Mechtat Salah Bey 249
1389. Mechtat Sef 249, 250
1390. Mechtat Sefardjla 250
1391. Mechtat Setara 250
1392. Mechtat Settara 250
1393. Mechtat Si Ameur 250
1394. Mechtat Si Arab 250
1395. Mechtat Si Embarek 250
1396. Mechtat Si Hassine 250
1397. Mechtat Si Kellal 251
1398. Mechtat Si Mabrouk 251
1399. Mechtat Sila 251
1400. Mechtat Smaala 251
1401. Mechtat Smara 251
1402. Mechtat Staifia 251, 252
1403. Mechtat Stitra 252
1404. Mechtat Tabtache 252
1405. Mechtat Tafrent 252
1406. Mechtat Talha 252

- 1407. Mechtat Tarfana 252
- 1408. Mechtat Tarha 252
- 1409. Mechtat Teffaha 252, 253
- 1410. Mechtat Tifouti 253
- 1411. Mechtat Touahrria 253
- 1412. Mechtat Touigast 253
- 1413. Mechtat Zaaroura 253
- 1414. Mechtat Zdadma 253
- 1415. Mechtat Zeaamta 254
- 1416. Mechtat Zeramna 254
- 1417. Mechtat Zlimi 254
- 1418. Mehaidjiba 254
- 1419. Merdj Et Touil 254
- 1420. Merdj M'ghar 254, 255
- 1421. Messaoud Boudjeriou 322
- 1422. Messida El Loutania 172
- 1423. Mestaoua 255
- 1424. Mgaitlia 255
- 1425. Mihoubi Mohammed Salah 322
- 1426. Mine 255
- 1427. Moh Ben Yahia 322
- 1428. Moustoua 255
- 1429. M'Rabet Tahar 322
- 1430. Mrah El Kachrid 255
- 1431. M'Rah Embarek 255
- 1432. Mzaret Ain Smara 256
- 1433. M'Zaret Ben Athmeur 256
- 1434. M'zaret Ben Zekri 256
- 1435. Mzaret Bou Derbal 256
- 1436. M'Zaret Bou Snana 256
- 1437. Mzaret Chagref 257
- 1438. Mzaret Demalaouia 257
- 1439. Mzaret El Guemar 257
- 1440. Mzaret El Guerair 257
- 1441. Mzaret El Maiz 257
- 1442. M'zaret Es Sallah 257
- 1443. Mzaret Krouma 257, 258

1444. M'Zaret Lalla Aicha 258
1445. Mzaret Medrrag Narou 258
1446. M'zaret Si Abdellah 258
1447. Mzaret Si El Arbi 258
1448. Mzaret Si Lakhdar 258, 259
1449. M'zaret Si Maamar 259
1450. M'zaret Si Mohamed Said 259
1451. M'Zaret Skrelif 259
1452. Mzaret Zitouna 259
1453. Nza Bouharkat 259
1454. Ouallaza 327
1455. Oued Aiadh 302
1456. Oued Ain Boumendour 302
1457. Oued Ain El Bghal 302
1458. Oued Ain El Malha 303
1459. Oued Ain Guerfa 303
1460. Oued Ain Karma 303
1461. Oued Akkar 303
1462. Oued Amri 303
1463. Oued Bakhara 303
1464. Oued Ben Ayour 303, 304
1465. Oued Ben Foudil 304
1466. Oued Beni Amrane 304
1467. Oued Berandja 304
1468. Oued Berch 304
1469. Oued Bou Haiane 304, 305
1470. Oued Bou Karkar 305
1471. Oued Bou Karkar 305
1472. Oued Bou Ksiba 305
1473. Oued Bou Mendjel 305
1474. Oued Bou Merzoug 305
1475. Oued Bou Merzoug 305
1476. Oued Bou Sfaissef 305, 306
1477. Oued Bou Snaib 306
1478. Oued Bou Taleb 306
1479. Oued Bouchlita 306
1480. Oued Bouharouche 306

1481. Oued Boumerzoug 306
1482. Oued Boutrouma 306
1483. Oued Brouk 306
1484. Oued Charchar 307
1485. Oued Dakhla 307
1486. Oued Dardar 307
1487. Oued Defla 307
1488. Oued Delhoum 308
1489. Oued Derbala 308
1490. Oued Disbac 308
1491. Oued Djbara 308
1492. Oued Djnane Belaribi 308
1493. Oued Djnane Tahar 308
1494. Oued Douiba 308, 309
1495. Oued Echarchar 309
1496. Oued Ed Defla 309
1497. Oued El Amrani 309
1498. Oued El Aria 309
1499. Oued El Aria 309
1500. Oued El Bagrat 309
1501. Oued El Berda 309
1502. Oued El Douh 309
1503. Oued El Feraouine 310
1504. Oued El Guerrah 310
1505. Oued El Hadjar 310
1506. Oued El Hambi 310
1507. Oued El Hamma 310
1508. Oued El Hammam 310
1509. Oued El Hanacha 310, 311
1510. Oued El Kaida 311
1511. Oued El Kebir 311
1512. Oued El Kebir 311
1513. Oued El Kifan 311
1514. Oued El Koton 311
1515. Oued El Kram 311
1516. Oued El Maazil 311, 312
1517. Oued El Magroun 312

- 1518. Oued El Malah 312
- 1519. Oued El Maleh 312
- 1520. Oued El Melah 312
- 1521. Oued El Meridj 312
- 1522. Oued El Mighatal 312
- 1523. Oued El Ouarka 313
- 1524. Oued El Tarfa 313
- 1525. Oued El Yahoudi 313
- 1526. Oued El Zaouche 313
- 1527. Oued En Nahas 313
- 1528. Oued Ennaga 313, 314
- 1529. Oued Es Said 314
- 1530. Oued Es Smara 314
- 1531. Oued Et Teldj 314
- 1532. Oued Etouareh 314
- 1533. Oued Ez Zaouche 314
- 1534. Oued Ghraref 314
- 1535. Oued Gracha 314, 315
- 1536. Oued Guergour 315
- 1537. Oued Hammamine 315
- 1538. Oued Hammamine 315
- 1539. Oued Kef El Arba 315
- 1540. Oued Kef El Arba 315
- 1541. Oued Kheraza 315, 316
- 1542. Oued Lardan 316
- 1543. Oued Lebane 316
- 1544. Oued Lebene 316
- 1545. Oued Leklab 316
- 1546. Oued Medjeg Ailef 316
- 1547. Oued Mehiris 316
- 1548. Oued Melha 316, 317
- 1549. Oued M'Gharouel 317
- 1550. Oued Moulimer 317
- 1551. Oued Rumel 317
- 1552. Oued Rumel 317
- 1553. Oued Sadjar 317
- 1554. Oued Sakiet Roum 317, 318

- 1555. Oued Sbikha 318
- 1556. Oued Sedjar 318)
- 1557. Oued Senoussi 318
- 1558. Oued Sequiet El Roum 318
- 1559. Oued Shaka 318
- 1560. Oued Smendo 318
- 1561. Oued Smendou 318
- 1562. Oued Smendou 318
- 1563. Oued Stah 318, 319
- 1564. Oued Tarf 319
- 1565. Oued Teffaha 319
- 1566. Oued Touifza 319
- 1567. Oued Yaakoub 319
- 1568. Oued Ziad 319
- 1569. Ouled Ben Mohammed 322
- 1570. Ouled Ben Salah 322
- 1571. Ouled Bouguela 322
- 1572. Ouled Rahmoune 322
- 1573. Ouled Salem 322
- 1574. Phare D'atterissage 259
- 1575. Radar 259)
- 1576. Ras Bou Sioud 172
- 1577. Ras El Aioune 172
- 1578. Ras El Djenane 172
- 1579. Ras Redouk 172, 173
- 1580. Rbaat Belkhouane 331
- 1581. Reggada 260
- 1582. Remada 260
- 1583. Rmaidia 260
- 1584. Rous El Aioune 173
- 1585. Ruines de Tidisse 260
- 1586. Sadjrat El Djazia 327
- 1587. Safartouna 319
- 1588. Safsafa 327
- 1589. Salah Derradji 322
- 1590. Sdah Saad 260
- 1591. Sefardjla 327

1592. Si Ahmed El Merzoug 322
1593. Si Ahmed Es Sekrane 322
1594. Si Ali Makhoulf 322
1595. Si Amor 322
1596. Si Ben Semmoun 322
1597. Si Boubeker 322
1598. Si Boukhlef 322
1599. Si Denib 322
1600. Si El Houas 322
1601. Si El Koussas 323
1602. Si Lakhdar 323
1603. Si Mguellati 323
1604. Si Moh Ben Cheikh 323
1605. Si Rached 323
1606. Si Slimane 323
1607. Sidi Abdellah 323
1608. Sidi Abdellah 323
1609. Sidi El Haouas 323
1610. Sidi El Houas 323
1611. Sidi Gahdouh 323
1612. Sidi Hadadj 323
1613. Sidi Khalas 323
1614. Sidi Khemis 323
1615. Sidi Laaba 323
1616. Sidi Lakhdar 323
1617. Sidi Msid 323
1618. Sidi Nahas 323
1619. Sidi Tem 323
1620. Sidi Yahia Lakhdar 323
1621. Sissaoui 331
1622. Smara 327
1623. Souadek 331
1624. Soussani 327
1625. Sra Dharbal 261
1626. Sra Lahouima 261
1627. Staih 173
1628. Staiha 173

- 1629. Steiha 173
- 1630. Takkouk 330
- 1631. Talha 327
- 1632. Tarkina 261
- 1633. Tigmert 330
- 1634. Tombe Leliusse 261
- 1635. Tombeau de Massinissa 261
- 1636. Trik Loussaa 261, 262
- 1637. Zahana 327
- 1638. Zighoud Youcef 323
- 1639. Zitouna 327
- 1640. Zitouni 328
- 1641. Zone Industrielle 262
- 1642. Zone Industrielle 262
- 1643. Zone Industrielle 262
- 1644. Zone Industrielle 262
- 1645. Zone Industrielle 262
- 1646. Zone Industrielle 262
- 1647. Zouitna 328